

LAURO IKASTOLA

BARNE
ARAUDIA

REGLAMENTO DE
RÉGIMEN INTERIOR

LAURO IKASTOLA



BARNE ARAUDIA REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERIOR

2012ko otsailaren 23ko Batzar Nagusiak onetsia
Aprobado por la Asamblea General el 23 de febrero de 2012

AURKIBIDEA

Or.

I. TITULUA. ZIOEN AZALPENA	19
II. TITULUA. LAURO IKASTOLAREN IZAERA, HELBURUA ETA OSAERA	25
1. KAPITULUA: LAURO IKASTOLAREN IZAERA	25
1. artikulua. Aplikatu eremua	25
2. artikulua. Egoitza eta izaera	25
3. artikulua. Irismena	26
4. artikulua. Herri-onura eta gizarte-ekimena	28
5. artikulua. Hezkuntza proiektua, curriculum eta kultura	28
6. artikulua. Elkartar-harremanak eta aliantzak	29
2. KAPITULUA: HEZKUNTZA KOOPERATIBAREN HELBURU SOZIALA	30
7. artikulua. Helburu soziala	30
8. artikulua. Pluralismoa eta diskriminaziorik eza	31
9. artikulua. Hezkuntza etikoa, moralak eta erlijiosoa	32
10. artikulua. Euskara eta euskal kultura	32
11. artikulua. Nortasuna eta izaera	32
3. KAPITULUA: IKASTOLAREN OSAERA	33
12. artikulua. Hezkuntza-komunitatea osatzen duten pertsonak	33
13. artikulua. Kooperatiba-erakunde titularra	33
14. artikulua. Bazkideak	34
15. artikulua. Ikasleak	35
16. artikulua. Irakasleak	35
17. artikulua. Irakasle ez diren langileak	36
18. artikulua. Eskola Kontseilua	37
19. artikulua. Langileen ordezkaritza	37
III. TITULUA. IKASTOLA GOBERNATU ETA KUDEATZEKO ORGANOAK	38
1. KAPITULUA: IKASTOLAREN ERAKUNDE TITULARRA	38
20. artikulua. Ikastetxearen izaera eta identitatea	38
21. artikulua. Kooperatiba Elkartearen erantzukizuna	38
22. artikulua. Organo sozialak	39
23. artikulua. Batzar Nagusia	39
24. artikulua. Kooperatibako Batzar Nagusiaren ahalmenak eta erantzukizunak	40
25. artikulua. Kontseilu Errektorea	42

ÍNDICE

Pág.

TITULO I. EXPOSICIÓN DE MOTIVOS	19
TITULO II. NATURALEZA, OBJETO Y COMPOSICIÓN DE LAU-RO IKASTOLA	25
CAPÍTULO 1. NATURALEZA DE LA IKASTOLA	25
Artículo 1. Ámbito de aplicación	25
Artículo 2. Domicilio y naturaleza	25
Artículo 3. Alcance	26
Artículo 4. Utilidad pública e Iniciativa social	28
Artículo 5. Proyecto ejecutivo, curriculum y cultura propios	28
Artículo 6. Relaciones asociativas y alianzas	29
CAPÍTULO 2. OBJETO SOCIAL DE LA COOPERATIVA DE ENSEÑANZA	30
Artículo 7. Objeto social	30
Artículo 8. Pluralismo y no discriminación	31
Artículo 9. Educación ética, moral y religiosa	32
Artículo 10. Euskara y cultura vasca	32
Artículo 11. Identidad y carácter propio	32
CAPÍTULO 3. LA CONFIGURACIÓN DE LA IKASTOLA	33
Artículo 12. Personas que integran la comunidad educativa	33
Artículo 13. La Cooperativa-Entidad Titular	33
Artículo 14. Socios y socias	34
Artículo 15. Alumnado	35
Artículo 16. Personal docente	35
Artículo 17. Personal no docente	36
Artículo 18. El Consejo Escolar	37
Artículo 19. De la representación de los trabajadores	37
TITULO III. ÓRGANOS DE GOBIERNO Y GESTIÓN DE LA IKASTOLA	38
CAPÍTULO 1. LA ENTIDAD TITULAR DE LA IKASTOLA	38
Artículo 20. Carácter e identidad propios del Centro	38
Artículo 21. Responsabilidad de la Sociedad Cooperativa	38
Artículo 22. Funciones del Consejo Rector	39
Artículo 23. Comisiones del Consejo Rector	39
Artículo 24. Facultades y responsabilidades de la Asamblea General de la Cooperativa	40
Artículo 25. El Consejo recto	42

26. artikulua. Kontseilu errektorea hautatzea eta karguak banatzea	42
27. artikulua. Kontseilu errektorearen eginkizunak eta erantzukizunak . . .	42
2. KAPITULUA: KOOPERATIBAKO KIDE BAKARREKO GOBERNU-ORGANOAK	51
28. artikulua. Kide Bakarreko Gobernu-Organoak	51
29. artikulua. Gerentzia	51
30. artikulua. Iraupena	52
31. artikulua. Gerentziarik eza	52
32. artikulua. Zuzendaritza Pedagogikoa	52
33. artikulua. Iraupena	53
34. artikulua. Zuzendaritza Pedagogikorik eza	53
35. artikulua. Kargu-uztea	53
36. artikulua. Etapako zuzendariak	54
37. artikulua. Izendapena eta jarduera-esparrua	55
38. artikulua. Ekonomia- eta administrazio-zerbitzuetako eta zerbitzu erki- deetako arduraduna	55
39. artikulua. Izendapena eta jarduera-esparrua	56
40. artikulua. Arlo nagusi bateko arduraduna	57
41. artikulua. Izendapena eta kargu-uztea	57
3. KAPITULUA: IKASTOLAKO KIDE ANITZEKO GOBERNU-ORGANOAK	59
42. artikulua. Lauro Ikastolako kide anitzeko organoak	59
43. artikulua. Zuzendaritza taldea	59
44. artikulua. Zuzendaritza taldearen osaera	60
45. artikulua. Funtzionamendua	60
46. artikulua. Zuzendaritza Taldearen eginkizunak	61
47. artikulua. Eskola Kontseilua	65
48. artikulua. Osaera eta eginkizunak	65
49. artikulua. Kideen hautaketa	69
50. artikulua. Eskola Kontseiluaren funtzionamendua	69
51. artikulua. Bilerak	71
52. artikulua. Presazko deialdia	71
53. artikulua. Irakasleen Klaustro Orokorra	72
54. artikulua. Funtzionamendua	72
55. artikulua. Klaustro Orokorren eginkizunak	73
56. artikulua. Bilerak	73
57. artikulua. Etapako Klaustroaren eginkizunak eta eskumenak	73
4. KAPITULUA: KIDE BAKARREKO ETA KIDE ANITZEKO KUDEAKETA-ORGANOAK	75
58. artikulua. Kudeaketa Organoak	75
59. artikulua. Zikloko koordinatzailea	76
60. artikulua. Izendapena	76

Artículo 26. Elección y distribución de cargos del Consejo Rector	42
Artículo 27. Funciones y responsabilidades del Consejo Rector	42
CAPÍTULO 2. ÓRGANOS UNIPERSONALES DE GOBIERNO DE LA COOPERATIVA	51
Artículo 28. Órganos unipersonales de Gobierno	51
Artículo 29. La Gerencia	51
Artículo 30. Duración	52
Artículo 31. Ausencia	52
Artículo 32. La Dirección Pedagógica	52
Artículo 33. Duración	53
Artículo 34. Ausencia	53
Artículo 35. Cese	53
Artículo 36. Los Directores/as de la etapa	54
Artículo 37. Nombramiento y marco de desempeño	55
Artículo 38. Responsable de servicios económicos administrativos y comunes	55
Artículo 39. Nombramiento y marco de desempeño	56
Artículo 40. Responsable de área clave	57
Artículo 41. Nombramiento y cese	57
CAPÍTULO 3. ÓRGANOS COLEGIADOS DE GOBIERNO DE LA IKASTOLA	59
Artículo 42. Órganos colegiados de Lauro Ikastola	59
Artículo 43. El Equipo Directivo	59
Artículo 44. Composición del Equipo Directivo	60
Artículo 45. Funcionamiento	60
Artículo 46. Funciones del Equipo Directivo	61
Artículo 47. El Consejo Escolar	65
Artículo 48. Composición y funciones	65
Artículo 49. Elección de sus miembros	69
Artículo 50. Funcionamiento del Consejo Escolar	69
Artículo 51. Reuniones	71
Artículo 52. Convocatoria de urgencia	71
Artículo 53. Claustro general de profesores/as	72
Artículo 54. Funcionamiento	72
Artículo 55. Funciones del Claustro general	73
Artículo 56. Reuniones	73
Artículo 57. Funciones y competencias del Claustro de Etapa	73
CAPÍTULO 4. ÓRGANOS UNIPERSONALES Y COLEGIADOS DE GESTIÓN	75
Artículo 58. Órganos de gestión	75
Artículo 59. Coordinadores/as de ciclo	76
Artículo 60. Nombramiento	76

61. artikulua. Mintegi-burua - Arlo espezifikoko arduraduna	77
62. artikulua. Mintegi-buruen edo arlo edo proiektu espezifikoetako arduradunen izendapena	78
63. artikulua. Etapako Kudeaketa Taldea	78
64. artikulua. Osaera	78
65. artikulua. Eginkizunak	79
66. artikulua. Funtzionamendua	82

IV. TITULUA. ESKOLAKO HEZKUNTZA ZERBITZUAREN ANTO-LAKETA 83

1. KAPITULUA. IRAKASLEAK	83
67. artikulua. Irakasleak	83
68. artikulua. Irakaslea	83
69. artikulua. Irakasleen kontratazioa	84
70. artikulua. Irakasleen eginkizunak eta betebeharrak	84
71. artikulua. Diziplina-araubidea	91
72. artikulua. Irakasleen eskubideak	92
73. artikulua. Irakasle tutorea	94
74. artikulua. Irakasle tutoreen izendapena	98
75. artikulua. Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasle aholkularia	98
76. artikulua. Bigarren Hezkuntzako irakasle orientatzailea	101
77. artikulua. Irakasle aholkularien eta orientatzaileen izendapena	105
78. artikulua. Pedagogia Terapeutikoko irakasleak	105
79. artikulua. Instruktoarea	106
2. KAPITULUA. IRAKASLEEN LANTALDEAK ETA KOORDINAZIO TALDEAK	107
80. artikulua. Irakasleen lantaldeak eta koordinazio-taldeak	107
81. artikulua. Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasleen lantaldeak eta koordinazio-taldeak	108
82. artikulua. Haur eta Lehen Hezkuntzako zikloko edo mailako lantaldeen eginkizunak	108
83. artikulua. Bigarren Hezkuntzako irakasleen lantaldeak eta koordinazio-taldeak	112
84. artikulua. Funciones de los equipos de nivel y/o ciclo de Educación Secundaria	113
85. artikulua. Bigarren Hezkuntzako mintegien eginkizunak	116
86. artikulua. Orientazio Taldea	119
87. artikulua. Orientazio Taldearen eginkizunak	120
88. artikulua. Berariaz zehaztutako zeharkako proiektuetako taldeak: osaketa eta eginkizunak	124

Artículo 61. Jefe/a de seminario - Responsable de área específica	77
Artículo 62. Nombramiento de los Jefes/as de Seminario o Responsables de áreas o proyectos específicos	78
Artículo 63. Equipo de Gestión de etapa	78
Artículo 64. Composición	78
Artículo 65. Funciones	79
Artículo 66. Funcionamiento	82

TITULO IV. ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO EDUCATIVO ESCOLAR

CAPÍTULO 1. PERSONAL DOCENTE	83
Artículo 67. El personal docente	83
Artículo 68. El profesor/a	83
Artículo 69. Contratación del profesor	84
Artículo 70. Funciones y deberes del profesor/a	84
Artículo 71. Régimen disciplinario	91
Artículo 72. Derechos del profesor/a	92
Artículo 73. El profesor/a tutor/a	94
Artículo 74. Designación de los profesores/as tutores/as	98
Artículo 75. El profesor consultor de Educación Infantil-Primaria	98
Artículo 76. Profesor orientador de Secundaria	101
Artículo 77. Designación de los profesores consultores y orientadores	105
Artículo 78. Profesores/as de Pedagogía Terapéutica	105
Artículo 79. Instructor/a	106
CAPÍTULO 2. EQUIPOS DE TRABAJO Y COORDINACIÓN DOCENTE	107
Artículo 80. Equipos de trabajo y coordinación docente	107
Artículo 81. Equipos de trabajo y coordinación docente de Educación Infantil y Primaria	108
Artículo 82. Funciones de los equipos de trabajo de ciclo o nivel de Infantil y Primaria	108
Artículo 83. Equipos de trabajo y coordinación docente de Educación Secundaria	112
Artículo 84. Funciones de los equipos de nivel y/o ciclo de Educación Secundaria	113
Artículo 85. Funciones de los equipos de seminarios de Educación Secundaria	116
Artículo 86. Equipo de Orientación	119
Artículo 87. Funciones del Equipo de Orientación	120
Artículo 88. Equipos de proyecto transversal expresamente definidos. Composición y funciones	124

3. KAPITULUA. IRAKASLE EZ DIREN LANGILEAK	127
89. artikulua. Irakasle ez diren langileak	127
90. artikulua. Irakasle ez diren langileen diziplina-araubidea	130
91. artikulua. Hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleen laguntzailea ..	130
92. artikulua. Psikologia Zerbitzua	131
93. artikulua. Liburutegi eta Mediateka Zerbitzua	131
94. artikulua. Erizaintza Zerbitzua	133
95. artikulua. Zuzendaritzako Idazkaritza	134
96. artikulua. Informazio- eta dokumentazio-arduraduna	135
97. artikulua. Pedagogia eta Administrazioako Idazkaritza	136
98. artikulua. IKTak kudeatzeko zerbitzuak	136
99. artikulua. Zerbitzu erkideetako laguntzailea	137
100. artikulua. Mantentze-lanetako arduraduna	138
101. artikulua. Atezaina	139
102. artikulua. Sukaldeburua	140
103. artikulua. Sukaldaria	140
104. artikulua. Sukaldeko laguntzailea	141
105. artikulua. Zerbitzuetako langilea edo laguntzailea	141
 V. TITULUA. HEZKUNTZA ZERBITZUAK ETA ZERBITZU OSAGARRIAK (GARRAIOA, JANTOKIA ETA BESTE BATZUK)	142
1. KAPITULUA. KIROL- ETA KULTURA- JARDUERAK	142
106. artikulua. Kirol- eta kultura-jardueren helburuak, diseinua eta jarraipena	142
107. artikulua. Taldeetako ordezkariak eta beren eginkizunak	145
108. artikulua. Kooperatibak sustatutako Kirol Klubaren eta Kultura Elkar- tearen izaera eta osaera	146
109. artikulua. Kirol eta Kultura Jardueren kudeaketa	146
110. artikulua. Kirol- eta kultura-jardueren arduraduna	147
111. artikulua. Atalen koordinatzaileak	147
112. artikulua. Begiraleak - entrenatzaileak - boluntarioak	148
2. KAPITULUA. JANTOKIKO ZERBITZU OSAGARRIA	149
113. artikulua. Jantokiko zerbitzu osagarria	149
3. KAPITULUA. GARRAIOKO ZERBITZU OSAGARRIA	151
114. artikulua. Garraioko zerbitzu osagarria	151
4. KAPITULUA. UDAKO EGONALDIAK ATZERRIAN, TRUKEAK, ES- KOLA IBILBIDEAREN AMAIERAKO BIDAIA EDO BESTE BATZUK	152
115. artikulua. Udako egonaldiak atzerrian, trukeak edo beste batzuk	152
116. artikulua. Eskola-ibilbidearen amaierako bidaia	152

CAPÍTULO 3. EL PERSONAL NO DOCENTE	127
Artículo 89. El Personal no docente	127
Artículo 90. Régimen disciplinario del personal no docente	130
Artículo 91. Auxiliar de alumnos y alumnas con necesidades educativas especiales	130
Artículo 92. Servicio Psicológico	131
Artículo 93. Servicio de Biblioteca y Mediateca	131
Artículo 94. Servicio de Enfermería	133
Artículo 95. Secretaría de Dirección	134
Artículo 96. Responsable de información y documentación	135
Artículo 97. Secretaría Pedagógica y Administrativa	136
Artículo 98. Servicios de gestión de las TICs	136
Artículo 99. Auxiliar de servicios comunes	137
Artículo 100. Encargado/a del mantenimiento	138
Artículo 101. Portero/a	139
Artículo 102. Jefe/a de Cocina	140
Artículo 103. Cocinero/a	140
Artículo 104. Ayudante de Cocina	141
Artículo 105. Empleado/a o auxiliar de servicios	141
 TITULO V. SERVICIOS EDUCATIVOS Y COMPLEMENTARIOS DE TRANSPORTE, COMEDOR Y OTROS	142
CAPÍTULO 1. ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y CULTURALES	142
Artículo 106. Objetivos, diseño y seguimiento de las actividades deportivas y culturales	142
Artículo 107. Delegados/as de los equipos y sus funciones	145
Artículo 108. Carácter, composición y Gobierno del Club Deportivo y de la Asociación Cultural promovidos por la Cooperativa de enseñanza	146
Artículo 109. Gestión de las Actividades Deportivas y Culturales	146
Artículo 110. Responsable de Actividades Deportivas y Culturales	147
Artículo 111. Coordinadores/as de secciones	147
Artículo 112. Monitores - entrenadores/as - voluntarios/as	148
CAPÍTULO 2. SERVICIO COMPLEMENTARIO DE COMEDOR	149
Artículo 113. Servicio complementario de comedor	149
CAPÍTULO 3. SERVICIO COMPLEMENTARIO DE TRANSPORTE	151
Artículo 114. Servicio complementario de transporte	151
CAPÍTULO 4. ESTANCIAS DE VERANO EN EL EXTRANJERO INTERCAMBIOS, VIAJE DE FIN DE TRAYECTORIA ESCOLAR U OTROS	152
Artículo 115. Estancias de verano en el extranjero, intercambios u otros	152
Artículo 116. Viaje de fin de trayectoria escolar	152

VI. TITULUA. IKASLEAK	153
1. KAPITULUA. IKASLEEN ESKUBIDEAK	153
117. artikulua. Ikasleen eskubideei eta betebeharrei buruzko oinarri nagusiak	153
118. artikulua. Ikasleen oinarrizko eskubideak oso-osoko heziketa jasotzeko, Kooperatibaren Izaeraren eta Hezkuntza Proiektuaren arabera	154
119. artikulua. Berehalako arretarako eskubidea	157
120. artikulua. Ikasle adingabeen eskubidea Kooperatibaren eskutik babesa jasotzeko	159
121. artikulua. Eskolako emaitzen balorazio objektiboa izateko eskubidea. Kalifikazioen aurka erreklamazioa egiteko prozedura	160
122. artikulua. Eskola- eta lanbide-orientazioa jasotzeko eskubidea	167
123. artikulua. Osotasun, nortasun eta duintasun pertsonaleko eskubidea ..	167
124. artikulua. Kontzientzia-askatasunerako eskubidea	169
125. artikulua. Ikastetxeetan biltzeko eskubidea	170
126. artikulua. Adierazpen-askatasunerako eskubidea	172
127. artikulua. Elkartzeko eskubidea	174
128. artikulua. Parte hartzeko eskubidea	175
129. artikulua. Informaziorako eskubidea	179
130. artikulua. Aukera-berdintasunerako eskubidea	180
131. artikulua. Gizarte-babeserako eskubidea, ezbeharren bat gertatzean ...	181
132. artikulua. Ikastetxean ikasleen eskubideak errespetatzen direla bermatzea	183
2. KAPITULUA. IKASLEEN BETEBEHARRAK	185
133. artikulua. Ikasteko betebeharra	185
134. artikulua. Prestakuntza-jardueretan parte hartzeko betebeharra	186
135. artikulua. Bertaratzeko betebeharra	187
136. artikulua. Bizikidetzat errazteko betebeharra	188
137. artikulua. Kontzientzia-askatasuna errespetatzeko betebeharra	201
138. artikulua. Eskolako arauak errespetatzeko betebeharra	202
139. artikulua. Instalazioak errespetatzeko betebeharra	204
3. KAPITULUA. IKASLEEN BETEBEHARREN ARAU-HAUSTEAK ...	206
140. artikulua. Zuzendu behar diren jokabideak	206
141. artikulua. Jokabide desegokiak eta bizikidetzaren aurkako eta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak	207
142. artikulua. Hezkuntzako neurri zuzentzaileak	216
143. artikulua. Ikastetxeko bizikidetzaren aurkako jokabideen zuzenketa ..	216
144. artikulua. Ikastetxeko bizikidetzarikaltelarraeragitendioten jokabideen zuzenketa	219
145. artikulua. Ikastetxetik aldatzeko proposamena	220
146. artikulua. Neurri zuzentzaileak proportzionaltasunez aplikatzen direla bermatzeko irizpideak	221

TÍTULO VI. DE LOS ALUMNOS Y LAS ALUMNAS	153
CAPÍTULO 1. DERECHOS DE LOS ALUMNOS Y DE LAS ALUMNAS ..	153
Artículo 117. Principios generales sobre los derechos y deberes de los alumnos y las alumnas	153
Artículo 118. Derechos básicos de las alumnas y alumnos a una educa- ción integral de acuerdo con el Carácter propio y Proyecto Educativo de la cooperativa	154
Artículo 119. Derecho a la atención inmediata	157
Artículo 120. Derecho de los alumnos y alumnas menores a la protección por parte de la Cooperativa	159
Artículo 121. Derecho a la valoración objetiva del rendimiento académico y a su información Procedimiento de Reclamación de calificaciones ...	160
Artículo 122. Derecho a la orientación escolar y profesional	167
Artículo 123. Derecho a la integridad, identidad y dignidad personales ..	167
Artículo 124. Derecho a la libertad de conciencia	169
Artículo 125. Derecho de reunión en los centros docentes	170
Artículo 126. Derecho a la Libertad de expresión	172
Artículo 127. Derecho de asociación	174
Artículo 128. Derecho a la participación	175
Artículo 129. Derecho a la información	179
Artículo 130. Derecho a la igualdad de oportunidades	180
Artículo 131. Derecho a la protección social en caso de infortunio	181
Artículo 132. Garantías del respeto a los derechos de los alumnos y alumnas en los centros docentes	183
CAPÍTULO 2. DEBERES DE LOS ALUMNOS Y DE LAS ALUMNAS ..	185
Artículo 133.- Deber del estudio	185
Artículo 134. Deber de participación en las actividades formativas	186
Artículo 135. Deber de asistencia	187
Artículo 136. Deber de favorecer la convivencia	188
Artículo 137. Deber de respetar la Libertad de conciencia	201
Artículo 138. Deber de respetar las normas escolares	202
Artículo 139. Deber de respeto de las instalaciones	204
CAPÍTULO 3. INFRACCIONES DE LOS DEBERES DE LOS ALUM- NOS Y ALUMNAS	206
Artículo 140. Conductas que deben ser corregidas	206
Artículo 141. Conductas inadecuadas, contrarias y gravemente perjudi- ciales para la convivencia	207
Artículo 142. Medidas Educativas Correctoras	216
Artículo 143. Corrección de conductas contrarias a la convivencia en el centro docente	216
Artículo 144. Corrección de conductas que perjudican gravemente la con- vivencia del centro docente	219

4. KAPITULUA. JOKABIDEAK ZUZENTZEKO BIDE ALTERNATIBOAK	224
147. artikulua. Zuzendaria. Bizikidetzako arazoak konpontzeko eskumena duen organoa	224
148. artikulua. Prozedurarik gabeko neurri hezitzaileak	225
149. artikulua. Prozedurabertanbeherauzteaadiskidetzeagertatudelako	225
150. artikulua. Prozedura bertan behera uztea kaltea konpondu delako	226
151. artikulua. Prozedura bertan behera uztea jokabidea familia-eremuan zuzentzeagatik	227
152. artikulua. Neurri zuzentzaileak eten, arindu edo barkatzea	227
153. artikulua. Bizikidetzarako konpromiso hezigarriak	228
5. KAPITULUA. NEURRI ZUZENTZAILEAK APLIKATZEKO PROZEDURA	229
154. artikulua. Ikasleen jokabideak zuzentzeko berme formalak	229
155. artikulua. Jokabideak berehala zuzentzea	229
156. artikulua. Neurri zuzentzaileak aplikatzeko epeak	230
157. artikulua. Epeen zenbaketa	231
158. artikulua. Neurri zuzentzaileak aplikatzeko organo eskuduna	231
159. artikulua. Jakinarazpenak nahiz erreklamazioak egiteko modua eta epea	232
160. artikulua. Erreklamazioak eta helegiteak	233
6. KAPITULUA. JOKABIDE DESEGOKIAK ZUZENTZEKO PROZEDURA	234
161. artikulua. Jokabide desegokiak zuzentzeko prozedura idatzia	234
7. KAPITULUA. BIZIKIDETZAREN AURKAKO JOKABIDEAK ETA BIZIKIDETZAN KALTE LARRIAK ERAGITEN DITUZTEN JOKABIDEAK ZUZENTZEKO OHIKO PROZEDURA	235
162. artikulua. Ohiko prozedura	235
163. artikulua. Prozedura abiarazteko egintzaren gutxieneko edukia	235
164. artikulua. Jakinarazpena	236
165. artikulua. Behin-behineko neurriak	236
166. artikulua. Entzunaldiaren izapidea	237
167. artikulua. Aplikatu beharreko neurri zuzentzailea erabakitzea	239
168. artikulua. Hezkuntzako Lurralde Ordezkaritzari jakinaraztea	241
169. artikulua. Eskola Kontseiluaren aurrean erreklamazioa jartzea	242
170. artikulua. Eskola Kontseiluaren erabakia	242
171. artikulua. Eskola Kontseiluaren erabakia jakinaraztea	243
8. KAPITULUA. OHIZ KANPOKO PROZEDURA	244
172. artikulua. Ohiz kanpoko prozedura noiz erabil behar den	244
173. artikulua. Ohiz kanpoko prozedurari ekiteko epea	244
174. artikulua. Prozedura abiarazteko egintzaren edukia	245
175. artikulua. Instruktoarea izendatzea	245
176. artikulua. Jakinarazpenak	246

Artículo 145. Propuesta de cambio de centro docente	220
Artículo 146. Criterios para garantizar la proporcionalidad en la aplicación de las medidas correctoras	221
CAPÍTULO 4. VÍAS ALTERNATIVAS PARA LA CORRECCIÓN DE CONDUCTAS	224
Artículo 147.- Director/a. Órgano competente para la solución de los problemas de convivencia	224
Artículo 148. Medidas educativas aceptadas sin procedimiento	225
Artículo 149. Suspensión del procedimiento por conciliación	225
Artículo 150. Suspensión del procedimiento por reparación	226
Artículo 151. Suspensión del procedimiento por corrección en el ámbito familiar	227
Artículo 152. Suspensión, atenuación o remisión de las medidas correctoras	227
Artículo 153.- Compromisos educativos para la convivencia	228
CAPÍTULO 5. PROCEDIMIENTO PARA LA APLICACIÓN DE MEDIDAS CORRECTORAS	229
Artículo 154. Garantía formales para la corrección de las conductas de los alumnos y alumnas	229
Artículo 155. Inmediatez de la corrección de las conductas	229
Artículo 156. Plazos de aplicación de las medidas correctoras	230
Artículo 157. Cómputo de plazos	231
Artículo 158. Órgano competente para la aplicación de las medidas correctoras	231
Artículo 159. Forma y plazo para la realización de notificaciones y reclamaciones	232
Artículo 160. Reclamaciones y recursos	233
CAPÍTULO 6. PROCEDIMIENTO PARA LA CORRECCIÓN DE CONDUCTAS INADECUADAS	234
Artículo 161. Procedimiento escrito de corrección de las conductas inadecuadas	234
CAPÍTULO 7. PROCEDIMIENTO ORDINARIO PARA LA CORRECCIÓN DE CONDUCTAS CONTRARIAS Y GRAVEMENTE PERJUDICIALES PARA LA CONVIVENCIA EN EL CENTRO	235
Artículo 162. Procedimiento Ordinario	235
Artículo 163. Contenido mínimo del acto de inicio	235
Artículo 164. Notificación	236
Artículo 165. Medidas provisionales	236
Artículo 166. Trámite de audiencia	237
Artículo 167. Decisión de la medida correctora a aplicar	239
Artículo 168. Comunicación a la Delegación Territorial de Educación ...	241
Artículo 169. Reclamación ante el Consejo Escolar	242
Artículo 170. Resolución del Consejo Escolar	242
Artículo 171. Notificación del Acuerdo del Consejo Escolar	243

177. artikulua. Instruktoea errefusatzeko aukera	246
178. artikulua. Instruktoearen jardunak	247
179. artikulua. Fiskaltzari jakinaraztea	247
180. artikulua. Entzunaldirako zitazioa	248
181. artikulua. Entzunaldiaren izapidea	249
182. artikulua. Ebazpen-proposamena	250
183. artikulua. Ohiz kanpoko prozedura amaitzeko epea	250
184. artikulua. Espedientearen ebazpena eta jakinarazpena	251
185. artikulua. Zuzendu beharreko ikasleen jokabideen hedapena	252
VII. TITULUA.- GURASOAK	254
1. KAPITULUA. IKASLEAK ONARTZEA	254
186. artikulua. Bazkideak onartzeko prozedura	254
187. artikulua. Matrikulatzeko prozedura	255
2. KAPITULUA. IKASLEEN GURASOEN ESKUBIDEAK ETA BETEBE- HARRAK	256
188. artikulua. Ikasleen gurasoen eskubideak	256
189. artikulua. Ikasleen gurasoen betebeharrak	258
190. artikulua. Ikasleen gurasoen eta Kooperatibako kide bakarreko orga- noen arteko harremana	261
191. artikulua. Gorabeherak edo jokabide-arazoak izanez gero egin beha- rrekoa	262
VIII. TITULUA. BARNE-ARAUDIA PRESTATZEKO ETA ONARTZE- KO PROZEDURA	264
192. artikulua. Kontseilu Errektoreak Barne Araudiaren hasierako propo- samena aurkeztea eta onartzea	264
193. artikulua. Hezkuntza-komunitatearen parte-hartzea Barne Araudia- ren prestakuntzan eta onarpenean	265
194. artikulua. Eskola Kontseiluak Barne Araudiaren behin betiko propo- samena onartzea	265
195. artikulua. Kooperatibako Batzar Nagusiak Barne Araudia onartzea ..	266
AZKEN XEDAPENAK	266

CAPITULO 8. PROCEDIMIENTO EXTRAORDINARIO	244
Artículo 172. Casos en que debe utilizarse el procedimiento extraordinario	244
Artículo 173. Plazo para el comienzo del procedimiento extraordinario	244
Artículo 174. Contenido del acto de inicio	245
Artículo 175. Nombramiento de instructor o instructora	245
Artículo 176. Notificaciones	246
Artículo 177. Recusación del instructor o instructora	246
Artículo 178. Actuaciones del instructor o instructora	247
Artículo 179. Notificación al Ministerio Fiscal	247
Artículo 180. Citación para el trámite de audiencia	248
Artículo 181. Trámite de audiencia	249
Artículo 182. Propuesta de resolución	250
Artículo 183. Plazos para la finalización del procedimiento extraordinario	250
Artículo 184. Resolución del expediente y notificación	251
Artículo 185. Extensión de las conductas de alumnos y alumnas objeto de corrección	252
TITULO VII. PADRES Y MADRES	254
CAPÍTULO 1. ADMISIÓN DE ALUMNOS/AS	254
Artículo 186. Procedimiento de admisión de socios	254
Artículo 187. Procedimiento de matriculación	255
CAPÍTULO 2. DERECHOS Y DEBERES DE LAS MADRES Y PADRES DE ALUMNOS	256
Artículo 188. Derechos de los padres y de las madres de alumnos y alumnas	256
Artículo 189. Deberes de los padres y madres de los alumnos y de las alumnas	258
Artículo 190. Relación de los padres/madres de alumnos y alumnas con los órganos unipersonales de la Cooperativa	261
Artículo 191. Procedimiento ante incidencias o problemas de conducta	262
TÍTULO VIII. PROCEDIMIENTO DE ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DEL REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERIOR	264
Artículo 192. Formulación y aprobación de la propuesta inicial de RRI por el Consejo Rector	264
Artículo 193. Participación de la comunidad educativa en la formulación y aprobación del RRI	265
Artículo 194. Aprobación por el Consejo Escolar de la propuesta definitiva del RRI	265
Artículo 195. Aprobación del RRI por la Asamblea General de la Cooperativa	266
DISPOSICIONES FINALES	266

I. TITULUA. ZIOEN AZALPENA

Barne Araudiak (BA) Lauro Ikastolaren antolaketa deskribatu ez ezik, eskolako bizitza nahiz ekintzak arautzen ditu, ikastetxe horretako kide bakarreko zein kide anitzeko organoen jarduketa-eremua definitzen du, eta, azkenez, pertsona nahiz taldeen eskumenak eta horien jardunbideari buruzko arau orokorrak zehazten ditu.

Hemen aurkezten den BAK balio behar du Lauro Ikastola osatzen dugunon zeregina gero eta gardenagoa izan dadin. Ildo horri ekinez, ikastetxe horretan sortzen diren harreman dinamiko nahiz aldakorrak modu malguan antolatu dira, eta, ildo bertsuan, guztion parte-hartzea ahalbidetzeko prozedurak eratu dira. Parte-hartze hori eraginkorra izango bada, bestalde, zehaztutako bideetatik eraman behar da, gainerakoen eskubideak errespetatuz eta, betiere, Lauro Kooperatibaren Helburu Soziala, Xedea, Baloreak zein Planak gogoan izanik.

Barne Araudiak Lauro Ikastolako Hezkuntza Proiektua gauzatu eta aplikatuko dela ziurtatzen du, Kontseilu Errektoreak bere Plan Estrategikoan definitzen duena, alegia.

TITULO I. EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Reglamento de Régimen Interior (R.R.I.) describe la organización de Lauro Ikastola, regula la vida y acción escolar, define el campo de acción de los diversos órganos unipersonales y colegiados del centro y concreta las competencias y normas de funcionamiento generales de las personas y equipos.

El R.R.I. que se presenta servirá para avanzar en la transparencia de las actuaciones de todos cuantos formamos parte del centro escolar Lauro Ikastola, estructurando de forma flexible y compartida las relaciones dinámicas y variables que se originan en el mismo y arbitrando los procedimientos de funcionamiento para la participación de todos. Participación que, para que sea eficaz, debe conducirse por los cauces definidos, respetando los derechos de los demás y al servicio, siempre, del Objeto Social, y Misión, Valores y Planes de Lauro.

El R.R.I. es la herramienta para asegurar la realización y aplicación del Proyecto Educativo, definido por el Consejo Rector en su Plan Estratégico del actual centro.

Horrenbestez, BAri esker, guztion jarduketa-lerroak eta ahaleginak bateratuko dira, eta gure ibilbidea gogoan izanda, Lauro Ikastolako oso-osoko hezkuntza-eredua osatzen duten printzipioak benetako printzipio bihurtuko dira; besteak beste, lankidetzak, erantzukizuna, jasamena edo Hezkuntza Proiektuan definitzen diren gainerako balioak.

Testu hau egiteko, hurrengo lege-agiriak izan dira kontuan batik bat:

1. Hezkuntzaren arloko oinarritzko legedia:

- Hezkuntzarako Eskubidea arautzen duen uztailaren 3ko 8/1985 Lege Organikoa, LODE izenekoa, horrek LAUGARREN TITULUAN zehazten baitu estamentu desberdinek itunpeko ikastetxeetako kontrolean eta kudeaketan izan beharreko parte-hartzea.
- 2/2006 Lege Organikoa, maiatzaren 3koa, Hezkuntzari buruzkoa (LOE izenekoa).
- Konstituzio Auzitegiaren Epaia (KAE), Ikastetxeetako Estatutuei buruzko Lege Organikoaren inguruan emandakoa (81/09/13 KAE), bai eta LODE berari buruz emandakoa ere (77/85 KAE, ekainaren 27koa);

El R.R.I. servirá, por tanto, para hacer converger las líneas de acción y esfuerzos de todos, y, teniendo en cuenta nuestra trayectoria hacer operativos los principios de cooperación, responsabilidad y tolerancia que junto con los valores definidos en el proyecto educativo conforman el modelo de educación integral de Lauro Ikastola.

Para la elaboración de este texto se han tenido en cuenta, básicamente, las siguientes Referencias Normativas:

1. Legislación Educativa Básica:

- La Ley Orgánica de Derecho a la Educación (L.O.D.E.), 8/1985, de 3 de julio, que en su TÍTULO CUARTO explicita la participación de los diversos estamentos en el control y gestión de los centros escolares concertados.
- La Ley Orgánica de Educación 2/2006, (L.O.E.) de 3 de mayo.
- La Sentencia del Tribunal Constitucional (S.T.C.) respecto a la Ley Orgánica de Estatutos de Centros Escolares (S.T.C. 13/09/81) y sobre la propia L.O.D.E. (S.T.C. 77/85 de 27 de junio);

2. Hezkuntzaren arloko Euskal Autonomia Erkidegoko legedia:

- 293/1987 Dekretua, irailaren 8koa, Hezkuntza Itunen Araudia onartzen duena (1987-09-15eko EHAA).
- 2008ko maiatzaren 20ko Agindua, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarekin Hezkuntza Itunak formalizatzeko agiria argitaratzen duena (2008-06-04ko EHAA).
- 2008ko maiatzaren 14ko Agindua, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 eta 2011-2012 ikasurteetarako Hezkuntza Itunak sinatzeko eta berritzeko baldintzak arautzen dituen, eta ikastetxeei deialdia egiten diena 2008-2009 ikasturtea ituntzeko (2008-06-04ko EHAA).
- 201/2008 Dekretua, abenduaren 2koa, Euskal Autonomia Erkidegoko unibertsitateaz kanpoko ikastetxeetako ikasleen Eskubideei eta Betebeharrei buruzkoa (2008-12-16ko EHAA).
- 10/2007 Dekretua, urtarrilaren 30ekoa, EAEko itunpeko ikastetxe pribatuen Eskola Kontseilua hautatzeko eta eratzeko eta zuzendaria izendatzeko prozedura arautzen duen Dekretua aldatzen duena (2007-02-05eko EHAA).

2. Legislación Educativa de la Comunidad Autónoma Vasca:

- Decreto 293/1987, de 8 de septiembre, por el que se aprueba el Reglamento de Conciertos Educativos (BOPV 15-09-1987).
- Orden de 20 de mayo de 2008, por la que se hace público el documento en el que se formalizan los Conciertos Educativos con la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco (BOPV 04-06-2008).
- Orden de 14 de mayo de 2008, por la que se regulan las condiciones de suscripción y renovación de Conciertos Educativos para los cursos escolares 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 y 2011-2012, y se convoca a los centros docentes para la concertación del curso escolar 2008-2009 (BOPV 04-06-2008).
- Decreto 201/2008, de 2 de diciembre, sobre Derechos y Deberes de los alumnos y alumnas de los centros docentes no universitarios de la Comunidad Autónoma del País Vasco (BOPV 16-12-2008).
- Decreto 10/2007 del 30 de enero: modificación del Decreto por el que se regula el procedimiento de elección y constitución del Consejo Escolar y la designación del Director o Directora de los centros docentes privados concertados de la C.A.P.V.(BOPV 05-02-2007)

- 2008ko irailaren 22ko Agindua, EAEko itunpeko ikastetxe pribatuetako Eskola Kontseilueta-ko kide batzuk aukeratzeko hauteskunde-prozesua zabal-tzen duena, eta hauteskunde-prozesuko jarraibideak eta laburpen-fitxa (2008-10-13ko EHAA).

- Orden de 22 de Septiembre de 2008 por el que se declara abierto el período electoral para proceder a la elección de los miembros que correspon-da de los consejos escolares de los Centros privados Concertados de la C.A.P.V. e Instrucciones y Ficha resumen del proceso electoral (BOPV 13-10-2008).

3. Kooperatibei buruzko legedia:

- 4/1993 Legea, ekainaren 24koa, Euskadiko Kooperatibe-na, 1/2000 eta 8/2006 Legeen bidez aldatutakoa (1993-07-19ko EHAA).
- 58/2005 Dekretua, martxoaren 29koa, Euskadiko Kooperatiben Legearen Araudia onartzen duena (2005-04-19ko EHAA).
- 64/1999 Dekretua, otsailaren 22koa, Herri Onurako Koopera-tibena (1999-02-17ko EHAA).
- 61/2000 Dekretua, Gizarte Eki-meneko Kooperatibena (2000-05-03ko EHAA).
- Lauro Ikastolaren Estatutu Sozialak, datan eguneratuak, eta Kooperatibako organo sozialek, Batzarra Nagusiak, Kontseilu Errektoreak eta bes-te batzuek hartutako funtsez-ko erabakiak.

4. Era berean, Lauro Ikastolako erre-alitatea bera ere kontuan hartu da; hots, bertako antolaketa-oinarrizko ildoak, lan egiteko

3. Legislación Cooperativa:

- Ley 4/1993, de 24 de junio de Cooperativas de Euskadi, modi-ficada por las Leyes 1/2000, y 8/2006 (BOPV 19-07-1993).
- Decreto 58/2005, de 29 de marzo por el que se aprueba el Reglamento de la Ley de Co-operativas de Euskadi (BOPV 19-04-2005).
- Decreto 64/1999, de 22 de febrero de Cooperativas de Uti-lidad Pública (BOPV 17-02-1999).
- Decreto 61/2000, de Cooperati-vas de Iniciativa Social. (BOPV 3-05-2000)
- Estatutos Sociales de Lauro Ikastola actualizados y los acuerdos fundamentales de la Cooperativa adoptados por sus órganos sociales, Asamblea de la Cooperativa, Consejo Rector y otros.

4. Así mismo, se ha tenido en cuen-ta la propia realidad de Lauro Ikastola, las líneas básicas de su organización, el estilo de trabajo y

modua eta ikastolaren ibilbidean zehar eratu den kudeaketa-eredua.

Barne Araudi hau Kontseilu Errektoreak onetsi beharreko beste agiri batzuetan garatzen da; batik bat, *Eginkizunen Eskuliburua* izenekoan. Eskuliburu horren helburua da testu honetan deskribaturiko organo bakoitzaren eginkizunak zehaztea, eta Araudi hau indarrean jarri ondoren aurkeztuko da.

el modelo de gestión que ha ido perfilando a lo largo de su trayectoria.

El contenido de este R.R.I. tiene su continuación y desarrollo en otros documentos, cuya aprobación compete al Consejo Rector, y principalmente el llamado *Manual de Funciones*, cuyo objeto es detallar las funciones y desempeños de cada uno de los órganos que se describen en este texto, y que se presentará una vez que haya entrado en vigor este Reglamento.

II. TITULUA. LAURO IKASTOLAREN IZAERA, HELBURUA ETA OSAERA

1. KAPITULUA. LAURO IKASTOLAREN IZAERA

1. artikulua.- Aplikazio-eremua

Barne Araudi hau (aurrerantzean, BA) Lauro Ikastola, KOOP. E.-ko kide guztiei aplikatuko zaie, eta baita Ikastolarekin harremana duten pertsona guztiei ere, harremana edonolakoa dela ere, baldin eta indarrean dauden legezko xedapenen, jurisprudentziaren, Kooperatibako Estatutu Sozialen eta nahitaez bete beharreko gainerako arau guztien araberrakoa bada.

2. artikulua.- Egoitza eta izaera

Lauro Ikastola deritzon egungo ikastetxea Ikastola-Eskola euskalduna da, eta Goitiko Anzuaga Bidean dago kokatuta, 2. zenbakian, Loiuiko Lauroeta auzoan (Bizkaian). 1970ean Gurasoen Kooperatibara elkartu ziren familiak bultzatu dute ikastetxe hau, euren seme-alaben "heziketa-, kultura- eta lan-sustapenean interesaturik zeuden elementuak modu egokian bateratzeko".

Lauro Ikastola ikastetxearen titularrak da *Lauro Ikastola, Kooperatiba Elkarte* deritzona. Kooperatibaren

TITULO II. NATURALEZA, OBJETO Y COMPOSICIÓN DE LAURO IKASTOLA

CAPITULO 1º.- NATURALEZA DE LAURO IKASTOLA.

Artículo 1.- Ámbito de aplicación

El presente Reglamento de Régimen Interior (en adelante RRI) será aplicable a todos los socios y socias, y personas vinculadas con Lauro Ikastola, S. COOP., cualquiera que sea su clase y tipo de relación y siempre que sea conforme con las disposiciones legales vigentes, jurisprudencia, Estatutos Sociales de la Cooperativa y demás normativa de obligado cumplimiento.

Artículo 2.- Domicilio y naturaleza

El actual centro docente Lauro Ikastola, situado en Goitiko Anzubiaga Bidea, 2, Barrio de Lauroeta, en Loiu, Bizkaia, es una Ikastola-Escuela vasca promovida por las familias, que en 1970 se asociaron como Cooperativa de Padres "para la más idónea conjunción de los elementos interesados en la promoción educativa, cultural y laboral" de sus hijos e hijas.

El Titular del Centro Escolar Lauro Ikastola es Lauro Ikastola, Sociedad Cooperativa, con NIF F-

identifikazio fiskalerako zenbakia F-48058481 da, eta indarreko legeek emandako nortasun juridiko osoa du.

Kooperatibaren Estatutuak 1995-eko abenduaren 19ko Batzar Nagusian onetsi, eta Euskadiko Kooperatiben Erregistroan inskribatu ziren 1996ko irailaren 26an, 193. folioan eta Kooperatiben Inskripzio Liburua-ren 4. idazkunean. Eta Estatutuok aldatu egin ziren, 2000ko otsailaren 14an eta 2011ko otsailaren 24an, Batzar Nagusian onetsi ondoren.

3. artikulua.- Irismena

1) Indarreko legediaren arabera, gaur egun ikastetxe bakarrean ematen ditu Kooperatibak unibertsitate aurreko ikasketak, horretarako baimen egokia lortu baitu, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketarako sailburuak 1996ko martxoaren 20an luzaturiko Aginduaren bidez.

2) Ikastolak kirol- eta kultura-jarduera osagarrien plan zabala bultzatzen eta gauzatzen du, ikasleen gizarteratzea eta garapen akademikoko eta pertsonala hobetzeko asmoz.

3) Garraio- eta jantoki-zerbitzuak eskaintzen eta sustatzen ditu, eta baita beste zerbitzu osagarri batzuk ere, Helburu Soziala hobeto erdies-
teko.

48058481 y goza de la personalidad jurídica plena que le otorgan las leyes vigentes.

Los Estatutos de la Cooperativa fueron aprobados por la Asamblea General de la Cooperativa el 19 de diciembre de 1995 e inscritos en el Registro de Cooperativas de Euskadi el 26 de septiembre de 1996 al folio 193 y bajo asiento 4 del Libro de Inscripción de Sociedades Cooperativas. Y fueron modificados tras su aprobación en la Asamblea General el 14 de febrero del 2000 y el 24 de febrero del 2011.

Artículo 3.- Alcance

1) Actualmente la Cooperativa imparte como único centro, y de acuerdo con la legislación vigente, los niveles escolares previos a la Universidad para los que ha sido debidamente autorizado por Orden del 20 de marzo de 1996 del Consejero de Educación, Universidades e Investigación.

2) Promueve y desarrolla un amplio Plan de Actividades escolares complementarias deportivas y culturales, para la mejor socialización y el mejor desarrollo académico y personal de su alumnado.

3) Dispone, ofrece y promueve los servicios de transporte y comedor, así como otros servicios anexos para el mejor logro de su Objeto Social.

4) Era berean, zenbait programa eta ekimen bultzatzen ditu kideen arteko elkarlana eta adiskidetasuna bultzatzeko eta familiek seme-alaben heldu-, gizarteratze-, eta heziketa-prozesuan hobeto parte hartzeko.

5) 1986ko ekainaren 10ean, LODEk ezarritako Itun Araubidean sartu zen Lauro Ikastola, KOOP. E., Eusko Jaurilaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketarako Sailak emandako xedapenekin bat etorritz.

6) Gaur egun, ematen diren hezkuntza-maila guztietara hedatuta dago Itun Araubidea, hezkuntza-mailak 2008ko maiatzaren 14ko Aginduari arabera eguneratuta (2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 eta 2011-2012 ikasturteetarako Hezkuntza Itunak sinatzeko eta berritzeko baldintzak arautzen dituen eta ikastetxeei 2008-2009 ikasturtea ituntzeko deialdia egiten dien Agindua, 2008-06-04ko EHAA argitaratutakoa).

7) Itunpeko ikastetxea denez, irakaskuntzako ongintza-fundazioen baliokidetzat hartzen da, itunpeko ikastetxeei ere erakunde horiei aitortu zaizkien onurak aplikatzeko, fiskalak nahiz bestelakoak. Horrek ez die kalterik egingo itunpeko ikastetxeek euren hezkuntza-jarduera arabera izan ditzaketen bestelako onurei.

4) Desarrolla igualmente, programas e iniciativas para propiciar la cooperación y amistad entre los socios y socias y la mejor intervención de las familias en los procesos de maduración, socialización y educación de sus hijos.

5) El día 10 de junio de 1986, Lauro Ikastola, S. COOP. accedió al Régimen de Conciertos establecidos por la L.O.D.E., de acuerdo con las disposiciones dictadas por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

6) Actualmente el régimen de conciertos alcanza a la totalidad de los niveles escolares impartidos, actualizados conforme a la Orden de 14 de mayo de 2008, por la que se regulan las condiciones de suscripción y renovación de Concursos Educativos para los cursos escolares 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 y 2011-2012, y se convoca a los centros docentes para la concertación del curso escolar 2008-2009 (BOPV 04-06-2008).

7) Como centro concertado, se considera asimilado a las fundaciones benéfico-docentes a efectos de aplicación a los mismos de los beneficios, fiscales y no fiscales, que estén reconocidos a las citadas entidades, con independencia de cuantos otros pudieran corresponderles en consideración a la actividad educativa que desarrollan.

4. artikulua.- Herri-onura eta gizarte-ekimena

Kooperatiba "Herri Onurako Elkarte" edo "Gizarte Ekimeneko Elkarte" izendatu zuten 2001eko apirilaren 20an, Herri Onurako Kooperatiba Sozietateei dagozkien prozeduren eta betekizunen araudia onartzeko 64/1999 Dekretuan edo Gizarte Ekimeneko Kooperatibak arautzen dituen 61/2000 Dekretuan ezarritakoari jarraiki.

Kontuan hartuta Lauro Ikastola, KOOP. E.-ren jarduera interes sozialekoa dela eta herri-onurako edo gizarte-ekimeneko elkarte izendatuta dagoela, haren izaera modu malguan egokitu dadin bultzatuko du, inguruko hezkuntza-premiei ahal bezain ongi erantzuteko eta euskal hezkuntza-sistema hobetzen laguntzeko; gainera, Kooperatibak libreki erabakitzen badu beste erakunde batzuekin elkartzea, erakunde horiek ere bidelagun izango ditu aipaturiko helburuetan.

5. artikulua.- Hezkuntza Proiektua, Curriculum eta Kultura

1.- Ikastolan ematen diren ikasketak bat etorriko dira Euskal Autonomia Erkidegoan indarrean dagoen legediak ezarritakoekin, bai eta hezkuntza-agintari eskudunak emandako jarraibideekin ere. Zernahi gisaz, ezin zaio kalterik egin Ikastolak bertako Hezkuntza Proiektua eta Curriculum definitzeko eta garatzeko ekimenari eta autonomiari.

Artículo 4.- Utilidad Pública e Iniciativa Social

La Cooperativa fue declarada como "Sociedad de Utilidad Pública" y/o de "Iniciativa Social" el 20 de abril de 2001, conforme al Decreto 64/1999, de Reglamento de Procedimiento y requisitos de las Sociedades Cooperativas de Utilidad Pública, y/o al Decreto 61/2000, por el que se regulan las sociedades Cooperativas de Iniciativa Social.

Consciente del interés social de su actividad y de su declarada utilidad pública y/o de iniciativa social, Lauro Ikastola, S. COOP. promoverá la adecuación flexible de su carácter para dar la mejor respuesta a las necesidades educativas del entorno y para contribuir a la mejora del sistema educativo vasco, junto con las entidades a las que libremente haya determinado asociarse.

Artículo 5.- Proyecto Educativo, Curriculum y Cultura propios

1.- Las enseñanzas impartidas se ajustarán básicamente a la legislación vigente en la Comunidad Autónoma del País Vasco y a las orientaciones emanadas de la autoridad educativa competente, sin merma de la capacidad de iniciativa y autonomía para definir y desarrollar su Proyecto Educativo y Currículum propio.

2.- Bere ibilbidean zehar, Lauro Ikastola, KOOP. E.-k bere Curriculum diseinatu du, berekin elkartu diren erakundeekin batera, eta bertako Hezkuntza Proiektua Euskal Herriko eremu soziokulturalean hobeto txertatu dadin bultzatu du. Gainera, kultura unibertsalean parte hartu du.

6. artikulua.- Elkartze-harremanak eta aliantzak

Kooperatibak - Erakunde Titularrak erabakitzen du lotura/harreman berezi bat ezartzea egokitzat jotzen dituen elkarteekin edo erakundee-kin.

2.- Lauro Ikastola, S. COOP. ha-
desarrollado a lo largo de su trayec-
toria, junto con las Entidades con las
que ha determinado asociarse, el
diseño de su Currículum propio, y
ha propiciado la mejor inserción de
su Proyecto Educativo en el ámbito
sociocultural de Euskal Herria, parti-
cipando así mismo de la cultura uni-
versal.

Artículo 6.- Relaciones asociativas y alianzas

La Cooperativa - Entidad Titular
determina establecer una especial
vinculación/relación con las asocia-
ciones o entidades que estime
oportunas.

2. KAPITULUA. HEZKUNTZA KOOPERATIBAREN HELBURU SOZIALA

7. artikulua.- Helburu Soziala

Kooperatibako bazkide erabiltzaileen seme-alaben hezkuntza, hezkuntza pertsonalizatu eta kooperatiboaren ikuspuntutik, Kooperatibako Estatutu Sozialetak oinarrizko printzipioen arabera:

A) Ikasleak beren ikaskuntza, heldu- eta gizarteratze-prozesuen protagonista aktiboak izan daitezen bultzatzea, pertsonalki eta familiarren laguntzarekin ikasleak errespetatuz, gidatuz eta lagunduz.

B) Ikasleei oso-osoko prestakuntza eskaintzea; horretarako, curriculum akademikoko irakasgaietako edukiak garatu, ikasleen nortasuna garatu, eta ikasleak pertsona libre, arduratsu, trebe eta solidario gisa prestatu beharko dira.

C) Ikasleek euskara ikastea, pertsekuatzea eta eskuarki erabiltzea, eta gainera, ikasleek euskara erabiltzea curriculum akademikoko diziplinak ikasteko, eskolaz kanpoko jardueretan eta Kooperatibako zerbitzu orokorretan eta osagarrietan, Ikasketeko Hezkuntza Proiektuko gainerako hizkuntzen erabilerari kalterik egin gabe, proiektu eleanitzeko helburu linguistikoetan zehaztutako komunikazio-gaitasunak garatzeko.

CAPITULO 2º. OBJETO SOCIAL DE LA COOPERATIVA DE ENSEÑANZA

Artículo 7.- Objeto Social

La educación de los hijos/as de sus socios usuarios, de acuerdo con el enfoque de la educación personalizada y cooperativa que orientan los principios básicos de los Estatutos Sociales de la Cooperativa:

A) La promoción de un alumnado que resulte el protagonista activo de los procesos de aprendizaje, maduración y socialización, respetándole orientándole y acompañándole personalmente, y en colaboración con las familias.

B) La formación integral del alumnado para lo que se requerirá tanto de la prestación de contenidos de las diversas asignaturas del curriculum académico como del desarrollo de su personalidad y de su preparación como personas libres, responsables, competentes y solidarias.

C) El aprendizaje, perfeccionamiento y utilización habitual del Euskara por parte del alumnado, utilizándose dicho idioma para el aprendizaje de las diversas disciplinas del curriculum académico, así como en las actividades extraescolares y servicios complementarios y generales de la Cooperativa, sin perjuicio del adecuado tratamiento de las demás lenguas del Proyecto Educativo del Centro, para el logro de las compe-

D) Metodo pedagogiko eguneratuak optimizatzea eta aplikatzea, bai eta eskolako planen eta jardunbidearen hobekuntza kudeatzeko metodoak ere; horretarako, ekipamendu tekniko eta didaktiko egokiak erabiliko dira.

E) Familiek seme-alaben eskola-prozesuetan parte hartzea eta laguntzea, informatu, prestatu eta parte hartzeko plan eta programa espezifiko bidez.

Heziketa euskal tradizio eta kulturaren oinarrituko da, bai eta norbanako eta taldeko giza eskubideen errespetuan ere.

Lauro Ikastola, KOOP. E.-ko Hezkuntza Komunitateak helburu hori bete nahi du, eta horretarako, bere Hezkuntza Proiektua garatuko eta eguneratuko du, bereziki nabarmenduta Ikastetxeko Plan Estrategikoe-tan, Urteko Planetan eta atal edo sail bakoitzeko planetan zehaztutako alderdi garrantzitsuenak.

8. artikulua.- Pluralismoa eta diskriminaziorik eza

Lauro Ikastola, KOOP. E.-ren izaera pluralista eta ez-diskriminatzailea dela-eta, haren izaera eta oinarritzko arauak onartzen dituenak zabalik ditu bertako ateak. Ikastolak diskri-

tencias comunicativas concretadas en sus objetivos lingüísticos del proyecto plurilingüe.

D) La optimización y aplicación de métodos pedagógicos actualizados, así como de gestión de la mejora de los planes y de la práctica escolar, para lo que se dotará de equipamientos técnicos y didácticos adecuados.

E) La colaboración e intervención de las familias en los procesos escolares de sus hijos e hijas mediante planes y programas específicos de información, formación y participación.

La formación estará inspirada en la tradición y cultura vascas, así como en el respeto a los derechos humanos individuales y colectivos.

La Comunidad Educativa de Lauro Ikastola, S. COOP. se propone cumplir con dicho objeto, desarrollando y actualizando su Proyecto Educativo propio y diferenciado, haciendo especial énfasis en los apartados relevantes, definidos en los Planes Estratégicos, en los Planes Anuales del Centro y en los de cada sección o departamento.

Artículo 8.- Pluralismo y no discriminación

Dado su carácter pluralista y no discriminatorio, Lauro Ikastola, S. COOP. está abierta a todos los que aceptan su naturaleza y normas básicas. Rechaza cualquier discrimi-

minazio mota oro baztertzen du, eta bertako kide guztien integrazioa eta parte-hartzea, elkarrizketa eta erantzunkidetasuna bultzatu nahi ditu.

9. artikulua.- Hezkuntza etikoa, morala eta erlijiosoa

Ikastetxeak ikasleen prestakuntza morala eta etikoa zainduko du, nahi duten ikasleen erlijio-heziketa bermatuko du, eta kontzientzia-askatasuna errespetatuko du.

10. artikulua.- Euskara eta euskal kultura

Kooperatibaren lehentasunetako bat da bertako arlo guztietan euskara erabiltzea eta, horregatik, beharrezkoak diren planak jarriko ditu abian, irakaskuntzaren eremutik kanpo ere ikasleek zein Ikastola osatzen duten estamentu guztiek euskara erabil dezaten bultzatzeko. Era berean, euskal kultura ezagutu dadin sustatuko da, ikuspuntu ireki batetik betiere.

11. artikulua.- Nortasuna eta izaera

Lauro Ikastola, KOOP. E.-k nortasun, hezkuntza-eredu, kudeaketa-eredu eta kultura propioa ditu, eta, horrenbestez, bertako hezkuntza, irakaskuntza- eta kirol-jarduerak eta zerbitzu osagarriak Ikastolaren Xedearen, Hezkuntza Proiektuaren eta Curriculumaren Garapenaren euskarri diren printzipioetan oinarrituta gauzatuko ditu.

nación y pretende la integración y participación de todos sus miembros propiciando el diálogo y la corresponsabilidad.

Artículo 9.- Educación ética, moral y religiosa

El centro velará por la formación moral y ética de los alumnos/as, garantizará la formación religiosa de aquellos que opten por ella y respetará la libertad de conciencia.

Artículo 10.- Euskara y cultura vasca

En la Cooperativa es una prioridad la utilización del Euskara en todos los ámbitos de la misma por lo que se pondrán en marcha los planes oportunos para promover su uso fuera del ámbito estrictamente docente tanto entre los alumnos/as como entre todos los estamentos que componen la Ikastola. Asimismo se promoverá el conocimiento de la Cultura Vasca dentro de una concepción abierta al mundo.

Artículo 11.- Identidad y carácter propio

Lauro Ikastola, S. COOP. tiene identidad, modelo educativo, modelo de gestión y cultura propios y desarrollará todas sus actividades educativas docentes, deportivas así como los servicios complementario bajo los principios que inspiran su Misión, Proyecto Educativo y desarrollo del curriculum.

3. KAPITULUA. IKASTOLAREN OSAERA

12. artikulua.- Hezkuntza-komunitatea osatzen duten pertsonak

Lauro Ikastola, KOOP. E. osatzen dute bertan modu aktiboan parte hartzen duten guztiek: Erakunde Titularrak, ikasleen gurasoek, irakasleek, irakasle ez diren langileek eta laguntzaileek.

Hezkuntza-komunitate horrek batera eta talde moduan dihardu, Hezkuntza Proiektua egin, aplikatu, ebaluatu eta hobetzeko. Proiektu hori urteko plan eta txostenen bitartez gauzatzen da, bai eta Araudi honetan jasotako organoei esker, estamentu guztiek Ikastolaren kudeaketan duten parte-hartzearen bidez ere.

13. artikulua.- Kooperatiba - Erakunde Titularra

Kooperatiba-Erakunde Titularrari dagokio, batetik, Lauro Ikastola, KOOP. E.-k eskaintzen eta garatzen duen hezkuntza-zerbitzuaren printzipioak adierazi eta horiei eustea eta, bestetik, Ikastolaren bizitzan zuzenean (organo sozialen bidez) edo izendatutako ordezkarien bitartez elkarlanean ari diren guztien arteko kohesioa zaintzea.

CAPITULO 3º. LA CONFIGURACIÓN DE LA IKASTOLA

Artículo 12.- Personas que integran la comunidad educativa

Lauro Ikastola, S. COOP. la integran todas y todos los que intervienen activamente en la misma: Entidad Titular Cooperativa, padres y madres de alumnos/as, profesores/as, personal no docente y colaboradores/as.

La configuración de esta comunidad educativa se manifiesta en el trabajo coordinado y en equipo para la elaboración, aplicación, evaluación y mejora del Proyecto Educativo concretado en los planes y memorias anuales, y en la participación de todos los estamentos en la gestión de la Ikastola, a través de los órganos e instancias recogidas en este Reglamento.

Artículo 13.- La Cooperativa – Entidad Titular

La Cooperativa - Entidad Titular es responsable de expresar y dar continuidad a los principios que definen el servicio educativo que ofrece y desarrolla Lauro Ikastola, S. COOP., así como velar por la cohesión de cuantos colaboran en la vida de la misma, directamente a través de sus órganos sociales o a través de sus representantes designados.

Kooperatibaren egunerokotasunean Titularrari dagozkion eginkizunak haren ordezkari gisa betetzeko, honako organo hauek izendatu eta formalki ezarri dira Lauro Ikastola, KOOP. E.-ko BAN: Gerentzia, Zuzendaritza Pedagogikoa, Zuzendaritza Taldea eta gainerako langileak (irakasleak eta gainerakoak), Barne Araudi honetan kide bakarreko gobernu-organo izendatuta daude-nak.

14. artikulua.- Bazkideak

1. Bazkide erabiltzaileak

Kooperatibaren izaera eta antolakuntza-eredua kontuan hartuta, ikasle-en gurasoak edo legezko tutoreak dira; hots, haien seme-alaben Hezkuntza Proiektua gauzatzearren haien borondatez Lauro Ikastola, KOOP. E. Kooperatiba - Erakunde Titularrera bazkide gisa elkartu diren gurasoak edo tutoreak.

Gurasoek edo tutoreek honela parte hartu dezakete seme-alaben prestakuntzan: Ikastolako Estatutu Sozialetan zehaztutako kooperatiba-organoen bidez, Kooperatibako jardueretan eta zerbitzuetan parte hartuz, eta Kooperatibako parte-hartze eta kudeaketa-organoetako kide izanez edo organo horietako ordezkariak aukeratuz.

2. Bazkide laguntzaileak eta ez-aktiboak

Bazkide laguntzaileak dira haien

Los órganos designados para desarrollar en el día a día de la Cooperativa las funciones propias del Titular y en su representación, formalmente constituidos y establecidos en el RRI de Lauro Ikastola, S. COOP., son los siguientes: Gerencia, Dirección Pedagógica, Equipo Directivo y demás personal docente y no docente y que estén constituidos y determinados en el RRI como órganos unipersonales de Gobierno.

Artículo 14.- Socios y socias

1. Socios/as usuarios

Teniendo en cuenta el carácter y modelo organizativo de la Cooperativa, ésta estará conformada por los padres/madres o tutores legalmente acreditados de los alumnos/as, que se han asociado libre y voluntariamente como socios de la Cooperativa - Entidad Titular, Lauro Ikastola, S. COOP. para llevar a cabo el Proyecto Educativo de sus hijos e hijas.

Su colaboración activa en la tarea formativa de sus hijos e hijas se realiza a través de los órganos cooperativos definidos en sus estatutos sociales, de su participación en las actividades y servicios de la Cooperativa, así como formando parte o eligiendo a sus representantes en los diversos órganos de gestión y participación de la Cooperativa.

2. Socios/as colaboradores e inactivos

Los socios/as colaboradores/as

zerbitzuaren nahiz aholkularitzaren bidez Kooperatibari jarraipena ematen, Kooperatibaren helburuak hobeto betetzen, eta eskolako bizimodua eta zerbitzuak Estatutu Sozialetan ezarritakoaren arabera gauzatzen laguntzen duten pertsona fisikoak edo juridikoak eta erakundeak.

Bazkide ez-aktibo izan daitezke, berriz, gutxienez 10 urtez Kooperatibako bazkide izan ondoren, bazkide erabiltzaile izateari eta Kooperatibak eskaintzen dituen zerbitzuak erabiltzeari utzi diotenak. Bazkide ez-aktibo izan nahi dutenek eskaria egin beharko diote, idatziz, Kontseilu Errektoreari.

Horrelako bazkideen boto-esku-bidea ez da izango guztizko boto-kopuruaren 1/5 baino handiagoa.

15. artikulua.- Ikasleak

Izatez, ikasleak dira beren garapenaren eta heltze-prozesuaren protagonista nagusiak; egin-eginean ere, ikasleek zuzenean hartzen dute parte ikastetxeko bizimoduan, euren adinaren arabera, eta bakoitzaren gaitasuna kontuan izanda, ikasleek hamaika erantzukizun hartzen dituzte beren gain.

16. artikulua.- Irakasleak

Irakasleek oinarritzko estamentua osatzen dute eta zeregin guztiz era-

son las personas físicas o jurídicas o instituciones que con la prestación de sus servicios y asesoramiento contribuyen a la continuidad de la Cooperativa, al mejor logro de los objetivos y al desarrollo de la vida escolar y de los servicios conforme a lo establecido en los estatutos sociales.

Igualmente podrán ser socios/as inactivos aquellos que con una antigüedad mínima de 10 años en la Cooperativa, dejan de ser socios usuarios de la misma y de utilizar los servicios que la Cooperativa ofrece. Podrán acceder a la condición de socio inactivo previa solicitud realizada por escrito al Consejo Rector.

El derecho a voto de este tipo de socios en su conjunto no podrá ser superior a la 1/5 parte de los votos totales.

Artículo 15.- Alumnado

Los alumnos y alumnas son los principales protagonistas de su propio desarrollo y maduración, intervienen activamente en la vida del centro, según su edad, y asumen en ella responsabilidades acordes con su capacidad.

Artículo 16.- Personal docente

El profesorado constituye un estamento fundamental y juegan un

bakigarria betetzen dute Lauro Ikastolaren ibilbidean. Banan-banan zein taldean jardunez, irakasleek jarraibideak eta laguntza ematen dizkiete ikasleei haien hezkuntza-prozesuan zehar eta, horrela, familien nahiz gainerako eragile hezitzaileen lanaosatzen dute.

Banan-banan zein taldean jardunez, eta baliabide eta aholkularitza egokiarekin, irakasleek laguntza ematen diete ikasleei haien hezkuntza-, gizarteratze- eta garapen-prozesuetan, eta, horrela, familien heziketa-lana nahiz gainerako eragile sozialen ekarpenaosatzen dute.

Ikastetxearen kudeaketan modu aktiboan parte hartzen dute, ezarritako organoen bidez, dela haien ordezkariak aukeratuz, dela organo horietako kide izanez, Ikastegiko Araudiaren arabera.

17. artikulua.- Irakasle ez diren langileak

Irakasle ez diren langileek ere erantzukizun ugari dituzte administrazioan nahiz zerbitzu berezietan, eta Erakunde Titularrarekin eta Zuzendaritzarekin elkarlanean aritzen dira; horrez gain, Zuzendaritza Taldearekin eta hezkuntza-komunitateko gainerako parte-hartzaileekin batera dihardute langileok, ikasleei eta hezkuntza-komunitateaosatzen duten gainerako pertsonaei arreta nahiz zerbitzurik onenak eskaintzeko.

papel determinante en la vida de Lauro Ikastola. En su labor personal o de equipo, orientan y ayudan al alumnado en el proceso educativo y complementan la acción de las familias y de otros agentes sociales educativos.

En su desempeño personal y en equipo, y con los recursos y asesoramiento adecuados, acompañan y ayudan a los alumnos/as en sus procesos de aprendizaje, socialización y desarrollo personal completando la acción educativa de las familias y las aportaciones de otros agentes sociales.

Participan activamente en la gestión del Centro a través de los órganos establecidos, eligiendo a sus representantes o formando parte de los mismos, de acuerdo con el Reglamento del Centro.

Artículo 17.- Personal no docente

El personal no docente, en colaboración con la Entidad Titular y la Dirección, asume responsabilidades en la administración y en la prestación de servicios específicos y colabora con el Equipo Directivo y demás participantes de la comunidad educativa para facilitar la mejor atención y servicio a los alumnos/as y demás personas integrantes de la comunidad educativa.

18. artikulua.- Eskola Kontseilua

Eskola Kontseiluaren bitartez, aurreko artikuluetan aipaturiko estamentuek parte hartzen dute ikastetxeko bizimoduan haiei dagozkien atalen kudeaketan, horren arabera-ko erantzukizunak haien gain hartuta.

19. artikulua.- Langileen ordezkari-tza

Kooperatibako langileek eskubide osoa dute beren ordezkari sindikalak aukeratzeko eta izendatzeko, indarrean dagoen laneko legediaren arabera.

Artículo 18.- El Consejo Escolar

El Consejo Escolar es el órgano de participación y corresponsabilidad de los estamentos de la comunidad educativa mencionados en los artículos anteriores, así como en la gestión de los contenidos que le son propios en la vida del centro.

Artículo 19.- De la representación de los trabajadores

El personal de la Cooperativa ostentará con carácter pleno su derecho a la elección y nombramiento a su representación sindical conforme a la legislación laboral vigente.

III. TITULUA. IKASTOLA GOBERNATU ETA KUDEATZEKO ORGANOAK

TITULO III. ÓRGANOS DE GOBIERNO Y GESTIÓN DE LA IKASTOLA

1. KAPITULUA. IKASTOLAREN ERAKUNDE TITULARRA

CAPÍTULO 1º.- LA ENTIDAD TITULAR DE LA IKASTOLA

20. artikulua.-Ikastetxearen izaera eta identitatea

Lauro Ikastola, Kooperatiba Elkar-tea deritzona da Erakunde Titularra, eta horrek zehazten ditu Ikastetxearen izaera, identitatea, irakaskuntza-metodoak zein oinarrizko orientabide pedagogikoak, bai eta ikastetxearen antolakuntza- eta kudeaketa-eredua ere.

21. artikulua.-Kooperatiba Elkartea-ren erantzukizuna

Kooperatibak du Ikastetxearen gaineko erantzukizun osoa, gizarteari, hirugarrenei, Hezkuntza Administrazioari, eta hezkuntza-komunitateko kide guztiei begira.

Ikastetxeko instalazio eta gune asko irekiak direnez eta edozein sartu daitekenez, eskola-orduetan egin-dako jardueren gainean bakarrik izango du legezko erantzukizuna Kooperatibak, eta nolanahi ere, aurrez antolatutako irakaskuntza-jarduerekin edo jarduera osagarriekin

Artículo 20.-Carácter e identidad propios del Centro

Lauro Ikastola, Sociedad Cooperativa, como Entidad Titular, define el carácter propio del Centro, su identidad, su carácter, sus métodos de enseñanza y orientaciones pedagógicas básicas, así como su modelo organizativo y de gestión.

Artículo 21.- Responsabilidad de la Sociedad Cooperativa

La Cooperativa asume la responsabilidad del Centro ante la sociedad, ante terceros y ante la Administración Educativa, así como ante todos los miembros de la comunidad educativa.

Dado el carácter abierto y de libre acceso, de gran parte de las instalaciones y espacios del centro, la extensión de la responsabilidad legal de la Cooperativa se circunscribirá únicamente a aquella que se pudiera derivar de actividades desarrolladas dentro del horario escolar,

harreman zuzena duten jardueren gainean.

Hezkuntza-komunitateko zeinahi kidek baliozko objekturen bat galtzen badu Ikastetxeko instalazioetan edo guneetan, Kooperatibak ez du erantzukizuna bere gain hartu behar-ko, objektua eskola-orduetan, eskolaz kanpoko jardueretan zein horietatik kanpo galdu bada ere.

22. artikulua.- Organo sozialak

Lauro Ikastola, Kooperatiba Elkar-teak, kooperatibei buruzko legediaren eta bere Estatutu Sozialen arabera, jarraian adieraziko diren organo sozialak ditu, Ikastolan berez dagozkion ahalmenak eta erantzukizunak gauzatzeko: Kooperatibako Batzar Nagusia eta Kontseilu Errektorea.

23. artikulua.- Batzar Nagusia

Lauro Ikastola, KOOP. E.-ko Batzar Nagusia bertako bazkide guztiek osatzen dute, eta berori da sozietatearen borondatea adierazteko organo gorena. Gainera, kooperatibei buruzko legediaren arabera haren eskumenekoak diren gaitan erabakiak hartu ditzake, eta bazkide guztiek bete behar dituzte erabaki horiek.

y, en todo caso, siempre que tengan relación directa con las actividades docentes y/o complementarias previamente planificadas.

En ningún caso la Cooperativa será responsable de la posible pérdida o extravío de cualquier objeto de valor por parte de cualquier miembro de la comunidad educativa acaecido en todo el ámbito de sus instalaciones y espacios, ya sea en horario escolar, extraescolar o fuera de los mismos.

Artículo 22.- Órganos sociales

Lauro Ikastola, Sociedad Cooperativa, de acuerdo con lo contenido en la legislación cooperativa vigente y a sus Estatutos Sociales, dispone de los órganos sociales que a continuación se expresan, para ejercer en la Ikastola las facultades y responsabilidades que le son propias: La Asamblea General de la Cooperativa y el Consejo Rector.

Artículo 23.- La Asamblea General

La Asamblea General de Lauro Ikastola, S. COOP., está constituida por todos los socios y socias de la misma, y es el órgano supremo de expresión de la voluntad social, siendo competente en la adopción de acuerdos de aquellas materias que le atribuye la legislación cooperativa vigente, y sus acuerdos obligan a todos los socios y socias.

24. artikulua.-Kooperatibako Batzar Nagusiaren ahalmenak eta erantzukizunak

Kooperatibaren Estatutu Sozialak eta kooperatibei buruzko legediak zehazten dituzte Batzar Nagusiaren erabakitze-ahalmenak. Hauexek dira Batzar Nagusiaren ahalmenen adibide batzuk, kooperatibei buruzko legediaren arabera izan dezakeen beste edozein ahalmen mugatu gabe:

a) Ikastetxearen identitatea eta izaera eztabaidatzea eta, hala bada-gokio, onartzea, Kontseilu Errektoreak proposatuta, eta Ikastetxeko Hezkuntza Proiektuaren eta plan estrategikoen bidez gauzatzea, Kooperatibaren helburu sozialarekiko, izaerarekiko eta errealitatearekiko koherentziari eutsita.

b) Ikastetxeko Barne Araudia, Kontseilu Errektorearen ahalmenei buruzko 27. artikuluko e) hizkian aipatu diren gainerako arauak eta Kooperatibaren egitura ekonomikoa, antolakuntzakoa edo funtzionala nabarmen aldatu dezakeen edozein akordio eztabaidatzea eta, hala badagokio, onartzea, Kontseilu Errektoreak proposatuta.

c) Kontseilu Errektoreak proposatuta, Ikastetxea azpiegituraz eta tresna didaktikoz hornitzeko inbertsio-planak eztabaidatzea eta, hala badagokio, onartzea, modu horretan Ikastetxeko Hezkuntza Proiektua hobeto garatu dadin eta bertako

Artículo 24.-Facultades y responsabilidades de la Asamblea General de la Cooperativa

Las facultades decisorias propias de la Asamblea General son las comprendidas en los Estatutos Sociales y en la normativa cooperativa vigente, señalándose con carácter puramente enumerativo y sin que suponga restricción de cualesquiera otras que se le puedan atribuir de acuerdo con la legislación cooperativa vigente:

a) Debatir y, en su caso aprobar, a propuesta del Consejo Rector, la identidad y el carácter propios del Centro, su concreción en el Proyecto Educativo, así como los planes estratégicos del Centro, en coherencia con el objeto social, el carácter y la realidad de la Cooperativa.

b) Debatir y, en su caso aprobar, a propuesta del Consejo Rector, el Reglamento de Régimen Interior del Centro, y demás normativas que recoge la letra e) del artículo 27, referido a las facultades del Consejo Rector, así como todo acuerdo que implique modificación sustancial de la estructura económica, organizativa o funcional de la Cooperativa.

c) Debatir y, en su caso aprobar, a propuesta del Consejo Rector, los planes de inversión, para dotar al Centro de la infraestructura y equipos didácticos que den soporte al mejor desarrollo del Proyecto Edu-

plan estrategikoetako helburuak bete daitezen.

d) Ikastetxearen izaera eta bertako Hezkuntza Proiektua garatzen laguntzeko beharrezkotzat jotzen diren erakundeekin elkartzeko, edo lotura hori eteteko, aukera eztabaidatzea eta, hala badagokio, onartzea; bai eta atxikitako ikastetxe izendatzeko edo Bigarren Mailako Kooperatibak, Kooperatiba Korporazioak eta antzekoak eratzeko ere.

e) Urteko kontuak eta Ikastetxe-ko aurrekontua eztabaidatzea eta, hala badagokio, onartzea.

f) Kontseilu Errektoreak proposatuta, ikasleentzako poliza, aseguru, beka eta abarren estaldura-formulak eta -baldintzak eztabaidatzea eta, hala badagokio, onartzea, eta baita haien irismena ere, dela familiako ezbeharretarako (adibidez, ikaslearen aitaren, amaren edo tutorearen heriotza edo elbarritasuna), dela babesteko modukoak diren beste gertakizun batzuetarako.

g) Eskumena duen Administrazio Publikoarekin hezkuntza-itunak izenpetzeko edo itunak eteteko ildoak eztabaidatzea eta, hala badagokio, onartzea, Ikastetxea funts publikoekin mantentze aldera, indarreko legediaren arabera. Ildo beretik, aipaturiko itunak izenpetzea eta, hala badagokio, iraungi daitezen sustatzea, bazkideen Batzarretik ateratako planei eta ildoei jarraiki.

c) Debatir, y en su caso, aprobar, la asociación con las entidades que considere necesarias para contribuir al mejor logro y desarrollo del carácter propio del Centro y de su proyecto educativo diferenciado, o su desvinculación, incluida la posible condición de Centro adscrito y constituir Cooperativas de Segundo Grado, Corporaciones Cooperativas o similares.

d) Debatir, y en su caso, aprobar, la asociación con las entidades que considere necesarias para contribuir al mejor logro y desarrollo del carácter propio del Centro y de su proyecto educativo diferenciado, o su desvinculación, incluida la posible condición de Centro adscrito y constituir Cooperativas de Segundo Grado, Corporaciones Cooperativas o similares.

e) Debatir, y en su caso aprobar, las cuentas anuales y el presupuesto del Centro.

f) Debatir, y en su caso aprobar, a propuesta del Consejo Rector, las fórmulas y condiciones de coberturas de pólizas, seguros, becas asistenciales, etc. para los alumnos/as, y su alcance ya sea para el caso de infortunio familiar (p.ej. muerte o invalidez de padre, madre o tutor del alumno/a) u otras eventualidades que se consideren dignas de protección.

g) Debatir y en su caso, decidir las directrices para la suscripción o renuncia de los conciertos educativos con la Administración Pública competente, en vista al sostenimiento del Centro con fondos públicos de acuerdo con la legislación vigente, firmarlos y, en su caso, promover su extinción, dentro de los planes y directrices emanados de la Asamblea de socios/as.

25. artikulua.- Kontseilu Errektorea

Erakunde Titularraren ordezkari ofiziala Kontseilu Errektorea da, Kooperatibako Estatutu Sozialetan ezarritakoaren arabera Batzar Nagusiak hautaturikoa.

26. artikulua.- Kontseilu Errektorea hautatzea eta karguak banatzea

Kontseilu Errektoreko karguen banaketa Kooperatibako Estatutu Sozialetan adierazitakoa da. Erakunde Titularreko Kontseilu Errektoreak bidezko jotzen dituen batzorde guztiak izenda ditzake eta haren zereginen irismena finka dezake, haren eginkizunak hobeto bete ditzaten.

27. artikulua.- Kontseilu Errektorearen eginkizunak eta erantzukizunak

Kooperatibaren Estatutuek eta indarreko araudiak zehazten dituzte Kontseilu Errektorearen erabakitze-ahalmenak. Ikastolari dagokionez, ikastetxe gisa, hauexek dira Kontseilu Errektorearen ahalmenen adibide batzuk, indarreko legediaren arabera izan dezakeen beste edozein ahalmen mugatu gabe:

a) Ikastetxearen zuzendaritza osoa gauzatzea; hau da, Ikastetxearen izaera berezia eta indarreko legeek eta arauak itunpeko ikastetxeetako gainerako organoei eta

Artículo 25.- El Consejo Rector

El representante oficial de la Entidad Titular es el Consejo Rector, elegido por la Asamblea General de la Cooperativa, de acuerdo con lo establecido en los Estatutos Sociales cooperativos.

Artículo 26.- Elección y distribución de cargos del Consejo Rector

La distribución de cargos del Consejo Rector es la recogida en los Estatutos Sociales de la Cooperativa. El Consejo Rector de la Entidad Titular podrá designar las comisiones que estime convenientes y fijar el alcance de su cometido, para el mejor desarrollo de sus funciones.

Artículo 27.- Funciones y responsabilidades del Consejo Rector

Las facultades decisorias propias del Consejo Rector son las comprendidas en los Estatutos Cooperativos y en la normativa vigente. Y en relación con la Ikastola como centro educativo, a continuación se enuncian las siguientes, con carácter puramente enumerativo y sin que suponga restricción de cualesquiera otras que se le puedan atribuir de acuerdo con la legislación vigente:

a) Ejercer la dirección global del Centro, es decir, garantizar el respeto a la identidad y carácter propios del Centro y los derechos y responsabilidades que las leyes y normas

hezkuntza-komunitateko kide guztiei ematen dizkien eskubideak eta erantzukizunak errespetatuko direla bermatzea.

b) Zuzendaritzako, Zuzendaritza Taldeko eta kide bakarreko gobernu-organoetako antolakuntza- eta kudeaketa-eredua eta egitura diseinatzea, ezartzea eta onartzea, beharrezkoa delako Kooperatibaren eta Ikastetxearen jarduera modu profesionallean, zehatzean eta eraginkorrean kudeatzeko.

c) Gerentearen edo Ikastetxean Titularra ordezkatu ohi duen pertsonaren jarduera-esparrua, jarduera-baldintzak, izendapena eta kargu-uztea diseinatzea. Gerentea izendatzea eta Titularraren ahalmenetako eta eginkizunetako batzuk haren esku eta kide bakarreko beste gobernu- eta kudeaketa-organo batzuen esku uztea, beharrezkotzat jotzen diren ahalmenak emanda.

d) Ikastetxeko zuzendari pedagogikoa izendatu eta kargutik kentzea, Legeak Eskola Kontseiluari ematen dizkion eginkizunei kalterik egin gabe.

e) Kooperatibaren funtzionamendua antolatzea, zuzentzea eta ikuskatzea, eta Batzar Nagusiari Kooperatibaren Barne Araudia edo -araudiak proposatzea.

f) Kide bakarreko gobernu-organoen, etapako zuzendarien eta Zuzendaritza Taldeko kideen jardue-

vigentes asignan a los otros órganos de los centros concertados, y a todos los miembros de la comunidad educativa.

b) Diseñar, establecer y aprobar el modelo organizativo y de gestión, la estructura de la Dirección, del Equipo Directivo y de los órganos de gobierno unipersonales que lo compongan, necesaria para la gestión profesionalizada rigurosa y eficiente de la actividad de la Cooperativa y del Centro.

c) Diseñar el marco de desempeño, condiciones, nombramiento y cese del Gerente, o persona que representa a la Titularidad en el Centro de forma habitual. Designarlo y delegar en él/ella y en otros órganos de gobierno y gestión unipersonales, el ejercicio de algunas de las facultades y funciones de la Titularidad, confiriéndole las facultades y poderes que juzguen necesarios.

d) Nombrar y cesar al Director/a Pedagógico del centro, sin perjuicio de las funciones que la Ley atribuye al Consejo Escolar.

e) Organizar, dirigir e inspeccionar la marcha de la Cooperativa y proponer a la Asamblea General el Reglamento o Reglamentos internos de la Cooperativa.

f) Diseñar el marco y condiciones de desempeño de los órganos unipersonales de Gobierno, Directores

ra-esparrua eta jarduera-baldintzak diseinatzea, zuzendari pedagogikoa-ren eta gerentearen laguntzarekin. Kide bakarreko gobernu- eta kudea-keta-organo horiek izendatzea eta Titularraren ahalmenetako eta egin-kizunetako batzuk haien esku uztea, beharrezkotzat jotzen diren ahalme-nak emanda.

g) Kooperatibaren Xedea, Ikuske-ra eta Balioak definitzea, Zuzendaritza-ren eta Zuzendaritza Taldearen laguntzarekin, Kooperatibaren eta haren Hezkuntza Proiektuaren izaere-kiko koherentziari eutsita. Hobe-kuntza-planen eta berrikuntza-ren ildoak eta kudeaketa-eredua ezar-tzea, Kooperatibako arlo guztiei begira.

h) Zuzendaritza-ren eta Zuzenda-ritza Taldearen laguntzarekin, Ikas-tetxearen izaeraren orientabide oro-korrak eta oinarritzko printzipioak adieraztea eta horiei eustea.

i) Zuzendaritza-ren eta Zuzenda-ritza Taldearen laguntzarekin, Hez-kuntza Proiektuko orientabide oro-korrak eta printzipioak adieraztea eta horiei eustea, Kooperatibako Batzar Nagusiari aurkezteko.

j) Kooperatibako Curriculum-a garatzeko oinarritzko irizpideei eus-tea; urteko plan estrategikoetan ezarrita daudenei, alegia. Irizpide horiek ebaluatzea eta eguneratzea.

de etapa miembros del Equipo Directivo, con la colaboración del Director Pedagógico y Gerente. Designarlos y delegar en dichos órganos de gobierno y gestión uni-personales el ejercicio de algunas de las facultades y funciones de la Titularidad, confiriéndole las faculta-des y poderes que juzguen necesá-rios.

g) Definir la Misión, Visión y Valo-res de la Cooperativa, con la colabo-ración de la Dirección y del Equipo Directivo, en coherencia con el carácter de la Cooperativa y de su Proyecto Educativo. Establecer las directrices y el modelo de gestión de los planes de mejora y de la inno-vación respecto de todos los ámbi-tos de la Cooperativa.

h) Con la colaboración de la Dirección y el Equipo Directivo expresar y dar continuidad a las orientaciones generales y principios básicos del carácter propio del Cen-tro.

i) Con la colaboración de la Direc-ción y el Equipo Directivo expresar y dar continuidad a las orientaciones generales y principios en el Proyec-to Educativo para su presentación a la Asamblea General de la Coopera-tiva.

j) Dar continuidad a los criterios básicos del desarrollo del Curricu-lum de la Cooperativa, fijados en los planes estratégicos anuales. Eva-luarlos y actualizarlos.

k) Eskola-komunitateari, Hezkuntza Administrazioari, bazkide izan nahi dutenei eta interesdun guztiei Ikastetxearen izaeraren eta identitatearen eta bertako Hezkuntza Proiektuaren berri ematea, Zuzendaritzaren eta Zuzendaritza Taldearen laguntzarekin.

l) Ikastetxearen kudeaketa ekonomikoaz arduratzea, indarreko legediak sail espezifiko batzuetarako ezarritako beste parte-hartze organo batzuen eskumenei kalterik egin gabe; urteko kontuak egitea eta Batzarrari aurkeztea.

m) Zuzendaritzaren laguntzarekin inbertsio-planak egitea, eta plan horiek Batzar Nagusian aurkeztu eta onartu ondoren, Kooperatiba azpiegituraz eta tresna didaktikoz hornitzea bertako Hezkuntza Proiektua hobeto garatu dadin eta plan estrategikoetako helburuak bete daitezzen.

n) Eskumena duen Administrazio Publikoarekin Hezkuntza Ituna izenpetzeko erabakia hartzea, indarreko legediaren arabera Ikastetxea funts publikoekin mantentze alderara. Ildo beretik, aipaturiko itunak izenpetzea eta, hala badagokio, iraungi daitezen sustatzea, bazkideen Batzarretik ateratako planei eta ildoei jarraiki.

o) Zuzendaritzarekin eta Zuzendaritza Taldearekin batera, ondokoa

k) Poner el carácter propio e identidad del Centro y el Proyecto Educativo en conocimiento de la comunidad escolar, Administración educativa, solicitantes de ingreso como socios/as y de todos los interesados, con la colaboración de la Dirección y del Equipo Directivo.

l) Responsabilizarse de la gestión económica del centro, sin perjuicio de las competencias conferidas a otros órganos de participación establecidos por la normativa vigente para algunos apartados específicos, formular las cuentas anuales y presentarlas a la Asamblea.

m) Elaborar los planes de inversión, con la colaboración de la Dirección para tras su presentación y aprobación por la Asamblea, dotar a la Cooperativa de la infraestructura y equipos didácticos necesarios que den soporte al mejor desarrollo del Proyecto Educativo y al logro de los objetivos de los planes estratégicos definidos.

n) Decidir la suscripción del Concierto Educativo con la Administración Pública competente, en vista al sostenimiento del Centro con fondos públicos de acuerdo con la legislación vigente, firmarlos y, en su caso, promover su extinción, dentro de los planes y directrices emanados de la Asamblea de socios/as.

o) Estudiar, junto con la Dirección y el Equipo Directivo, y aprobar la ampliación o reducción de niveles

aztertu eta erabakitzea: hezkuntza-mailak, eskola-unitateak, espezialitateak eta eragin handia izango duten berrikuntza pedagogikorako esperientziak nahiz kudeaketa hobetzeko esperientziak handitu edo txikitu behar diren, bazkideen Batzarretik ateratako planei eta ildoei jarraiki.

p) Bazkide berriak eta bazkideen bajak onartzea, Kooperatibaren izarearen eta Estatutu Sozialetan ezarritakoaren arabera, ikasle berriak onartzeko prozedurarekiko koherentziari eutsita.

q) Zuzendaritzaren laguntzarekin, ikasketak Ikastetxean egin nahi dituzten eta bertako Hezkuntza Proiektua eta kooperatiba-izaera onartu dituzten ikasle berriak onartzeko prozesuaz arduratzea. Indarreko legediaren eta arauen arabera, inor ez baztertzea jaiotza, arraza, sexu, erlijio, iritzi edo bestelako inguruabar pertsonal nahiz gizarte-inguruabarren ondorioz. Bestalde, derrigorrezko irakaskuntza jasotzeagatik ez kobratzea eta familiak ordaindu beharreko irakaskuntza-arloko derrigorrezko zerbitzuak ez ezartzea. Kategoría horretatik salbuetsita daude kirol- eta kultura-jarduerak, jarduera osagarriak eta eskola-zerbitzuak; horiek, nolanahi ere, borondatezkoak izango dira. Haien emaitzen berri ematea parte-hartze organoari, indarreko araudia-
ren arabera.

educativos, unidades escolares, especialidades y experiencias de innovación pedagógica de gran alcance, o de mejora de la gestión, de acuerdo con los planes y directrices generales aprobadas por la Asamblea de socios.

p) Responsabilizarse de la admisión y bajas de socios/as de acuerdo con el carácter de la Cooperativa y lo establecido en los Estatutos Sociales, en coherencia con el procedimiento de incorporación de nuevos alumnos y alumnas.

q) Responsabilizarse, con la colaboración de la Dirección, del proceso de admisión de nuevos alumnos/as que ya hayan manifestado su preferencia y realizado su elección por el Centro y aceptado su Proyecto Educativo y carácter cooperativo. Y de acuerdo con la legislación y normas vigentes, obviar cualquier discriminación por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social, el cobro de cantidades por recibir las enseñanzas de carácter obligatorio o establecer servicios obligatorios, asociados a enseñanzas, que requieran aportación económica por parte de las familias de los alumnos, sin que se incluyan en esta categoría las actividades deportivas y culturales, las complementarias y los servicios escolares, que, en todo caso, tendrán carácter voluntario. Informar de su resultado al órgano de participación de acuerdo con la normativa vigente.

r) Egokitzen jotzen bada eta Batzar Nagusiaren baimenarekin, "Atxikitako Ikastetxeak" eskatzea eta ezartzea, plaza nahikorik ez dagoenean lehentasuna izan dezaten atxikita dauden Haur Hezkuntzako, Lehen Hezkuntzako edo Derri gorrezko Bigarren Hezkuntzako ikastetxeetako ikasleek.

s) Haren erabakitze-ahalmenak gauzatzea langileak kontratatze eta kaleratzeko garaian, lan-eremuan ezarritako prozedurak errespetatuta eta indarreko legediak Eskola Kontseiluari emandako eskuhartze ahalmena errespetatuta.

t) Titularraren ordezkariak izendatzea (horietako bat Gerentea izango da), indarreko legediak ezarritako parte-hartze eta ordezkaritza-organo gorenerako: Eskola Kontseilurako edo antzekoetarako.

u) Kooperatibako Zuzendaritzaren laguntzarekin, Ikastetxeko Barne Araudia nahiz horren aldaketak aztertzea, egitea eta zentzu horretan dagozkion erabakitze-ahalmenak gauzatzea, eta horiek Batzar Nagusiari aurkeztea, horrek onetsi ditzan; betiere, ezin izango zaio kalterik egin indarreko legediaren arabera parte-hartze organoek Kontseilu Errektorearen proposamenaren gainean izan beharreko parte-hartzeari. Era berean, hura ezartzen laguntzen duten arlo hauei buruzko erabakiak hartzea:

r) Solicitar y establecer, si se considera oportuna, y previa autorización de la Asamblea General, la condición de "Centros adscritos", para que, cuando no haya plazas suficientes, tengan prioridad o garantía de plaza, aquellos alumnos que procedan de los centros de educación infantil, educación primaria o educación secundaria obligatoria, respectivamente, que tengan adscritos.

s) Ejercer sus facultades decisorias en relación a la contratación y despido del personal, sin perjuicio del respeto a los procedimientos establecidos en el marco laboral y de la intervención otorgada al Consejo Escolar por la legislación vigente.

t) Designar los representantes de la Titularidad, uno de los cuales será el/la Gerente, en el órgano de máxima representación y participación que determine la legislación vigente: Consejo Escolar o similares.

u) Estudiar, formular y ejercer sus facultades decisorias en relación a la propuesta del Reglamento de Régimen Interior del Centro y sus modificaciones, con la colaboración de la Dirección de la Cooperativa, para su presentación a la Asamblea General de la misma, y a los efectos de su aprobación, sin perjuicio de la participación sobre la propuesta del Consejo Rector, que corresponda a los órganos de participación de acuerdo con la legislación vigente. Y así mismo, sobre los siguientes apartados que pueden implementarlo tales como:

- Ikasleen eskubideak eta betebeharrak. Bizikidetza-plana eta neurri zuzentzaileen eta antzekoen tratamendua.
- Irakasleen eskubideak eta betebeharrak.
- Irakasle ez diren langileen eskubideak eta betebeharrak.
- Gurasoen eskubideak eta betebeharrak.
- Kirol- eta kultura-jardueren planak Kooperatibaren Hezkuntza eta Curriculum Proiektuan barneratzeko, haien helburuak definitzeko, parte-hartze eta antolakuntza-irizpide orokorrak ezartzeko eta ebaluatzeko ildoak.
- Zerbitzu osagarriak (garraioa, jantokia, udalekuak, truke-programak...) Ikastetxearen Hezkuntza eta Curriculum Proiektuan barneratzeko, haien helburuak definitzeko, parte-hartze eta antolakuntza-irizpide orokorrak ezartzeko eta ebaluatzeko ildoak.

v) Zuzendaritzarekin eta Zuzendaritza Taldearekin batera, ikasleentzako poliza, aseguru, beka eta abarren estaldura-formulak eta -baldintzak eta irismena aztertzea, definitzea eta Batzar Nagusiari proposatzea, dela familiako ezbeharretarako (adibidez, ikaslearen aitaren, amaren edo tutorearen heriotza edo elbarritasuna), dela babesteko modukoak diren beste gertakizun batzuetarako. Kudeatzea eta ebaluatzea.

- Derechos y deberes del alumnado. Plan de convivencia y tratamiento de medidas correctoras y similares.
- Derechos y deberes del personal docente.
- Derechos y deberes del personal no docente.
- Derechos y deberes de los padres y madres.
- Directrices para la incardinación de los planes de actividades deportivas y culturales en el Proyecto Educativo y curricular de la Cooperativa, definir sus objetivos, establecer los criterios generales de organización y participación, y evaluarlas.
- Directrices para la incardinación de los servicios complementarios (transporte, comedor, *udalekus*, programas de intercambio,...) en el Proyecto Educativo y curricular del Centro, definir sus objetivos, establecer los criterios generales de organización, participación, y evaluarlos.

v) Estudiar, definir, y proponer, junto con la Dirección y el Equipo Directivo, a la Asamblea General, las fórmulas y condiciones de coberturas de pólizas, seguros, becas asistenciales, etc. para los alumnos/as, y su alcance ya sea para el caso de infortunio familiar (p-ej. muerte o invalidez de padre, madre o tutor del alumno) u otras eventualidades que se consideren dignas de protección. Gestionarlas y evaluarlas.

w) Zuzendaritzaren laguntzarekin, Kooperatibaren izaera, helburu soziala eta Hezkuntza Proiektua garatzen laguntzeko beharrezkotzat jotzen diren erakundeekin elkartzeko edo erakunde horiekiko lotura eteteko aukera aztertzea eta Batzar Nagusiari proposatzea.

x) Zuzendaritzaren laguntzarekin, Ikastetxearekin elkartuta dauden erakundeetarako ordezkariak izendatzea.

y) Lankidetzaren kultura sustatzea, eta Ikastetxearekin elkartuta dauden erakundeekin batera, Hezkuntza Administrazioekin elkarlanean aritzea, inguruko hezkuntza- eta gizarte-sustapenean eta euskal hezkuntza-sistemaren hobekuntzan.

z) Indarreko legediak kooperatibetarako ezarritakoari jarraiki, honako sozietate-liburu hauen arduratzea: bazkideen erregistro-liburua, kapital sozialerako ekarpenen liburua, Batzar Nagusiko eta Kontseilu Errektoreko akten liburua, eta indarreko legediak eskatzen dituen gainerako kontabilitate-liburuak.

aa) Bazkideen kontrako diziplina-espedienteak abiaraztea eta, hala badagokio, Euskadiko Kooperatiben Kontseilu Gorenari eta bertako Bitartekaritza, Adiskidetze eta Arbitraje Zerbitzuari (BITARTU) eskatzea Kooperatiben Arbitrajearen bidez Kooperatibaren eta bazkidearen arteko

w) Estudiar, con la colaboración de la Dirección, y proponer a la Asamblea General de la Cooperativa, la asociación con las entidades que considere necesarias para contribuir al mejor desarrollo del carácter propio, de su objeto social y de su Proyecto Educativo diferenciado, o su desvinculación.

x) Designar, a sus representantes en las entidades a las que el Centro está asociado, con la colaboración de la Dirección.

y) Promover la cultura de la cooperación y, junto con las entidades asociadas, colaborar con las Administraciones Educativas en la promoción educativa y social del entorno y en la mejora del sistema educativo vasco.

z) Responsabilizarse de la correcta llevanza de los libros sociales que la legislación vigente establece para las cooperativas: libro de registro de socios, libro de aportaciones al capital social, libros de actas tanto de la Asamblea General como del Consejo Rector así como los demás libros contables exigidos por la legislación vigente.

aa) Incoar expedientes disciplinarios, contra los socios y solicitar, en su caso, al Consejo Superior de Cooperativas de Euskadi y a su servicio de Mediación, Conciliación y Arbitraje (BITARTU), que resuelva la controversia existente entre la Cooperativa y el socio/a, mediante el

eztabaida ebatzi dezan, baldin eta berariaz adierazita badago Kooperatibako Estatutu Sozialetan.

ab) Bazkideei baimena ematea Kooperatibaren helburu sozialekiko lehiakorrak diren jarduerak egiteko, edo jarduera horiek egiten dituztenekin elkarlanean aritzeko.

Arbitraje Cooperativo, si estuviera expresamente recogidos en los estatutos sociales de la Cooperativa.

ab) Autorizar a los socios/as a realizar actividades competitivas con el objeto social que realiza la Cooperativa o a colaborar con quienes la realizan.

2. KAPITULUA. KOOPERATIBAKO KIDE BAKARREKO GOBERNUORGANOAK

28. artikulua.- Kide Bakarreko Gobernu-Organoak

Lauro Ikastola, KOOP. E.-ko kide bakarreko gobernu-organoak honako hauek dira:

- Gerentzia.
- Zuzendaritza Pedagogikoa.
- Eta:
 - Etapako zuzendariak.
 - Administrazio-zerbitzueta eta zerbitzu erkideetako arduraduna.
 - Arlo nagusien edo berenberegiz zehazturiko proiektuen arduradunak.

29. artikulua.- Gerentzia

Gerenteari dagokio Kooperatibaren jardura orokorraren atal guztiak zuzendu nahiz kudeatzea, Kontseilu Errektoreak ezarritako Estatutu Sozial eta gidalerroekin bat etorritik; hain zuzen ere, Kontseilu Errektoreak izendatzen du gerentea eta ezartzen du haren harreman-esparrua, indarrean dauden legezko xedapenen eta haren jarduerari buruzko xedapen espezifikoaren arabera.

Zuzendaritza Taldeko kide da, eta talde hori bideratzen du eta bultzada ematen dio, Titularrak emandako eskumenak kontuan izanda.

CAPÍTULO 2º. ÓRGANOS UNIPERSONALES DE GOBIERNO DE LA COOPERATIVA

Artículo 28.- Órganos unipersonales de Gobierno

Los órganos unipersonales de Lauro Ikastola, S. COOP. que vienen determinados por el Titular son:

- La Gerencia.
- La Dirección Pedagógica.
- Y además:
 - Directores de etapa.
 - Responsable de servicios administrativos y comunes.
 - Responsables de áreas clave o proyectos expresamente definidos.

Artículo 29.- La Gerencia

La persona que ostenta el cargo de Gerente, es la responsable de la dirección y gestión de la actividad general de la Cooperativa, en todos sus apartados, de acuerdo con los Estatutos Sociales y directrices emanadas por el Consejo Rector, que es quien lo designa y establece su marco de relación, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes y las específicas de su especial desempeño.

Forma parte del Equipo Directivo y lo anima y orienta en razón de sus competencias delegadas por el Titular.

Kontseilu Errektoreko eta Koope-
ratibako beste gobernu- eta kudea-
keta-instantzia batzuetako bileretara
bilduko da, hala eskatzen zaionean.

30. artikulua.- Iraupena

Gerentziaren agintaldiaren irau-
pena Kooperatibarekin izenpetutako
harreman-esparruan hitzartutakoa
izango da.

31. artikulua.- Gerentziarik eza

Gerentea aldi baterako egongo
ez balitz, Erakunde Titularrak beteko
ditu Zuzendaritzaren zereginak, dela
haren kabuz, dela Kooperatibako
Zuzendaritza Taldean horrexetarako
izendaturiko kide baten bidez,
gerentea behin betiko bueltatu bitar-
te.

32. artikulua.- Zuzendaritza Pedag- ogikoa

Zuzendaritza Pedagogikoaren
arduraduna Zuzendaritza Taldearen
kide da, eta berari dagokio eskolako
lana eta Kooperatibaren Curriculum
Proiektua zuzendu nahiz koordina-
tzea Kontseilu Errektorearen aurre-
an, dela Eskola Kontseiluko lehen-
dakari gisa, dela Hezkuntza Proiek-
tuaren arduradun moduan; edozein
kasutan ere, ezin zaie kalterik egin
Titularraren, Eskola Kontseiluaren
zein Zuzendaritza Taldeko gainerako
kideen eskumenei.

Zuzendari pedagogikoa Titularrak
aukeratzen du, Kooperatibaren Esta-

Acudirá a las reuniones del Con-
sejo Rector y otras instancias de
gobierno y gestión de la Cooperati-
va, cuando sea requerido para ello.

Artículo 30.- Duración

El mandato de la Gerencia será
por el tiempo que se haya conveni-
do en el marco de relación suscrito
con la Cooperativa.

Artículo 31.- Ausencia

En caso de ausencia temporal de
la Gerencia, la Entidad Titular ejercerá
las funciones de la Dirección, por
sí mismo o a través de uno de los
miembros del Equipo Directivo de la
Cooperativa expresamente designa-
do hasta la incorporación definitiva
de la Gerencia.

Artículo 32.- La Dirección Pedagógi- ca

La persona que ejerce la Direc-
ción Pedagógica es miembro del
Equipo Directivo y responsable de
dirigir y coordinar el desarrollo del
Proyecto Curricular de la Cooperati-
va y el trabajo escolar, ante el Con-
sejo Rector, bien sea como Presi-
dente/a del Consejo Escolar y/o
como Responsable del Proyecto
Educativo, sin perjuicio de las com-
petencias reservadas al Titular, al
Consejo Escolar y a los demás
miembros del Equipo Directivo.

Es elegido/a por el Titular a tenor
de lo establecido en los Estatutos

tutuetan ezarritakoaren ariora, eta Eskola Kontseiluak izendatzen du, hezkuntzaren arloko legediak ezarritakoaren arabera. Eskola Kontseiluak ez badu zuzendari pedagogikorik izendatzen Ikastetxearen Titularrak proposatutako hirukotearen artean, Titularrak berak izendatuko du horietako bat behin-behinean, zuzendari izan dadin urtebetez.

Kontseilu Errektoreko eta Koope-
ratibako beste gobernu- eta kudea-
keta-instantzia batzuetako bileretara
bilduko da, hala eskatzen zaionean.

33. artikulua.- Iraupena

Hezkuntzaren arloko legediak zehaztuko du Zuzendaritza Tekniko Akademiko edo Pedagogikoaren agintaldiaren iraupena; betiere, agintaldi hori berrizta daiteke.

34. artikulua.- Zuzendaritza Pedag- ogikorik eza

Zuzendari pedagogikoa aldi bate-
rako absente egonez gero, Erakun-
de Titularrak beteko ditu Zuzendari-
tzaren zereginak, dela haren kabuz,
dela Kooperatibako Zuzendaritza Tal-
dean horrexetarako izendaturiko
kide baten bidez, zuzendari pedago-
gikoa behin betiko bueltatu bitarte.

35. artikulua.- Kargu-uztea

Zuzendari pedagogikoak bere
kargua utzi behar badu agintaldia
amaitu baino lehen, ikasturtea buka-
tu arte Zuzendaritza behin-behinean

Cooperativos y designado, en virtud
de lo dispuesto por la legislación
educativa vigente, por el Consejo
Escolar. Si el Consejo Escolar no
designara al Director Pedagógico
entre la terna propuesta por el Titu-
lar del Centro, éste lo nombrará pro-
visionalmente, de entre los pro-
puestos, por un año.

Acudirá a las reuniones del Con-
sejo Rector y otras instancias de
gobierno y gestión de la Cooperati-
va, cuando sea requerido para ello.

Artículo 33.- Duración

El mandato de la Dirección Téc-
nico Académica y/o Pedagógica,
será por el tiempo que establezca la
legislación educativa vigente y
podrá ser renovado.

Artículo 34.- Ausencia

En caso de ausencia temporal
del Director Pedagógico, la Entidad
Titular ejercerá las funciones de la
Dirección, por sí mismo o a través
de uno de los miembros del Equipo
Directivo de la Cooperativa expresa-
mente designado hasta la incorpora-
ción definitiva del Director/a Peda-
gógico/a.

Artículo 35.- Cese

Cuando se produzca el cese de la
persona que ejerce la Dirección Peda-
gógica antes del término de su man-
dato, y siguiendo el procedimiento

gauzatuko duen pertsona hautatuko da, horretarako ezarritako legezko prozedurari jarraituz. Hala ere, ohiko prozedura erabiliko da hurrengo ikasturtean Zuzendaritza Pedagogikoaz arduratuko den pertsona hautatzeko.

36. artikulua.- Etapako zuzendariak

Lauro Ikastolan, etapako zuzendariari hurrengo zereginak dagozkie: ezarritako gobernu-unitate edo hezkuntza-etapa bakoitzean eman beharreko oso-osoko zerbitzuak egunean-egunean garatzea, idazkaritzaz eta etapak kokatuta dauden eraikinez arduratzea, eta zerbitzu erkideak eskaintzea, Zuzendaritzak eta Zuzendaritza Taldeak ezarritako gidalerroen barruan.

Etorkizunean, Kontseilu Errektoreak arlo horiek guztiak berrizta ditzake, edo beste batzuk ezar ditzake, helburu soziala hobeto erdiesteko, Lauro Ikastola, KOOP. E.-ren izaera aldakorra eta etengabeko erronkak kontuan izanda.

Etapako Zuzendaritzak kide bakoitzeko gobernu-organismoak dira. Zuzendaritza Taldeko kide dira, bakoitzak dituen eskumenen arabera.

Gobernu-unitate bakoitzak modu autonomoan dihardu, Zuzendaritzaren jarraibideei eta Zuzendaritza Taldeak erabakitako gidalerroei jarraituz.

legal establecido al efecto, se elegirá una persona que ejerza la Dirección provisional hasta el final del curso escolar. La designación de la persona que ha de ejercer la Dirección Pedagógica para el siguiente curso se someterá al procedimiento general.

Artículo 36.- Los Directores/as de etapa

En Lauro Ikastola, los Directores/as de etapa son responsables del desarrollo diario de los servicios integrales de cada una de las unidades de gobierno establecidas, coincidentes con cada etapa educativa, de su área de secretaría y de los inmuebles donde se hallan situadas, así como de los servicios comunes ofrecidos, en el marco y directrices establecidas por la Dirección y el Equipo Directivo.

En el futuro, el Consejo Rector podrá redefinir estas áreas o formular otras nuevas para el mejor logro de su objeto social, teniendo en cuenta el carácter dinámico de Lauro Ikastola, S. COOP. y sus retos constantes.

Las Direcciones de etapa son órganos de gobierno unipersonales. Forman parte del Equipo Directivo, en razón de su competencia.

Cada unidad diferenciada de gobierno funciona autónomamente, siguiendo las directrices de la Dirección y las orientaciones acordadas por el Equipo Directivo.

Zuzendaritza horietako bakoitzaz arduratzen den pertsonak Zuzendaritzaren aurrean erantzun behar du, dela gauzatutako gobernu-lanagatik, dela euren bitartez ikasle nahiz pertsonen eskaintzen zaizkien zerbitzu osatuen eguneroko garapenagatik.

Arduradun horrek Erakunde Titularraren izenean eta Ikastolako Politikarekin zein Estrategiarekin bat etorritik bete behar du bere lanbidezeregina.

37. artikulua.- Izendapena eta jarduera-esparrua

Etapako zuzendaria etapako Kudeaketa Taldeko edo agindu zaion horren burua da. Zuzendaritzaren proposamena jaso eta Kontseilu Errektoreak izendatzen du Etapako zuzendaria, behin Zuzendaritza Taldearekin eztabaidatu ondoren, kasu bakoitzean Kontseilu Errektorearekin hitzartutako prozedurari jarraituz. Haren zereginak jarduera- eta aintzatespen-esparru berezia izango du, Kontseilu Errektoreak erabakitakoa.

38. artikulua.- Ekonomia- eta administrazio-zerbitzuetako eta zerbitzu erkideetako arduraduna

Lauro Ikastolan, ekonomia- eta administrazio-zerbitzuetako eta zerbitzu erkideetako arduradunari hurrengo zeregina dagokio: Ikastolako ekonomia- eta administrazio-zerbitzuen eta zerbitzu erkide orokorren eguneroko garapena kudea-

La persona que ejerce cada una de estas Direcciones es el responsable ante la Dirección, de su gobierno y del desarrollo diario de los servicios integrados que a través de ellos se ofrece a los alumnos y personas.

Desarrolla su cometido profesional o desempeño específico en nombre de la Entidad Titular y en coherencia con la Política y Estrategia de la institución.

Artículo 37.- Nombramiento y marco de desempeño

La persona que ejerce la Dirección de la etapa preside el Equipo de Gestión de etapa o aquella que le haya sido encomendada. Es nombrada por el Consejo Rector, a propuesta de la Dirección, tras deliberación con el Equipo Directivo y siguiendo el procedimiento acordado con el Consejo Rector, en cada caso. Su labor tendrá el marco de desempeño y de reconocimiento específico, acordado por el Consejo Rector.

Artículo 38.- Responsable de servicios económicos administrativos y comunes

El/la Responsable de servicios económico administrativos y comunes en Lauro Ikastola es responsable de gestionar el desarrollo diario de los diversos apartados económico - administrativos y de los servicios comunes generales de la Ikas-

tzea, Zuzendaritzak ezarritako esparruaren eta gidalerroen barruan.

Etorkizunean, Kontseilu Errektoreak arlo hori berrizta dezake, edo beste batzuk ezar ditzake, helburu soziala hobeto erdiesteko, Lauro Ikastola, KOOP. E.-ren izaera aldakorra eta etengabeko erronkak kontuan izanda.

Zuzendaritza Taldeko kide da, haren eskumenen barruan.

Arduradun horrek Erakunde Titularraren izenean eta Ikastolako Politika-rekin zein Estrategiarekin bat etorritz bete behar du haren lanbide-zeregina.

Haren zeregin zehatza modu arduratsuan eta eraginkortasunez betetzen du, Gerentziak ezarritako jarraibideei eta gidalerroei jarraituz. Gerentziari informazioa eman behar dio, ezarritako bideetatik, eta haren aurrean erantzun behar du; gainera, laguntza eman behar du, arlo horretako prozesuak hobeto kudeatzeko.

Ekimenez antolatzen du bere lana, beharrianak identifikatzeko, konponbideak emateko eta Zuzendaritzak eta Zuzendaritza Taldeak zehaztutako planetako helburuak betetzeko. Bestalde, bere kargua dela-eta ezkutuko informazioaren berri jasotzen badu, hori isilpean gorde beharko du.

39. artikulua.- Izendapena eta jarduera-esparrua

Gerentziaren proposamena jaso eta Kontseilu Errektoreak izenda-

tola, en el marco y directrices establecidas por la Dirección.

En el futuro, el Consejo Rector podrá redefinir esta área o formular otras nuevas para el mejor logro de su objeto social, teniendo en cuenta el carácter dinámico de Lauro Ikastola, S. COOP. y sus retos constantes.

Forma parte del Equipo Directivo, en razón de su competencia.

Desarrolla su cometido profesional o desempeño específico en nombre de la Entidad Titular y en coherencia con la Política y Estrategia de la institución.

Desarrolla su cometido específico con responsabilidad y eficiencia, siguiendo las directrices y orientaciones de la Gerencia, ante quien responde e informa siguiendo pautas establecidas, y colaborando para la mejor gestión de los procesos de dicha sección.

Organiza su labor con iniciativa para definir las necesidades y anticipar soluciones y lograr los objetivos derivados de los planes definidos por la Dirección y el Equipo Directivo. Y deberá guardar la confidencialidad de la información conocida en razón de su desempeño.

Artículo 39.- Nombramiento y marco de desempeño

La persona Responsable de los servicios administrativos y comu-

tzen du ekonomia- eta administrazio zerbitzuen eta zerbitzu erkideen arduraduna, behin Zuzendaritza Taldearekin eztabaidatu ondoren, kasu bakoitzean Kontseilu Errektorearekin hitzartutako prozedurari jarraituz. Haren zereginak jarduera- eta aintzatespen-esparru berezia izango du, Kontseilu Errektoreak erabakitakoa.

40. artikulua.- Arlo nagusi bateko arduraduna

Kooperatibaren helburu soziala betetzeko edo beren-beregi zehaztutako proiektua betetzeko estrategikoa den arlo bateko arduraduna eta zuzendaria da.

Pertsona horri dagokio Kontseilu Errektoreak eta Zuzendaritzak oinarritzat edo kritikotzat jo duen atal berezia kudeatu, koordinatu eta hobetzea, Lauro Ikastolak bere osotasunean dituen erronka estrategikoei erantzun egokia emateko eta, horrela, bertako Hezkuntza Proiektuaren zein zerbitzuen kalitate-bereziatasuna ziurtatzeko. Adibidez, kirol- eta kultura-jardueri begira, arduradun horri legokioke eragin handiko zerbitzuak edo arloak berriztatu eta berregituratzea, edo irteera berriak proposatzea, betiere Kooperatibako egitekoan, ikuskeran eta balioetan jasotakoen artean.

41. artikulua.- Izendapena eta kargu-uztea

Zuzendaritzaren proposamena jaso eta Kontseilu Errektoreak izendatzen du arlo nagusi edo proiektua-

nes es nombrada por el Consejo Rector, a propuesta de la Gerencia, tras deliberación con el Equipo Directivo y siguiendo el procedimiento acordado con el Consejo Rector, en cada caso. Su labor tendrá el marco de desempeño y de reconocimiento específico, acordado por el Consejo Rector.

Artículo 40.- Responsable de área clave

Es aquella persona responsable y directora de un área clave, estratégica para el logro del Objeto Social de la Cooperativa y/o proyecto expresamente definido.

Es responsable de la gestión, coordinación y mejora de un apartado específico, definido por el Consejo Rector y la Dirección como clave o crítico, para dar respuesta a los retos estratégicos de Lauro Ikastola en su conjunto y asegurar con ello, el diferencial de calidad de su Proyecto Educativo y de sus servicios. Por ejemplo, en relación a Deporte Escolar, Actividades Culturales, la innovación, rediseño de servicios o áreas de gran alcance o nuevos lanzamientos contenidos de la Misión, Visión y Valores de la Cooperativa.

Artículo 41.- Nombramiento y cese

El Responsable del área clave o proyecto es nombrado por el Consejo Rector a propuesta de la Dirección, escuchado el Equipo Directivo.

ren arduraduna, behin Zuzendaritza Taldeak esan beharrekoa entzundakoan. Arduradun horrek bere zeregina gauzatzeari utziko dio, planean edo proiektuan zehaztutako epea agortutakoan. Pertsona horrek egingdakoaren gaineko kontuak eman behar dizkio Zuzendaritzari, eta zuzendariak Kontseilu Errektoreari proposatu diezaioke pertsona hori kargutik kentzeko edo haren zeregina luzatzeko. Haren zereginak jar-duera- eta aintzatespen-esparru berezia izango du, Kontseilu Errektoreak erabakitakoa.

Cesará en su responsabilidad finalizado el plazo convenido del plan o proyecto específico. Responderá del desarrollo de su responsabilidad ante la Dirección, quien podrá proponer al Consejo Rector tanto su cese como su prórroga. Su labor tendrá el marco de desempeño y de reconocimiento específico, acordado por el Consejo Rector.

3. KAPITULUA. IKASTOLAKO KIDE ANITZEKO GOBERNUORGANOAK

42. artikulua.- Lauro Ikastolako kide anitzeko organoak

Lauro Ikastolako kide anitzeko organoak honako hauek dira:

- Zuzendaritza Taldea
- Eskola Kontseilua
- Irakasleen Klaustroa

43. artikulua.- Zuzendaritza Taldea

Zuzendaritza Taldea behar-beharrezko gobernu organoa da, bai Lauro Ikastolaren ezaugarriengatik, bai haren Hezkuntza Proiektuaren edukiarengatik, bai haren neurriarengatik, bai eta eskaintzen duen osoko hezkuntza-zerbitzuaren konplexutasunagatik ere; izan ere, faktore horien guztien eraginez ezinbestekoa da gobernuaren erantzukizunak banatzea eta, azken finean, taldean lan egitea.

Zuzendaritza Taldea osoko kudeaketa gauzatzeko ohiko organoa da, horren zeregin zehatza hauxe izanik: Lauro Ikastolaren eguneroko jardunbidearen gaineko erantzukizuna bere gain hartzea eta hezkuntza osoa bultzatzea.

Zuzendaritza Taldeko kideek Titularren izenean betetzen dute beren erantzukizuna eta ardura pertsonal berezia dute, eurek betetzen duten karguagatik eta Lauro Ikastolaren Hezkuntza Proiektuan duten parte-hartzeagatik.

CAPÍTULO 3º. ÓRGANOS COLEGIADOS DE GOBIERNO DE LA IKASTOLA

Artículo 42.- Órganos colegiados de Lauro Ikastola

Los órganos colegiados de Lauro Ikastola son:

- El Equipo Directivo.
- El Consejo Escolar.
- El Claustro de profesores/as.

Artículo 43.- El Equipo Directivo

El Equipo Directivo es un órgano de gobierno necesario por las características de Lauro Ikastola, por el contenido de su Proyecto Educativo, por su dimensión y por la complejidad de los servicios de educación integral ofrecidos, que hacen necesaria la distribución de las responsabilidades de su gobierno, y el trabajo en equipo.

El Equipo Directivo es el órgano ordinario de la gestión integral y tiene como misión específica responsabilizarse del funcionamiento ordinario de Lauro Ikastola, y de impulsar su acción educativa global.

Los miembros del Equipo Directivo desarrollan su responsabilidad en nombre de la Titularidad, con una especial dedicación personal, en virtud del cargo que desempeñan y de su compromiso con el Proyecto Educativo integral de Lauro Ikastola.

Erakunde Titularraren izenean, Zuzendaritza Pedagogikoa eta Gerentzia arduratzen dira Zuzendaritza Taldearen eraketaz eta jardunbidez.

44. artikulua.- Zuzendaritza Taldearen osaketa

Lauro Ikastola, KOOP. E.-ko Zuzendaritza Taldea honako hauek osatzen dute: zuzendari pedagogikoak, gerenteak, etapako zuzendariak eta zerbitzu erkideetako ardura-dunak.

45. artikulua.- Funtzionamendua

Zuzendaritza Taldearen bilerak zuzendari pedagogikoak edo gerenteak zuzenduko ditu, aztertuko behar-reko edukien eta gaien arabera, eta horiek, eguneko aztergaien zerrenda egin, eztabaidatu behar-reko gaiak behar bezala dokumentatu eta bilerako ondorio eta erabaki guztiak aktan jasoko dituzte.

Zuzendaritza Pedagogikoak eta Gerentziak baimena eman dezakete Lauro Ikastolako Hezkuntza Komunitateko beste kide batzuek ere bilerara horietan parte har dezaten, bertan eztabaidatu behar-reko autuen garrantzia kontuan izanda, hori komeni denean.

Zuzendaritza Taldea astean behin batuko da lan egiteko, bai eta talde-

La Dirección Pedagógica y la Gerencia, en nombre de la Entidad Titular, son los responsables de la constitución y funcionamiento del Equipo Directivo.

Artículo 44.- Composición del Equipo Directivo

El Equipo Directivo de Lauro Ikastola, S. COOP., lo integran el/la Directora/a Pedagógico/a, la Gerencia, las Direcciones de etapa, y el/la Responsable de servicios comunes.

Artículo 45.- Funcionamiento

Las reuniones del Equipo Directivo serán presididas por el/la Director/a Pedagógico y/o la Gerencia, según los contenidos y temas a tratar y se responsabilizarán de la elaboración del orden del día, de que los contenidos estén adecuadamente documentados y de que quede constancia en el oportuno acta de las conclusiones y decisiones adoptadas en la misma.

La Dirección Pedagógica y la Gerencia, podrá autorizar la participación de otros miembros de la Comunidad Educativa de Lauro Ikastola, siempre que convenga, por razón de los asuntos que en ella se vayan a tratar.

El Equipo Directivo celebrará sesiones de trabajo, de ordinario,

ko bi kidek edo gehiagok bidezko deritzotenean edo hala iradokitzen dutenean ere.

Zuzendaritza Taldearen joera izango da haien proposamenak behar bezala dokumentatuta eta datu zein ebidentzia objektiboetan oinarrituta egotea eta erabakiak hartzea gauzak ondo eztabaidatu eta iritzi desberdinak alderatu ostean; ahal dela, adostasunera helduta, eta ezin bada, kideen gehiengoz.

46. artikulua.- Zuzendaritza Taldearen eginkizunak

Adibide gisa, honako hauek izan daitezke Zuzendaritza Taldearen eginkizunetako batzuk:

a) Kide bakoitzaren erantzukizun-arabera, urteko planak eta txostenak eta horien hiruhileko jarraipenak prestatzea eta koordinatzea; bai eta Kontseilu Errektoreari aurkeztu beharreko beste edozein gai ere.

b) Urteko Programazio Akademikoa eta Kontseilu Errektoreari aurkeztu beharreko gainerako gaiak prestatzea, berak onar ditzan, eta Eskola Kontseiluari dagozkion ataletan.

c) Ikastolan eragina izan dezaketen inguruko eta barruko aldaketak aztertzea eta, Kooperatibaren izaera eta ibilbidea kontuan hartuta eta Erakunde Titularrarekin eta Kontsei-

una vez por semana, y siempre que lo consideren oportuno o lo sugieran, al menos, dos miembros de dicho equipo.

El Equipo Directivo tenderá a que sus propuestas estén convenientemente documentadas y soportadas en datos y evidencias objetivas, y a tomar las decisiones a través del diálogo y del contraste de pareceres, prioritariamente por consenso, y si no fuera posible, por mayoría de sus miembros.

Artículo 46.- Funciones del Equipo Directivo

A modo enunciativo y no obligatorio pueden considerarse como tales las siguientes:

a) Desde el ámbito de responsabilidad de cada miembro, preparar y coordinar los Planes y Memorias anuales, y sus seguimientos trimestrales, así como cualquier otro asunto que deba presentarse al Consejo Rector.

b) Preparar la Programación Académica Anual y los demás asuntos que deban presentarse para su aprobación al Consejo Rector, y en los apartados que correspondan al Consejo Escolar.

c) Analizar los cambios del entorno que puedan afectar a la Ikastola y los internos, y teniendo en cuenta el carácter y la trayectoria de la Cooperativa, y en sintonía con la Entidad

lu Errektorearekin bat etorrira, ego-
kitzapenak edo erantzunak diseina-
tzea, hala badagokio Kontseilu
Errektoreak edo Erakunde Titularrak
aztertzeiko eta onartzeko.

d) Hezkuntza Proiektuaren egu-
neraketa aztertzea eta, Kontseilu
Errektorearen gidalerroak kontuan
hartuta, Curriculum Proiektua egu-
neratzea eta ziklo eta arlo guztietako
urteko plan eta programen bidez
gauzatu dadin sustatzea, eskolako
kirol- eta kultura-jarduerak, adminis-
trazio-zerbitzuak eta zerbitzu osaga-
rriak barne.

e) Ikastolako informazio-planak
koordinatzea eta hezkuntza-komuni-
tateko sektore guztien arteko komu-
nikazioa eta integrazioa bultzatzea.

f) Urteko planen emaitza oroko-
rrak sistematikoki aztertzea eta
hiruhileko jarraipena egitea; era
berean, plan estrategikoen emaitzak
ere sistematikoki aztertzea. Ikastola
haren inguruneari eta sektoreari
begira zer lekutan dagoen jakitea
eta hobekuntza-lerroak aktibatzea,
barruko eta inguruko jardunbide
egokiak kontuan hartuta.

g) Arlo guztietako arduradunekin
batera, kalitatearen kudeaketaren
kultura heda dadin sustatzea. Era-
kundearen autoebaluazioa gauza-
tzea eta etapa edo atal bakoitzeko
oinarrizko prozesuak identifikatzea,
neurtzeko moduko adierazleak eta
erreferentzia objektiboak erabilita,

Titular y el Consejo Rector, diseñar
las adecuaciones o respuestas para
su estudio y aprobación, en su caso,
por el Consejo Rector o Entidad
Titular.

d) Estudiar la actualización del
Proyecto Educativo, y teniendo en
cuenta las directrices del Consejo
Rector, actualizar el Proyecto Curri-
cular y promover su concreción en
los Planes y programas anuales de
todos los ciclos y áreas, incluidas las
actividades de Deporte Escolar y
Culturales y servicios administrati-
vos y complementarios.

e) Coordinar los planes de infor-
mación de la Ikastola y propiciar la
mejor comunicación e integración
entre todos los sectores de la
comunidad educativa.

f) Analizar sistemáticamente los
resultados generales de los planes
anuales, haciendo su seguimiento
trimestral, y de los planes estratégi-
cos. Conocer la posición de la Ika-
stola en relación a su entorno y sec-
tor, y activar líneas de mejora
teniendo en cuenta las buenas prác-
ticas internas y del entorno.

g) Promover junto con los respon-
sables de todos los ámbitos la exten-
sión de la cultura de la gestión de la
Calidad. Desarrollar la autoevaluación
de la organización y la identificación
de los procesos clave de cada etapa
o sección, con indicadores cuantifi-
cables y referencias objetivas, inclu-

kanpo-ebaluazioak eta irakasleen eta gainerako langileen ebaluazioak barne, kudeaketa hobetzeko, Kooperatibaren Politikarekin eta Estrategiarekin bat etorrira.

h) Hezkuntza eta bere metodologia didaktikoa eta kudeaketa eguneratzeko planak eta jarduera-lerroak sustatzea, bultzatzea eta koordinatzea.

i) Jarduera osagarrien planak sustatzea, bultzatzea eta koordinatzea, Kooperatibaren izaerarekin eta Hezkuntza Proiektuarekin bat etorritz.

j) Ikastetxeko bizikidetzak hobetzea, gatazkak konpontzeko bitartekaritza bermatzea eta Zuzendaritza Pedagogikoarekin elkarlanean ikasleei dagozkien diziplina-neurriak ezartzea indarrean dagoen araudia betetz.

k) Ikastetxearen eta ingurunearen arteko harremana sendotzeko, familia, erakunde eta organismoetako lankidetzak bultzatzea, eta eskolagiroa sustatzea, ikasketa-ohiturak eta ikasleen prestakuntza integrala, ikaskuntza aktiboa eta gizarteratzea sustatzeko lagungarri izan daitezkeen testuinguruak eta egoerak garatze aldera, Kooperatibaren Hezkuntza Proiektuarekin bat etorritz.

l) Zuzendari pedagogikoari eta gerenteari aholku ematea, zikloko koordinatzaileak, mintegi-buruak eta beste arduradun batzuk izendatzeko

yendo las evaluaciones externas y las del personal docente y no docente, y para su mejor gestión en coherencia con la Política y Estratégica de la Cooperativa.

h) Promover, impulsar y coordinar planes y líneas de acción para la actualización educativa, de su metodología didáctica y de su gestión.

i) Promover, impulsar y coordinar los planes de actividades complementarias en coherencia con el carácter de la Cooperativa y su Proyecto Educativo.

j) Favorecer la convivencia en el centro, garantizar la mediación en la resolución de los conflictos y colaborar con la Dirección Pedagógica para imponer las medidas disciplinarias que correspondan a los alumnos/as, en cumplimiento de la normativa vigente.

k) Impulsar la colaboración con las familias, con instituciones y con organismos que faciliten la relación del centro con el entorno, y fomentar un clima escolar que favorezca el estudio y el desarrollo de contextos y situaciones que propicien la formación integral, el aprendizaje activo y la socialización del alumnado, en coherencia con el Proyecto Educativo de la Cooperativa.

l) Asesorar al Director/a Pedagógico y a la Gerencia en los nombramientos de Coordinadores de ciclo, Jefes de seminario y otros respon-

garaian, eta era berean, haien eginkizunetan indartzeko eta laguntzeko ekimenak zehaztea eta koordinatzea.

m) Zuzendariak tutoretzak eta irakasleak esleitzeko irizpideak zehaztea eta koordinatzea; ikasle-taldeen banaketa, etab.

n) Ikasleak ebaluatzeko eta erre-kuperazioak egiteko irizpideak eztabaidatzea, dagozkion organoetan eta taldeetan aurkezteko eta hitzartzeko.

o) Testuliburuak eta beste baliabide pedagogiko batzuk aukeratzeko irizpideak zehaztea. Sailek edo etapako taldeek egindako proposamenak aztertzea eta, hala badagokio, onartzea.

p) Esan beharrekoak entzun ondoren, irakasleen eta gainerako langileen etengabeko prestakuntzarako planak egitea eta berrikustea, Lauro Ikastolaren estrategia eta planak kontuan hartuta.

q) Hezkuntza-komunitateko pertsonen eta taldeen ekimenak gauzatzeko bideak eta haien ahaleginak eta lorpenak aintzat hartzeko formulak eztabaidatzea eta ezartzea.

r) Zuzendaritzari aholkua eta laguntza ematea, lan-harremanen esparruan.

s) Kooperatibaren eta bertako aktiboen funtzionamendu oso, orekatu

sables, así como definir y coordinar iniciativas para fortalecerles y acompañarles en su desempeño.

m) Definir y coordinar los criterios que deben seguir los Directores para la asignación de Tutorías, y de profesores; la distribución de los grupos de alumnos, etc.

n) Codeliberar los criterios de evaluación y recuperación del alumnado para su presentación y acuerdo en los órganos correspondientes y equipos involucrados.

o) Definir los criterios para la selección de los libros de texto y de otros recursos pedagógicos de las aulas. Estudiar y en su caso, aprobar, las propuestas de los departamentos o equipos de etapa respectivos.

p) Oídas las personas, elaborar y revisar los planes de formación permanente y actualización del profesorado y del personal no docente, teniendo en cuenta la estrategia y planes de Lauro.

q) Codeliberar y establecer cauces para las iniciativas de las personas y grupos y fórmulas de reconocimiento a los esfuerzos y logros de las personas y grupos de la comunidad educativa.

r) Asesorar y colaborar con la Dirección en el marco de las relaciones laborales.

s) Supervisar y coordinar el funcionamiento integral equilibrado y

eta eraginkorra gainbegiratzea eta koordinatzea, arlo guztietan eta orokorrean. Eta hala dagokionean, funtzionamendua hobetzeko beharrezkoak diren neurriak proposatzea Zuzendaritzari eta Kontseilu Errektoreari.

t) Kooperatibako presako auziak lehenik eta behin ebaztea.

47. artikulua.- Eskola Kontseilua

Eskola Kontseiluaren bitartez, hezkuntza-komunitateko kideek parte har dezakete, hala ikastetxearen kudeaketan, nola Administrazioak emandako funtsen eta indarreko legediak baimendutako zenbatekoen gaineko kontrolean.

Kide anitzeko gobernu-organo horrek, bada, hezkuntza-komunitateko estamentu desberdinak ordezkatzeko ditu.

Horri esker, kideek Ikastetxearen kudeaketan eta kontrolean parte hartzen dute. Eskola Kontseiluak bere eginkizunak betetzen ditu, ikasleen, gurasoen, irakasleen, irakasle ez diren langileen eta Erakunde Titularraren eskubideak errespetatuz eta haien eginbeharrak bete-araziz; eskubide nahiz betebeharroriek egungo oinarritzko arauetan jasota daude.

48. artikulua.- Osaera eta eginkizunak

1.- Eskola Kontseiluaren osaera indarreko legedian ezarritakoaren

eficiente de la Cooperativa y de sus activos, en todos sus ámbitos, y de modo general. Y proponer, en su caso, a la Dirección y Consejo Rector, las medidas necesarias para su mejora.

t) Resolver en primera instancia los asuntos urgentes de la Cooperativa.

Artículo 47.- El Consejo Escolar

El Consejo Escolar es el órgano propio de participación de los miembros de la comunidad educativa en la gestión del centro y control de los fondos provenientes de la Administración y cantidades autorizadas previstas en la legislación vigente.

Es el órgano de gobierno colegiado representativo de los diversos estamentos de la comunidad educativa.

A través del mismo, intervienen sus miembros en la gestión y control del Centro y ejerce sus funciones en el respeto de los derechos y el cumplimiento de las obligaciones de los alumnos, de sus padres, profesores, personal no docente y entidad titular recogidos en las actuales normas básicas.

Artículo 48.- Composición y funciones

1.- La composición se realizará conforme a lo establecido en la

araberakoa izango da (ikus LODEko 56. eta 57. artikulua). Zehazki, honako hauek izango dira Eskola Kontseiluko kideak:

- Zuzendari pedagogikoa
- Erakunde Titularraren hiru ordezkari (*Kontseilu Errektore-ak izendatutakoak*)
- Ikastetxea dagoen udalerriko zinegotzi edo udal-ordezkari bat
- Irakasleen lau ordezkari (*irakasle titularrek hautatuak, ez-ordezkoek*)
- Ikasleen gurasoen edo tutoreen lau ordezkari (*eurek eta euren artean hautatuak*)
- Ikasleen bi ordezkari (*eurek eta euren artean hautatuak*), Derri-gorrezko Bigarren Hezkuntzako lehenengo mailatik aurrera
- Administrazio eta zerbitzuetako langileen ordezkari bat

Ikastetxeko Eskola Kontseilua eratu ondoren, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreala eta eraginkorra sustatuko duten hezkuntza-neurriak bultzatuko dituen pertsona bat izendatuko du.

2.- Eskola Kontseiluaren eginkizunak indarreko legedian adierazita daudenak izango dira. Hain zuen ere, honako hauek dira Eskola Kontseiluaren eskumenak:

a) Ikastetxeko zuzendariaren hautaketan eta kargu-uztean parte hartzea, LODEko 59. artikuluan ezarritakoaren arabera.

legislación vigente (ver arts. 56 y 57 de la LODE) y en concreto la siguiente:

- El Director Pedagógico.
- Tres representantes del Titular del centro (*designados por el Consejo Rector*).
- Un concejal o representante del Ayuntamiento en cuyo término municipal se halle radicado el centro.
- Cuatro representantes de los profesores (*elegidos por profesores titulares, no sustitutos*).
- Cuatro representantes de los padres o tutores de los alumnos, elegidos por y entre ellos.
- Dos representantes de los alumnos elegidos por y entre ellos, a partir del primer curso de educación secundaria obligatoria.
- Un representante del personal de administración y servicios.

Una vez constituido el Consejo Escolar del centro, éste designará una persona que impulse medidas educativas que fomenten la igualdad real y efectiva entre hombres y mujeres.

2.- Las funciones del Consejo Escolar son las que se recogen en la Legislación vigente, siendo en concreto sus atribuciones las siguientes:

a) Intervenir en la designación y cese del Director del Centro, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 59 de la LODE.

b) Ikastetxeko irakasleen aukeraketan eta kaleratzean parte hartzea, LOEko 60. artikuluan ezarritakoaren arabera.

c) Ikasleak onartzeko prozesuan parte hartzea eta prozesu horri buruzko araei jarraitu zaiela bermatzea.

d) Diziplina-gatazken ebazpenaren berri izatea eta gatazka horiek indarrean dagoen araudiaren barruan bideratzeaz arduratzea. Zuzendariak hartutako diziplina-neurriek ikastetxeko bizikidetza larriki kaltetzen duten ikasleen jarrerekin zerikusia badute, Eskola Kontseiluak, gurasoek edo tutoreek eskatuta, hartutako erabakia berrikusi, eta, hala badagokio, bidezkoak diren neurriak proposatu ahal izango ditu.

e) Titularrak hala proposatuta, Ikastetxeko aurrekontua onartzea, Administrazioko funtsei zein baimendutako zenbatekoei dagokiez; era berean, urteko kontuak onartzea.

f) Ikastetxearen programazio orokorra onartzea eta ebaluatzea, Zuzendaritza Taldeak urtean behin landuko duena.

g) Administrazioari proposamena egitea, hala dagokionean, horrek baimena eman dezan, ikasleen gurasoei hartukizunak ezartzeko, eskola-jarduera osagarriak gauzatzeko agatik.

b) Intervenir en la selección y despido del profesorado del centro, conforme con el artículo 60 de la LOE.

c) Participar en el proceso de admisión de alumnos, garantizando la sujeción a las normas sobre el mismo.

d) Conocer la resolución de conflictos disciplinarios y velar porque se atengan a la normativa vigente. Cuando las medidas disciplinarias adoptadas por el Director correspondan a conductas del alumnado que perjudiquen gravemente la convivencia del centro, el Consejo Escolar, a instancia de padres o tutores, podrá revisar la decisión adoptada y proponer, en su caso, las medidas oportunas.

e) Aprobar, a propuesta del titular, el presupuesto del centro en lo que se refiere tanto a los fondos provenientes de la Administración como a las cantidades autorizadas, así como la rendición anual de cuentas.

f) Aprobar y evaluar la programación general del centro que con carácter anual elaborará el Equipo Directivo.

g) Proponer, en su caso, a la Administración la autorización para establecer percepciones a los padres de los alumnos por la realización de actividades escolares complementarias.

h) Zentroaren pedagogia-lerro orokorraren aplikazioan parte hartzea, eta jarraibideak prestatzea eskola-jarduera osagarriak, eskolaz kanpoko jarduerak eta eskola-zerbitzuak programatu eta garatzeko; orobat, hala dagokionean, eskola-zerbitzuetan esku hartzea, Hezkuntza Administrazioek ezarritakoarekin bat etorriz.

i) Titularrak hala proposatuta, ikasleen gurasoek eskolaz kanpoko jarduerak eta eskola-zerbitzuak gauzatzeko egindako ekarpenak onestea, Hezkuntza Administrazioek hala erabaki dutenean.

j) Irizpideak ezartzea, ikastetxeak kultura-, kirol- eta jolas-jardueretan parte hartzeko; halaber, irizpideak ezartzea ikastetxea laguntza-ekin-tzetan elkarlanean aritzeko.

k) Beste ikastetxe batzuekin elkarlan-harremanak ezartzea, kultura- eta hezkuntza-xedeetarako.

l) Titularrak hala proposatuta, Ikastetxeko Barne Araudia onartzea.

m) Ikastetxearen jardunbide orokorra gainbegiratzea, administrazio-eta irakaskuntza-arloetan.

n) Neurriak eta ekimenak proposatzea, ikastetxean bizikidetza, gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna, eta norberaren, familiaren eta gizartearen esparru guztietan gatazkak bake bidez konpontzea ahalbidetzeko.

h) Participar en la aplicación de la línea pedagógica global del centro y elaborar las directrices para la programación y desarrollo de las actividades escolares complementarias, actividades extraescolares y servicios escolares, así como intervenir, en su caso, en relación con los servicios escolares, de acuerdo con lo establecido por las Administraciones educativas.

i) Aprobar, en su caso, a propuesta del Titular, las aportaciones de los padres de los alumnos para la realización de actividades extraescolares y los servicios escolares cuando así lo hayan determinado las Administraciones educativas.

j) Establecer los criterios sobre la participación del centro en actividades culturales, deportivas y recreativas, así como en aquellas acciones asistenciales a las que el centro pudiera prestar su colaboración.

k) Establecer relaciones de colaboración con otros centros, con fines culturales y educativos.

l) Aprobar, a propuesta del Titular, el reglamento de régimen interior del centro.

m) Supervisar la marcha general del centro en los aspectos administrativos y docentes.

n) Proponer medidas e iniciativas que favorezcan la convivencia en el centro, la igualdad entre hombres y mujeres y la resolución pacífica de conflictos en todos los ámbitos de la vida personal, familiar y social.

49. artikulua.- Kideen hautaketa

Eskola Kontseiluko irakasleak, gurasoak eta ikasleak hautatzeko prozesua dagokion administrazio-prozeduraren bidez hasiko eta jakinaraziko da, eta prozesu horren publizitatea eta objektibotasuna bermatu beharko dira, bai eta hezkuntza-komunitateko kideek emaniko botoaren izaera pertsonala, zuzeneko, berdina eta sekretua ere.

50. artikulua.- Eskola Kontseiluaren funtzionamendua

Eskola Kontseiluaren bileretan honako jardunbide-arau orokor hauek beteko dira:

a) Eskola Kontseiluaren presidentzia Zuzendaritza Pedagogikoari dagokio, eta horrek egin behar du bilerarako deia, bertako buru izanik. Zuzendaritza Pedagogikoak deialdia prestatuko du, gai-zerrendarekin eta dagozkion dokumentuekin batera, eta Eskola Kontseiluko kideei helaraziko die, gutxienez bilera egin baino hiru egun lehenago. Presazko arrazoirik izanez gero, bilera osatu baino 24 ordu lehenago egin daiteke Eskola Kontseilurako deialdia. Gai-zerrendan jaso ez diren gaiak eztabaidatzeko, bertan dauden bi herenek eman beharko dute horren gaineko onespena.

b) Idazkari-lanak egiten dituen pertsonak idatziko du kasuan kasuko akta.

Artículo 49.- Elección de sus miembros

La elección de los profesores, padres/madres y alumnos/as al Consejo Escolar, iniciada y notificada a través del procedimiento administrativo correspondiente, deberá garantizar la publicidad y objetividad del proceso electoral, así como el carácter personal, directo, igual y secreto del voto de los miembros de la comunidad educativa.

Artículo 50.- Funcionamiento del Consejo Escolar

Las reuniones del Consejo Escolar seguirán las siguientes normas generales de funcionamiento:

a) La Dirección Pedagógica que ejerce la Presidencia del Consejo Escolar convoca y preside la reunión. La Dirección Pedagógica preparará y hará llegar a los miembros del Consejo Escolar, la convocatoria con el Orden del Día de la reunión y la documentación oportuna, al menos con tres días de antelación. Por razones de urgencia, el Consejo Escolar podrá ser convocado con 24 horas de antelación. Para tratar asuntos no incluidos en el Orden del Día, será precisa la aprobación de los dos tercios de los asistentes.

b) La persona que haga las funciones de Secretario/a, redactará el acta correspondiente.

c) Eskola Kontseilua modu formalean eratu dela joko da kideen erdia gehi batek parte hartzen dutenean bertan.

d) Eskola Kontseiluak eguneko gai-zerrendan jasotako gaiak aztertu ditu, Titularrak edo Zuzendari-tza Taldeak prestatutako agiriak erabiltzaile, eta elkarrizketaren bidez eta iritzi desberdinak alderatuz, erabakiak aho batez hartzen saiatuko da. Bidezkoa denean, erabakiak kideen gehiengoz hartuko dira, eta botazioak isilpekoak izango dira, parte-hartzaile guztiek kasuren batean kontrakoa erabakitzen dutenean izan ezik.

e) Edozein kidek boto berezia eman dezake, eta hori ere aktan adierazi beharko da.

f) Bileraren akta hurrengo bileran onetsiko da, eta idazkariak sinatuko du, presidentearen onespenezkin.

g) Presidenteak ahaleginak egingo ditu hezkuntza-komunitateko kide guztiek jaso dezaten Eskola Kontseiluan eztabaidatutako gaien buruzko informazio egokia.

h) Bileretara joan direnek Kontseiluan gauzatutako eztabaiden gaineko isiltasuna gorde eta zuhur jokatu beharko dute.

i) Izendatutako zuzendariak edo etapako zuzendariak Eskola Kontseiluaren idazkari moduan jardungo du,

c) El Consejo Escolar se considerará formalmente constituido cuando participen en él la mitad más uno de sus miembros.

d) El Consejo Escolar estudiará los diversos temas del Orden del Día con la ayuda de la documentación oportunamente preparada por el Titular o el Equipo Directivo, y a través del diálogo y el contraste de criterios tenderá a adoptar las decisiones por consenso. Cuando proceda, los acuerdos se tomarán por mayoría de todos sus miembros y las votaciones serán secretas salvo que todos los participantes, puntualmente, acuerden lo contrario.

e) Todos los miembros tendrán derecho a formular votos particulares y a que quede constancia de los mismos.

f) El acta de la reunión será aprobada la reunión siguiente y la firmará el Secretario/a, con el visto bueno del Presidente/a.

g) El Presidente/a procurará que todos los estamentos de la comunidad educativa reciban la oportuna información sobre los asuntos tratados en el Consejo Escolar.

h) Todos los asistentes guardarán la reserva y discreción debida de las deliberaciones del Consejo.

i) El/La Director/a, o Director de etapa asignado actuará como Secretario/a del Consejo Escolar, sin voz

hitzik eta botorik gabe; zuzendari horri lagundu ahalko dio horretarako hautaturiko Administraziooko langileak, Zuzendaritzak onespina emanaz gero. Idazkariak bilera guztietako aktak egin beharko ditu, baina hurrengo bileran zuzenketak egin daitezke. Idazkariak, halaber, akta sinatu eta horren fede emango du, zuzendariaren onespenezkin. Idazkaria falta bada, Eskola Kontseiluak bertako kideen artean izendaturiko pertsonak beteko du haren lekua.

51. artikulua.- Bilerak

Ikasturtean zehar, Eskola Kontseiluaren ohiko batzarrak hiru hilabetean behin egingo dira. Horrez landa, Kontseilua aparteko batzarretan ere bilduko da, presidentek bidezko deritzon eta Erakunde Titularrak edo Eskola Kontseiluko kideen bi herenek halaxe proposatuta.

52. artikulua.- Presazko deialdia

Eskola Kontseiluaren eskumene-ko gai bat presaz jorratu behar bada eta bilerarako deia egiteko astirik ez badago, Zuzendaritza Taldeak bideratuko du gaia, egokitzen jotzen duen moduan; dena den, gaiaren gaineko informazio egokia eman beharko dio Eskola Kontseiluari, eta hartu duen erabakia Kontseiluak berretsi beharko du.

ni voto, pudiendo ser auxiliado en su labor por una persona de Administración designada para ello, con el visto bueno de la Dirección. Levantará acta de todas las reuniones quedando a salvo el derecho a las correcciones que procedan en la siguiente reunión. El acta será suscrita por el Secretario que dará fe con el visto bueno del Director/a. En ausencia del Secretario, actuará en su lugar el miembro del Consejo Escolar designado a tal efecto por dicho Consejo.

Artículo 51.- Reuniones

El Consejo Escolar se reunirá en sesión ordinaria una vez cada trimestre durante el curso escolar. En sesión extraordinaria, el Consejo se reunirá siempre que el Presidente/a lo considere oportuno y también a propuesta de la entidad titular o de dos tercios de los miembros del Consejo Escolar.

Artículo 52.- Convocatoria de urgencia

Quando un asunto de la competencia del Consejo Escolar deba tratarse con carácter de urgencia y no haya posibilidad de convocar la reunión, el Equipo Directivo lo conducirá de la manera que considere oportuna, dará la debida información al Consejo Escolar y someterá la decisión tomada a su ratificación.

53. artikulua.- Irakasleen Klaustro Orokorra

Irakasleen Klaustroaren bidez, irakasleek Ikastetxean parte hartzen dute. Klaustroko presidentea izango da zuzendari pedagogikoa, etapako zuzendaria edo kasuan kasuko ordezkaria. Klaustroko kide izango dira Ikastetxean eskolak ematen dituzten irakasle titular guztiak.

Ikastetxearen tamaina eta jarduketadynamika kontuan izanda, etapako Klaustroak egin daitezke, presidentziak hala erabakitzen badu; bilera horiek Klaustro Orokorren eginkizun berberak izango dituzte, gaien arabera hori beharrezkoa denean hezkuntza-etapa bakoitzeko beharizanak direla-eta.

54. artikulua.- Funtzionamendua

Klaustro Orokorreko bileretan jardunbideari buruzko arau hauek bete beharko dira:

a) Zuzendariak egingo ditu bilera-rako deiak, eta bileretako presidentea izango da. Deialdia behar besteko aurrerapenarekin egin behar da, eta bertan, eguneko gai-zerrenda zehaztu behar da. Zuzendaritza Pedagogikoak izendaturiko pertsonak egingo ditu idazkari-lanak.

b) Klaustroa baliozkotasunez eratu dela joko da, kideen bi herenek parte hartzen dutenean bertan.

c) Zuzendaritza Pedagogikoak gonbita egin ahal die, bai hezkuntza-

Artículo 53.- Claustro General de profesores/as

El Claustro de profesores/as es el órgano de participación del profesorado en el Centro. Está presidido por la Dirección Pedagógica o por la Dirección de etapa o persona delegada correspondiente, y del mismo forman parte la totalidad de los profesores/as titulares que imparten docencia en el Centro.

Dadas las dimensiones del Centro y su dinámica de funcionamiento, podrán realizarse Claustros de etapa, a decisión de la Presidencia, con funciones análogas a las del Claustro General, cuando las materias así lo exijan en función de las necesidades de las mismas.

Artículo 54.- Funcionamiento

Las reuniones del Claustro General de profesores/as seguirán las normas de funcionamiento que se indican a continuación:

a) La Dirección convoca y preside las reuniones. La convocatoria se hace con la debida anticipación y adjuntado el Orden del Día. Actuará como Secretario/a de la reunión el designado por la Dirección Pedagógica.

b) El Claustro quedará válidamente constituido cuando participen en él dos tercios de sus miembros.

c) La Dirección Pedagógica podrá invitar a expertos en temas educati-

ko adituei, bai eta Zuzendaritzari ere, bileretan aholkulari moduan parte har dezaten.

d) Ahal dela, Klaustroko erabakiak aho batez hartuko dira. Bidezkoa izanez gero, erabakiak kideen gehiengoz hartuko dira eta botazioak isilpekoak izango dira. Botazioan berdinketarik gertatuz gero, Zuzendaritza Pedagogikoaren botoa erabakigarria izango da.

e) Bileretan eguneko gai-zerrenda bete beharko da eta irakasleren batek Klaustroaren eskumeneko beste gairen bat eztabaidatzea proposatzen badu, bertan dauden guztiek aho batez onetsi beharko dute proposamen hori.

f) Klaustroko idazkariak bileraren akta idatziko du; akta hurrengo bileran onetsi beharko da, Zuzendaritza Pedagogikoaren oniritziarekin.

55. artikulua.- Klaustro Orokorren eginkizunak

Indarreko legediak zehazten ditu Klaustroaren eginkizunak.

56. artikulua.- Bilerak

Irakasleen Klaustroa gutxienez urtean hirutan bilduko da, bai eta kideen bi herenek Zuzendaritzari hala eskatzen dioten guztietan ere.

57. artikulua.- Etapako Klaustroaren eginkizunak eta eskumenak

Etapako Klaustroaren eginkizunak eta eskumenak honako hauek dira:

vos o a la Dirección a participar en las reuniones en calidad de asesores.

d) El Claustro deberá adoptar las decisiones prioritariamente por consenso. Cuando proceda, los acuerdos se tomarán por mayoría de sus miembros y las votaciones serán secretas. En caso de empate, el voto de la Dirección Pedagógica será dirimente.

e) Las reuniones seguirán el Orden del Día y si un profesor/a propone tratar otros temas de la competencia del Claustro, será necesaria la aprobación unánime de los asistentes.

f) El Secretario del Claustro levantará acta de la reunión que deberá ser aprobada en la reunión siguiente y tendrá el visto bueno de la Dirección Pedagógica.

Artículo 55.- Funciones del Claustro general

Las funciones del Claustro de profesores son las recogidas en la legislación vigente.

Artículo 56.- Reuniones

El Claustro de profesores se reunirá al menos tres veces al año, y siempre que los dos tercios de sus miembros lo soliciten a la Dirección.

Artículo 57.- Funciones y competencias del Claustro de Etapa

Las funciones y competencias de Claustro de etapa son las siguientes:

a) Etapako ziklo eta sailtako irakaskuntzari buruzko informazio interesgarria eta adierazgarria jasotzea, ikasleen irakaskuntzari diziplinarteko koherentzia emateko, Ikastetxeko Zuzendaritzaren jarraibideei eta Hezkuntza eta Curriculum Proiektuari jarraituz.

b) Urteko planen ildoei eta etapako zehaztapenei buruzko informazioa jasotzea, bai eta txosten eta emaitza orokorren gainekoa ere, hobekuntza-ildoak hobeto oinarritzeko.

c) Zuzendaritza Taldeari ekimenak proposatzea, etapako esperimentazio pedagogikoaren arloan.

d) Zuzendaritza Talde Nagusiari ekimenak proposatzea, etapako zerbitzu eta baliabide didaktikoen antolaketari eta optimizazioari dagokionez.

e) Etapako Klaustroko kideak trebatzeko eta horien eguneratze pedagogiko nahiz didaktikoa ahalbidetzeko edukiak aztertzea eta proposatzea.

a) Recibir información de interés relevante sobre la acción docente de los ciclos y departamentos de la etapa/s, para dar coherencia y congruencia interdisciplinar al aprendizaje del alumnado, siguiendo las pautas de la Dirección y el Proyecto Educativo y Curricular del Centro de Enseñanza.

b) Recibir información sobre las líneas del Plan/es anuales y de sus concreciones en la etapa, así como de la memoria y resultados generales, para dar mejor soporte a las líneas de mejora.

c) Proponer al Equipo Directivo iniciativas en el ámbito de la experimentación pedagógica de la etapa.

d) Proponer al Equipo Directivo General iniciativas en el ámbito de la organización y de la optimización de los servicios y recursos didácticos de la etapa.

e) Estudiar y proponer contenidos de formación y de actualización pedagógica y didáctica de los miembros del Claustro de la etapa.

4. KAPITULUA. KIDE BAKARREKO ETA KIDE ANITZEKO KUDEAKETAORGANOAK

58. artikulua.- Kudeaketa Organoak

Lauro Ikastola, KOOP. E.-ren tamaina eta bertako eskola-zerbitzuen dinamika konplexua direla-eta, beharrezkoa da aurreko kapituluetan deskribatu den gobernu-egitura osatzea, etapetako zikloak kudeatzeko arduradunak eta osaturiko lantaldeetako arduradunak izendatuta, Ikastetxeko beharritan zein hezkuntzaren arloko erronkei aurre egin ahal izateko, bertako etapa, ziklo eta atal guztietan.

Arduradunok aipatzeak ez du esan nahi nahitaez izendatu behar direnik; izan ere, Kontseilu Errektoreak erabaki beharko du izendatuko ote diren, Zuzendaritzak hala proposatuta. Era berean, Kontseilu Errektoreak erabaki dezake organo horiek berregituratzea edo euren eginkizunak beste organo bati ematea, Lauro Ikastolaren dinamika eta estrategia kontuan hartuta.

Ikastetxeko kide bakarreko kudeaketa-organismoak honako hauek dira:

- Zikloko koordinatzaileak
- Mintegi-burua - Arlo espezifiko arduraduna

Ikastetxeko kide anitzeko kudeaketa-organismoak, berriz, honako hauek dira:

- Etapako Kudeaketa Taldeak

CAPÍTULO 4º. ÓRGANOS UNIPERSONALES Y COLEGIADOS DE GESTIÓN

Artículo 58. Órganos de gestión

La dimensión y la compleja dinámica de los servicios escolares de Lauro Ikastola, S. COOP. hacen necesario complementar la estructura de gobierno descrita en los capítulos precedentes, con responsables de la gestión de los ciclos de las etapas y de los Equipos de trabajo constituidos, para responder a las necesidades y retos educativos del centro en todas y cada una de sus etapas, ciclos y secciones.

El enunciado de estos responsables no implica su necesaria constitución, que será decidida por el Consejo Rector, a propuesta de la Dirección, así como su reconversión y asignación de las funciones a otro órgano, en razón de la dinámica y Estrategia de Lauro Ikastola.

Son órganos unipersonales de Gestión del Centro los siguientes:

- Coordinadores de ciclo.
- Jefe de Seminario - Responsable de área específica definida.

Son órganos colegiados de Gestión del Centro los

- Equipos de Gestión de etapa

59. artikulua.- Zikloko koordinatzailea

Zikloko koordinatzailea ziklo nahiz jarduketa-eremu zehatz bateko eskola-bizitza bultzatu, koordinatu eta ikuskatzeaz arduratzen den pertsona da. Koordinatzaileak Erakunde Titularraren izenean dihardu, Zuzendaritza Taldearen gidalerroei jarraituz eta etapako zuzendariarekin elkarlanean; azken batean, koordinatzaileak etapako zuzendariaren aurrean erantzun behar baitu.

Zikloko bileretako presidentea da, eta, haren mailetan, irakasleen lantalde eta koordinazio-taldeetako bilerak gainbegiratzen ditu, beste arduradun batzuek edo mintegi-buruek gainbegiratzen dituztenak salbu.

Zikloko gainerako koordinatzaileekin eta Etapako Zuzendaritzarekin batera, bere hezkuntza-etapako Kudeaketa Taldean parte hartzen du.

Koordinatzailea aldi baterako egon ezean, Etapako Zuzendariak edo berak izendaturiko pertsonak hartuko ditu bere gain araudi honetan koordinatzaileari agindutako eginkizunak.

60. artikulua.- Izendapena

Zuzendaritza Pedagogikoak izendatzen du zikloko koordinatzailea, behin Kontseilu Errektoreari horren gaineko informazioa emandakoan, Zuzendaritza Taldeak gaia eztabaidatu ostean eta zikloko irakasleak informatu eta horiek esan beharreak entzun ondoren.

Artículo 59.- Coordinador/a de ciclo

El Coordinador/a de ciclo es la persona encargada de promover, coordinar y supervisar el desarrollo diario de la vida escolar en un ciclo o ámbito de actuación determinado, en nombre de la entidad titular, siguiendo las directrices el Equipo Directivo y en colaboración con la persona que ejerce la Dirección de etapa, ante quien responde.

Preside las reuniones de ciclo y supervisa las de los equipos de trabajo y coordinación docente de sus niveles, salvo las específicamente asignadas a otros Responsables o a los Jefes de seminarios.

Participa junto con los otros coordinadores de ciclo y la Dirección de etapa, en el Equipo de Gestión de su etapa educativa.

En ausencia temporal del Coordinador, las funciones que se recogen en este Reglamento serán asumidas por la Dirección de Etapa o por la persona designada por dicha Dirección.

Artículo 60.- Nombramiento

Es nombrado/a por la Dirección Pedagógica, previa información al Consejo Rector, tras deliberación con el Equipo Directivo de etapa, e informados y oídos los docentes del ciclo.

Kooperatiban zehaztutako esparruaren baitan gauzatuko du bere lana eta Kontseilu Errektoreak hitzartutako errekonozimendua izango du, zuzendariak hala proposatuta, bai eta, hala dagokionean, sektoreko Hitzarmen Kolektiboan adierazitakoa ere.

61. artikulua.- Mintegi-burua - Arlo espezifiko arduraduna

Mintegi-burua edo arlo espezifiko bateko arduraduna da Kooperatibako planetan berariaz zehaztutako mintegietako edo arloetako lana sustatu, koordinatu, bultzatu, gainbegiratu eta ebaluatzeaz arduratzen den irakaslea. Erakunde Titularraren izenean dihardu, Zuzendaritza Taldearen gidalerroei jarraituz eta Zuzendaritzaren edo horren eskuordearen ildoan araberak, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

Kargu horiek aipatzeak ez du esan nahi nahitaez eratuko direnik; izan ere, Kontseilu Errektoreak hartu beharko du erabakia, Zuzendaritza Pedagogikoak edo Gerentziak hala proposatuta, eta Zuzendaritza Taldeak horren gainean eztabaidatu ondoren. Era berean, Kontseilu Errektoreak erabaki dezake kargu horiek bertan behera uztea, berregituratzea edo euren eginkizunak beste organo bati ematea, epe jakin batean interesgarri izan daitezkeen arloetan, Ikastetxearen beharrezanez eta erronkei erantzun hobea emateko asmoarekin.

Desarrollará su labor en el marco definido en la Cooperativa, y tendrá el reconocimiento acordado por el Consejo Rector, a propuesta del Director/a, así como, en su caso por lo recogido en el Convenio Colectivo de aplicación en el sector.

Artículo 61.-, Jefe/a de seminario – Responsable de área específica

El Jefe de seminario o Responsable de área específica es el profesor/a responsable de promover coordinar, animar, supervisar y evaluar la labor de los seminarios o área expresamente definida en los planes de la Cooperativa, en nombre de la Titularidad, de acuerdo con las directrices del Equipo Directivo y siguiendo las pautas de la Dirección o de la que ésta delegue, ante quien responde.

El enunciado de estas figuras no implica su constitución, que será decidida por el Consejo Rector, a propuesta del Director/a Pedagógico o de la Gerencia, previa deliberación del Equipo Directivo, así como su anulación, reconversión o asignación a otro órgano, en aquellas áreas que pudieran considerarse de interés en un determinado período, para dar mejor respuesta a las necesidades y retos del Centro.

Mintegi-bururik ez dagoenean, etapako Zuzendariak, Zuzendaritza Pedagogikoak edo etapa eta zikloetako zuzendarien edo koordinatzaileen artean izendatutako pertsonak beteko ditu haren eginkizunak.

62. artikulua.- Mintegi-buruen edo arlo edo proiektu espezifikoetako arduradunen izendapena

Zuzendaritza Pedagogikoak edo Gerentziak izendatuko du, eta informazioa luzatuko dio Kontseilu Errektoreari, aurretiaz Etapako Zuzendaritza Taldearekin izendapen horren gainean eztabaidatu ondoren; gainera, entzun egingo du mintegiko edo jarduera-arlo zehatz horretako irakasleek esan beharrekoa.

63. artikulua.- Etapako Kudeaketa Taldea

Etapako Kudeaketa Taldea da etapa bakoitza kudeatzeko ohiko organoa, eta haren zeregin berezia hauexa da: ikastetxearen eguneroko jardunbideaz arduratzea eta bertako irakas-kuntza osoa eta orokorra bultzatzea, haren eskumenen esparruan urteko planen garapena eta prozesuen kudeaketa indartuz eta ebaluatuz.

64. artikulua.- Osaera

Etapako Kudeaketa Taldeko kideak honako hauek dira:

- Etapako zuzendaria
- Zikloko koordinatzaileak

En ausencia de Jefe de seminario, las funciones son ejercidas por el/la Director/a de etapa, Dirección Pedagógica o por la persona designada de entre los Directores o coordinadores de las etapas y ciclos.

Artículo 62.- Nombramiento de los Jefe/as de Seminario o Responsables de áreas o proyectos específicos

Es nombrado/a por la Dirección Pedagógica o Gerencia que informará al Consejo Rector, previa deliberación con el Equipo Directivo de etapa, y oídos los docentes del seminario o del ámbito de actuación definido.

Artículo 63.- Equipo de Gestión de etapa

El Equipo de Gestión de etapa es el órgano ordinario de gestión de la etapa y tiene como misión específica corresponsabilizarse del funcionamiento ordinario del centro y de impulsar su acción educativa integral y global, animando el desarrollo de los planes anuales y la gestión de los procesos en el ámbito de su competencia, y su evaluación.

Artículo 64.- Composición

La composición del Equipo de Gestión de etapa es la siguiente:

- Director de etapa.
- Coordinadores/as de ciclo.

Noizean behin edo aldian-aldian, Zuzendaritza Pedagogikoak edo Gerentziak ere parte har dezakete etapako Kudeaketa Taldearen bilere-tan, baldin eta Zuzendaritzaren nahiz hezkuntza-komunitatearen barruan deialdia jaso duten beste kide batzuen iritzirako hori komeni bada, bertan eztabaidatu beharreko gaiak kontuan izanda. Halako kide izan dai-tezke, adibidez: Zerbitzu erkideen arduraduna, eskola-kirolaren eta kul-tura-jardueren arduraduna, mintegi-buruak, aholkulariak, beste etapa batzuetako sail-zuzendariak eta abar.

65. artikulua.- Eginkizunak

Etapako Kudeaketa Taldearen eginkizunetako batzuk honako hauek dira:

a) Etapako curriculum-proiektua eta urteko plan nahiz txosten orokor-rak bultzatu eta koordinatzea, Ikas-tetxeko politika zein estrategiarekin eta Zuzendaritza Taldearen gidale-rrroekin bat etortzeko. Plan eta txos-ten horiek Ikastetxeko ziklo eta mai-letan behar bezala aplikatzen direla zaintzea eta horien jarraipena zein ebaluazioa egitea, neurtzeko modu-ko erreferentziak eta adierazleak erabilia, hobekuntza-planak bidera-tzeko.

b) Legearen, metodologiaren, ingurunearen eta abarren aldaketak aztertzea, horiek eragina izan ahal badute etapan; horrez gain, Ikaste-txeko politika eta estrategia gogoan

En las reuniones del Equipo de Gestión de etapa podrán participar, transitoria o puntualmente, la Direc-ción Pedagógica y/o Gerencia siem-pre que convenga por razón de los asuntos que en ella se van a tratar, a juicio de la Dirección, y otros miembros de la comunidad escolar eventualmente convocados. Por ejemplo: Responsable de servicios comunes, Responsable de Deporte Escolar y Actividades Culturales, Jefes de Seminario, asesores, directores departamentales de otras etapas, etc.

Artículo 65.- Funciones

Las funciones del Equipo de Ges-tión de etapa son, entre otras, las siguientes:

a) Promover y coordinar el desa-rrollo del Proyecto Curricular de eta-pa y la elaboración de las Memorias y Planes generales anuales de la etapa, en coherencia con la Política y Estrategia del Centro y de las directrices del Equipo Directivo. Velar por su adecuada aplicación en los ciclos y niveles del Centro y hacer su seguimiento y evaluación con referentes e indicadores cuanti-ficables para orientar los planes de mejora.

b) Analizar los cambios legales, metodológicos, del entorno, etc., que pudieran afectar a su etapa y, teniendo en cuenta la Política y Estrategia del Centro de enseñanza,

izanik, hainbat egokitzapen eta irtenbide diseinatzea, Zuzendaritzak aztertu eta onets ditzan.

c) Etapako autoebaluazioa egitea, hori etengabeko hobekuntzaren oinarri izan dadin eta etapako azpi-prozesu nagusiak identifikatu, flujogrametan agerrarazi eta horien berri ematea. Kalitatearen kultura etapako eremu guztietan zabaldu dadin bultzatzea, Ikastetxeko politikarekin eta estrategiarekin bat etorriz eta, batik bat, kontuan izanda etapako emaitzak, ebidentziak eta neurtzeko moduko erreferentziak eta adierazleak.

d) Zuzendaritza Taldeari edo Ikastetxeko beste organo batzuei aurkeztu beharreko gaiak batera edo eskumen-eremuen arabera aztertzea.

e) Etapako zuzendariarekin eztabaidatzea tutoreak, mintegi-buruak edo, hala dagokionean, haren eskumeneko beste arduradun batzuk izendatzeko.

f) Tutoreak eta gainerako irakasleak banatzeko jarraibideak eztabaidatzea, Ikastetxeko Zuzendaritzaren gidalerroak gogoan izanda.

g) Ikasle-taldeak banatzea, Ikastetxeko gidalerroekin bat etorriz.

h) Zikloen eta sailen arteko komunikazioa eta harremanak bultzatzea, bai eta etapa bakoitzeko eskola-bizitzan parte hartzen duten pertsona guztien artekoak ere.

diseñar las posibles adecuaciones y soluciones para su estudio y aprobación por la Dirección.

c) Desarrollar la autoevaluación de etapa para dar soporte a la mejora continua e identificar los subprocesos clave de etapa, explicitarlos en flujogramas y comunicarlos. Promover la extensión de la cultura de la calidad en todos los ámbitos de la etapa, en coherencia con la Política y Estrategia del Centro, teniendo en cuenta los resultados, las evidencias y referencias e indicadores cuantificables de la etapa, principalmente.

d) Estudiar conjuntamente y/o de acuerdo con ámbitos de competencia, los asuntos que se deban presentar al Equipo Directivo u otros órganos de la Institución escolar.

e) Deliberar con la Dirección de la etapa para la designación de Tutores, Jefes de seminario, en su caso, y otras responsabilidades del ámbito de su competencia.

f) Deliberar las orientaciones para la distribución de tutores y demás profesores teniendo en cuenta las directrices de la Dirección del Centro.

g) Distribuir los grupos de alumnos/as, en coherencia con las directrices del Centro.

h) Promover la comunicación e interrelación entre los diversos ciclos y departamentos y entre todas las personas que participan en la vida escolar de su etapa.

i) Jarduera osagarriak bultzatzea, Zuzendaritza Taldearen planen arabera eta Ikastetxeko Hezkuntza Proiektuarekin, politikarekin zein estrategiarekin bat etorritz.

j) Irakasleek edo mintegiek proposatutako testuliburuak nahiz beste baliabide didaktiko batzuk aztertzea eta Zuzendaritza Pedagogikoari proposatzea.

k) Etapako irakasleen eta irakasle ez diren langileen etengabeko trebakuntza eta eguneratze pedagogikoa bultzatzea, Hezkuntza eta Curriculum Proiektua behar bezala aplikatzen direla bermatzeko. Pertsona nahiz taldeen ekimenak bideratzeko formulak eztabaidatzea eta etapako kide nahiz laguntzaile guztiak hartu eta errekonozimendu formulak bultzatzea.

l) Ezarritako jarraibideen barruan, ikasleen ebaluazio- eta errehabilitazio-irizpideak eztabaidatzea eta Zuzendaritza Pedagogikoari proposatzea.

m) Etapako ebaluazioa koordinatzea Zuzendaritza Taldearen gidarioran arabera, eta aurreikusten den maiztasunaren berri ematea.

n) Garbiketa, mantentze, jantoki eta antzeko zerbitzuak behar bezala dabilatzala ikuskatzea eta zerbitzuok koordinatzea; halaber, zerbitzuok hobetzeko beharrezkoak diren neurriak proposatzea Zuzendaritza Taldeari eta Gerentziari.

i) Promover e impulsar actividades complementarias, de acuerdo con los Planes del Equipo Directivo y en coherencia con el Proyecto Educativo y la Política y Estrategia del Centro.

j) Estudiar y proponer a la Dirección Pedagógica, los libros de texto y otros recursos didácticos propuestos por los equipos de profesores o seminarios.

k) Animar la formación permanente del profesorado y del personal no docente de la etapa y su actualización pedagógica para garantizar la adecuada aplicación del Proyecto Educativo y Proyecto Curricular. Deliberar fórmulas para dar cauce a las iniciativas de las personas y grupos y fomentar fórmulas de atención y de reconocimiento a todos los componentes y colaboradores de la etapa.

l) Deliberar y proponer a la Dirección Pedagógica, los criterios de evaluación y recuperación de los alumnos/as dentro de las pautas establecidas.

m) Coordinar la evaluación de la etapa, según las directrices del Equipo Directivo, e informar a los mismos de la frecuencia prevista.

n) Supervisar y coordinar el funcionamiento general de los servicios de limpieza, mantenimiento, comedor, etc., y proponer al Equipo Directivo y Gerente, las medidas necesarias para su mejora.

66. artikulua.- Funtzionamendua

Etapako zuzendaria izango da etapako Kudeaketa Taldearen bilere-tako presidentea. Bera arduratuko da bileran eztabaidatu beharreko gaiak behar bezala dokumentatzeaz eta ondorioak idatziz modu egokian jasotzeaz.

Kudeaketa Taldearen ohiko batza-rrak astean behin egingo dira, eta, ahal izanez gero, erabakiak aho batez hartu beharko ditu.

Artículo 66.- Funcionamiento

Las reuniones del Equipo de Gestión de etapa serán presididas por el Director de etapa que se responsabilizará de que los contenidos estén debidamente documentados y de que de las conclusiones quede la debida constancia escrita.

El Equipo de Gestión tendrá sesiones de trabajo, de ordinario, una vez por semana, y tenderá a tomar las decisiones por consenso.

IV. TITULUA. ESKOLAKO HEZKUN- TZA ZERBITZUAREN ANTOLAKETA

1. KAPITULUA. IRAKASLEAK

67. artikulua.- Irakasleak

Indarreko legedian ezarritako eskakizunen arabera, honako hauek dira Lauro Ikastolako irakasleak:

- Irakaslea
- Irakasle tutorea
- Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasle aholkularia
- Bigarren Hezkuntzako irakasle orientatzailea
- Pedagogia Terapeutikoko irakaslea
- Instruktoea

Irakasleek Lauro Ikastola, KOOP. E.-n gauzatzen dute beren lana, eta hezkuntza-zerbitzuak hobetzen laguntzen dute, beren erantzukizunaren esparrutik eta irakasleen lantalde eta koordinazio-taldeetan, indarreko lege orokorren arabera, eta dagokion Hitzarmen Kolektiboaren eta Araudi honen esparruan.

68. artikulua.- Irakaslea

Ikaskuntza-prozesuetan eta ikasleei oso-osoko heziketa emateko

TITULO IV. ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO EDUCATIVO ESCOLAR

CAPITULO 1º. EL PERSONAL DOCENTE

Artículo 67.- El personal docente

Son personal docente de Lauro Ikastola, de acuerdo con los requisitos establecidos por la legislación vigente, los siguientes:

- Profesor/a.
- Profesor/a tutor/a.
- Profesor Consultor de Educación Infantil-Primaria.
- Profesor Orientador de Educación Secundaria.
- Profesor/a de Pedagogía Terapéutica.
- Instructor/a.

El personal docente desarrolla sus labores en Lauro Ikastola, S. COOP., cooperando para la mejora de los servicios educativos desde su área de responsabilidad y en los equipos de trabajo y coordinación docentes a los que esté asignado, de acuerdo con las leyes generales vigentes, y en el marco del Convenio Colectivo correspondiente y de este Reglamento.

Artículo 68.- El profesor/a

El profesor/a es el primer responsable de los procesos de apren-

prozesuan, irakaslea da arduradun nagusia, betiere, Zuzendaritza Pedagogikoak haren ardurapean utzi dituen irakasgaietan eta arloetan. Irakasleak, bere tokitik, erantzukizun osoa du, Lauro Ikastolako Hezkuntza Proiektua aplikatzeko eta eskolako ekintza-planak garatzeko, Ikastetxeko gainerako irakasle, talde eta estamentuekin batera.

69. artikulua.- Irakasleen kontratazioa

Kooperatiban, irakasleen plazak hutsik geratzen badira eta horiek betetzeko beste irakasle batzuei lan-kontratua egin behar bazaie, kontratazio hori Titularrari dagokio.

Titularrak kontuan hartuko du lan-arloko legedia, Hitzarmen Kolektibok barne, eta baita Eskola Kontseiluak irakasleak hautatzeko eta kale-ratzeko prozesuetan izan behar duen parte-hartzeari buruzkoa ere.

70. artikulua.- Irakasleen eginkizunak eta betebeharrak

1. Irakasleen eginkizunak honako hauek dira:

a) Ikasturtea hasi aurretik, maila eta arlo bereko gainerako irakasleekin batera, esleituta dituzten irakasgaietako programazio koordinatua prestatzea, Kooperatibaren izaera

dizaje y de formación integral del alumnado, en el marco de las asignaturas o áreas que le son encomendadas por la Dirección Pedagógica. Y desde su lugar, comparte la responsabilidad global de la aplicación del Proyecto Educativo de Lau-ro Ikastola y el desarrollo de sus planes en la acción escolar, junto con los demás profesores/as, equipos y estamentos del Centro.

Artículo 69.- Contratación del profesor

La contratación de las vacantes de profesorado que se produzcan en la Cooperativa, definidas por el Titular y que requieran para su cobertura la contratación laboral de nuevo personal docente, corresponde al Titular.

El Titular tendrá en cuenta la legislación laboral vigente, incluidos los Convenios Colectivos, y la prevista en cuanto a la intervención del Consejo Escolar en el proceso de selección y en caso de despido de profesores/as.

Artículo 70.- Funciones y deberes del profesor/a

1. Las funciones del profesorado son:

a) Elaborar previo el inicio del curso, junto con los demás profesores/as de nivel, área, etc., la programación coordinada de las asignaturas que le han sido encomendadas,

errespetatuz, Hezkuntza eta Curriculum Proiektuarekin bat etorritik, etapa desberdinetako curriculumak garatzeko Eusko Jaurlaritzaren dekretuak kontuan hartuta eta Zuzendaritza Taldearen jarraibideei helduta. Programazio horiek aplikatzea, ebaluatzea eta eguneratzea, Kooperatibako helburuen eta planen ildoari jarraituz.

Ikasturteko programazioaren baitan sartzen dira honako hauek: kontzeptu, prozedura eta jarreraren gaineko helburuak eta edukiak; ebaluazio-prozedurak eta -irizpideak; ikaskuntza aktiboa eta adierazgarria bultzatzeko metodo pedagogikoak eta baliabide didaktikoak; aniztasuna kontuan hartzeko planak, indartze- eta errekupe-ratze-planak, ikasleek etxean egin beharreko lanari buruzko planak etab., eta plan horien jarraipena.

b) Jarduera osagarriak sustatzea eta jarduera horiek gauzatzen laguntzea, baldin eta ikaskuntza aktiboa ahalbidetzen badute eta ikasleak gizartera daitezten eta heldutasuna lor dezaten bultzatzen badute, bai gela barruan nahiz eskola-bizimoduaren gainerako eremuetan, bai ikasleen ingurune naturalak zein gizarte-inguruneak eskain ditzakeen bestelako esparruetan.

c) Ikasleen ebaluazio etengabe eta gidatzailearen prozedurak diseinatzea eta aplikatzea, Kooperatiban ezarritako sistemaren baitan, Hez-

respetando el carácter propio de la Cooperativa, en coherencia con el Proyecto Educativo y Curricular y teniendo en cuenta los decretos del desarrollo de curriculum del Gobierno Vasco, para las diferentes etapas y las directrices del Equipo Directivo. Aplicar dichas programaciones, evaluarlas y actualizarlas en línea con los objetivos y planes de la Cooperativa.

Dichas programaciones, abarcan tanto los objetivos como los contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales; los procedimientos y los criterios de evaluación; los métodos pedagógicos y recursos didácticos para propiciar el aprendizaje activo y significativo de los-as alumnos-as; los planes de atención a la diversidad, de refuerzo y recuperación, de trabajo personal del alumnado en sus domicilios etc., así como su seguimiento.

b) Promover y colaborar en el desarrollo de actividades complementarias que favorezcan la socialización y maduración personal del alumnado y el aprendizaje activo, en aula, en los demás ámbitos de la vida escolar y en los que pueda ofrecer el entorno natural y social.

c) Diseñar los procedimientos de la evaluación continua y orientadora del alumnado y aplicarlos, dentro del sistema establecido en la Co-

kuntza eta Curriculum Proiektuaren edukiak kontuan hartuta, programe-tan zehaztutako kontzeptu, prozedu-ra eta jarreraren gaineko gaitasunak eta helburuak barnean hartuta, dagokion maila, arlo eta abarretan hitzartutako haztapenaren arabera. Eta Zuzendaritza Taldearen jarraibi-deei eutsita.

Ariketak bizkor zuzentzea, eta horien bidez ikasleei informazioa ematea, haien ikaskuntza-prozesua hobetzen laguntzeko ebaluazio-aldi bakoitzean eta ikasturtean zehar.

d) Mailako taldeen bileretan eta ebaluazio-saioetan jakinaraztea irakasgai bakoitzeko programazioa zer neurritan ari den aplikatzen eta helburuak, edukiak eta metodologia zer neurritan egokitzen diren ikasleen gaitasunetara eta premietara. Hitzartu diren aldaketak aplikatzea, etapako zuzendariari jakinarazi ondoren.

e) Haien eginkizunen esparruan, irakaskuntza-prozesuen eta ebaluazio orokorren emaitzak eta Kooperatibako prozesuen eskola-emaitzak aztertzea eta alderatzea, bai eta ikasle, familia edo lankideen pertzepzioa ere, elkarrizketa, galdeketa edo inkesten bitartez. Eta emaitza horiek kontuan hartzea urteko helburuak eguneratzeko eta hobekuntza-lerro propioen zein lantaldeen

perativa, teniendo en cuenta los contenidos del Proyecto Educativo y del Proyecto Curricular, abarcando las competencias y objetivos conceptuales, procedimentales y actitudinales explicitados en los programas, de acuerdo con la ponderación consensuada en el nivel, área etc. Y siguiendo las pautas del Equipo Directivo.

Corregir con prontitud los ejercicios y facilitar con ellos al alumnado la información que les oriente en la mejora de su aprendizaje a lo largo del proceso de aprendizaje de cada período de evaluación, y del curso.

d) Informar en las reuniones de los equipos de nivel y en las sesiones de evaluación, del grado de aplicación de la programación de cada asignatura y sobre la adecuación de los objetivos, contenidos y metodología aplicada, a las capacidades y necesidades del alumnado. Aplicar los cambios oportunos, cuando se acuerden, previa información al Director de etapa.

e) Analizar y contrastar, desde su ámbito de desempeño, los resultados de los procesos de enseñanza, de las evaluaciones generales y de los resultados escolares de los procesos de la Cooperativa, así como la percepción de los alumnos, familias y colaboradores a través de entrevistas, cuestionarios o encuestas. Y tenerlos en cuenta para actualizar los objetivos anuales y dar soporte a las

hobekuntza-lerroen oinarri izateko, Kooperatibako planekin bat etorriz.

f) Ikasleen adina eta beharrianak kontuan hartuta, orientabideak ematea, ikaskuntza adierazgarri eta arduratsuen bidean, gizarteratzeko eta heldutasuna lortzeko prozesuan, ikasteko teknikak eskuratzeko orduan, jakintza eta ikaskuntza iraunkorra lortzeko, etab.

g) Ikasleen oso-osoko heziketa lortzeko bidean, tutoreei laguntza ematea, irakaskuntza-lana hezkuntza-ekintza orokorraren barruan sartuta. Gainera, irakasleak tutoreari eman behar dio tutoretzapekoen gainean duen informazio interesgarri guztia, betiere, beharrezkoa den isil-gordearekin.

h) Ikasleen gurasoei edo legezko tutoreei jaramon egitea, Ikastetxean ezarritako komunikazio-plan eta bideetatik; eta, gainera, haien seme-alaben hezkuntza-prozesuari buruzko argibideak ematea, eta euren arteko elkarlana bultzatzea.

i) Ikasleek gela barruan eta eskolako bizimoduan jokabide ona izateaz arduratzea, bizikidetza-planaren arabera. Ikasleen arteko gatazkak badaude, bitartekari gisa aritzea eta egoera horiek bideratzen edo konpontzen saiatzea. Elkar errespetatzea ahalbidetuko duen giro positiboa bultzatzea eta, eskolako bizimodu horretan ikasleen diziplinarik eza gertatuz gero, hori bideratzen eta

líneas de mejora propias y a las de los equipos de trabajo, en coherencia con los planes de la Cooperativa.

f) Orientar a sus alumnos/as, de acuerdo a su edad y necesidades, en sus procesos de maduración personal y de socialización, de aprendizaje significativo y responsable, en la adquisición de técnicas de estudio para el acceso al saber, y para el aprendizaje permanente, etc.

g) Colaborar con los tutores en la formación integral de los alumnos/as, a través de la inserción del propio trabajo docente en la acción educativa global, y facilitándole los datos de interés que disponga sobre los tutelados, con la debida reserva, en su caso.

h) Atender a los padres, madres o tutores legales de los alumno/as, siguiendo los planes de comunicación y canales establecidos en el Centro, e informarles del proceso educativo de sus hijos/as, propiciando la mejor colaboración.

i) Responsabilizarse del buen comportamiento y cumplimiento de las normas del alumnado en clase y en la vida escolar, de acuerdo con el plan de convivencia. Intermediar para la reconducción o resolución de las posibles situaciones conflictivas entre sus alumnos. Colaborar para propiciar un clima positivo favorecedor del respeto entre todos/as, y en la reconducción y solución por

konpontzen laguntzea ezarritako bideetatik. Era berean, diziplina-espedienteak bideratzen laguntzea, beharrezkoa denean.

j) Irakaskuntza- eta orientazio-prozesuak ikertzea, esperimentatzea eta hobetzea, irakasleen erantzukizunen arabera eta Ikastetxeko planen ildo berean.

k) Araudiak edo Ikastetxeko arau-tegiak emandako gainerako eginkizunak, hezkuntza- eta lan-arloan indarrean dagoen legediaren esparruan.

2. Irakasleen betebeharrak honako hauek dira:

a) Lankideen eta bereziki ikasleen sinesmen erlijiosoak eta moralak errespetatzea, gainerakoei errespetatzea eta eraso fisiko eta moraletatik babestea.

b) Ikastetxearen jardunbidea ona izateko eta gainerako pertsonen nahiz estamentuen eskubideak errespetatzeko ezar daitezkeen xedapen eta arau guztiak betetzea, eta higieña eta janzkera zaintzea.

c) Ikasleen eskubideak betetzearen ezarritako diren xedapen eta arau guztiak betetzea. Besteak beste, honako eskubide hauek:

- Ikasturtearen hasieratik, irakasgaien helburu, eduki, metodo

los cauces establecidos, de las situaciones de indisciplina de alumnos que se presenten en la vida escolar. E igualmente, en la instrucción de los expedientes disciplinarios, cuando sea necesario.

j) Investigar, experimentar y mejorar los procesos de enseñanza y orientación, desde su ámbito de responsabilidad, y en línea con los planes del Centro.

k) Cuantas otras funciones se le atribuyan reglamentariamente o por la normativa del Centro, en el marco de la legislación educativa y laboral vigente.

2. Los deberes del profesorado son:

a) Respetar en el trato las convicciones religiosas y morales de los compañeros/as y especialmente las del alumnado y hacer que sean respetados/as y protegerlos contra toda agresión física o moral.

b) Cumplir cuantas disposiciones y normas se establezcan para el buen funcionamiento del Centro y para el respeto de los derechos de las demás personas y estamentos, debiendo guardar el debido decoro en cuanto a higiene personal y vestimenta.

c) Cumplir cuantas disposiciones y normas se establezcan para propiciar el efectivo ejercicio de los derechos de los alumnos/as, entre otros:

- A la información, desde el inicio del curso, de los objetivos,

eta etengabeko ebaluazio-sistemari buruzko informazioa jasotzeko eskubidea.

- Ikasleak ezbehar edo gaixotasun luzeren bat izanez gero, ikasten jarraitzeko babesa jasotzeko eskubidea.
- Irakasgai guztiak objektibotasunez eta talde edo maila bereko gainerako ikasleekin erabilitako irizpide berei jarraituz ebaluatze-ko eskubidea.
- Notak berrikusteko eskubidea, ezarritako prozedurari jarraituz.
- Hezkuntza- eta lanbide-orientazioa jasotzeko eskubidea.

d) Beharrezkoak diren materialak eta informazioa prestatzea eta ematea, hura ez dagoenean edo ez dela egongo uste izanez gero irakaskuntzak eta ikaskuntzak jarraipena izan dezaten, haren irakasgaietan, eta gainera, zaintzako irakaslearen, ordezkariaren edo Zuzendaritzak izendatutako arduradunaren lana errazteko.

e) Maila, sail eta abarreko taldeek beren eskumenen esparruan hartutako erabakiak onartzea eta betetzea, eta baita Zuzendaritzako erabakiak ere.

f) Talde-laneko bilera eta batzarretara joatea eta parte-hartze aktiboa izatea; orobat, lan-esparruaren barruan, Kooperatibako ekitaldi ofizialetara joatea, deialdia jaso badu.

g) Irakasleak eguneratzeko eta haien lan-zeregina hobetzeko anto-

tenidos, métodos y sistema de evaluación continuada de las asignaturas.

- A recibir el apoyo necesario para el aprendizaje, en caso de infortunio enfermedad prolongada.
- A ser evaluado en todas las asignaturas con objetividad e iguales criterios que todos los alumnos/as de un mismo grupo y nivel.
- A las revisiones de calificaciones, siguiendo el procedimiento establecido.
- A recibir orientación educativa y profesional.

d) Preparar y entregar la información y materiales necesarios para poder dar la debida continuidad a la enseñanza y aprendizaje de sus asignaturas, y facilitar la labor del profesor de guardia, sustituto o responsable que la Dirección disponga, en caso de ausencia, o ante su previsión.

e) Aceptar y seguir las decisiones tomadas por los equipos de nivel, departamento, etc., en el ámbito de su competencia, y las emanadas de los cargos directivos.

f) Acudir y participar activamente en las reuniones y sesiones de trabajo en equipo, y a los actos oficiales de la Cooperativa a los que fuera convocado, dentro del marco laboral.

g) Participar activa y provechosamente en las sesiones y actividades

latzen diren prestakuntza-saio eta -jardueretan parte hartzea, modu aktiboan eta probetxuz.

h) Kooperatibaren instalazioak eta baliabide didaktikoak erabiltzea eta ahal den probetxurik handiena ateratzea, eta hala dagokionean, erabilera koordinatzea eta optimizatzea helburu duten arduradunen jarraibideak betetzea.

i) Bere karguna dauden eskolako materialak behar den moduan gordetzea eta erabiltzea.

j) Kooperatibako gobernu-organismoek eskatutako informazioa ematea; hain zuzen ere, irakasleen irakas-kuntza- nahiz hezkuntza-lanari buruzko informazioa eska dezakete, bai eta irakasleek burutzen duten beste edozein zeregin didaktiko edo hezkuntza-zereginari buruzkoa ere.

k) Ikasleei buruzko dokumentazioa eguneratuta izatea, ezarritako jarraibideen arabera, eta dokumentazio hori erabiltzeko orduan, isilgordea bermatzea.

l) Ezarritako ordutegiak zintzo betetzea eta ikasleek ere hala egin dezaten zaintzea, gelan sartu eta gelatik irteterakoan, atsedenaldiak hasi eta bukatzean, eta abarretan; bide beretik, ikasleak eskoletara joaten diren eta ordutegiak betetzen dituzten kontrolatzea, ezarritako prozeduren arabera halako arau-hausteei erantzun egokia emateko.

m) Haien ardurapeko ikasleak zaintzea une oro, gela barruan, atse-

de formación organizadas para su actualización y mejora de su desempeño profesional.

h) Utilizar con el mejor aprovechamiento las instalaciones y los recursos didácticos que la Cooperativa disponga y seguir, en su caso, las pautas de los responsables de su uso coordinado y para su optimización.

i) Guardar debidamente y hacer buen uso de los materiales escolares que le hayan sido encomendados.

j) Dar a los órganos de gobierno de la Cooperativa la información que les sea solicitada sobre la realización del propio trabajo docente y educativo, así como sobre cualquier otro tema de su desempeño didáctico y educativo.

k) Tener al día la documentación de sus alumnos/as, de acuerdo con las pautas establecidas, y velar por la debida confidencialidad en su uso.

l) Cumplir con puntualidad los horarios establecidos, y velar para que sean observados los de los alumnos/as, en las entradas y salidas de clase, salidas y accesos de recreos, etc., controlar sus faltas de asistencia y puntualidad para su tratamiento dentro de los procedimientos establecidos.

m) Estar en todo momento al cuidado de los alumnos/as a su cargo,

denaldietan eta abar; ikasleongan behar besteko arreta jartzea, eta zaintzari nahiz txandei buruz ezarritako arauak betetzea. Aparteko eta geroratu ezinezko arrazoien ondorioz irakasleak alde egin behar badu epe labur baterako, alde aurretik beste irakasle bati laguntza eskatzea, ikasleen gaineko arreta eta zaintza ziurtatzeko; edo, bestela, arduradunari abisua ematea.

n) Haien kargua dela eta ikasleen eta familien ohorean eta intimitatean eragina izan dezakeen informazioaren berri jasotzen badute, hori isilpean gordetzea. Eta guztiz beharrezkoa denean bakarrik ematea informazio horren berri, betiere ikasleen eskola-prozesuan zuzenean eta modu positiboan esku hartzeko informazio hori behar duten arduradunei.

Irakasleek lankidetzaren eta talde-lanaren printzipioei jarraituz gauzatuko dituzte beren eginkizunak eta betebeharrak.

71. artikulua.- Diziiplina-araubidea

Diziiplina-araubideari dagokionez, irakasleak bete beharko ditu, batetik, gai horretan indarrean dagoen arautegia, horrexek arautzen baitu haren lan-kontratua; eta bestetik, Barne Araudi hau eta, era berean, Araudi honetatik ateratako eta organo eskudunek onartutako barne-arauak.

Irakasleak bere betebeharrak eta eginkizunak betetzen ez baditu, modu arinean eta une jakin batean, irakasle

en el aula, recreos, etc., prestándoseles la atención debida y cumpliendo las pautas de vigilancia y turno establecidos. Cuando por alguna razón extraordinaria e inaplazable tenga que ausentarse brevemente, deberá obtener previamente la colaboración de algún compañero/a para garantizar la atención y supervisión de sus alumnos/as, o informar a su responsable.

n) Guardar la confidencialidad y el sigilo de la información sensible a que acceda en razón de su desempeño y que afecte al honor e intimidad del alumnado y familias. Y compartirla únicamente cuando sea realmente necesario y con aquellos responsables que la necesiten para una intervención directa y positiva en el proceso escolar del alumno/a.

El profesorado realizará dichas funciones y deberes bajo los principios de cooperación y de trabajo en equipo.

Artículo 71.- Régimen disciplinario

En cuanto al régimen disciplinario, el profesorado se registrará por la normativa vigente en esta materia que regula su condición de contratado laboral, por el presente Reglamento y, en su caso, por las normas internas derivadas del RRI y aprobadas por los órganos competentes.

El incumplimiento leve y puntual de las funciones y deberes del profesor/a será advertido en primera

horri ohartarazpena egingo dio, lehenengo eta behin, etapako zuzendariak edo zuzendari pedagogikoak.

Irakasleak bere eginkizunak eta betebeharrak behin eta berriz betetzen ez baditu edo arau-haustek burutzen baditu, Araudi honetan, Eginkizunei buruzko Eskuliburuan edo indarreko legedian ezarritako arauen aurka, orduan, irakasle horri ohartarazpena egingo dio, lehenengo eta behin, Kooperatibako Gerentziak.

Arau-hausteen nolakotasuna dela-eta beharrezkoa izanez gero, Kontseilu Errektoreak entzun egingo du Zuzendaritzak esan beharrezkoa eta, ondoren, gauzatu beharrezko prozesua erabakiko du, eta ukituak esan beharrezkoa entzungo dela bermatuko du. Bestalde, prozesu horretan, indarreko legedian ezarritako prozedurak errespetatuko dira, irakasle bat kaleratzeko prozeduraren baitan aurreikusita dagoen Eskola Kontseiluaren esku-hartzea barne.

72. artikulua.- Irakasleen eskubideak

Irakasleen eskubideak hauek dira:

a) Irakasteko askatasuna eta bere usteak errespetatzeko eskubidea ditu, Curriculum Proiektuaren eta haren mailako eta irakasgaietako programazio koordinatuaren esparruan, Ikastetxearen izaera berezkoarekin eta bertako Hezkuntza eta Curriculum Proiektuarekin bat etorritik.

instancia por el Director/a de etapa, o Director/a Pedagógico/a.

El incumplimiento reiterado y las infracciones a las normas establecidas en este Reglamento, en el Manual de Funciones, así como en la legislación vigente, será advertido en primera instancia por la Gerencia de la Cooperativa.

Cuando las faltas así lo requieran, el Consejo Rector, oída la Dirección, decidirá el proceso a seguir, garantizándose la audiencia del afectado/a y el respeto de los procedimientos establecidos en la legislación vigente, incluida la intervención del Consejo Escolar prevista en el procedimiento de despido de un profesor/a.

Artículo 72.- Derechos del profesor/a

El profesorado tiene los siguientes derechos:

a) De libertad de enseñanza, y de ser respetado en sus convicciones, en el marco del Proyecto Curricular y de la programación coordinada del nivel y de las asignaturas que imparte, en el respeto al carácter propio del Centro y de acuerdo con su Proyecto Educativo y Proyecto Curricular.

b) Kooperatibako urteko planei buruzko informazioa jasotzeko eskubidea du, eta era berean, haren lan-zeregina burutzeko eta hori hobetzeko beharrezkoa den informazioa jasotzeko eskubidea.

c) Irakasleak bere arduradunei iradokizunak egin eta ideiak aurkez diezazkieke, hezkuntza-prozesuak hobetzeko edo eskolako bizimodua egokiagoa izateko, betiere, haren lan-zereginen eta ekintza-arloaren barruan.

d) Etengabeko prestakuntza-ikastaroak eta -jarduerak antolatzen direnean, irakasleak horietan parte hartzeko eskubidea du, Ikastetxeko Zuzendaritza Taldeak ezarritako irizpide, plan eta lehentasunen arabera.

e) Hezkuntzaren arloko ikerketa eta berrikuntzen gaineko eskubidea du, bere ekintza-arlo eta lan-zereginen barruan, eta Kooperatibako plan eta jarraibideekin bat etorriz.

f) Lantaldeetan, hobekuntza-jardueretan edo proiektuen garapenean parte hartzeko eskubidea du irakasleak, halakoak eratzen badira haren ekintza-arlo eta lan-zereginen barruan.

g) Eskolako bizimodua garatu eta hobetzeko bidean parte hartu dezake, haren irakaskuntza-lanaren bitartez, maila, ziklo, mintegi eta abarren koordinazioaren bitartez, bai eta tutore-eginkizuna betetzearen bitartez.

b) A recibir información de los planes anuales de la Cooperativa y de la información necesaria para su mejor desempeño profesional y su mejora.

c) A sugerir iniciativas y presentar a sus responsables propuestas para la mejora de los procesos educativos o el mejor desenvolvimiento de la vida escolar, en el ámbito de su cometido profesional y de sus áreas de acción.

d) A participar en cursos y actividades de formación permanente, de acuerdo con los criterios, planes y prioridades establecidas por el Equipo Directivo del centro.

e) A la investigación e innovación educativas, en el ámbito de sus áreas de acción y cometido profesional, y en coherencia con los planes y directrices de la Cooperativa.

f) A formar parte de los equipos de trabajo, actividades de mejora o desarrollo de proyectos que puedan constituirse en el ámbito de sus áreas de acción y cometido profesional.

g) A participar en el desarrollo y mejora de la vida escolar a través de su trabajo docente, de coordinación de nivel, ciclo, seminario, etc., y del ejercicio de la función tutorial.

h) Irakasleak Ikastetxeko gobernuan parte har dezake, indarreko legediak zehazten dituen organoen bitartez: irakasleen klaustroaren eta parte-hartze organoko kide izateko hautatu diren irakasleen ordezkarien bitartez. Irakasleek organo horretako kide izan behar dutenean, irakasleok hautatzeko, zuzendari pedagogikoak deialdia antolatuko du, legez ezarritako prozedurarekin bat etorrituz.

i) Maila esleitzeko edo mailaz igozteko garaian zer lehentasun dituzten azaldu dezakete irakasleek; nolana ere, lehentasun horiek argudiatu egin beharko dituzte. Eta eskariak edo errekursoak aurkez diezazkiokete Zuzendaritzari edo kasuan-kasuan eskudun den organoari.

j) Irakasleek tratatu zuzena eta eurek merezi duten begirunea izango dituzte hezkuntza-komunitatearen barruan, betetzen duten hezkuntza-eginkizunaren arabera; ildo beretik, irakasleei euren ekarri pertsonalak aitortuko zaizkie.

k) Kooperatibako instalazioak, baliabideak eta zerbitzuak erabili ditzake, kasuan-kasuan zehaztutako bideetatik, eta ezarritako baldintzei eta arauari erreparatuz.

73. artikulua.- Irakasle tutorea

Irakasle – tutorearen eginkizuna da ikasle-talde jakin baten hezkuntza-prozesuan Ikastetxeko Hezkuntza Proiektua aplikatuko dela zain-

h) A participar en el gobierno del centro a través de los órganos que determina la legislación vigente: claustro de profesores y los representantes del profesorado elegidos para formar parte del órgano de participación. Los profesores/as que deben formar parte de dicho órgano serán elegidos en convocatoria efectuada por el Director Pedagógico y siguiendo el procedimiento legalmente establecido.

i) A exponer sus preferencias argumentadas para la asignación de curso o para su promoción profesional. Y presentar peticiones o recursos a la Dirección o al órgano que corresponda en cada caso.

j) A ser tratado con equidad y recibir en el seno de la comunidad educativa la consideración que merece, en razón de la función educativa que realiza, y al reconocimiento de sus aportaciones personales.

k) Hacer uso de las instalaciones, recursos y servicios de la Cooperativa siguiendo los cauces, condiciones y normas establecidas para cada caso.

Artículo 73.- El profesor/a tutor/a

El profesor/a – tutor/a es el profesor/a responsable de velar por la aplicación del Proyecto Educativo del Centro en el proceso educativo

tzea, eskola-bizimoduaren arlo guztiak kontuan hartuta, betiere, indarreko legediarekin, Zuzendaritza Taldearen xedapenekin eta Orientazio Taldearen eta etapako zuzendaria- ren jarraibideekin bat etorritz.

Irakasle tutorearen zeregina da ikasle bakoitzaren prestakuntza osoan arreta jartzea eta prestakuntza hori bideratu eta sustatzea, ikasleen ikaskuntza-, garapen- eta gizarteratze-prozesuen jarraipena eginda. Eta horretarako, honako eginkizun hauek ditu:

a) Ikasle bakoitzaren egoera pertsonala eta eskolako egoera ezagutzea. Horretarako, ikaslearen eskola-ibilbideari eta familia- eta gizarte-inguruneari buruzko datuak biltzea, ikaslearen espedientetik, ikasleei eta familie- urtero egiten zaizkien elkarrizketa pertsonalen bidez, ebaluazio-bileretan eta irakasle-taldearen bilera espezifikoetan, etab. Dagozkion erregistroak osatzea, gordetzea eta behar bezala erabiliko direla zaintzea, haien kargua dela eta jasotzen duten informazioaren gaineko isilpekotasun-arauak kontuan hartuta.

b) Ikasleei informazioa eta aholkuak ematea, pertsonalki, haien ikaskuntza-, garapen- eta gizarteratze-prozesuaren barruan, Kooperatibako Hezkuntza Proiektuaren edukia eta balioak kontuan hartuta eta irakasle-taldearen iritzia kontuan

de un grupo determinado de alumnos/as, abarcando todos los ámbitos de su vida en el centro, y de acuerdo con la legislación vigente, las disposiciones del Equipo Directivo y las pautas del equipo de orientación y del Director de la etapa.

Tiene la misión de atender orientar y potenciar la formación integral de cada uno de ellos, siguiendo sus procesos de aprendizaje, desarrollo personal y socialización. Y para ello tiene las siguientes funciones:

a) Conocer la situación personal y escolar de cada alumno/a. Recabar para ello los datos necesarios de su trayectoria escolar y de su entorno familiar y social en el expediente del alumno/a; mediante el programa anual de entrevistas personales con cada uno/a de ellos/as y con sus familias; en las reuniones de evaluación y específicas del equipo de profesores, etc. Completar los registros correspondientes, guardarlos y velar por su adecuado uso teniendo en cuenta las normas de confidencialidad y el sigilo de la información sensible a la que acceda en razón de su desempeño.

b) Informar y asesorar personalmente a los/as alumnos/as en el proceso de aprendizaje, desarrollo personal y socialización, teniendo en cuenta los contenidos y valores del proyecto educativo de la Cooperativa teniendo en cuenta las opinio-

hartuta. Ikasleei haien aukera intelektualak, psikologikoak, sozialak etab. igartzen eta sustatzen laguntzea, eta era berean, haien mugak eta erritmoa onartzen laguntzea, hezkuntza-sistemaren, ingurunearen eta lanbide-etorkizunaren testuinguruan.

c) Ikasturtean zehar eta eskola-orduetan ezarritako saio espezifikoetan Orientazio Taldearen orientazio-programak eta tutore-taldeek ekarpenak aplikatzea, Zuzendaritza Taldearen gidalerroei jarraituz, ikasleak Kooperatibaren Hezkuntza Proiektuko balioetan oinarrituta trebatu daitezzen.

d) Ikasleekin talde moduan garatu beharreko programazioak ezarritzea.

e) Aniztasuna kontuan hartzeko, Orientazio Taldeak ezarri dituen neurri zehatzak gauzatzea.

f) Haren taldeko ikasleen ebaluazio orokorrak koordinatzea, etapa eta ziklo bakoitzean ezarritako jarraibideen arabera.

g) Gurasoei seme-alaben eskolabilbidearen, garapen pertsonalaren eta etorkizuneko aukeren berri ematea, eta gurasoek esan beharrekoa entzutea eta bideratzea, hezkuntza-prozesuen eraginkortasuna areagotze aldera.

h) Ikasleei eta familiei urteko plan eta txostenen berri emateko infor-

nes del equipo de profesores/as, ayudarles a descubrir y potenciar sus posibilidades intelectuales, psicológicas, sociales; y a aceptar sus propias limitaciones y ritmos, en el contexto del sistema educativo, entorno y futuro profesional.

c) Aplicar a lo largo del curso y en las sesiones específicamente establecidas en el horario escolar de los alumnos/as, los programas de orientación formulados por el Equipo de Orientación y las aportaciones de los equipos de tutores, con las directrices del Equipo Directivo, para favorecer la formación de los alumnos/as en los valores del Proyecto Educativo de la Cooperativa.

d) Establecer programaciones a desarrollar con el alumnado como grupo.

e) Poner en práctica medidas concretas de atención a la diversidad definidas por el Equipo de Orientación.

f) Coordinar las evaluaciones globales de los alumnos/as de su grupo, de acuerdo con las pautas establecidas en las diferentes etapas y ciclos.

g) Informar a los padres de la trayectoria escolar, proceso de desarrollo personal y expectativas futuras de sus hijos/as, escucharles y orientarles para una mayor eficiencia de los procesos educativos.

h) Participar en los programas de información y de comunicación de

mazio- eta komunikazio-programe-
tan parte hartzea, etapako Zuzendaritza eta Kudeaketa Taldeak ezarritako jarraibideei eutsita.

i) Zikloko koordinatzaileari laguntzea, ikasleen prestakuntza-prozesua eta Kooperatibako Hezkuntza Proiektuaren garapena nahas ditzaketen gorabeheren edo egoeren berri emanez. Bizikidetzagiro ego-
kia sortzen laguntzea, eta ikasleak eskolara joaten ez badira, hutsegite horiek kontrolatzea eta gurasoei horien berri ematea, berehala, ezarritako jarraibideen arabera. Ikasleak diziplina-arauak urratzen badituzte, esku hartzea, indarreko araudian ezarrita dagoenaren arabera.

j) Haien eginkizunen barruan, taldeko irakasleei informazioa eta aholkuak ematea, haien irakaskuntza-eta prestakuntza-lana eraginkorragoa izan dadin.

k) Ikasle-taldeari eskola-bizitzako gertakari berezien berri ematea, Zuzendaritza Taldearen gidalerroei jarraituz, eta familiei idatzizko informazioa bideratzea: aldizkariak, zirkularrak, etab.

l) Haien zereginen barruan, Orientazio Taldeari eta Zuzendaritza Taldeari laguntzea, ikasleen aniztasuna kontuan hartzeko eta bideratzeko programen helburuak eta edukiak hobetzeko, programa horien emaitzak kontuan hartuta.

los planes y memorias anuales al alumnado y familias, siguiendo las pautas establecidos por el Equipo Directivo y de Gestión de la etapa.

i) Colaborar con el Coordinador de ciclo, informándole de las incidencias o situaciones que pudieran perturbar el proceso formativo de los alumnos/as y el desarrollo del Proyecto Educativo de la Cooperativa. Ayudar a crear un adecuado clima de convivencia y responsabilizarse del inmediato control y comunicación a los padres de las faltas de asistencia, de acuerdo con las pautas establecidas. Intervenir en los casos de faltas de disciplina del alumnado de acuerdo con la normativa vigente establecida.

j) Informar y asesorar, en el ámbito de sus funciones, a los profesores/as del grupo para una mayor eficiencia de su desempeño docente y formativo.

k) Informar a su grupo de alumnos/as de los acontecimientos especiales y eventualidades de la vida escolar, siguiendo las directrices del Equipo Directivo, y canalizar las informaciones escritas a las familias: boletines, circulares etc.

l) Colaborar con el Equipo de Orientación y el Equipo Directivo, desde su nivel de desempeño, para la mejora de los objetivos y contenidos de los programas de orientación y tratamiento a la diversidad de los alumnos/as, teniendo en cuenta sus resultados.

m) Irakasleen agiri akademikoak betetzea, tutoretza-lanarekin lotutakoak.

74. artikulua.- Irakasle tutoreen izendapena

Ikasturtez ikasturte, zuzendari pedagogikoak izendatuko ditu talde bakoitzeko tutoreak; horretarako, etapako zuzendariak proposamena egingo du, eta gerenteari, berriz, horren berri emango zaio.

Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasleen lana errazte aldera, ahaleginak egingo dira kargu hori talde berean bete dadin Haur Hezkuntzako etapa osoan eta Lehen Hezkuntzako ziklo osoan.

75. artikulua.- Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasle aholkularia

Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasle aholkularia da, dagokion titulua izanik, haren lanaldiaren barruan eginkizun hori betetzeko eta mailako tutoreen lana bideratzeko eta indartzeko berariaz izendatzen dena, haren eskumenak direla-eta.

Etapako Orientazio Taldeko kidea da. Etapako ziklo/mailetako orientazio-programak koordinatzen ditu, eta, hala badagokio, diseinatu ere egiten ditu, tutoreek esan beharrekoea entzun ondoren. Zeregin horretan, Zuzendaritza Taldearen eta zuzendari pedagogikoaren gidalerroei jarraitzen die, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

m) Cumplimentar los documentos académicos de los alumnos/as, derivados de la acción tutorial.

Artículo 74.- Designación de los profesores/as tutores/as

El Director Pedagógico nombrará cada curso los tutores/as de cada grupo, a propuesta del Director/a de etapa, e informada la Gerencia.

Para facilitar la labor del profesor/a de Educación Infantil y Primaria, se tenderá a que ésta dure la etapa de Infantil y el ciclo de Primaria.

Artículo 75.- El Profesor Consultor de Educación Infantil-Primaria

El Profesor/a Consultor/a de Infantil y Primaria es aquel que, en posesión de la titulación correspondiente, es expresamente designado/a para ejercer dicha función dentro de su jornada docente y orientar y potenciar la labor de los tutores/as de nivel, en razón de su competencia.

Forma parte del Equipo de Orientación de la etapa. Coordina y, en su caso, diseña los programas de orientación de los ciclos/niveles de la etapa, oídos los equipos de tutores/as y de acuerdo con las directrices del Equipo Directivo y del Director Pedagógico, ante quien responde.

Haren karguagatik duen informazioa isilpean gorde beharko du.

Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasle aholkulariaren eginkizun nagusiak honako hauek dira:

a) Ikasturtea hasi aurretik, arlo horretako urteko programa orokorraren baterako berrikuspena prestatzea, Orientazio Taldearekin batera, Kooperatibako programazio orokorra, Zuzendaritza Taldearen gidalerroak eta urteko planaren eta Hezkuntza Proiektuaren helburuak kontuan hartuta.

b) Banakako arreta-eskariei jaramon egitea, familiek, irakasleek edo talde batek hala eskatuta, Zuzendaritza Taldeak hitzartutako esparruaren eta jarraibideen barruan.

c) Hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleen tratamendua ebaluatzea eta diseinatzea, dagokion euskarri metodologikoarekin. Jarraipena egitea, eta dagozkion txosten teknikoetan horren guztiaren berri ematea.

d) Tutoreak eta irakasle-taldeak bideratzea, hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleei curriculumak banaka egokitzeko garaian, legezko eskakizunei jarraituz.

e) Etapako Kudeaketa Taldearekin eta tutore-taldeekin elkarlanean, ikasleen aniztasunari erantzuteko planak diseinatzea eta erantzun espezifiko eta pertsonalizatua behar

Mantendrán con discreción la confidencialidad de la información que conozca en razón de su labor.

Las funciones del Profesor Consultor de Infantil-Primaria son principalmente:

a) Previo el inicio de curso preparar la revisión conjunta, con el Equipo de Orientación, del programa general anual de este área, teniendo en cuenta la programación general de la Cooperativa, las directrices del Equipo Directivo y los objetivos del plan anual y del Proyecto Educativo.

b) Atender las demandas de atención individual, a iniciativa de las familias o de profesores/as, o de un grupo clase, dentro del marco y las pautas acordadas por el Equipo Directivo.

c) Evaluar y diseñar el tratamiento del alumnado con necesidades educativas especiales, con su soporte metodológico. Realizar su seguimiento, dejando constancia de todo ello en los correspondientes informes técnicos.

d) Orientar a los tutores/as y equipos docentes en las adaptaciones curriculares individuales de los alumnos/as que lo requieran de acuerdo con los requisitos legales.

e) Colaborar con el Equipo de Gestión de la etapa y de tutores/as para diseñar los planes de respuesta a la diversidad de los alumnos/as, detectar los problemas de aprendi-

duten ikaskuntza-arazoak detektatzea, aurrez ezarritako irizpideen arabera. Ikasle horiei zuzendutako erre-kuperazio- eta indartze-planetarako jarraibideak ezartzea, eta baita ikaskuntza-gaitasun handia duten ikasle- en premiei erantzuteko jarraibideak ere.

f) Etapako Kudeaketa Taldearekin eta tutore-taldeekin elkarlanean, ikasleen osotasun fisikoan edo moralean eta bizikidetzaren arruntean eragina izan dezaketen jokaera disruptiboak aurreikustea, detektatzea eta jokaera horiek behar bezala tratatzeko ekimenak diseinatzea eta aplikatzea.

g) Maila/zikloko tutore-taldeekin batera, zenbait jardura eta ekimen sustatzea ikastolako urteko jardura osagarrien programaren baitan, eskola-eremuan zein handik kanpo, bizikidetzaren giro hobea, gizarteratzea eta ikaskuntza bultzatzeko.

h) Tutore-taldeak eguneratu daitezten sustatzea eta tutore berriak babestea eta bideratzea, haien zereginak ongi betetzeko beharrezko den informazioa eta dokumentu espezifikoak emanda.

i) Ikasleei eta familiei urteko plan eta txostenen berri emateko informazio- eta komunikazio-programetan parte hartzea, etapako Zuzendaritza Taldeak eta Kudeaketa Taldeak ezarritako jarraibideei eutsita.

zaje que precisen respuesta específica y personalizada, de acuerdo a criterios preestablecidos. Elaborar las pautas de los planes de recuperación y refuerzo para dichos alumnos/as, así como las de atención a los de mayores capacidades de aprendizaje.

f) Colaborar con los equipos de tutores/as y Equipo de Gestión de la etapa para prevenir y detectar conductas disruptivas que pudieran afectar a la integridad física o moral de los alumnos/as, o a la normal convivencia. Y en el diseño y aplicación de las iniciativas necesarias para su adecuado tratamiento.

g) Junto con los equipos de tutores/as de nivel/ciclo promover en el programa anual de actividades complementarias de la Ikastola, actividades e iniciativas, dentro y fuera del ámbito escolar, para propiciar el mejor clima de convivencia, la socialización y aprendizaje de los alumnos/as.

h) Promover la actualización de los equipos de tutores y apoyar y orientar a los de nueva incorporación, proporcionándoles la información y documentación específica necesaria para su mejor desempeño.

i) Participar en los programas de información y de comunicación de los planes y memorias anuales a los alumnos y familias, siguiendo las pautas establecidas por el Equipo Directivo y de Gestión de la etapa.

j) Orientazio Taldearekin eta tutorre-taldearekin batera, orientazio-plannaren eta aurrez ezarritako adierazleentzako betetze-mailaren hiruhileko jarraipena egitea. Orientazio-prozesuaren emaitzak aztertzea eta ebaluatzea, maila guztietan, ikasleentzako eta familien pertzepzioaren erreferentziak eta horien kanpo-azterketa barne. Hobetzeko ekimenak aztertzea eta taldeari aurkeztea, Kooperatibako planen ildo berean, eta helburuak eta adierazleak ezartzea, hiruhileko eta urteko jarraipena egiteko.

k) Zuzendaritzari aholku ematea, haren zereginen eremuan, eta Hezkuntza Administrazioak eskaintzen dituen edo Kooperatibak ezarri dituen kanpo-aholkulariekin harremanetan egotea, haren lan-zereginak eta irakasle-taldeentzako hobeto betetzeko, Zuzendaritza Taldeak ezarritako jarraibideei eutsita.

l) Egin duen lanaren berri ematea urteko txosten espezifikoan.

76. artikulua.- Bigarren Hezkuntzako irakasle orientatzailea

Bigarren Hezkuntzako irakasle orientatzailea da, dagokion titulua izanik (Pedagogia, Psikologia...), haren lanaldiaren barruan eginkizun hori betetzeko eta mailako tutoreen lana bideratzeko eta indartzeko berariaz izendatzen dena, haren eskumenak direla-eta.

j) Junto con el Equipo de Orientación y de tutores/as, hacer el seguimiento trimestral del plan de orientación y del grado de cumplimiento en relación a los indicadores preestablecidos. Analizar y evaluar los resultados de los procesos de orientación en sus diferentes niveles, incluidas las referencias de la percepción del alumnado y familias, y su contraste externo. Estudiar y presentar al equipo iniciativas para su mejora, en línea con los planes de la Cooperativa, con objetivos e indicadores para su seguimiento trimestral y anual.

k) Asesorar a la Dirección, en el ámbito de su desempeño y mantener las relaciones necesarias con los asesores externos que ofrece la Administración educativa o disponga la Cooperativa, para su mejor desempeño profesional y la de los equipos docentes, dentro de las pautas establecidas por el Equipo Directivo.

l) Dejar constancia de su labor en la Memoria anual específica.

Artículo 76.- Profesor Orientador de Secundaria

El Profesor Orientador de Secundaria es aquel que, en posesión de la titulación correspondiente (Pedagogía, Psicología...), es expresamente designado/a para ejercer dicha función dentro de su jornada docente y orientar y potenciar la labor de los tutores/as de nivel, en razón de su competencia.

Orientazio Taldeko kide da. Etapak ziklo/mailetako orientazio-programak koordinatzen ditu eta, hala badagokio, tutoreek esan beharrekoa entzun ondoren, diseinatu ere egiten ditu, arlo pertsonalari zein arlo akademikoari, lanbide-orientazioari eta abarri dagokienez. Zeregin horretan Zuzendaritza Taldearen eta zuzendari pedagogikoaren gidalerroei jarraitzen die, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

Haren karguagatik duen informazioa isilpean gorde beharko du.

Irakasle orientatzailearen eginkizun nagusiak honako hauek dira:

a) Ikasturtea hasi aurretik, arlo horretako urteko programa orokorraren baterako berrikuspena prestatzea, Orientazio Taldearekin batera, Kooperatibako programazio orokorra, Zuzendaritza Taldearen gidalerroak eta urteko planaren eta Hezkuntza Proiektuaren helburuak kontuan hartuta.

b) Banakako arreta-eskariei erantzutea, familiek, irakasleek edo talde batek hala eskatuta, Zuzendaritza Taldeak hitzartutako esparruaren eta jarraibideen barruan.

c) Hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleen tratamendua ebaluatzea eta diseinatzea, dagokion euskarri metodologikoarekin. Jarraipena egitea, eta dagozkion txosten teknikoetan horren guztiaren berri ematea.

Forma parte del Equipo de Orientación. Coordina y, en su caso, diseña, oídos los tutores, los programas de orientación de los ciclos/niveles de la etapa, tanto en el apartado personal, como en el académico, de orientación profesional etc., de acuerdo con las directrices del Equipo Directivo y del Director Pedagógico, ante quien responde.

Mantendrá con discreción la confidencialidad de la información que conozca en razón de su labor.

Las funciones del Profesor Orientador son principalmente:

a) Previo el inicio de curso preparar la revisión conjunta, con el equipo de orientación, del programa general anual de este área, teniendo en cuenta la programación general de la Cooperativa de Enseñanza, las directrices del Equipo Directivo y los objetivos del Plan anual y del Proyecto Educativo.

b) Atender las demandas de atención individual, a iniciativa de las familias o de profesores/as, o de un grupo-clase, dentro del marco y las pautas acordadas por el Equipo Directivo.

c) Evaluar y diseñar el tratamiento de los alumnos/as con necesidades educativas especiales, con su soporte metodológico. Realizar su seguimiento, dejando la constancia de todo ello en los correspondientes informes técnicos.

d) Tutoreak eta irakasle-taldeak bideratzea, hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleei curriculumak banaka egokitzeko garaian, legezko eskakizunei jarraituz.

e) Etapako Kudeaketa Taldearekin eta tutore-taldeekin elkarlanean, ikasleen aniztasunari erantzuteko planak diseinatzea eta erantzun espezifiko eta pertsonalizatua behar duten ikaskuntza-arazoak detektatzea, aurrez ezarritako irizpideen arabera. Ikasle horiei zuzendutako errehabilitazio- eta indartze-planetarako jarraibideak ezartzea, eta baita ikaskuntza-gaitasun handia duten ikasle-en premiei erantzuteko jarraibideak ere.

f) Ikasleei orientazio pertsonal, akademiko eta profesionala emateko plana diseinatzea, eta etapako zuzendariarekin eta tutore-taldeekin batera, plan hori garatzea. Era berean, familientzako komunikazio-plana diseinatzea eta garatzea.

g) Etapako Kudeaketa Taldearekin eta tutore-taldeekin elkarlanean, ikasleen osotasun fisikoan edo moralean eta bizikidetzan arruntan eragina izan dezaketen jokaera disruptiboak aurreikustea, detektatzea eta jokaera horiek behar bezala tratatzeko ekimenak diseinatzea eta aplikatzea.

h) Maila/zikloko tutore-taldeekin batera, zenbait jardura eta ekimen sustatzea Kooperatibako urteko jardura osagarrien programaren bai-

d) Orientar a los tutores y equipos docentes en las adaptaciones curriculares individuales de los alumnos/as que lo requieran de acuerdo con los requisitos legales.

e) Colaborar con el Equipo de Gestión de la etapa y de tutores para diseñar los planes de respuesta a la diversidad del alumnado, detectar los problemas de aprendizaje que precisan respuesta específica y personalizada, de acuerdo a criterios preestablecidos. Elaborar las pautas de los planes de recuperación y refuerzo para dichos alumnos/as, así como las de atención a los de mayores capacidades de aprendizaje.

f) Diseñar y, junto con la Dirección de etapa y los equipos de tutores/as, desarrollar el plan de orientación personal, académica y profesional de los alumnos/as y de su comunicación a las familias.

g) Colaborar con los equipos de tutores/as y equipo de gestión de la etapa para prevenir y detectar conductas disruptivas que pudieran afectar a la integridad física o moral de los alumnos/as, o a la normal convivencia. Y en el diseño y aplicación de las iniciativas necesarias para su adecuado tratamiento.

h) Junto con los equipos de tutores de nivel/ciclo promover en el programa anual de actividades complementarias de la Cooperativa, activida-

tan, eskola-eremuan zein handik kanpo, bizikidetza-giro hobea, gizarteratzea eta ikaskuntza bultzatzeko.

i) Tutore-taldeak eguneratu daitezzen sustatzea eta tutore berriak babestea eta bideratzea, haien zereginak ongi betetzeko beharrezkoa den informazioa eta dokumentu espezifikoak emanda.

j) Ikasleei eta familiei urteko plan eta txostenen berri emateko informazio- eta komunikazio-programetan parte hartzea, etapako Zuzendaritza Taldeak eta Kudeaketa Taldeak ezarritako jarraibideei eutsita.

k) Orientazio Taldearekin eta tutore-taldearekin batera, orientazio-plannaren eta aurrez ezarritako adierazleen betetze-mailaren hiruhileko jarraipena egitea. Orientazio-prozesuen emaitzak aztertzea eta ebaluatzea, maila guztietan, ikasleen eta familien pertzepzioaren erreferentziak eta horien kanpo-azterketa barne. Hobetzeko ekimenak aztertzea eta taldeari aurkeztea, Kooperatibako planen ildo berean, eta helburuak eta adierazleak ezartzea, hiruhileko eta urteko jarraipena egiteko.

l) Zuzendaritzari aholku ematea, haren zereginen eremuan, eta Hezkuntza Administrazioak eskaintzen dituen edo Kooperatibak ezarrituen kanpo-aholkulariekin harremanetan egotea, haren lan-zereginak eta irakasle-taldeenak hobeto

des e iniciativas, dentro y fuera del ámbito escolar, para propiciar el mejor clima de convivencia, la socialización y aprendizaje de los alumnos.

i) Promover la actualización de los equipos de tutores/as y apoyar y orientar a los de nueva incorporación, proporcionándoles la información y documentación específica necesaria para su mejor desempeño.

j) Participar en los programas de información y de comunicación de los Planes y Memorias anuales a los alumnos/as y familias, siguiendo las pautas establecidos por el Equipo Directivo y de Gestión de la etapa.

k) Junto con el Equipo de Orientación y de tutores, hacer el seguimiento trimestral del plan de orientación y del grado de cumplimiento en relación a los indicadores preestablecidos. Analizar y evaluar los resultados de los procesos de orientación en sus diferentes niveles, incluidas las referencias de la percepción del alumnado y familias, y su contraste externo. Estudiar y presentar al equipo iniciativas para su mejora, en línea con los planes de la Cooperativa, con objetivos e indicadores para su seguimiento trimestral y anual.

l) Asesorar a la Dirección, en el ámbito de su desempeño y mantener las relaciones necesarias con los asesores externos que ofrece la Administración Educativa o disponga la Cooperativa, para su mejor desempeño profesional y la de los equipos docen-

betetzeko, Zuzendaritza Taldeak ezarritako jarraibideei eutsita.

m) Egin duen lanaren berri ematea urteko txosten espezifikoan.

77. artikulua.- Irakasle aholkularien eta orientatzaileen izendapena

Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasle aholkularia eta Bigarren Hezkuntzako irakasle orientatzailea zuzendari pedagogikoak izendatuko ditu, eta informazioa luzatuko dio Kontseilu Errektoreari, Zuzendaritza Taldearekin izendapen horren gainean eztabaidatu ondoren.

78. artikulua.- Pedagogia Terapeutikoko irakasleak

Curriculum Norbanakoari Egokituta (CNE) duten ikasleei babesa emateaz arduratzen da Pedagogia Terapeutikoko irakaslea.

Berritzeguneko arduradunek zehaztu ondoren ikasle baten curriculum zer neurritan egokitu behar den, Pedagogia Terapeutikoko irakasleak urteko programazioa zehaztuko du; betiere, programazio hori orientatzaileak gainbegiratu du. Programazio horren baitan urteko, asteko eta eguneko programazioak sartuko dira.

Orientatzailearekin batera, irakasleentzako gidalerroak ezarriko ditu, irakasleak Pedagogia Terapeutikoko irakaslearekin ez daudenerako.

tes, dentro de las pautas establecidas por el Equipo Directivo.

m) Dejar constancia de su labor en la Memoria anual específica.

Artículo 77.- Designación de los Profesores Consultores y Orientadores

El Profesor Consultor de Infantil y Primaria y el Profesor Orientador de Secundaria serán nombrados por el Director Pedagógico, informado el Consejo Rector, previa deliberación con el Equipo Directivo.

Artículo 78.- Profesores/as de Pedagogía Terapéutica

El profesor/a de pedagogía terapéutica es responsable del apoyo al alumnado con Adaptación Curricular Individual (ACI).

Tras conocer el alcance del ACI de un alumno/a definido por los responsables del *Berritzegune*, definirá la programación anual, supervisado siempre por el/la Orientador/a. Esta programación comprenderá la anual, la semanal y la diaria.

Definirá, junto con el orientador/a, las directrices para el profesorado cuando el alumno/a no se encuentre con el profesor de pedagogía terapéutica.

Ebaluazioaren amaieran, CNE duten ikasleak ebaluatuko ditu eta txostena zuzendari pedagogikoari eta orientatzaileari helaraziko die.

Ikasle horien jarraipena egiteko orientatzailearekin egin behar diren bilerak antolatuko ditu.

79. artikulua.- Instruktoarea

Instruktopeak, behar den titulua ez izan arren, horretarako jakite nahikoa duen heinean, irakasle titularrari ez dagozkion irakaskuntzako nahiz hezkuntza-prestakuntzako jarduerak burutzen ditu, haren kontratuan zehaztutako arloaren eta dagozkion irakasle espezifikoen eta mintegi/sailaren urteko programaren barruan, Zuzendaritzak ezarritako eginkizunen esparruan.

Oro har, indartze- edo errekupe-ratio-jarduerak burutzen ditu, eta gainera, ikasle-talde txikitik egindako jardura espezifikoak animatzen eta gainbegiratzen ditu, hala nola hizkuntza-irakurleak, laborategiko jarduerak, lantegiak etab.; dena den, horrek ez du esan nahi irakasle titullarren kopurua txikitu behar denik, ez gela hitzartuetan, ez hitzarturik ez dauden geletan.

Al finalizar la evaluación, evaluará al alumno/a con ACI y hará llegar el informe al Director/a Pedagógico/a y al Orientador/a.

Programará las reuniones con el orientador/a para realizar el seguimiento de dicho alumnado.

Artículo 79.- Instructor/a

El/la Instructor/a es la persona que, con conocimientos suficientes, y sin la titulación requerida, desarrolla actividades docentes o educativo – formativas, diferenciadas de las del profesor titular, en el área definida en su contrato y dentro de la programación anual del/ la profesor/a específica y seminario/departamento correspondientes, dentro del marco de desempeño establecido por la Dirección.

Dichas actividades son normalmente de refuerzo o recuperación docente, de animación y supervisión de actividades específicas de pequeños grupos de alumnos/as, como lectores de idiomas, en laboratorios, talleres, etc., siempre y cuando ello no suponga una disminución del número de profesores/as titulares, tanto de las aulas concertadas como de las no concertadas.

2. KAPITULUA. IRAKASLEEN LANTALDEAK ETA KOORDINAZIO TALDEAK

80. artikulua.- Irakasleen lantaldeak eta koordinazio-taldeak

Irakasleen oinarritzko lantalde, koordinazio-talde eta hobekuntza kudeatzeko taldeak honako hauek dira:

- Ziklo edo mailako taldeak eta Haur eta Lehen Hezkuntzako taldeak
- Ziklo edo mailako taldeak eta Bigarren Hezkuntzako taldeak
- Bigarren Hezkuntzako mintegiak
- Orientazio Taldea
- Berariaz zehaztutako zeharkako proiektuetako taldeak

Talde horiek aipatzeak ez du esan nahi nahitaez eratuko direnik, eta ezta mugatuta egongo direnik ere; izan ere, Kontseilu Errektoreak hartu beharko du erabakia, Zuzendaritza Pedagogikoak hala proposatuta, eta Zuzendaritza Taldeak horren gaineko balorazio egin eta gero. Era berean, Kontseilu Errektoreak erabaki deza-ke talde horiek berregituratzea edo euren eginkizunak beste talde batzuei ematea, Ikastetxearen dinamika dela-eta sortzen diren beharria-nei eta erronkei erantzun hobea emateko.

CAPÍTULO 2º. EQUIPOS DE TRABAJO Y COORDINACIÓN DOCENTE

Artículo 80.- Equipos de trabajo y coordinación docente

Los equipos básicos de trabajo, coordinación docente y gestión de la mejora son:

- Los equipos de ciclo o nivel, y los de área de Educación Infantil y Primaria.
- Los equipos de ciclo o nivel, y los de área de Educación Secundaria.
- Los seminarios de Educación Secundaria.
- El Equipo de Orientación.
- Los Equipos de Proyectos transversales expresamente definidos.

El enunciado de estos equipos no implica su constitución ni limitación, que será decidida por el Consejo Rector, a propuesta de la Dirección Pedagógica previa valoración en el Equipo Directivo, así como su reconversión y asignación de funciones a otros equipos, para dar la mejor respuesta a las necesidades y retos derivados de la dinámica del Centro.

81. artikulua.- Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasleen lantaldeak eta koordinazio-taldeak

Ziklo edo maila baterako izendatutako irakasleek osatzen dute zikloko edo mailako taldea.

Haur eta Lehen Hezkuntzako curriculumeko irakasgai edo arlo espezifiko bateko irakasleek, berriz, arloko taldea osatzen dute.

Era berean, zeharkako proiektu baterako izendatutako irakasleek ere lantalde bat osatzen dute, baldin eta Kooperatiban garrantzi berezia duen atal berezi bat osatzen badu.

Lantaldeek zikloko koordinatzailea edo koordinazio-lanetarako izendaturiko pertsonak izango dituzte buru.

Urteko egutegia zehazten denean ezarritako lan-bileren esparruan bilduko dira, Zuzendaritza Taldearen eta Zuzendaritzaren jarraibideen arabera.

82. artikulua.- Haur eta Lehen Hezkuntzako zikloko edo mailako lantaldeen eginkizunak

Haur eta Lehen Hezkuntzako ziklo/mailako lantaldeen eginkizun nagusiak honako hauek dira:

a) Ikasturtea hasi aurretik, maila/zikloko urteko programazio orokorra berrikustea eta haren aplikazioa prestatzea, Kooperatibako progra-

Artículo 81.- Equipos de trabajo y coordinación docente de Educación Infantil y Primaria

Los profesores/as asignados a un ciclo o nivel constituyen el equipo de nivel o ciclo.

El conjunto de profesores/as de una materia o área específica del curriculum propio de Educación Infantil y Primaria, constituyen el equipo de área.

También constituyen un equipo de trabajo los profesores/as asignados a un proyecto transversal cuando constituya un apartado de especial alcance y diferenciado de la Cooperativa.

Los equipos de trabajo serán presididos por el Coordinador de ciclo o por las personas a las que se les haya asignado su coordinación.

Se reunirán en el marco de reuniones de trabajo definido al concretar el calendario anual y siguiendo las pautas del Equipo Directivo y de la Dirección.

Artículo 82.- Funciones de los equipos de trabajo de ciclo o nivel de Infantil y Primaria

Las funciones de los equipos de nivel/ciclo de estas etapas son principalmente:

a) Previo el inicio de curso revisar la programación general anual del nivel/ ciclo y preparar su aplicación teniendo en cuenta la programación

mazio orokorra, Zuzendaritza Taldearen gidalerroak eta urteko planaren eta Hezkuntza Proiektuaren helburuak kontuan hartuta.

b) Kasuaren arabera, mailako edo zikloko irakasgaien urteko programazioa batera prestatzea, Kooperatibaren izaera errespetatuta, Hezkuntza eta Curriculum Proiektuarekin bat etorri eta etapa bakoitzeko curriculumak garatzeko Dekretuak eta Zuzendaritza Taldearen gidalerroak kontuan hartuta.

Programazio horien baitan sartzen dira honako hauek: kontzeptu, prozedura eta jarreraren gaineko edukiak, helburuak eta gaitasunak; ebaluazio-prozedurak eta -irizpideak eta beren haztapen zehatza; ikaskuntza aktiboa eta adierazgarria bultzatzeko metodo pedagogikoak eta baliabide didaktikoak; aniztasuna kontuan hartzeko planak, indartze- eta errekonstruktibismo-planak, ikasleek etxean egin beharreko lanari buruzko planak etab., eta plan horien jarraipena. Bestalde, programazio horiek bat etorri behar dute etapako programazioarekin.

c) Aipaturiko programazioetako unitate didaktiko, helburu, metodologia eta baliabide didaktiko espezifikoaren eguneroko aplikazio koordinatua prestatzea. Saiakuntza ebaluatzea, eta ikasleen gaitasun, premia eta interesekin bat ote datorren egiaztatzea.

d) Ikasleen ebaluazio etengabea eta gidatzailearen prozedurak eta

general de la Cooperativa, las directrices del Equipo Directivo y los objetivos del plan anual y del Proyecto Educativo.

b) Preparar conjuntamente la programación anual de las asignaturas del nivel, o ciclo, según los casos, respetando el carácter propio de la Cooperativa, en coherencia con el Proyecto Educativo y Curricular y teniendo en cuenta los Decretos del desarrollo de curriculum de cada etapa, y las directrices del Equipo Directivo.

Dichas programaciones, abarcan tanto las competencias como los contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales, los objetivos; los procedimientos y los criterios de evaluación y su ponderación concreta; los métodos pedagógicos y recursos didácticos para propiciar el aprendizaje activo y significativo de los/as alumnos/as; los planes de atención a la diversidad, de refuerzo y recuperación, de trabajo personal del alumnado en sus domicilios etc., así como su seguimiento. Y deben ser coherentes con los de la etapa.

c) Preparar la aplicación diaria coordinada de las unidades didácticas de dichas programaciones, los objetivos, la metodología y los recursos didácticos específicos. Evaluar la experiencia y su adecuación a las capacidades, necesidades e intereses de los alumnos/as.

d) Diseñar conjuntamente los procedimientos y criterios de la eva-

irizpideak batera diseinatzea eta aplikatzea, Kooperatiban ezarritako sistemaren baitan, Hezkuntza eta Curriculum Proiektuko oso-osoko hezkuntzaren edukiak kontuan hartuta, programetan zehaztutako kontzeptu, prozedura eta jarreraren gaineko gaitasunak eta helburuak barnean hartuta, maila, arlo eta abarretan hitzartutako haztapenaren arabera. Eta Zuzendaritza Taldearen jarraibideei eutsita.

e) Ariketak bizkor zuzentzea, eta horien bidez ikasleei informazioa ematea, programazioetan zehaztutako ataletan haien ikaskuntza-prozesua hobetzen laguntzeko, modu jarraituan ebaluazio-aldi bakoitzean eta ikasturtean zehar.

f) Maila/zikloko urteko jarduera osagarrien programan, zenbait saiakuntza eta ekimen prestatzea, eskola-eremuan zein handik kanpo ikaskuntza aktibo eta adierazgarria, ingurune natural eta sozialarekiko elkarrekintza, ekimenaren eta sormenaren garapena eta gizarteratzea sustatzeko: zereginak, lehiaketak, trukeak, bisitak, urteurren garrantzitsuetakako ospakizunak.

g) Maila/zikloko ikasleen eskolabizitzako arlo guztietan ikastetxeko bizikidetza-arauak modu koordinatuan eta koherentean aplikatzen direla gainbegiratzea. Aplikazioa eba-

luación continua y orientadora de los alumnos/as y aplicarlos, dentro del sistema establecido en la Cooperativa, teniendo en cuenta los contenidos de educación integral del Proyecto Educativo y del Proyecto Curricular, abarcando las competencias y objetivos conceptuales, procedimentales y actitudinales explicitados en los programas, de acuerdo con la ponderación consensuada en el nivel, área, etc. Y siguiendo las pautas del Equipo Directivo.

e) Corregir con prontitud los ejercicios y facilitar con ellos a los alumnos/as la información que les oriente en la mejora de sus prácticas de aprendizaje en los apartados explicitados en las programaciones, de modo continuo a lo largo de cada evaluación, y del curso.

f) Preparar en el programa anual de actividades complementarias del nivel/ciclo experiencias e iniciativas para propiciar, dentro y fuera del ámbito escolar, el aprendizaje activo y significativo de los alumnos/as, su interacción con el entorno natural y social, el desarrollo de su iniciativa y creatividad y su mejor socialización: tareas, concursos, intercambios, visitas, celebraciones de efemérides significativas.

g) Supervisar la aplicación coordinada y coherente de las normas de convivencia del centro, en todos los ámbitos de la vida escolar de los alumnos-as del nivel/ciclo. Evaluarla

luatzea eta hura hobetzeko iradokizunak eta proposamenak helaraztea koordinatzailearen bidez.

h) Ikasturtean zehar orientazio-plana modu koordinatuan eta koherentean aplikatzen dela gainbegiratzea, eta era berean, maila/zikloko ikasleen aniztasunari ere modu koordinatuan eta koherentean erantzuten zaiola gainbegiratzea. Koordinatzailearen bidez, dagozkion egokitzapenak edo neurri zuzentzaileak helaraztea Orientazio Taldeari eta etapako zuzendariari, eta hitzarturikoak aplikatzea.

i) Maila/zikloko urteko programen garapenaren hiruhileko jarraipena egitea, eta ezarritako adierazleak zer neurritan betetzen ari diren egiaztatzea. Dagozkion egokitzapenak edo neurri zuzentzaileak hitzartzea eta gauzatzea, eta etapako zuzendariari horren berri ematea.

j) Etapako Zuzendaritza Taldearen eta Kudeaketa Taldearen proposamenak aztertzea, eta etapako Curriculum Proiektua eguneratzeko, aniztasunari hobeto erantzuteko, baliabideak eta tresnak optimizatzeko, komunikazioa hobetzeko eta abarretarako proposamenak hitzartzea. Bai eta lan-zereginak eguneratzeko eta hobeto betetzeko proposamenak ere.

k) Ikasleei eta familiei urteko planen berri emateko saioen eta informazioen edukiak koordinatzea eta batera prestatzea, etapako Kudeaketa Taldearen jarraibideen ildotik. Eta, hala dagokionean, baita beste

y hacer llegar a través del Coordinador/a las sugerencias y propuestas para su mejora.

h) Supervisar a lo largo del curso la aplicación coordinada y coherente del plan de orientación y del tratamiento a la diversidad del alumnado en el nivel/ciclo. Hacer llegar al Equipo de Orientación y al Director de etapa, a través del Coordinador/a, las adaptaciones o medidas correctoras oportunas y aplicar las consensuadas.

i) Hacer el seguimiento trimestral del desarrollo de los programas anuales del nivel/ciclo, y de su grado de cumplimiento en relación a los indicadores establecidos. Consensuar y adoptar las adecuaciones o medidas correctoras oportunas, informado el Director/a de etapa.

j) Estudiar las propuestas del Equipo Directivo y de Gestión de etapa y consensuar propuestas para la actualización del Proyecto Curricular de la etapa, para el mejor tratamiento a la diversidad, para la optimización de los recursos y equipos, mejora de la comunicación etc. Así como para su propia actualización y mejora del desempeño profesional.

k) Coordinar y preparar conjuntamente los contenidos de las informaciones y de las sesiones de comunicación de los planes anuales al alumnado y familias, siguiendo las pautas del Equipo de Gestión de

etapa batzuetarako edo kanpo-trukeetarako informazioa ere.

l) Maila edo zikloko irakaskuntza-eta ikaskuntza-prozesuen urteko planaren emaitzak aztertzea, ikasle-en eta familien pertzepzioaren erreferentziak eta horien kanpo-azterketa barne. Hobetzeko ekimenak zehaztea eta hitzartzea, Kooperatibako planen ildo berean, eta helburuak eta adierazleak ezartzea, hiruhera eta urteko jarraipena egiteko.

83. artikulua.- Bigarren Hezkuntzako irakasleen lantaldeak eta koordinazio-taldeak

Koordinazio horizontalerako maila edo zikloko taldeak eta koordinazio bertikalerako mintegiak dira Bigarren Hezkuntzako irakasleek taldean lan egiteko eta koordinatzeko erabiltzen dituzte oinarritzko tresnak.

Ziklo edo maila baterako izendatutako irakasleek osatzen dute zikloko edo mailako taldea.

Bestalde, Kooperatibako curriculumeko irakasgai bereko edo antzeko irakasgaietako irakasleak mintegibateko kide dira, eta bertan talde-lana egiten dute eta bertikalean koordinatzen dira, Zuzendaritza Taldeak hitzartutako antolamenduaren arabera.

Era berean, berariaz zehaztutako zeharkako proiektu baterako izendatutako irakasleek ere lantalde bat

etapa. Y, en su caso, las informaciones para otras etapas o para intercambios externos.

l) Analizar los resultados del Plan anual de los procesos de enseñanza y aprendizaje del nivel o ciclo, incluidas las referencias de la percepción de alumnos y familias, y su contraste externo. Definir y consensuar iniciativas para su mejora, en línea con los planes de la Cooperativa, con objetivos e indicadores para su seguimiento trimestral y anual.

Artículo 83.- Equipos de trabajo y coordinación docente de Educación Secundaria

Los equipos de nivel y/o ciclo para la coordinación horizontal y los seminarios para la vertical son las formas básicas de trabajo en equipo y coordinación docente del profesorado de Educación Secundaria.

Los profesores/as asignados/as a un ciclo o nivel constituyen el equipo de nivel o ciclo.

Los profesores/as de una misma materia o materias afines del curriculum propio de la Cooperativa están así mismo asignados/as a un seminario para su trabajo en equipo y coordinación vertical, de acuerdo con el ordenamiento acordado por el Equipo Directivo.

También constituyen un equipo de trabajo los profesores/as asignados/as a un proyecto transversal ex-

osatzen dute, baldin eta Kooperatibak garrantzi berezia duen atal berezi batosatzen badu.

Lantaldeek zikloko koordinatzaileak, mintegi-buruak edo koordinatzaileentarako izendaturiko pertsonak izango dituzte buru.

Urteko egutegia zehazten denean ezarritako asteroko lan-bileren esparruan bilduko dira, Zuzendaritza Taldearen eta etapako zuzendaria- ren jarraibideen arabera, haien zereginak antolatzeke eta lehentasunak ezartzeko.

84. artikulua.- Bigarren Hezkuntzako ziklo edo mailako taldeen eginkizunak

Haur eta Lehen Hezkuntzako ziklo/mailako lantaldeen eginkizun nagusiak honako hauek dira:

a) Ikasturtea hasi aurretik, maila/zikloko urteko programazio orokorra berrikustea eta haren aplikazioa prestatzea, Kooperatibako programazio orokorra, Zuzendaritza Taldearen gidalerroak eta urteko planaren eta Hezkuntza Proiektuaren helburuak kontuan hartuta.

b) Ikasleek beren etxeetan lan egiteko ezarri diren gidalerroen aplikazio koordinatua prestatzea, ikasle- en ordezkariak esan beharrekoa entzun ondoren.

c) Ebaluazio-proben eta ebaluazio- erdiko proben aplikazio koordinatua

presamente definitu behar duela konstitu- ya un apartado diferenciado y de especial alcance de la Cooperativa.

Los equipos de trabajo serán pre- sididos por el Coordinador de ciclo, Jefes de seminario o por las perso- nas a las que se les haya asignado su coordinación.

Se reunirán en el marco semanal de reuniones de trabajo definido al concretar el calendario anual y siguiendo las pautas del Equipo Directivo y del Director de etapa para ordenar y priorizar sus cometi- dos.

Artículo 84.- Funciones de los equi- pos de nivel y/o ciclo de Educación Secundaria

Las funciones de los equipos de nivel/ciclo de estas etapas son prin- cipalmente:

a) Previo el inicio de curso, revi- sar la programación general anual del nivel/ciclo y preparar su aplica- ción teniendo en cuenta la progra- mación general de la Cooperativa, las directrices del Equipo Directivo y los objetivos del plan anual y del Proyecto Educativo.

b) Preparar la aplicación coordinada de las directrices establecidas para el trabajo personal de los alumnos/as en sus domicilios, y oídos también los representantes del alumnado.

c) Preparar la aplicación coordina- da de las pruebas de evaluación y

prestatzea, ezarritako jarraibideen arabera, mintegi-buruen iritzia kontuan hartuta, eta ikasleen ordezkariak esan beharrekoa entzun ondoren.

d) Errekuperazio- eta indartze-programa espezifikoen aplikazio koordinatua prestatzea, ezarritako jarraibideen arabera, mintegi-buruen iritzia kontuan hartuta, eta ikasleen ordezkariak esan beharrekoa entzun ondoren.

e) Maila/zikloko urteko jardura osagarrien programan, zenbait saiakuntza eta ekimen prestatzea, eskola-eremuan zein handik kanpo ikas-kuntza aktibo eta adierazgarria, ingurune natural eta sozialarekiko elkarrekintza, ekimenaren eta sormenaren garapena eta gizarteratzea sustatzeko: zereginak, lehiaketak, trukeak, bisitak, urteurren garrantzitsuetako ospakizunak, etab.

f) Maila/zikloko ikasleen eskolabizitzako arlo guztietan ikastetxeko bizikidetzara-erakundeak modu koordinatua eta koherentean aplikatzen direla gainbegiratzea. Aplikazioa ebaluatzea eta koordinatzailearen bidez hura hobetzeko iradokizunak eta proposamenak helaraztea, ikasleen eta familien ordezkariak esan beharrekoa entzun ondoren.

g) Tutore-taldeekin batera, orientazio-plana modu koordinatua eta koherentean aplikatzen dela gainbegiratzea ikasturtean zehar, eta era

media evaluazioa, siguinte las pautas establecidas, teniendo en cuenta la opinión de los jefes de seminarios y oídos también los representantes del alumnado.

d) Preparar la aplicación coordinada de los programas específicos de recuperación y refuerzo, siguinte las pautas establecidas, teniendo en cuenta la opinión de los jefes de seminarios y oídos también los representantes del alumnado.

e) Preparar en el programa anual de actividades complementarias del nivel/ciclo experiencias e iniciativas para propiciar, dentro y fuera del ámbito escolar, el aprendizaje activo y significativo de los alumnos/as, su interacción con el entorno natural y social, el desarrollo de su iniciativa y creatividad y su mejor socialización: tareas, concursos, intercambios, visitas, celebraciones de efemérides significativas, etc.

f) Supervisar la aplicación coordinada y coherente de las normas de convivencia del centro, en todos los ámbitos de la vida escolar de los alumnos/as del nivel/ciclo. Evaluarla y hacer llegar a través del coordinador las sugerencias y propuestas para su mejora, oídos también los representantes de los alumnos y de las familias.

g) Supervisar a lo largo del curso, junto con los equipos de tutores, la aplicación coordinada y coherente del plan de orientación y del trata-

j) Etapako Zuzendaritza Taldearen eta Kudeaketa Taldearen proposamenak aztertzea, eta etapako Curriculum Proiektua eguneratzeko, aniztasunari hobeto erantzuteko, baliabi-deak eta tresnak optimizatzeko,

j) Estudiar las propuestas del Equipo Directivo y de gestión de etapa y consensuar propuestas para la actualización del Proyecto Curricular de la etapa, para el mejor tratamiento a la diversidad, para la opti-

komunikazioa hobetzeko eta abarretarako proposamenak hitzartzea. Bai eta lan-zereginak eguneratzeko eta hobeto betetzeko proposamenak ere.

k) Maila edo zikloko irakaskuntza-eta ikaskuntza-prozesuen urteko planaren emaitzak aztertzea, ikasle-en eta familien pertzepzioaren erreferentziak eta horien kanpo-azterketa barne. Hobetzeko ekimenak zehaztea eta hitzartzea, Kooperatibako planen ildo berean, eta helburuak eta adierazleak ezartzea, hiru hilko eta urteko jarraipena egiteko.

85. artikulua.- Bigarren Hezkuntzako mintegien eginkizunak

Bigarren Hezkuntzako mintegien eginkizun nagusiak honako hauek dira:

a) Ikasturtea hasi aurretik, maila bakoitzeko irakasgaien urteko programazio koordinatuaren gidalerro orokorrak batera eguneratzea, Kooperatibaren izaera errespetatuta, Hezkuntza eta Curriculum proiektuarekin bat etorritik eta etapa bakoitzeko curriculumak garatzeko Dekretuak eta Zuzendaritza Taldearen gidalerroak kontuan hartuta.

Gidalerro horien baitan sartzen dira honako hauek: kontzeptu, prozedura eta jarreraren gaineko helburuak zein gaitasunak eta edukiak; ikaskuntza aktiboa eta adierazgarria bultzatzeko metodo pedagogikoak

mizazioa de los recursos y equipos, mejora de la comunicación, etc. Así como para su propia actualización y mejora del desempeño profesional.

k) Analizar los resultados del Plan anual de los procesos de enseñanza y aprendizaje del nivel o ciclo, incluidas las referencias de la percepción de alumnos y familias, y su contraste externo. Definir y consensuar iniciativas para su mejora, en línea con los planes de la Cooperativa, con objetivos e indicadores para su seguimiento trimestral y anual.

Artículo 85.- Funciones de los equipos de seminarios de Educación Secundaria

Las funciones de los equipos de seminario de Secundaria son principalmente:

a) Previo al inicio de curso, actualizar conjuntamente las directrices generales para la programación anual coordinada de las asignaturas de cada nivel, respetando el carácter propio de la Cooperativa, en coherencia con el Proyecto Educativo y Curricular y teniendo en cuenta los Decretos del desarrollo de los de cada etapa, y las directrices del Equipo Directivo.

Dichas directrices abarcan tanto los objetivos como las competencias y contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales de cada nivel; los métodos pedagógicos y la utilización eficiente de los

eta arloko baliabide didaktikoen eta tresna espezifikoek erabilera eraginkorra; aniztasuna kontuan hartzeko planak, indartze- eta errekonstruktibismo planak, ikasleek etxean egin behar direko lanari buruzko planak etab., eta plan horien jarraipena.

b) Maila eta ziklo bakoitzeko arloko irakasle-taldeek programazio-lanak koordinatzea, helburuak, edukioak eta ebaluazio-irizpideak bat etor daitezkeen ziklo eta etapakoekin.

c) Ikasleek ebaluazio etengabe eta gidatzailearen arloko prozedurak eta irizpide orokorrak batera diseinatzea, Hezkuntza Proiektuko eta Curriculum Proiektuko oso-osoko hezkuntzaren edukioak kontuan hartuta, programetan zehaztutako kontzeptu, prozedura eta jarreraren gaitasunak eta helburuak barnean hartuta, eta atal horietako bakoitza ebaluatzeko haztapena hitzartzea, kontuan hartuta koherentea izan behar duela irakasgai eta ziklo bakoitzean.

d) Programak aplikatzen eta betetzen direla koordinatzea. Ikasleentzat zehar baloratzea aurreikusitako metodologia, edukioak, baliabideak etab. egokiak ote diren helburuak betetzeko eta ikasleek premia, gaitasun eta interesetara egokituta ote dauden. Eta hala dagokionean, beharrezkoak diren egokitzapenak hitzartzea, etapako zuzendariari horren berri eman ondoren.

recursos didácticos y equipos específicos del área para propiciar el aprendizaje activo y significativo del alumnado; los planes de atención a la diversidad, de refuerzo, recuperación, y los de trabajo personal de los alumnos en sus domicilios etc., así como su seguimiento.

b) Coordinar las labores de programación de los equipos de profesores/as del área de cada nivel y ciclo para que los objetivos, contenidos y criterios de evaluación sean coherentes con los del ciclo y etapa.

c) Diseñar conjuntamente los procedimientos y criterios generales del área para la evaluación continua y orientadora del alumnado, teniendo en cuenta los contenidos de educación integral del Proyecto Educativo y del Proyecto Curricular, abarcando las competencias y objetivos conceptuales, procedimentales y actitudinales explicitados en los programas, y consensuar la ponderación en la evaluación de cada uno de estos apartados, coherente en cada asignatura y ciclo.

d) Coordinar la aplicación y cumplimiento de los programas. Valorar a lo largo del curso si la metodología, contenidos, recursos etc., previstos son adecuados para el logro de los objetivos y adaptados a las necesidades, capacidades e intereses de los alumnos. Y cuando resulte necesario, consensuar las adaptaciones necesarias previa información al Director/a de etapa.

e) Etengabeko ebaluaziorako hitzartu diren prozedura eta irizpideen aplikazioa gainbegiratzea, ebaluazio bakoitzean eta ikasturtean zehar. Horiek, bat etorri beharko dute Kooperatiban ezarritako sistemarekin. Eta bi irakaslek edo gehiagok maila berean irakasgai bera ematen dutenean, ebaluazio-proba orokor eta irizpide berak erabiliko dituztela bermatzea, ikasle guztiak baldintza beretan ebaluatu daitezen.

f) Kooperatibako urteko programan eta jarduera osagarrien plan orokorrean jarduera eta ekimen koordinatuak prestatzea, eskola-eremuan zein handik kanpo ikaskuntza aktiboa eta adierazgarria bultzatzeko eta eskolako emaitzak hobetzeko.

g) Ikasleei urteko planen berri emateko saioen eta informazioen edukiak koordinatzea eta batera prestatzea, etapako Kudeaketa Taldearen jarraibideen ildotik. Eta, hala dagokionean, baita beste etapa batzuetarako edo kanpo-trukeetarako informazioa ere.

h) Etapako Kudeaketa Taldearen proposamenak hitzartzea, arloko Curriculum Proiektua eguneratzeko, aniztasunari hobeto erantzuteko, baliabideak eta tresnak optimizatzeko, komunikazioa hobetzeko eta abarretarako. Bai eta taldeko pertsonen eginkizunak eguneratzeko eta hobetzeko ere.

e) Supervisar la aplicación de los procedimientos y criterios de evaluación continua consensuados, coherentes con el sistema establecido en la Cooperativa, a lo largo de cada evaluación y del curso. Y garantizar que cuando dos o más profesores/as impartan, de modo paralelo, la misma asignatura en un mismo nivel, las pruebas generales de evaluación y los criterios sean los mismos, para que todos los alumnos/as sean evaluados con igualdad.

f) Preparar en el programa anual actividades e iniciativas coordinadas para propiciar el aprendizaje activo y significativo de los alumnos/as y mejorar su rendimiento, dentro y fuera del ámbito escolar, y en el plan general de actividades complementarias de la Cooperativa.

g) Coordinar y preparar conjuntamente los contenidos de las informaciones y de las sesiones de comunicación de los planes anuales al alumnado, siguiendo las pautas del equipo de gestión de etapa. Y, en su caso, las informaciones para otras etapas o para intercambios externos.

h) Consensuar propuestas al Equipo de Gestión de etapa para la actualización del Proyecto Curricular del área, para el mejor tratamiento a la diversidad, para la optimización de los recursos y equipos, mejora de la comunicación etc. Y para la actualización y mejora de la labor de las personas del equipo.

i) Saileko eta maila bakoitzeko irakaskuntza- eta ikaskuntza-prozesuen emaitzak aztertzea, ikasleen eta familien pertzepzioaren erreferentziak eta horien kanpo-azterketa barne.

j) Hobetzeko ekimenak zehaztea eta hitzartzea, Ikastolako planen ildo berean, eta helburuak eta adierazleak ezartzea, hiruhileko eta urteko jarraipena egiteko.

86. artikulua.- Orientazio Taldea

Orientazio Taldeko kideak honako hauek izango dira: zuzendari pedagogikoa, Haur eta Lehen Hezkuntzako irakasle aholkularia, Bigarren Hezkuntzako irakasle orientatzailea, eta, hala dagokionean, Kooperatibak izendatutako aholkulari psikologikoa.

Orientazio Taldeak Lauro Ikastolan egiten den orientazio-lana koordinatzen du, eta, bereziki, irakasle tutoreek egiten dutena.

Orientazio-prozesuko planak Zuzendaritza Pedagogikoak edo berriaz izendatutako arduradunak bultzatu, koordinatu, ebaluatu eta eguneratuko ditu, haren eskumenen eta erantzukizunen arabera. Gainera, arreta berezia jarriko du ikasleen diagnostikoan eta indartze- eta erreuperatze-jardueretan; bai eta jokae- ra disruptiboetara aurrea hartzeko eta errespetuan, bizikidetzan eta lan arduratsuan oinarritutako giro ego- kia bultzatzeko ekimenetan ere,

i) Analizar los resultados de los procesos de enseñanza y aprendizaje del departamento y en cada uno de sus niveles, incluidas las referencias de la percepción del alumnado y familias, y su contraste externo.

j) Definir y consensuar iniciativas para su mejora, en línea con los planes de la Ikastola, con objetivos e indicadores para su seguimiento trimestral y anual.

Artículo 86.-Equipo de Orientación

El Equipo de Orientación estará integrado por el/la Directora/a Pedagógico/a, el/la Profesor/a Consultor/a de Infantil y Primaria, el Profesor/a Orientador/a de Secundaria, y, en su caso, el/la Consultor/a Psicológica que la Cooperativa disponga.

El Equipo de Orientación coordina la acción de orientación desarrollada en Lauro Ikastola y, de forma especial, por los equipos de profesores/as tutores/as.

Los planes del proceso de orientación serán animados, coordinados, evaluados y actualizados por la Dirección Pedagógica, o el/la Responsable expresamente designado/a, en razón de su competencia y en el ámbito de responsabilidad asignado. Y pondrá especial énfasis en las actividades de diagnóstico, refuerzo y recuperación de los alumnos/as, así como en las iniciativas para prevenir las conductas disruptivas y propiciar un adecuado ambiente de respeto, convivencia y

Kooperatibako Hezkuntza Proiektuaren baloreetan oinarrituta.

Eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan eta Batxilergoan, baita orientazio akademikoa eta lanbide-orientazioa ere.

Eduki edo egoera espezifikoak tratatzeko edo bideratzeko garaian, laguntza jaso ahalko du ohiko kolaboratzaileengandik: aholkularitza psikologikorako zerbitzua, Berretzegunea eta beste batzuk. Eta lanbide-orientaziorako, ikasle ohien, bazkideen, eta abarren laguntza jaso dezake.

87. artikulua.- Orientazio Taldearen eginkizunak

Orientazio Taldearen eginkizun nagusiak honako hauek dira:

a) Irakasleekin eta Ikastolako organo erabakitzaileekin batera lan egitea eta horiei bultzada eta aholkuak ematea.

b) Haren ekarpenei esker, proiektuak taxutzen, ebaluazioa diseinatzeko, esku-hartze irizpideak ezartzen eta ikasleen heziketa- eta orientazio-zereginetan laguntzea.

c) Haren zereginak etikan eta balioetan oinarrituta gauzatzea.

d) Haren lana bost arlo nagusi hauetan artikulatzea:

1. Tutoretza-lana:

a) Tutoretza Plana diseinatzea eta tutoreei proposatzea, eta plana gau-

trabajo responsable, desde los valores del Proyecto Educativo de la Cooperativa.

Y en la Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachilleratos, también la Orientación académica y profesional.

Para el tratamiento o conducción de contenidos o situaciones específicas, podrá contar con la ayuda de colaboradores habituales: servicio de asesoramiento psicológico, *Berretzegunea*, y otros, y para la orientación profesional, ex-alumnos/as, socios/as, etc.

Artículo 87.-Funciones del Equipo de Orientación

Las funciones del Equipo de Orientación son principalmente:

a) Animar, asesorar y trabajar conjuntamente con el profesorado y con los órganos de decisión de la Ikastola.

b) Colaborar con sus aportaciones en la construcción de proyectos, diseños de evaluación, criterios de intervención, y en la tarea educativo-orientadora del alumnado.

c) Desarrollar este trabajo desde la ética y desde la esfera de los valores.

d) Articular este trabajo fundamentalmente en cinco campos:

1. Acción tutorial:

a) Diseñar y proponer a los tutores/as el Plan de Acción Tutorial y

zatzeko laguntza eta babes teknikoa ematea.

b) Ikasleekin talde moduan garatu beharreko programak ezartzea.

c) Ikasleei heziketa- eta lanbide-orientazioa ematea.

d) Jarduera-eredu komunak ezartzea, familiekiko harremanetarako.

e) Irakasle-taldea koordinatzeko jarraibideak ezartzea.

f) Bigarren Hezkuntzaren amaieran, Orientazio Kontseilua gauzatzeko laguntza.

2. Aniztasunaren arreta:

a) Aniztasunari erantzuteko plan orokorra diseinatzea eta Zuzendaritza Pedagogikoari proposatzea.

b) Ikasleengan eragina duten arazoak detektatzea eta horiei aurre hartzea, bereziki lehenengo etapetan. Horretarako, beharrezkoa izanez gero, banakako azterketak egingo dira tutoreak aipaturiko eta deskribaturiko egoerak kontuan hartuta, betiere gurasoen laguntzarekin eta eurek emandako informazioa kontuan hartuta.

Azterketa horretako ondorioetan oinarrituta, egoera bideratu daiteke, beharrezkoa izanez gero ikasleari arreta berezia eskainita, edo bestela, eskolaz kanpoko beste espezialista batzuek egoera aztertuta. Profesional

proporcionar apoyo y soporte técnico para desarrollarlo.

b) Establecer programas a desarrollar con el alumnado como grupo.

c) Ofrecer orientación educativa y profesional para los alumnos/as.

d) Establecer pautas de actuación comunes respecto a la relación con las familias.

e) Establecer pautas para la coordinación del equipo docente.

f) Colaborar en la elaboración del consejo orientador al término de la Educación Secundaria.

2. Atención a la diversidad:

a) Diseñar y proponer a la Dirección Pedagógica el plan general de respuesta a la diversidad.

b) Detectar y prevenir situaciones problemáticas del alumnado, especialmente en las primeras etapas, mediante el estudio individualizado, en caso de que sea necesario, a partir de las situaciones descritas y comentadas por el tutor o tutora del alumno o alumna, y contando siempre con la debida información y colaboración del padre y de la madre del alumno o alumna.

La conclusión de dicho estudio puede conducir una orientación para una atención específica, en caso de que sea necesaria, o bien a una exploración por parte de otros especialistas externos. La participación de estos profesionales será de apo-

horiek babesa eta laguntza emango dizkiete tutoreei edo irakasleei, baina inondik inora ez dituzte horien zereginak beren gain hartuko.

Nolanahi ere, tentuz jokatu da, ikasle bakoitzaren erritmoa errespetatuta, eta ezaugarriak edo nortasunak etiketatzeak berekin dakartzan arriskuak saihestuta.

c) Ikasle batzuen ebaluazio psikopedagogikoa egiten laguntzea, neurri egokiak hartze aldera.

d) Aniztasunari erantzuteko neurri zehatzak aztertzea, ezartzea, jarraipena egitea eta ebaluatzea:

- Hezkuntza Indargarrien planteamendu orokorra.
- Ikasteko zailtasunak aztertzeko eta zailtasun horiei aurre egiteko prozesuak diseinatzea.
- Curriculum Anitzeko Programe-tarako irizpideak ezartzea.
- Hezkuntza-premia bereziak ditzuten ikasleei erantzutea (babesak antolatzea, erantzuna gelan bertan, curriculum a norbanakoari egokitzeko prozesua gainbegiratzea...).
- Neurri horiek guztiak irakasleekin eta mintegiekin koordinatzea.

3. Orientazio akademikoa eta lanbide-orientazioa:

a) Bokazio- eta lanbide-orientazio-

yo y orientación de los tutores/as o profesores/as, y no de sustitución de sus labores.

En todo caso se actuará con la cautela que requiere el debido respeto a los diversos ritmos evolutivos de los alumnos y alumnas y evitando los riesgos de etiquetar rasgos o personalidades.

c) Colaborar en la evaluación psicopedagógica de determinados alumnos/as con el fin de adoptar medidas educativas adecuadas.

d) Analizar, elaborar, hacer un seguimiento y evaluar las medidas concretas de atención a la diversidad:

- Planteamiento general del Refuerzo Educativo.
- Diseño de procesos de análisis y respuesta a las dificultades de aprendizaje del alumno.
- Establecer los criterios para los Programas de Diversificación Curricular.
- Respuesta a los alumnos y alumnas con necesidades educativas especiales (organización de los apoyos, respuesta desde las aulas, supervisión de las adaptaciones curriculares individuales...).
- Coordinar con los profesores/as y seminarios todas estas medidas.

3. Orientación académica y profesional:

a) Presentar un plan de orienta-

rako plana aurkeztea. Plana tutorea-
ren bidez gauzatuko da.

b) Plan hori ikasle batzuen baldin-
tza zehatzetara egokitzea (batez ere
zailtasunak dituzten ikasleen premie-
tara), orientazioa banan-banakoa eta
anitza izan dadin ahalbidetzeko.

c) Orientazio Kontseiluaren ere-
duak diseinatzea.

d) Unibertsitate, profesional, Lan-
bide Heziketako ikastetxe eta beste
erakunde batzuekiko harremanetan
parte hartzea.

e) Ikasle, familia eta irakasleen
orientazio espezifikorako hitzaldien
programak diseinatzen eta garatzen
laguntzea (bilakaera psikologikoa,
sexu-joera, etab.).

4. Aholkularitza:

a) Ikuspuntu berritzailea izatea
eta proposamen berriak bultzatzea,
batik bat didaktikoak, metodologiko-
ak eta antolakuntzari buruzkoak,
teoriaren eta praktikaren analisisian
oinarrituta.

b) Zenbait dokumentu prestatze-
ko garaian proposamenak egitea eta
laguntza ematea:

- Ikastetxeko Curriculum Proiek-
tua. Ikastetxeko orientazioaren
ildo nagusiak barne: tutoretza
eta bokazio-orientazioa, anizta-
sunaren arreta, etab.
- Antolakuntza- eta funtziona-
mendu-araudia. Sailaren osa-

ción vocacional y profesional que se
llevará a cabo por medio del tutor/a.

b) Adecuar dicho plan a las cir-
cunstancias específicas de algunos
alumnos/as (sobre todo con dificul-
tades) posibilitando una orientación
individualizada y diversificada.

c) Diseñar modelos de consejo
orientador.

d) Participar en la relación con
Universidades, profesionales, cen-
tros de Formación Profesional y
otras instituciones.

e) Colaborar en el diseño y desa-
rrollo de los programas de charlas
de orientación específica a alumnos
y alumnas, a las familias y al profe-
sorado (evolución psicológica, orien-
tación sexual etc.).

4. Asesoramiento:

a) Procurar una perspectiva inno-
vadora estimulando e impulsando
nuevas propuestas, fundamental-
mente de carácter didáctico, meto-
dológico y organizativo, desde el
análisis de la teoría y la práctica.

b) Formular propuestas y colabo-
rar en la elaboración de documen-
tos:

- Proyecto Curricular de Centro
(incluir las líneas generales de
la orientación en el centro:
tutoría y orientación vocacional,
atención a la diversidad, etc.).
- Reglamento de organización y
funcionamiento (incluir los

gaiak eta funtzioak, tutoretzak aukeratzeko irizpideak, antolakuntzako irizpideak, etab. barne.

- Urteko programa, hezkuntza-orientazio eta -laguntzako plana kontuan hartuko duena.
- Orientazio Sailaren lan-plana prestatzea eta haren jarraipena egitea, eta urteko txostenean haren ebaluazioa egitea.
- Hezkuntza-praktikari buruzko gogoeta bultzatzea eta prestakuntza-jarduerak proposatzea (sailak edo irakasleek detektaturikoak), irakasleen eta tutoreen gaitasunak areagotze aldera.
- Familientzako prestakuntza-eta informazio-jarduerak proposatzea.

5. Koordinazioa hainbat erakunderekin:

Orientazio Sailak erantzukizun berezia du ikastetxeak hezkuntza-sistemako eta gizarte-inguruneko erakundeekin dituen harremanak eta komunikazioa bermatzeko funtzioari dagokionez.

88. artikulua.- Berariaz zehaztutako zeharkako proiektuetako taldeak: osaera eta eginkizunak

Berariaz zehaztutako proiektu baterako izendatutako irakasleek osatzen dute proiektu-taldea.

Lantaldeek zikloko koordinatzailea edo koordinazio-lanetarako izen-

componentes y funciones del departamento, criterios de elección de tutorías, criterios organizativos...).

- Programa anual, que contemple el plan de orientación y apoyo educativo.
- Elaboración y seguimiento del propio plan de trabajo del Departamento de Orientación, y evaluación del mismo en la memoria anual.
- Promover la reflexión sobre la práctica educativa y proponer actividades formativas (detectadas por el departamento, o por los profesores/as), tendentes a mejorar la competencia de profesores/as y tutores/as.
- Proponer actividades formativas e informativas dirigidas a las familias.

5. Coordinación con diversas entidades e instituciones:

El Departamento de Orientación tiene una especial responsabilidad en la función de asegurar las relaciones y las comunicaciones del centro con las instituciones del sistema educativo y del entorno social.

Artículo 88.-Equipos de proyecto transversal expresamente definidos. Composición y funciones.

Los profesores/as asignados/as a un proyecto expresamente definido constituyen el equipo del proyecto.

Los equipos de trabajo serán presididos por el Coordinador de ciclo o

daturiko pertsonak izango dituzte buru, Erakunde Titularraren izenean, eta Zuzendaritza Taldearen eta zuzendari pedagogikoaren gidalerroei jarraituta, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

Urteko egutegia zehazten denean ezarritako lan-bileren esparruan bilduko dira, Zuzendaritza Taldearen eta etapako zuzendariaren jarraibideen arabera, haren zereginak antolatzeke eta lehentasunak ezartzeko. Berariaz zehaztutako proiektuko taldearen eginkizun nagusiak honako hauek dira:

a) Proiektuaren helburua, balioak eta ikuspegia zehaztea, Kooperatibarenak kontuan hartuta, eta Zuzendaritza Taldearen eta Zuzendaritzaren jarraibideen arabera.

b) Ikasturtea hasi aurretik, proiektuaren plan orokorra berrikustea eta urteko plan berriaren helburuak eta edukiak eguneratzea eta aplikatzea, Kooperatibako programazio orokorra, Zuzendaritza Taldearen gidalerroak eta urteko planaren eta Hezkuntza Proiektuaren helburuak kontuan hartuta.

c) Asteko, hileko eta hiruhileko unitateetan aurreikusitako saiakuntza eta jardueren eguneroko aplikazio koordinatua prestatzea. Saiakuntza eta bere metodologia gainbegiratzea eta ebaluatzea, eta gainera, ikasleen, irakasleen, gainerako langileen, familien eta abarren gaitasun, premia, interes eta abarretarako egokiak ote diren gainbegiratzea eta ebaluatzea, kasuaren arabera.

por las personas a las que se les haya asignado su coordinación, en nombre de la Entidad Titular y siguiendo las directrices del Equipo Directivo y las pautas del Director/a Pedagógico/a ante quien responde.

Se reunirán en el marco de reuniones de trabajo definido al concretar el calendario anual y siguiendo las pautas del Equipo Directivo y del Director/a de etapa para ordenar y priorizar sus cometidos. Las funciones del equipo de proyecto expresamente definido son principalmente:

a) Explicitar la misión, valores y visión del proyecto, teniendo en cuenta los de la Cooperativa y siguiendo las pautas del Equipo Directivo y de la Dirección.

b) Previo el inicio de curso revisar el plan general del proyecto y actualizar los objetivos y contenidos del nuevo plan anual y su aplicación, teniendo en cuenta la programación general de la Cooperativa, las directrices del Equipo Directivo y los objetivos del Plan anual y del Proyecto Educativo.

c) Preparar la aplicación diaria coordinada de las experiencias y actividades previstas en las unidades semanales, mensuales y trimestrales. Supervisar y evaluar la experiencia y su metodología, así como su adecuación a las capacidades, necesidades, intereses etc. de los alumnos/as, personal docente, personal no docente, familias, etc., según los casos.

d) Proiektuaren urteko planaren garapenaren hiruhileko jarraipena egitea, eta ezarritako adierazleak zer neurritan betetzen ari diren egiaztatzea. Dagozkion egokitzapenak edo neurri zuzentzaileak hitzartzea eta gauzatzea, eta Zuzendaritzari horren berri ematea.

e) Proiektuaren urteko emaitzak aztertzea, ikasleen, familien, langileen eta abarren pertzepzioaren erreferentziak eta horien kanpo-azterketa barne. Hobetzeko ekimenak zehaztea eta hitzartzea, Ikastolako planen ildo berean, eta helburuak eta adierazleak ezartzea, hiruhileko eta urteko jarraipena egiteko.

d) Hacer el seguimiento trimestral del desarrollo del Plan anual del proyecto, de su grado de cumplimiento en relación a los indicadores establecidos. Consensuar y adoptar las adecuaciones o medidas correctoras oportunas, informada la Dirección.

e) Analizar los resultados anuales del proyecto, incluidas las referencias de la percepción del alumnado, familias, personal etc., según los casos, y su contraste externo. Definir y consensuar iniciativas para su mejora, en línea con los planes de la Ikastola, con objetivos e indicadores para su seguimiento trimestral y anual.

3. KAPITULUA. IRAKASLE EZ DIREN LANGILEAK

89. artikulua.- Irakasle ez diren langileak

1.- Irakasle ez diren langileak Lau-
ro Ikastolako hezkuntza-komunitate-
ko kide dira. Haren izaera ezagutzen
eta errespetatzen dute, eta hainbat
eginkizun eta erantzukizun izanik,
haien zereginak betetzen dituzte eta
laguntza ematen diete Zuzendaritza-
ri, irakasleei, ikasleei eta familie-
i, Kooperatibako zerbitzuak eta Hez-
kuntza Proiektua hobeto gara daite-
zen.

Horregatik, Lauro Ikastolako Hez-
kuntza Proiektuarekin bat etorrira,
langile horiek guztiek egiaztatu
beharko dute euskara dakitela,
kasuan-kasuan, hitzez edo idatziz,
eta elkarlanean arituko dira, biziki-
detza bultzatzeko eta ikasleen orde-
nari nahiz diziplinari eusteko.

2.- Irakasle ez diren langileek lan-
izaerako lotura eta harremana izan-
go dute Kooperatibarekin, eta betie-
re, indarrean dagoen eta une bakoit-
zear aplikagarria den laneko
legedia, Langileen Estatutua eta
aplikagarria den Hitzarmen Kolekti-
boa bete beharko dira.

3.- Irakasle ez diren langileek
euren eginkizunak betetzen dituzte,
Zuzendaritzaren edo, hala denean,
etapako zuzendariaren edo berariaz

CAPÍTULO 3º. EL PERSONAL NO DOCENTE

Artículo 89.- El Personal no docente

1.- El personal no docente forma
parte de la comunidad educativa de
Lauro Ikastola. Conoce y respeta su
carácter propio y desde sus diversas
funciones y responsabilidades, reali-
za sus labores y presta su colabora-
ción a la Dirección, a los profesos-
res/as, a los alumnos/as y a sus fami-
lias, para el mejor desarrollo de los
servicios de la Cooperativa y del Pro-
yecto Educativo de la Cooperativa.

Por ello, todos ellos tendrán acre-
ditado dominio del euskara en cohe-
rencia con el Proyecto Educativo de
Lauro Ikastola, para su uso habitual,
hablado y/o escrito, según los
casos, y colaborarán para favorecer
la buena convivencia en la Coopera-
tiva, así como en el mantenimiento
del orden y la disciplina de los alum-
nos y alumnas.

2.- La vinculación y el marco de
relación del personal no docente
será, de carácter laboral, rigiéndose
la misma por la legislación laboral
vigente y de aplicación en cada
momento, Estatuto de los Trabaja-
dores y Convenio Colectivo de apli-
cación.

3.- El personal no docente desa-
rolla sus funciones, siguiendo las
directrices de la Dirección, o en su
caso, del/la Director/a de etapa o

izendatutako arduradunaren gidale-
roei jarraituz, dela Ikastetxeko admi-
nistrazioan, zerbitzu espezifikoetan
edo babes-zerbitzuetan, dela Koope-
ratibako edo Zuzendaritzako zerbi-
tzuetan, indarrean dauden Lege Oro-
korren arabera, eta Kooperatibako
Estatutu Sozialen, Araudi honen eta,
hala dagokionean, Laneko Legedia-
ren eta aplikagarria den Hitzarmen
Kolektiboaren esparruan. Langile
horiek fede onaren, lankidetzaren, tal-
de-lanaren eta etengabeko hobekun-
tzaren printzipioetan oinarrituta bete-
tzen dituzte beren zereginak.

Irakasle ez diren langileek Koopera-
tibaren kudeaketan eta gobernuan
duten parte-hartzea Araudi honetan
ezarritakoaren arabera eta indarreko
legediaren arabera ezarritako Eskola
Kontseiluan dituzten ordezkarien bi-
dez gauzatuko da. Langileon parte-har-
tzaren deskribapena honako hau da:

1. atala.- Ikasleen eta irakasleen irakaskuntza-jarduerak babesteko zerbitzuak

- Hezkuntza-premia bereziak
dituzten ikasleen laguntzailea
- Psikologia Zerbitzua
- Liburutegi eta Mediateka Zer-
bitzua
- Erizaintza Zerbitzua

2. atala.- Kooperatibako zerbi- tzuak eta Zuzendaritzari laguntze- ko zerbitzuak

- Zuzendaritzako Idazkaritza

responsable expresamente desig-
nado/a, ya sea en el área adminis-
trativa, en la de los servicios especí-
ficos o de apoyo del Centro, o en los
servicios cooperativos o de la Direc-
ción, de acuerdo las Leyes Genera-
les vigentes, en el marco de los
Estatutos Sociales de la Cooperati-
va, de este Reglamento y en su
caso de la Legislación Laboral y
Convenio Colectivo de aplicación, y
bajo los principios la buena fe, la
cooperación, el trabajo en equipo y
la mejora continua.

La participación del personal no
docente en la gestión y gobierno de la
Cooperativa se conducirá por lo esta-
blecido en este reglamento y a través
de su representación en el Consejo
Escolar que establece la Legislación
vigente. La descripción que se hace
de la misma es la siguiente:

Sección 1ª.- Servicios de apoyo a las actividades docentes de alum- nos/as y profesores/as

- Auxiliar de alumnos y alumnas
con necesidades educativas
especiales.
- Servicio Psicológico.
- Servicio de Biblioteca y Media-
teca.
- Servicio de Enfermería.

Sección 2ª.- Servicios cooperati- vos y de apoyo a la Dirección

- Secretaría de Dirección.

- Pedagogia eta Administrazio Idazkaritza
- Informazio- eta dokumentazio-arduraduna
- IKTak aplikatzeko eta kudeatzeko euskarri-zerbitzuak

3. atala.- Ekonomia eta Administrazio Zerbitzuak

- Ekonomia- eta administrazio-zerbitzuetako eta zerbitzu erki-deetako laguntzailea

4. atala.- Zerbitzu osagarriak eta erkideak: mantentze-lanak, garbiketa, zainketa, eta beste batzuk

- Mantentze-lanetako arduraduna
- Ataltzaina
- Atezaina
- Sukaldeburua
- Sukaldaria
- Sukaldeko laguntzailea
- Zerbitzuetako langilea edo laguntzailea
- Zaindaria

Arlo edo zerbitzu horiek aipatzeak berez ez dakar halakoak nahitaez eratu edo iraunaraztea; aitzitik, horiek zabaldu edo birmoldatzeko modukoak dira eta, gainera, horietako baten bati pertsona bat bakarrik eratziki dakioko. Zuzendaritzak edo Kontseilu Errektoreak erabakiko ditu kontu horiek guztiak, kasuan-kasuan eta indarreko legedia aintzat hartuta, Lauro Ikastola-ko dinamikaren beharrazane eta erronkei erantzun hobea emateko.

- Secretaría Pedagógica y Administrativa.
- Responsable de información y documentación.
- Servicios de soporte para la aplicación y gestión de las TICs.

Sección 3ª.- Servicios Económico /Administrativos

- Auxiliar de servicios económicos, administrativos y comunes.

Sección 4ª.- Servicios complementarios y comunes de mantenimiento, limpieza, vigilancia y otros

- Encargado/a de mantenimiento.
- Conserje.
- Portero/a.
- Jefe/a de cocina. Cocinero/a.
- Ayudante de cocina.
- Empleado/a auxiliar de servicios.
- Celador/a.

El enunciado de estas áreas o servicios, no implica su necesaria constitución o permanencia, ni limita su ampliación o reconversión, tampoco la asignación de una persona en exclusiva a alguna de ellas. Estas cuestiones serán decididas por la Dirección o el Consejo Rector, según los casos y en el marco de la legislación vigente, para dar la mejor respuesta a las necesidades y retos derivados de la dinámica de Lauro Ikastola.

90. artikulua.- Irakasle ez diren langileen diziplina-araubidea

Diziplina-araubideari dagokionez, irakasle ez diren langileek indarrean dagoen eta une bakoitzean aplikagarria den laneko legedia, Langileen Estatutua eta aplikagarria den Hitzarmen Kolektiboa bete beharko dituzte. Bai eta hezkuntzaren arloan indarrean dagoen araudia ere; hots, uztailaren 3ko 8/1985 Lege Organikoa (LODE) eta maiatzaren 3ko 2/2006 Lege Organikoa (LOE).

1. atala.- Ikasleen eta irakasleen irakaskuntza-jarduerak babesteko zerbitzuak

91. artikulua.- Hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleen laguntzailea

Laguntzaileen zeregina da hezkuntza-premia bereziak (HPB) dituzten ikasleei laguntza eta babesa ematea, eskolako testuinguruan eta eguneroko bizimoduaren eremuan. Zereginok hezkuntza-izaera dute, ez irakaskuntzakoa. Haien lanbide-gaitasunaren eta banakako laguntzaren bitartez, ikasleak eskolan eta gizartean integratzeko eta pixkanaka beren kabuz jarduteko gauza izateko bide ematen dute laguntzaileek, irakasle tutorearen eta Orientazio Taldearen jarraibideen arabera eta Zuzendaritzak ezarritako zereginen barruan.

Artículo 90.- Régimen disciplinario del personal no docente

En cuanto al régimen disciplinario, el personal no docente se registrará conforme a lo establecido por la legislación laboral vigente y de aplicación en cada momento, Estatuto de los Trabajadores y Convenio Colectivo de aplicación, así como por la normativa vigente de carácter educativo, y más en concreto la LODE, de 8/1985 de 3 de julio y LOE de 2/2006, de 3 de mayo.

Sección 1ª.- Servicios de apoyo a las actividades docentes de alumnos y profesores

Artículo 91.- Auxiliar de alumnos y alumnas con necesidades educativas especiales

El personal Auxiliar desarrolla tareas de asistencia y apoyo de alumnos y alumnas con necesidades educativas especiales (N.E.E.), dentro del contexto escolar, en el ámbito de su vida cotidiana, con carácter educativo, no docente. Con su ayuda personal y capacitación profesional requerida debe propiciar la integración escolar y social del alumno/a facilitando su progresivo desenvolvimiento autónomo, siguiendo las pautas del profesor/a tutor/a y del Equipo de Orientación, dentro del marco de desempeño establecido por la Dirección.

92. artikulua.- Psikologia Zerbitzua

Psikologia Zerbitzua Kooperatibak finkatutako euskarrietako bat da, eta haren helburua da ikasleen orientazio-, bizikidetza- eta irakas-kuntza-ikaskuntza prozesuak hobetzea eta irakasle-taldeei eta familiei babesa ematea, haren izaerarekin bat etorrita.

Zeregin horretarako izendaturiko pertsonak erantzukizunez bete behar du bere eginkizuna, Erakunde Titularraren izenean, bertako Hezkuntza Proiektua garatzeko estrategiekin bat etorrita, eta Zuzendaritzaren gidalerroei jarraituz, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

Horretarako, Kooperatibako Hezkuntza Proiektuaren ikuspuntu orokorra ezagutu eta horrekin bat egin behar du, eta gainera, legez eskatzen den titulua behar du.

Psikologia Zerbitzuaren baitan ez da sartzen, inola ere, Kooperatiban tratamendu terapeutikoa egitea. Hain zuzen ere, egoera dela-eta beharrezkotzat jotzen denean bakarrik hartuko du Kooperatibak bere gain banakako azterketa eta, hala denean, dagokion zerbitzu espezifikora bideratuko du.

93. artikulua.- Liburutegi eta Mediateka Zerbitzua

Liburutegi eta Mediateka Zerbitzua Kooperatibak finkatutako euskarrietako bat da, eta haren helburua da irakaskuntza-ikaskuntza pro-

Artículo 92.- Servicio Psicológico

El Servicio Psicológico es uno de los soportes determinados por la Cooperativa para la mejora de los procesos de orientación, convivencia y enseñanza-aprendizaje del alumnado y apoyo a los equipos docentes y familias en coherencia con su carácter propio.

La persona asignada para este cometido, desarrolla su labor profesional con responsabilidad, en nombre de la Entidad Titular y en coherencia con sus estrategias de desarrollo del Proyecto Educativo, siguiendo las directrices de la Dirección, ante quien responde.

Para ello necesita conocer y participar de la visión global del Proyecto Educativo de la Cooperativa, además de tener la titulación legalmente requerida.

Este servicio no incluye en ningún caso tratamiento terapéutico en la Cooperativa, que únicamente asumirá el estudio individual cuando las situaciones identificadas así lo requieran y, en su caso, de su orientación y/o derivación al servicio específico correspondiente.

Artículo 93.- Servicio de Biblioteca y Mediateca

El servicio de Biblioteca y Mediateca es uno de los soportes determinados por la Cooperativa para la mejora de los procesos de enseñan-

zesuak hobetzea eta ikasleen interesa, jakin-mina eta lan pertsonala bultzatzea, Curriculum Proiektuaren eta arlo desberdinetako programen helburu eta edukien ildo beretik.

Zeregin horretarako izendaturiko pertsonak erantzukizunez bete behar du bere eginkizuna, Erakunde Titularraren izenean, bertako Hezkuntza Proiektua garatzeko estrategiekin bat etorrira, eta Zuzendaritzaren gidalerroei jarraituz, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

Izendaturiko pertsonak funts eta baliabide bibliografikoak, ikus-entzunezkoak, informatikoak eta abar antolatatu, kudeatu eta erabiltzen ditu, Zuzendaritzak Liburutegiaren esparruari halakoak atxikitzen dizkionean; horrela, ikasleen ikaskuntza pertsonal, aktibo eta adierazgarria bultzatu daiteke eta, orobat, Liburutegia euskarri egokia izan daiteke irakasleek euren eginkizuna bete dezaten, betiere, Zuzendaritza Taldeak zehaztutako planak eta zuzendari pedagogikoaren orientabideak kontuan hartuta.

Kargu horretan aritzeko, nahitaezkoa da Lauro Ikastolako Hezkuntza Proiektuaren ikuspuntu orokorra eza-gutu eta horrekin bat egitea, informazioa modu sistematikoan tratatzeko trebetasuna eta ekimena izatea, hori gobernatzeko gauza izatea, eta, berebat, erabiltzaileak bideratu eta horiekin tratatu ona izateko abilezia izatea.

za-aprendizaje, y para promover el interés, la curiosidad por el saber y el trabajo personal del alumnado, en línea con el proyecto curricular y los objetivos y contenidos de los programas de las diversas áreas.

La persona asignada para este cometido, desarrolla su labor profesional con responsabilidad, en nombre de la Entidad Titular y en coherencia con sus estrategias de desarrollo del Proyecto Educativo, siguiendo las directrices de la Dirección, ante quien responde.

Organiza, gestiona y dispone con eficiencia los fondos y recursos bibliográficos, audiovisuales, informáticos, etc., asignados por la Dirección al ámbito de la Biblioteca, para el aprendizaje personal, activo y significativo del alumnado y para el mejor soporte de la labor de los profesores, teniendo en cuenta los planes definidos por el Equipo Directivo y las orientaciones del Director/a Pedagógico/a.

Para ello necesita conocer y participar de la visión global del Proyecto Educativo de Lauro Ikastola, tener destrezas e iniciativa para el tratamiento de la información de modo sistemático, capacidad para su gobierno y para la orientación y trato positivo con los usuarios.

94. artikulua.- Erizaintza Zerbitzua

Kooperatibak Erizaintza Zerbitzua ezarri du, Ikastolako irakaskuntza-jarduerak, zerbitzu osagarriak eta kirol- eta kultura-jarduerak gauzatzaren bitartean ikasleek osasun-arreta behar izanez gero, zerbitzua berehala eskaintzeko, eta era berean, arriskuei aurrea hartzeko eta osasuna hobetzeko politika egoki eta koordinatua ezartzeko beharrezkoak diren ekimenak sustatzeko.

Zeregin horretarako izendaturiko pertsonak erantzukizunez bete behar du bere eginkizuna, Erakunde Titularraren izenean, bertako Hezkuntza Proiektuarekin bat etorrita, eta Gerentziaren gidalerroei jarraituz, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

Izendaturiko pertsonak Zerbitzuko baliabideak eraginkortasunez antolatu, kudeatu eta erabiltzen ditu, eta eskariak artatzen ditu, Kooperatibaren zerbitzura dauden langileen eskariak barne, Zuzendaritza Taldearekin hitzartutako jarraibideen arabera.

Haren zereginak dira, besteak beste, ikasleei osasun-laguntza pertsonal eta oinarrizkoa ematea, ikasleok hori eskatzen dutenean; hala denean, ikasleak osasun-etxe hitzartura bidaltzea, aurretiaz familiari hori jakinarazi eta Ikastolako arduradunei informazioa eman ondoren; eta, halaber, Zuzendaritza Taldeari laguntza ematea, Ikastolako

Artículo 94.- Servicio de Enfermería

El servicio diferenciado de enfermería ha sido determinado por la Cooperativa para dar respuesta inmediata a las necesidades de atención sanitaria que requiera el alumnado de la Ikastola durante el desarrollo del plan de actividades docentes, de los servicios complementarios y de las actividades deportivas y culturales, y para promover las iniciativas necesarias para una adecuada política coordinada de prevención de riesgos y mejora de su salud.

La persona asignada para este cometido, desarrolla su labor profesional con responsabilidad, en nombre de la Entidad Titular en coherencia con su Proyecto Educativo, siguiendo las directrices de la Gerencia, ante quien responde.

Organiza, gestiona y dispone con eficiencia los recursos del servicio, y atiende las demandas, incluidas las del personal al servicio de la Cooperativa, de acuerdo con las pautas acordadas con el Equipo Directivo.

Sus cometidos son prestar atención sanitaria y personal primaria al alumnado que lo requiera y, en su caso, derivarlos al centro sanitario convenido, previa comunicación a las familias e informando a los responsables de la Ikastola; y colaborar con el Equipo Directivo en la prevención, seguimiento y mejora de las condiciones de higiene y salud

garbitasun- eta osasun-baldintzak ikuskatu, jarraitu eta hobetzeko. Gainera, berari atxikitako prozesuen kudeaketaz arduratu behar du, jarraiera horien esparruan.

Horretarako, erizainak titulazio zehatza behar du, eta Zerbitzuko datuak tratatuko eta emango ditu, Zuzendaritzak ezarritako jarraibideen arabera, eskaintako zerbitzua hobetearren.

Haren karguagatik duen informazioa isilpean gorde beharko du.

2. atala.- Kooperatibako zerbitzuak eta Zuzendaritzari laguntzeko zerbitzuak

95. artikulua.- Zuzendaritzako Idazkaritza

Zeregin horretarako izendaturiko pertsonak erantzukizunez bete behar du bere eginkizuna, Erakunde Titularraren izenean eta horren planekin bat etorruta, Zuzendaritzak ezarritako jarraibide eta orientabideen arabera, eta eguneroko lanean lehentasunak finkatuta; horrela, Idazkaritzak erraztu egingo du haren informazioa, hark hartutako erabakien euskarri izango da, eta Lauro Ikastola, KOOP. E.-ko Zuzendaritzak dituen korporazio-irudia eta estiloa zabalduko ditu.

Kargu horretan aritzeko, nahitaezkoa da Kooperatibaren ikuspuntu orokorra ezagutu eta harekin bat egitea, komunikatzeko eta harre-

de la misma, responsabilizándose de la gestión de los procesos que le sean asignados, en el ámbito de dichas actividades.

Para ello necesita disponer de la titulación específica. Tratará y aportará la información de este servicio para soportar su mejora, siguiendo las pautas de la Dirección.

Mantendrá con discreción la confidencialidad de la información que conozca en razón de su labor.

Sección 2ª.- Servicios cooperativos y de apoyo a la Dirección

Artículo 95.-Secretaría de Dirección

La persona asignada para este cometido, desarrolla su labor profesional con responsabilidad, en nombre de la Entidad Titular y en coherencia con sus planes, siguiendo las pautas y orientaciones de la Dirección y las prioridades de trabajo diario, para facilitar su información, dar soporte a sus decisiones y transmitir la imagen corporativa y estilo de Dirección de Lauro Ikastola, S. COOP.

Para ello necesita conocer y participar de la visión global de la Cooperativa, capacidad de comunicación y de relaciones personales, y

man pertsonaletarako gaitasuna izatea, eta, orobat, Idazkaritzako zereginari berezko zaizkion erremintak eta kudeaketa-teknikak ezagutzea.

Bestalde, haren karguagatik duen informazioa isilpean gorde beharko du.

96. artikulua.- Informazio- eta dokumentazio-arduraduna

Zeregin horretarako izendaturiko pertsonak erantzukizunez bete behar du bere eginkizuna, Erakunde Titularraren izenean eta horren planekin bat etorrita; orobat, Gerentziaren gidalerroei eta orientabideei jarraitu behar die, horren aurrean erantzun behar baitu.

Izendaturiko pertsonak eraginkortasunez antolatu, kudeatu eta erabili behar ditu Kooperatibako informazio eta agiri orokorrak zein eskolakoak, Kooperatibako kudeaketaren eta hobekuntzaren euskarri egokia izateko, bertako informazio- eta komunikazio-planak garatzeko, eta Kontseilu Errektoreak, Zuzendaritzak eta Zuzendaritza Taldeak hartu beharreko erabakiak errazteko. Bestalde, informazioa hainbat euskarritan argitaratzeaz eta zabaltzeaz arduratzen da.

Kargu horretan aritzeko, nahitaezkoa da Kooperatibaren ikuspuntu orokorra ezagutu eta horrekin bat egitea eta, gainera, ekimena eta gaitasuna izatea informazioa eta dokumentazioa modu sistematikoan, hierarkikoan eta bizkor tratatzeko.

conocimiento de las herramientas y técnicas de gestión propias de su cometido.

Deberá guardar la confidencialidad de la información conocida en razón de su desempeño.

Artículo 96.- Responsable de información y documentación

La persona asignada para este cometido, desarrolla su labor profesional con responsabilidad, en nombre de la Entidad Titular y en coherencia con sus planes, siguiendo las directrices y orientaciones de la Gerencia, ante quien responde.

Organiza, gestiona y dispone con eficiencia la información y documentación general de la Cooperativa y la escolar, para el adecuado soporte de su gestión y mejora, para el desarrollo de sus planes de información y comunicación, y para la toma de decisiones del Consejo Rector, de la Dirección y del Equipo Directivo. Se responsabiliza igualmente de la edición y difusión de la información en sus diversos soportes.

Para ello necesita conocer y participar de la visión global de la Cooperativa y tener iniciativa y capacidad de tratar la información y documentación de modo sistemático, jerarquizado y ágil.

Bestalde, haren karguagatik duen informazioa isilpean gorde beharko du.

97. artikulua.- Pedagogia eta Administrazioko Idazkaritza

Pedagogia eta Administrazioko idazkariak ekimen eta erantzukizunez betetzen ditu bere eginkizunak, Zuzendari Taldeko arduradun baten edo atal nahiz zerbitzu zehatz horretako arduradun baten gidalerroekin bat etorritik, horri begira erantzukizuna baitu. Pedagogia eta Administrazioko idazkariak arloko hobekuntza helburuak zehazten laguntzen du. Besteak beste, lan burokratikoak, pedagogikoak, kontabilitatearen ingurukoak, inbentarioak eta Zuzendaritza Taldeko deialdiak eta hitzorduak egiten ditu; aurrez-aurreko arreta eta telefono bidezko arreta eskaintzen dio jendeari; eta hornitzaileekin harremanetan egoten da.

Bestalde, haren karguagatik duen informazioa isilpean gorde behar du.

98. artikulua.- IKTak kudeatzeko zerbitzuak

Kooperatiban funtsezkoa da irakaskuntza-ikaskuntza, ebaluazio-, komunikazio- eta kudeaketa-prozesuetan IKTak modu sistematikoan eta aurreratuan sartzea eta erabiltzea, IKTak Kooperatibako zerbitzuen berrikuntzaren eta etengabe-ko hobekuntzaren euskarri baitira.

Deberá guardar la confidencialidad de la información conocida en razón de su desempeño.

Artículo 97.-Secretaría Pedagógica y Administrativa

El/la Secretario/a Pedagógico/a y Administrativo/a es la persona que desarrolla su desempeño con iniciativa y responsabilidad, bajo las directrices de un responsable del Equipo Directivo y/o de sección o servicio específico, ante quienes responde, colaborando para la definición de los objetivos de mejora del área. Realiza labores burocráticas pedagógicas, contables, inventarios, convocatorias y concertación de citas del Equipo Directivo, de atención personal y telefónica al público, de relaciones con proveedores, etc.

Deberá guardar la confidencialidad de la información conocida en razón de su desempeño.

Artículo 98.- Servicios de gestión de las TICs

La incorporación sistematizada de las TIC y su aplicación avanzada en los procesos de enseñanza y aprendizaje, evaluación, comunicación y gestión es un apartado clave de la Cooperativa para dar soporte a la innovación y mejora continua de sus servicios.

Zeregin horretarako izendaturiko pertsonak erantzukizunez betetzen du bere eginkizuna, Erakunde Titularraren izenean, bertako Hezkuntza Proiektua garatzeko estrategiekin bat etorruta, eta Zuzendaritzaren gidalerroei jarraituz, azken horren aurrean erantzun behar baitu.

Haren eginkizuna da zerbitzuaren kudeaketa eraginkorra eta IKT baliabideen erabilera egokia, segurtasuna, mantentzea eta optimizazioa antolatzea, Kooperatibako planen ildotik eta Zuzendaritza Taldearen jarraibideen arabera.

Kargu horretan aritzeko, nahitaezkoa da dagozkion zereginak betetzeko gaitasuna duela egiaztatzea, Kooperatibako Hezkuntza Proiektuaren eta planen ikuspuntu orokorra ezagutu eta horrekin bat egitea eta, bereziki, ekimena izatea eta modu sistematizatuan lan egiteko eta elkarlanean aritzeko dohainak izatea.

Bestalde, haren karguagatik duen informazioa isilpean gorde beharko du.

3. atala.- Ekonomia eta Administrazio Zerbitzuak

99. artikulua.- Zerbitzu erkideetako laguntzailea

Zerbitzu erkideetako laguntzaileak ekimen eta erantzukizunez betetzen ditu bere eginkizunak, Zuzendaritza Taldeko Ekonomia eta Administrazio Zerbitzuetako eta Zerbitzu

La persona asignada para este cometido, desarrolla su labor profesional con responsabilidad, en nombre de la Entidad Titular y en coherencia con sus estrategias de desarrollo del Proyecto Educativo, siguiendo las directrices de la Dirección, ante quien responde.

Organiza la gestión eficiente de este servicio, el uso adecuado de los recursos TIC, su seguridad, mantenimiento y optimización, en línea con los planes de la Cooperativa y siguiendo las pautas del Equipo Directivo.

Para ello necesita acreditada competencia en la materia, conocer y participar de la visión global del Proyecto Educativo y de los planes de la Cooperativa, y especiales dotes de iniciativa, para el trabajo sistematizado y para la cooperación.

Deberá guardar la confidencialidad de la información conocida en razón de su desempeño.

Sección 3ª.- Servicios económico administrativos

Artículo 99.- Auxiliar de servicios comunes

El/la auxiliar de servicios comunes es la persona que desarrolla su desempeño con iniciativa y responsabilidad, bajo las directrices del Responsable de servicios económi-

Erkideetako arduradunaren gidale-
roei jarraituz, horri begira erantzuki-
zuna baitu. Besteak beste, honako
hauek dira haren zereginak: zerbitzu
erkideei babesa ematea; zeregin
burokratikoak eta kontabilitatearen
ingurukoa; inbentarioak; testulibu-
ruak eta eskolako materiala eska-
tzea eta banatzea; deialdiak eta hi-
tzorduak egitea; Kooperatibako lan-
gileak eta jendea artatzea, etab.

Bestalde, haren karguagatik
duen informazioa isilpean gorde
beharko du.

4. atala.- Zerbitzu osagarriak eta erkideak: mantentze-lanak, garbi- keta, zainketa, eta beste batzuk

100. artikulua.- Mantentze-lanetako arduraduna

Zeregin horretarako izendaturiko
pertsonak erantzukizunez betetzen
du bere eginkizuna, Erakunde Titula-
rraren izenean eta haren planekin
bat etorrituz, Gerentziak edo horren
eskuordeak ezarritako jarraibide eta
orientabideen arabera, horri begira
erantzukizuna baitu; hain zuzen ere,
mantentze-lanen arduradunak argi-
bideak eta aholkuak eman behar diz-
kio Gerentziari, eraikinak egoera
onean daudela, ekipamenduak era-
ginkortasunez erabiltzen direla, eta
instalazioak, biltegiak eta hornidura-
sareak (ura, elektrizitatea, gasa,
gasolioa, IKTak, etab.) optimizatzen
direla bermatzeko.

co administrativos y comunes del
Equipo Directivo, ante quien res-
ponde. Realiza, entre otras y a
modo de orientación, labores de
apoyo a los servicios comunes,
burocráticas, contables, inventarios,
pedidos y reparto de material y
libros de texto, convocatorias y con-
certación de citas, de atención a
personal de la Cooperativa y al públi-
co, etc.

Deberá guardar la confidenciali-
dad de la información conocida en
razón de su desempeño.

Sección 4ª.- Servicios complemen- tarios y comunes de Mantenimien- to, Limpieza, Vigilancia y otros

Artículo 100.- Encargado/a del man- tenimiento

La persona asignada para este
cometido, desarrolla su labor profe-
sional con responsabilidad, en nom-
bre de la Entidad Titular y en cohe-
rencia con sus Planes, siguiendo las
directrices y orientaciones de la
Gerencia o persona en quien dele-
gue, ante quien responde, infor-
mándole y asesorándole para garan-
tizar el buen estado de los edificios,
el eficiente funcionamiento de los
equipamientos y la optimización de
las instalaciones, así como de los
almacenes y de las redes propias de
suministros: agua, electricidad, gas,
gasóleo, TICs, etc.

Izendatuak jakite egiaztatuak eta praktika izan behar ditu zeregin horretan. Gainera, arduratsua eta arretatsua izan behar du, ikuskapen, jarraipen, konponketa eta hobekuntzako eginkizun sistematizatuak burutzen dituenean, bai eta segurtasun, garbitasun eta prebentzioari buruzko arauak betetzen dituenean ere; beharrezkoa izanez gero, barneko nahiz kanpoko laguntzaileak izendatuko dira.

Kooperatibako antolaketaren eta zerbitzuen konplexutasuna aintzat hartuta, eginkizun hori eta atezaintzaren arloko beste eginkizun batzuek batera gauza daitezke.

101. artikulua.- Atezaina

Atezaina Kooperatibako finkako eraikinak eta gainerako ondasunak zaintzeaz arduratzen da, eta, horregatik, baimenik ez dutenei ez die uzten bertara sartzen. Mantentze-lanetako eta zerbitzu erkideetako arduradunak edo Zuzendaritza Taldeak izendatutako arduradunak eza-rritako jarraibide eta gidalerroak bete behar ditu atezainak, hari begira erantzukizuna du eta.

Gainera, atezaintzako zereginak ere betetzen ditu. Eta Kooperatibako antolaketaren eta zerbitzuen konplexutasuna aintzat hartuta, atezainaren eginkizunak eta beste zerbitzu batzuetakoak (garraioa, mantentze-lanak, garbiketa eta antzekoak) batera gauza daitezke.

Posee conocimientos acreditados y práctica en este cometido, y realiza con empeño y delicadeza tareas sistematizadas de supervisión, revisión, reparación y mejora. Para el cumplimiento de la normativa de Seguridad e Higiene y de Prevención, con la ayuda, en su caso, de los colaboradores internos o externos que se designen.

Dada la complejidad organizativa y de los servicios de la Cooperativa, este cometido es compatible con otras responsabilidades en el área de conserjería.

Artículo 101.-Portero/a

Es la persona encargada de la vigilancia de las dependencias e inmuebles de la finca de la Cooperativa, evitando el acceso a personas no autorizadas, siguiendo las directrices y pautas del Responsable de mantenimiento y de los Servicios Comunes o, en su caso, del responsable del Equipo Directivo designado, a quien informa y ante quien responde.

Realiza igualmente labores de portería. Y dada la complejidad organizativa y de los servicios de la Cooperativa, estos cometidos son compatibles con otras tareas en los servicios de transporte, mantenimiento, limpieza, o similares.

Erakunde Titularrak Ikastetxean bertan eskain diezaioke bizilekua atezainari, haren eginkizunak eskolako ordutegitik eta egutegitik kanpo ere bete ahal izateko.

102. artikulua.- Sukaldeburua

Sukaldeburuaren ardura da Ikastetxeko jantokietan ematen diren menuak eta jakiak prestatu eta zaintzea. Gainera, eskoletako jantokiei, elikagaiak maneatzeari eta segurtasun eta garbitasunari buruzko arau zehatzak betearazteko arduraduna; bai eta Autokontrol Planak betearazteko ardura ere. Bestalde, zerbitzu horretako langile guztien buru da, Erakunde Titularraren izenean eta Gerentziaren edo Zuzendaritza Taldeak izendatutako pertsonaren jarraibideekin bat etorritik; izan ere, horri begira erantzukizuna du eta informazioa eman behar dio, zerbitzua gaurkotu eta hobetzeko.

103. artikulua.- Sukaldaria

Sukaldeburuaren agindupean lan egiten du, edo, halakorik izan ezean, Titularrak Zuzendaritza Taldetik izendatu duen pertsonaren agindupean. Sukaldariaren ardura da jakiak prestatzea eta elikagaien egoera eta itxura ona ziurtatzea; gainera, lokala eta sukaldeko tresnak garbi izan behar ditu, eta, horrekin batera, elikagaiak maneatzeari eta segurtasun eta garbitasunari buruzko arauak bete behar ditu, bai eta Autokontrol Planak ere.

La Entidad Titular podrá incluso habilitar una residencia en el Centro, para el desarrollo de estas tareas fuera del horario y calendarios escolares, a la persona asignada.

Artículo 102.- Jefe/a de Cocina

Es la persona que se responsabiliza de la preparación y cuidado de los menús y alimentos servidos en los comedores del Centro, vela por el cumplimiento de la normativa sobre comedores escolares, manipulación de alimentos y Seguridad e Higiene, así como de los Planes de Autocontrol. Dirige a todo el personal de este servicio en nombre de la Entidad Titular, siguiendo las directrices de la Gerencia o persona del Equipo Directivo designada, ante quien responde y a quien informa, para la actualización y mejora de este servicio.

Artículo 103.- Cocinero/a

Es la persona que, bajo las órdenes del Jefe de Cocina, o en caso de no existir, de la persona del Equipo Directivo designada por el Titular, se encarga de la preparación de los alimentos garantizando su buen estado y presentación, así como la pulcritud del local y de los utensilios de cocina, cumpliendo la normativa sobre la manipulación de alimentos y de Seguridad e Higiene, así como de los Planes de Autocontrol.

104. artikulua.- Sukaldeko laguntzailea

Sukaldeburuaren agindupean lan egiten du edo, bestela, Titularrak izendatu duen pertsonaren agindupean. Hain zuzen ere, lagundu egiten du, Kooperatibako eskola-bizimodua ondo gauza dadin, eta horretarako, sukalde, jantoki, office eta garbitasuneko zerbitzuetan eginkizun osagarriak betetzen ditu. Gainera, lokala eta sukaldeko tresnak garbi izan behar ditu, eta, horrekin batera, elikagaiak maneatzeari eta segurtasun eta garbitasunari buruzko arauak bete behar ditu, bai eta Autokontrol Planak ere.

105. artikulua.- Zerbitzuetako langilea edo laguntzailea

Laguntza ematen du, Kooperatibako eskola-bizimodua ondo gauza dadin eta, hain zuzen ere, garbitasun, jantoki, garraio, zaintza, abisu, material-banaketa, mantentze-lan eta antzeko zerbitzu osagarrietan eginkizun osagarriak betetzen ditu, Kooperatibako plan eta programen barruan, zerbitzu horietako ardura-dunek ezarritako gidalerro eta jarraibideekin bat etorrita.

Artículo 104.- Ayudante de Cocina

Es la persona que, bajo las órdenes del Jefe/a de cocina o persona designada por el Titular, colabora en el buen desenvolvimiento de la vida escolar de Cooperativa, desarrollando tareas de carácter auxiliar en el servicio de cocina, comedor, *office* y limpieza, velando por la pulcritud del local y útiles de cocina y cumpliendo la normativa sobre la manipulación de alimentos y de Seguridad e Higiene así como de los Planes de Autocontrol.

Artículo 105.- Empleado/a o auxiliar de servicios

Es la persona que colabora en el buen desenvolvimiento de la vida escolar de la Cooperativa, desarrollando tareas de carácter auxiliar en los servicios de limpieza, comedor, transporte, vigilancia, avisos, distribución de material, mantenimiento y otros de análoga naturaleza, dentro de los planes y programas de la Cooperativa, siguiendo las directrices y pautas de los responsables de dichos servicios.

V. TITULUA. HEZKUNTZA ZERBITZUAK ETA ZERBITZU OSAGARRIAK (GARRAIOA, JANTOKIA ETA BESTE BATZUK)

1. KAPITULUA. KIROL- ETA KULTURA-JARDUERAK

106. artikulua.- Kirol- eta kultura-jardueren helburuak, diseinua eta jarraipena

1. Lauro Ikastolak kultura- nahiz kirol-jardueraren bat antolatu eta kudeatzen badu, orduan jarduera horren xedea izango da bertako hezkuntza-lana osatzea, ikasleen giza heziketa eta oso-osoko heziketa sustatzeko, bai eta Ikastolako Hezkuntza Proiektuko edukiak eta bertako planen helburuak hobeto lortzeko ere, osasunaren eta bizimodu osasungarriaren erreferentzia hartuta eta pertsonen arteko harremanen bidez lortzen den kohesio sozialaren bidez.

2. Kooperatibaren izaera eta hizkuntza-proiektua kontuan hartuta, kirol- eta kultura-jardueren arloak garrantzi berezia du euskara ikasteko eta zabaltzeko. Jarduera horietan parte hartzen duten entrenatzaile, begirale eta arduradun guztiak euskaraz mintzatuko dira, eta gainera, ikasleek euskara ikas eta erabiltzeko bultzatuko dute. Beharrez-

TITULO V. SERVICIOS EDUCATIVOS Y COMPLEMENTARIOS DE TRANSPORTE, COMEDOR Y OTROS

CAPÍTULO 1º. ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y CULTURALES

Artículo 106.- Objetivos, diseño y seguimiento de las actividades deportivas y culturales

1. Toda actividad cultural o deportiva organizada y gestionada por Lauro Ikastola tiene como objetivo completar su acción educativa para promover la formación humana e integral de sus alumnos/as y el mejor logro de los contenidos de su Proyecto Educativo y de los objetivos de sus planes, con la referencia de la salud y una vida saludable y la cohesión social a través de las relaciones entre las personas.

2. Teniendo en cuenta el carácter y proyecto lingüístico de la Cooperativa, el área de actividades deportivas y culturales constituye un ámbito de especial importancia para el aprendizaje y extensión del Euskara. El Euskara será la lengua empleada por todos/as los entrenadores/as, monitores y responsables intervinientes en las mismas, que promo-

koa denean, Ikastolako irakasle espezifikoen eta Gorputz Hezkuntzako irakasleen laguntza koordinatua jasoko dute, Zuzendaritza Taldearen bidez.

3. Lauro Ikastolak berak zuzenean zenbait jarduera antolatzen dituzenean edo beste batzuekin zenbait jarduera sustatu, kontratatu edo hitzartzen dituzenean, bazkide eta ikasle guztien partaidetza-eskariak asetetzen saiatuko da Ikastola, hala bada, eskaintako jarduera guztietan; eta ez du ezein interesdunik baztertuko, baldin eta interesdun horren konpromisoa bada Kooperatibako gidalerroak eta hezkuntzabalioak garatzea eta horien barruan jokatzeko.

Horregatik, Kontseilu Errektoreak, Zuzendaritzaren eta kirol- eta kultura-jardueretako arduradunaren laguntzarekin, gidalerro eta irizpide objektibo batzuk finkatuko ditu, bazkide eta ikasle guztien parte-hartzea bermatzeko, baldin eta bertaratzeko eginbeharra betetzen badute, taldeari laguntzen ahalegintzen badira, haien burua hobetzeko ahalegina egiten badute, eta gainerako eginbeharrek betetzen badituzte.

Kontseilu Errektoreak, Zuzendaritzak eta kirol- eta kultura-jardueretako arduradunek bazkideei jakinaraziko diete heziketaren ikuspuntutik balio handia duela seme-alabei jar-

verán además la extensión del aprendizaje y uso por los alumnos y alumnas, contando, cuando sea necesario, con la colaboración coordinada del equipo de profesorado específico y de Educación Física de la Ikastola, a través del Equipo Directivo.

3. Tanto en las actividades organizadas directamente como en las promovidas y contratadas o convenidas con terceros, Lauro Ikastola trata de satisfacer las solicitudes de participación de todos los alumnos/as y socios/as, en su caso, en cualquiera de las actividades ofertadas, sin excluir a ningún interesado o interesada, siempre que esté comprometido en su desarrollo y dentro de las pautas establecidas y de los valores educativos de la Cooperativa.

Por ello el Consejo Rector, con la colaboración de la Dirección y de los Responsables de las Actividades Deportivas y Culturales elaborará unas directrices con criterios objetivos para garantizar la participación de todos y todas, siempre y cuando cumplan con sus obligaciones de asistencia, se esfuercen en cooperar en el equipo y en superarse, y cumplan con los demás deberes.

El Consejo Rector, la Dirección y el/los Responsables de las Actividades Deportivas y Culturales harán partícipes a los socios y socias del valor educativo que comporta la

duera horietan laguntzeak eta gerta daitezkeen gorabeheren aurrean aholku emateak; bai eta elkar eza-gutzeko eta adiskidetasuna eta lan-kidetza sustatzeko ere.

Lauro Ikastolako kirol-jardueretan, Bizkaiko Foru Aldundiko Eskola Kirolaren programako printzipioei jarraituko zaie, eta Ikastolak, Aldundiak antolatzen dituen txapelketetan parte hartuko du. Aldundiak zehaztutako hiru ibilbideak bermatuko dira, betiere kontuan hartuta Ikastolak zer baliabide dituen eta beharrezkoak diren ego-kitzapenak eginda. Honako hauek dira aipaturiko ibilbideak: parte-hartzea, errendimenduaren sustapena, eta talentu eta etorkizuneko kirolarien identifikazioa.

4. Kirol- eta kultura-jardueretako arduradunekin eta Zuzendaritza Taldearekin batera, jarduera horien urteko plan orokorraren aurrerapena, programazio orokor koordinatua, ataletako planen gidalerroak eta helburu orokorrak, eta Kooperatibako plan eta helburu orokorretan behar bezala barneratzeko egokitzat jotzen diren gainerako irizpide guztiak pres-tatuko ditu Zuzendaritzak.

Aurrerapena Kontseilu Errektorea-ri eta Eskola Kontseiluari aurkeztuko zaie, indarreko legediaren arabera.

Kirol- eta kultura-jardueren urteko planak Eskola Kirolaren eta Kultura Jardueren Proiektua, jarduera horie-

oportunidad de acompañar a sus hijos e hijas en el desarrollo de dichas actividades y de orientarles positivamente en sus eventualidades y para conocerse y promover su amistad y cooperación.

Las actividades en deporte escolar de Lauro Ikastola seguirán los principios del programa de Deporte Escolar de la Diputación Foral de Bizkaia y participará en las competiciones que ésta organice. Se garantizarán los tres itinerarios que define la Diputación, teniendo siempre en cuenta los recursos disponibles en la Ikastola y realizando las adecuaciones necesarias. Dichos itinerarios son: participación, fomento del rendimiento e identificación de promesas y talentos deportivos.

4. Junto con los responsables de actividades deportivas y culturales y el Equipo Directivo, la Dirección preparará el avance del plan general anual de estas actividades, la programación general coordinada de las mismas, las directrices y objetivos generales de los planes de las secciones y cuantos criterios consideren oportunos para su adecuada incardinación en los planes y objetivos generales de la Cooperativa.

Dicho avance será presentado al Consejo Rector y al Consejo Escolar, de acuerdo con la legislación vigente.

El plan anual de estas actividades se rige de acuerdo con el Proyecto de Deporte Escolar y Actividades

tarako Barne Araudi espezifikoa eta Joko Garbiaren eta Ikuslearen dekalogoak bete beharko ditu.

Arau horiek indarrean jarriko dira Eskola Kontseiluan onartu ondoren, indarreko araudian ezarritakoaren arabera; betiere, ikasleei eta gurasoei edo legezko ordezkariari horien berri eman eta gero.

Kirol- eta kultura-jardueretan egon daitezkeen jokaera desegokiak zuzentzeko, Araudi honetako VI. Tituluan (Ikasleen eskubideak eta betebeharrak) eta Barne Araudi espezifikoa jasota dagoen prozedurari jarraituko zaio.

5. Kirol- eta kultura-jardueren planeko eta bertako ataletako emaitzen analisia eta bertako helburuen betetze-mailaren ebaluazioa Urteko Txostenaren atal zehatz batean jasoko dira; bai eta hiruhileko eta hileko jarraipenaren atal zehatz batean ere, ezarritako adierazleen arabera, ataletako eta taldeetako arduradunek eta ordezkari gisa laguntzen duten gurasoek emandako informazioa erabiltza, aurrez zehaztutako protokoloen arabera.

107. artikulua.- Taldeetako ordezkariak eta beren eginkizunak

Lauro Ikastolako Eskola Kirolaren Proiektuaren eta Barne Araudiaren arabera, familiak taldearekin konprometituko dira, eta taldeak behar

Culturales, el Reglamento Interior específico de estas actividades y los decálogos de Juego Limpio y del Espectador.

Estas normativas entrarán en vigor tras su aprobación en el Consejo Escolar, de acuerdo con la normativa vigente, y tras su comunicación a los alumnos y alumnas y a sus padres y madres o representantes legales.

El procedimiento para la corrección de las conductas inadecuadas con motivo de las actividades deportivas y culturales será el que ya recoge el Título de Derechos y Deberes de alumnos y alumnas de este RRI y el Reglamento Interno específico.

5. El análisis de los resultados y la evaluación del grado de cumplimiento de los objetivos del plan de actividades deportivas y culturales, y de sus secciones, serán un apartado específico de la Memoria anual, así como de su seguimiento trimestral y mensual, de acuerdo con los indicadores establecidos, con la información reportada por los responsables de las secciones y equipos, y con la de los padres y madres colaboradores como delegados/as, según protocolos previamente definidos.

Artículo 107.-Delegados/as de los equipos y sus funciones

De acuerdo con el Proyecto de Deporte Escolar y Reglamento Interior de Lauro Ikastola, las familias adquieren un compromiso con el

duenean lagundu beharko dute, besteak beste, ordezkari izanda.

108. artikulua.- Kooperatibak sustatutako Kirol Klubaren eta Kultura Elkartearen izaera eta osaera

Lauro Ikastolak sustatu eta sortu ditzakeen Kirol Klubaren edo Kultura Elkartearen izateko arrazoia, izaera eta helburu orokorrak bat etorriko dira Lauro Ikastolarenekin, eta Estatutuetan ezarritakoa bete beharko dute.

109. artikulua.- Kirol eta Kultura Jardueren kudeaketa

Hezkuntza Kooperatibak kirol- eta kultura-jardueren planak kudeatu eta garatu behar dituzte eta, helburu horiek betetzeko, instalazioak erabili behar dituzte, hori egin ahal izango du, Kooperatibako Kontseilu Errektorearen ustez egokiena den erakunde juridikoa erabiliz; edozein kasutan ere, horren inguruko kontuak eman beharko dizkio Batzar Nagusiari.

Kontseilu Errektoreak, Zuzendaritzaren laguntzarekin, zerbitzuok gauzatzeko Kooperatibako instalazioak uzteko baldintzak, egutegia eta ordutegiak zehaztuko ditu. Eta, hala dagokionean, instalazioak hiru-garrenei alokatzeko baldintzak ere zehaztuko ditu, baldin eta horrela ez badira eragozten aipaturiko zerbi-

equipo y prestarán su ayuda cuando éste lo requiera, entre otros, siendo Delegados.

Artículo 108.- Carácter, composición y Gobierno del Club Deportivo y de la Asociación Cultural promovidos por la Cooperativa de enseñanza

La razón de ser, el carácter y los objetivos generales del/los Clubes Deportivos o Asociación Cultural que promueva y sea constituida por Lauro Ikastola estarán en coherencia con los de esta última y se regirán por sus propios Estatutos.

Artículo 109. Gestión de las Actividades Deportivas y Culturales

La Gestión y desarrollo de los planes de Actividades Deportivas y Culturales de la Cooperativa de Enseñanza, y la utilización de las instalaciones para estos fines, podrá realizarse a través de la figura jurídica que el Consejo Rector de la Cooperativa estime más conveniente, dando cuenta en todo caso, a la Asamblea General.

El Consejo Rector con la colaboración de la Dirección establecerá las condiciones, calendario y horarios de cesión de las instalaciones de la Cooperativa para el desarrollo de dichos servicios. Y en su caso, y siempre que no interfieran lo más mínimo las condiciones de alquiler a terceros, preferentemente a socios

tzuak. Gehienbat bazkideei alokatuko zaizkie instalazioak, dagokion ordaina ezarrita.

110. artikulua.- Kirol- eta kultura-jardueren arduraduna

1. Kirol- eta kultura-jardueren arduradunak Kooperatibaren Hezkuntza Proiektua hartuko du bere gain. Halaber, proiektu hori Kooperatibaren Curriculumaren arlo honen kudeaketan aplikatuz eratorritako zuzentarau espezifikoek arduratuko da, eta, bereziki, euskara sustatzeari eta erabiltzeari buruzkoek, zentroko planen arabera.

Eskolako kirol-zerbitzuak kudeatzeko eta lankideen lana ebaluatze-ko gaitasun egiaztatua duenez, arlo horretako urteko planaren kudeaketaz arduratuko da, Batzorde Espezifikoarekin eta Zuzendaritza Taldearekin batera.

Kontseilu Errektoreak izendatuko du, Zuzendaritzak proposatuta.

111. artikulua.- Atalen koordinatzaileak

Atalen koordinatzaileek kirol- eta kultura-jarduerak garatzen lan egiten dute atal horretako arduradunarekin batera, eta azken horren menpe daude, Lauro Ikastolako Kirol eta Kultura Proiektuaren arabera.

y socias, con su consiguiente compensación.

Artículo 110.-Responsable de Actividades Deportivas y Culturales

1. La persona Responsable de las Actividades Deportivas y Culturales asume el Proyecto Educativo de la Cooperativa y las directrices específicas derivadas para su aplicación en la gestión de este área del Curriculum de la Cooperativa, y de modo especial las referidas a la promoción y uso del euskara, de acuerdo con los Planes del Centro.

Con acreditada competencia para la gestión de servicios deportivos escolares y orientar y evaluar la labor de sus colaboradores, se responsabiliza de la gestión del Plan Anual de este área en colaboración con la Comisión Específica y el Equipo Directivo.

Es designado por el Consejo Rector, a propuesta de la Dirección.

Artículo 111.- Coordinadores/as de secciones

Los Coordinadores/as de secciones son quienes colaboran en el desarrollo de las actividades deportivas y culturales junto con el Responsable de esta área, ante quien responde, de acuerdo con el Proyecto Deportivo y Cultural de Lauro Ikastola.

Horien eginkizunak kirol- eta kultura-jardueren Barne Araudi espezifikoa jasota daude.

112. artikulua.- Begiraleak – entrenatzaileak – boluntarioak

Begiraleak/entrenatzaileak/boluntarioak ikasleekin kirol- eta kultura-jarduerak egiten dituzten pertsonak dira, Lauro Ikastolako Kirol eta Kultura Proiektuaren arabera. Joan-etorriko gastuak ordainduko zaizkie.

Ataleko koordinatzailearen eta arduradunaren arauari jarraituz lan egingo dute.

Horien eginkizunak kirol- eta kultura-jardueren Barne Araudi espezifikoa jasota daude.

Sus funciones están recogidas en el Reglamento Interior específico de actividades deportivas y culturales.

Artículo 112.- Monitores – entrenadores/as – voluntarios/as

Los monitores/entrenadores/voluntarios son las personas que desarrollan las actividades deportivas y culturales con el alumnado de acuerdo al Proyecto Deportivo y Cultural de Lauro Ikastola. Serán compensados con los gastos de desplazamientos.

Realizarán sus labores siguiendo las directrices del responsable y del coordinador de su sección.

Sus funciones están recogidas en el Reglamento Interior específico de Actividades Deportivas y Culturales.

2. KAPITULUA. JANTOKIKO ZERBITZU OSAGARRIA

113. artikulua.- Jantokiko zerbitzu osagarria

Lauro Ikastolako jantoki-zerbitzua Lauroko Hezkuntza Proiektuaren beste atal bat da. Zerbitzu horren bidez, Haur Hezkuntzan eta Lehen Hezkuntzan ikasleak ebaluatzen dira, hiru hilez behin. Ikasleek zerbitzu hori erabiltzen duten modua eta jarrera baloratzen dira.

Halaber, zerbitzua erabiltzeko ezarritako dauden arauak betetzen ez badira, eskubideen eta betebeharren dekretua aplikatuko da.

1. Jantoki-zerbitzuaren helburuak honako hauek dira:

- Bizitza osasuntsua izateko elikadura osasungarria behar izateari buruz sentiberatzea.
- Elikagaiak pertsona guztientzako beharrezkoak direla eta urriak direla jabetzea.
- Mahaian higie-ne-ohitura eta gizarte-arau egokiak hartzea eta praktikatzeko.
- Etxeko lanei begira jarrera positiboak hartzea eta, era berean, jantokiko lan zehatz eta espezifikotik parte hartzea.
- Munduko herri bat dela jabetzen laguntzea eta mugak eta egon daitezkeen arriskuak ezagutzea.

CAPÍTULO 2º. SERVICIO COMPLEMENTARIO DE COMEDOR

Artículo 113.- Servicio complementario de comedor

El servicio de comedor de Lauro Ikastola es un apartado más del Proyecto Educativo de Lauro, por lo que en Educación Infantil y Primaria se realiza una evaluación del alumnado trimestralmente. Se valora, el comportamiento y forma de utilización del servicio.

De la misma forma, en el caso de incumplimiento de las normas establecidas para el uso del servicio se aplicará el Decreto de derechos y deberes.

1. Los objetivos del servicio de comedor son:

- Sensibilización sobre la necesidad de una alimentación sana para una vida saludable.
- Tomar conciencia de que los alimentos son necesarios para todas las personas y que son escasos.
- Adquirir y practicar los debidos hábitos de higiene en la mesa y las debidas normas sociales.
- Adquirir actitudes positivas hacia las tareas domésticas, participando también en labores puntuales y específicas del servicio de comedor.
- Favorecer su toma de conciencia como ciudadano del mundo,

- Beharrezkoak ez diren hondakinak ez direla sortu behar ohar-tzea.

2. Lauro Ikastolako jantoki-zerbitzuak, Eusko Jaurlaritzak ezarritako lege-esparruaren baitan, APPCC ize-neko autokontrol-plana egin du. Plan horretan, talde bati, hala nola Lauro Ikastolakoari, zerbitzu hori eskaintzeko behar den funtzionamendua jasotzen da.

3. Lauro Ikastolako jantoki-zerbitzuak kontuan hartzen ditu bere planean aniztasuna eta behar bereziak dituzten ikasleen elikadura-segurtasuna.

4. Hilero, egiaztatze-sistema analitiko bat egiten da sukaldean. Sistema horren bidez, lehengaien eta azken produktuen laginak hartzen eta analisiak egiten dira, eta prozesuan erabilitako uraren eta laneko gainazalen higiene-kontrolak egiten dira.

5. Hiru hilez behin, urteko planaren jarraipena egiten da, eta horren berri ematen zaio Kontseilu Errektorari.

consciente de los límites y los riesgos a que puede someterlo.

- Tomar conciencia de que no se deben producir residuos innecesarios.

2. El servicio de comedor de Lauro Ikastola dentro del marco legal establecido por el Gobierno Vasco desarrolla un plan de autocontrol llamado APPCC, que recoge el funcionamiento que se debe realizar para dar este servicio a un colectivo como el de Lauro Ikastola.

3. El servicio de comedor de Lauro Ikastola contempla en su plan el tratamiento a la diversidad y la seguridad alimentaria del alumnado con necesidades especiales.

4. Mensualmente se lleva a cabo un sistema de verificación analítica implantado en la cocina que alcanza la toma de muestras y análisis de materias primas, productos finales, controles de higiene de superficies de trabajo y agua utilizada en el procesado.

5. Trimestralmente se realiza un seguimiento del Plan anual, informando de ello al Consejo Rector.

3. KAPITULUA. GARRAIOKO ZERBITZU OSAGARRIA

114. artikulua.- Garraioko zerbitzu osagarria

Lauro Ikastolako garraio-zerbitzua Lauroko Hezkuntza Proiektuaren beste atal bat da. Zerbitzu horren bidez, Haur Hezkuntzan eta Lehen Hezkuntzan ikasleak ebaluatzen dira, hiru hilez behin. Jarrera eta ikastolako balioen jarraipena hartzen dira kontuan.

Halaber, zerbitzua erabiltzeko ezarrita dauden arauak betetzen ez badira, ikasleen eskubideen eta betebeharren dekretua aplikatuko da.

Lehentasunezko eremu gisa zehaztutako eta Lauro Ikastolako estamentuen bidez onartutako garraio-eremura mugatuko dira ibilbideak.

Hiru hilez behin, urteko planaren jarraipena egingo da, eta horren berri emango zaio Kontseilu Errektoreari.

CAPÍTULO 3º. SERVICIO COMPLEMENTARIO DE TRANSPORTE.

Artículo 114.- Servicio complementario de transporte

El servicio de transporte de Lauro Ikastola es un apartado más del Proyecto Educativo de Lauro, por lo que en Educación Infantil y Primaria se realiza una evaluación de los alumnos trimestralmente. Se valora, el comportamiento y el seguimiento de los valores de la Ikastola.

De la misma forma, en caso de incumplimiento de las normas establecidas para el uso del servicio se aplicará el Decreto de derechos y deberes de los alumnos/as.

Los recorridos se limitarán a la zona de transporte definida como preferente, y aprobada por los estamentos de Lauro Ikastola.

Trimestralmente se realiza un seguimiento del Plan anual, informando de ello al Consejo Rector.

4. KAPITULUA. UDAKO EGO- NALDIATZERRIAN, TRU- KEAK, ESKOLA IBILBIDEA- REN AMAIERAKO BIDAIA EDO BESTE BATZUK

115. artikulua.- Udaoko egonaldiak atzerrian, trukeak edo beste batzuk

Ikaslearen prestakuntza osoari laguntzen dioten jarduerak dira eta ikastolako Hezkuntza Proiektuan proposatutako helburuak eta edukiak lortzeko bide ematen dute.

116. artikulua.- Eskola-ibilbidearen amaierako bidaia

Eskola-ibilbidearen amaierako bidaia ez dago Curriculumeko jardueren artean (ez da jarduera osagarri bat). Ikasleek beren borondatez egiten duten jarduera bat da, banaka nahiz taldean. Ikastolak bidaia antolatzen laguntzen du, ikasleak aholkatzen ditu eta bidaia ondo garatuko dela bermatzeko beharrezkoak diren baldintzak ezartzen ditu.

Ikastolak bidaiatik kanpo utzi ahal izango ditu ezarritako bizikidetzara-
arauak bete ez dituzten ikasleak, DBHko 3. mailatik aurrera. Ezarritako baldintzak ez betetzeak, jarduera hori bertan behera uztea ekar dezake.

CAPÍTULO 4º. ESTANCIAS DE VERANO EN EL EXTRANJERO, INTERCAMBIOS, VIAJE DE FIN DE TRAYECTORIA ESCO- LAR U OTROS

Artículo 115.- Estancias de verano en el extranjero, intercambios u otros

Son actividades que coadyuvan a la formación integral del alumnado, posibilitando la consecución de los objetivos y contenidos planteados en el Proyecto Educativo de la ikastola.

Artículo 116.- Viaje de fin de trayectoria escolar

El viaje de fin de trayectoria escolar no forma parte de las actividades incluidas en el Curriculum (no es una actividad complementaria). Es una actividad que el alumnado realiza voluntariamente, tanto de manera individual como colectiva. La Ikastola colabora en su organización, asesorando al alumnado y estableciendo las condiciones necesarias para garantizar el correcto desarrollo del viaje.

La Ikastola podrá excluir de la realización del viaje a aquellos que no hayan cumplido las normas de convivencia exigidas, a partir de 3º de la ESO. El incumplimiento de las condiciones establecidas podrá suponer la anulación de esta actividad.

VI. TITULUA. IKASLEAK

1. KAPITULUA. IKASLEEN ESKUBIDEAK

117. artikulua.- Ikasleen eskubideei eta betebeharrei buruzko oinarri nagusiak

1. Ikasle guztiek eskubide eta betebeharrak berberak dituzte. Horien gauzatzea ikasleen adinera eta egi-ten ari diren ikasketen mailara ego-kituko da.

2. Ikasleak beren eskubideez baliatuko dira baterako hezkuntzan, haien betebeharrak betetzeari eta hezkuntza-komunitateko gainerako kideen eskubideak aitortzeari eta errespetatzeari kalterik egin gabe.

3. Lauro Ikastolako kide guztiek araudi honetan jasotzen diren ikasle-en eskubide guztiak errespetatzeko betebeharra dute. Gainerakoen eskubideak errespetatzeak ezarriko die ikasleei norberaren eskubideak gauzatzeko muga.

4. Gobernu Organoek, irakasleek eta irakasle ez diren langileek, beren eskumenen arloan, ikasleen eskubi-deak zuzen gauzatzen direla eta betebeharrak betetzen direla zain-duko dute.

TITULO VI. DE LOS ALUMNOS Y LAS ALUMNAS

CAPÍTULO 1º. DERECHOS DE LOS ALUMNOS Y DE LAS ALUMNAS

Artículo 117. Principios generales sobre los derechos y deberes de los alumnos y de las alumnas

1. Todos los alumnos y alumnas tienen los mismos derechos y deberes. Su ejercicio se adaptará a su edad y al nivel de las enseñanzas que se encuentre cursando.

2. Los alumnos y alumnas ejercerán sus derechos en coeducación, sin perjuicio del cumplimiento de sus deberes y del reconocimiento y respeto de los derechos del resto de los miembros de la comunidad educativa.

3. Todos los miembros de Lauro Ikastola tienen el deber de respetar los derechos de los alumnos y alumnas recogidos en este Reglamento. El respeto a los derechos de los demás constituirá para los alumnos y alumnas el límite para el ejercicio de los suyos propios.

4. Los órganos de gobierno, los profesores y profesoras, y el personal no docente, velarán, en el ámbito de sus competencias, por el correcto ejercicio de los derechos y el cumplimiento de los deberes de los alumnos y alumnas.

118. artikulua.- Ikasleen oinarritzko eskubideak oso-osoko heziketa jasotzeko, Kooperatibaren Izaeraren eta Hezkuntza Proiektuaren arabera

Lauro Ikastolako ikasleen oinarritzko eskubideak honako hauek dira:

Ikasleen eskubidea da oso-osoko heziketa eleanitza eta kalitate egiaztatukoa jasotzea, Hezkuntza Proiektu berritzaile eta dibertsifikatuaren barruan; heziketa horren bidez, ikasleek beren nortasuna gara dezakete autonomiaz, gaur egungo eta etorkizuneko erronkei beren ingurunean eta munduan aurre egin diezaieketen, gizabanako trebe, laguntzaile eta adeitsu gisa parte hartuz, betiere, euskararen eta euskal kulturaren jakitun izanik. Horrek esan nahi du:

a) Ikasleek ezagutza humanistikoak, matematikoak, zientifikoak, teknikoak eta estetikoak bereganatzea, prozedura aktibo, adierazkor eta irekien bitartez; prozedura horietan ikasleen gaitasunak, interesak eta erritmoak errespetatuko dira. Helburu eta prozedura horiek maila bakoitzeko irakaskuntza eta ikaskuntzako programen edukietan zehaztuta egon behar dute, eta irakasgaien ebaluazio-sistemetan argi eta garbi haztatuta.

b) Curriculum eleanitzean aurreikusitako ahozko eta idatzizko komunikazio-gaitasunak eskuratzea, bi hizkuntza ofizialetan eta ingelesez. Horretarako, gaitasun horiek mailaz

Artículo 118. Derechos básicos de las alumnas y alumnos a una educación integral de acuerdo con el Carácter propio y Proyecto Educativo de la Cooperativa

Los derechos básicos de los alumnos/as de Lauro Ikastola son:

Los alumnos/as tienen derecho a recibir una formación integral, plurilingüe y de calidad contrastada, con un Proyecto Educativo innovador y diversificado, que les permita desarrollar su personalidad con autonomía creciente y les capacite para afrontar sus actuales y futuros retos participando de su entorno y del mundo como personas competentes, colaboradoras y respetuosas, desde el conocimiento de la lengua y la realidad cultural vasca. Ésto significa:

a) La adquisición de conocimientos y competencias humanísticas, matemáticas, científicas, técnicas y estéticas, mediante procedimientos activos, significativos que respeten sus capacidades, intereses y ritmos, y abiertos al entorno. Dichos objetivos y procedimientos deben estar especificados en los contenidos de los programas de enseñanza y aprendizaje de cada nivel, y claramente ponderados en los sistemas de evaluación de las asignaturas.

b) Alcanzar en las dos lenguas oficiales la competencia comunicativa oral y escrita prevista en el Curriculum plurilingüe, y en inglés. Para ello, dichas competencias deberán

mailako atal zehatzak osatu beharko dituzte; honako hauek, hain zuzen: irakasgai horien eta hizkuntza horietan ematen diren irakasgaien programen irakaskuntza-, ikaskuntza- eta ebaluazio-prozesuen edukien eta helburuen atalak.

c) Herri-kontzientzia sortzea eta kultura-nortasuna aurkitzea, Euskal Herriko kide gisa: testuinguru naturala, sozio-ekonomikoa eta kulturala ezagutzea.

d) Espainiako testuinguru kulturala, soziala, naturala eta politiko-administratiboa eta irekita dauden egokitze- eta eboluzio-prozesuak ezagutzea; bai eta Europar Batasunekoak ere.

e) Munduko herritar gisa kontzientzia garatzen laguntzea eta mundu horretan aurki daitezkeen muga eta arriskuen jakitun izatea.

f) Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalarekin eta Haurren Eskubideen Adierazpen Unibertsalarekin bat datozen balio etikoetan eta moraletan oinarritutako prestakuntza ematea, kristau-tradizioa eta gure inguruko beste erlijio batzuk errespetatuz.

g) Ikasleen heziketak ardatz izango ditu bakea, askatasuna, tolerantzia, eta gizabanakoen nahiz herrien eskubide eta askatasunei zor zaien begirunea; betiere, bizikidetzaren printzipio demokratikoak aintzat hartuta.

constituir apartados específicos graduales, de los contenidos y objetivos de los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación de los programas de dichas asignaturas y de las que se impartan en dichos idiomas.

c) Formar su conciencia ciudadana y descubrir su identidad cultural como miembros del pueblo vasco: conocer el contexto natural socio-económico y cultural.

d) Conocer el contexto cultural, social, natural y Político-Administrativo del Estado Español y sus procesos abiertos de adaptación y evolución. Y así mismo, de la Unión Europea.

e) Favorecer el desarrollo de la conciencia como ciudadano del mundo y del planeta que compartimos, de sus límites y de los riesgos a los que le podemos someter.

f) La formación inspirada en valores éticos y morales coherentes con la declaración Universal de Derechos Humanos y la Declaración Universal de Derechos del Niño, y respetuosa con la tradición cristiana y otras religiones de nuestro entorno.

g) La formación para la cooperación y solidaridad entre las personas y para la paz, la libertad, la tolerancia y el respeto de los derechos y libertades de las personas y de los pueblos, dentro de los principios democráticos de convivencia.

h) Ikasteko trebetasun intelektualak eta teknikak bereganatuko dituzte, hala nola IKTen aplikaziotik eratorritakoak, informazioa eskuratzeko, lantzeko eta partekatzeko; izan ere, horrek erraztu egingo du ikasleek etengabe ikastea, jakin-min intelektuala izatea eta ezagutzarako sarbidea izatea.

i) Landutako ezagutzak, ohiturak eta jarrerak lagungarri izatea ikasle-en gaitasun fisikoak eta osasuna garatzeko.

j) Afektibitatean eta gainerakoe-kin izandako harremanetan sakontzea.

k) Hezkuntzak ahalbidetuko du ikasleen aisialdia eta atsedenaldiak antolatzea.

l) Prestakuntza erlijiosoa jasotzeko eskubidea.

m) Hezkuntzaren kalitatea, bizikidetza eta eskolako zerbitzuak hobekitzeko parte hartzea.

Helburu horiek Lauro Ikastolako Hezkuntza Proiektua, Curriculum Proiektua eta irakaskuntza-jardueren urteko planen, Kirol eta Kultura Jardueren, jarduera osagarrien eta zerbitzuen programak bideratzen dituzte, horiek hobeto eskuratzeko, ikasleekin egiten diren jardueretan parte hartzen duten langile eta laguntzaile guztiekin elkarlanean.

h) La adquisición de hábitos intelectuales y técnicas de estudio, incluyendo las derivadas de la aplicación de las TICs para acceder, tratar y compartir la información, que favorezcan su aprendizaje permanente, curiosidad intelectual y acceso al saber.

i) La educación en los conocimientos, hábitos y actitudes que favorezcan el desarrollo de sus capacidades físicas y de la salud.

j) El tratamiento de la afectividad y de las relaciones con los demás.

k) La educación para la organización del propio tiempo libre y para el ocio.

l) El derecho a recibir formación religiosa.

m) La participación en la mejora de la calidad de la enseñanza, de la convivencia y de los servicios escolares.

Estos objetivos orientan el Proyecto Educativo y el Proyecto Curricular de Lauro Ikastola así como los programas del Plan anual de actividades docentes, del de Actividades Deportivas y Culturales, de las complementarias y de los servicios, para su mejor logro, con la labor de todo el personal y colaboradores que intervienen en las actividades con los alumnos y alumnas.

Ikasleek eskubidea dute eskola-jardunaldiaren antolakuntza eta eskolako espazioak eta instalazioak haien irakaskuntza-ikaskuntzako prozesuak optimizatzen, prestakuntza hobetzen eta bizikidetzak sustatzen bideratuak egoteko gehienbat.

119. artikulua.- Berehalako arretarako eskubidea

1. Ikasle adingabeek eskubidea dute berehalako arreta jasotzeko, Lauro Ikastolaren, irakasleen eta, hala badagokio, irakasle ez diren langileen edo horien kargura dagoen laguntzailearen eskutik.

2. Arreta hori honela gauzatuko da: zuzenean jardunda, haren gaitasunen arloari badagokio, edo bestela, eskumena duen organo edo zerbitzuari bideratuta eta adingabearen gurasoei edo legezko ordezkari, edo beharrezkoa denean, Fiskaltzari, jakitera emanda.

3. Ikasleei behar duten berehalako arreta emateari kalterik egin gabe, Lauro Ikastola eta bertako langileak behartuta daude tratatu txarren edo haurren babesgabatasunaren edo arriskuen berri ematera adingabekoen gaitan eskumena duten Administrazio Publikoei edo, beharrezkoa izanez gero, Fiskaltzari edo Agintaritzak Judizialei. Esku-hartzeen kalitatea eta eraginkortasuna ber-

Los alumnos y alumnas tienen derecho a que la organización de la jornada escolar y el uso de los espacios e instalaciones escolares estén preferentemente orientados a optimizar sus procesos de enseñanza – aprendizaje, a favorecer su formación y a propiciar la mejor convivencia.

Artículo 119. Derecho a la atención inmediata

1. Los alumnos y alumnas menores de edad tienen derecho a la atención inmediata por parte de Lauro Ikastola, del profesorado, y, en su caso, del personal no docente o colaborador que esté a su cargo.

2. Esta atención se prestará actuando directamente si corresponde a su ámbito de competencias o dando traslado en otro caso al órgano o servicio competente y poniendo inmediatamente los hechos en conocimiento de los padres, madres o representantes legales del menor o de la menor o, cuando sea necesario, del Ministerio Fiscal.

3. Lauro Ikastola y el personal de la misma, sin perjuicio de prestar a sus alumnos o alumnas la atención inmediata que precisen, están obligados a poner en conocimiento de las Administraciones Públicas competentes en materia de protección de personas menores de edad o, cuando sea necesario, del Ministerio Fiscal o de la Autoridad Judicial, aquellos hechos que puedan constituir malos

matzeko beharrezkoak eta nahikoak diren datuak eta informazioa jakinarazi beharko dituzte. Halaber, administrazio horiekin elkarlanean aritu beharko dute egoera horiek ekiditeko eta konpontzeko, adingabeen lehentasunezko interesak kontuan izanda.

4. Era berean, derrigorrezko eskolatze-adinean dagoen ikasleren bat eskolatu gabe dagoela edo absentismo maila nabarmena duela antzemanaz gero, hezkuntza-agintariei eta tokian tokiko agintariei eman beharko zaie horren berri, eskolako absentismoa erazteko lanetan diharduten administrazio eta erakunde guztien arteko lankidetzaz sustatzeko asmoz. Dena den, zuhurtziaz jokatu da, eta ikasle adingabearen bizitza pribatuaren beharrezkoa ez den interferentzia oro ekidindo da.

5. Irakasleek haurren edo emakumeen aurkako indarkeria-zantzurik antzematen badute, Ikastetxeko organoei jakinarazi beharko diete, Haurtzarora eta Nerabezarora Babesteari buruzko 2005eko otsailaren 18ko 3/2005 Legean eta Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunari buruzko 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Legeko 31. artikuluan ezarritakoaren arabera.

tratos o la existencia de desprotección o riesgo infantil. Deberán comunicar los datos e informaciones que resulten necesarios y suficientes para garantizar la calidad y la eficiencia de las intervenciones, así como colaborar con las citadas Administraciones para evitar y resolver estas situaciones, teniendo en cuenta los intereses prioritarios de las personas menores de edad.

4. Igualmente, si se detecta que un alumno o alumna en edad de escolarización obligatoria se encuentra sin escolarizar o con un grado de absentismo significativo, deberá ponerse el hecho en conocimiento de las autoridades educativas y de las entidades locales a fin de lograr la colaboración de todas las Administraciones e Instituciones implicadas en la erradicación del absentismo escolar. En todo caso, se actuará con la debida reserva y evitando toda interferencia innecesaria en la vida privada del alumno o alumna menor de edad.

5. El profesorado estará obligado a poner en conocimiento de los órganos del centro docente los indicios de violencia contra niños o niñas o mujeres, que le consten, según lo previsto en la Ley 3/ 2005, de 18 de Febrero, de Atención y Protección a la Infancia y Adolescencia y el artículo 31 de la Ley 4/ 2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres.

120. artikulua.- Ikasle adingabeen eskubidea Kooperatibaren eskutik babesa jasotzeko

1. Ikasle adingabeek eskubidea dute Lauro Ikastolak haien ohorera-ko, intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidea babesteko.

2. Zuzendaritza Taldeak eta etapetako Kudeaketa Taldeek behar diren neurriak hartuko dituzte beste batzuek eraso eginez gero edo tartean sartuz gero, aipatutako eskola arloaren baitan, ikasleen ohorea, intimitatea eta irudia babesteko, batez ere ikasle adingabeen kasuan. Horretarako, titulu honetako “Bete-beharrak” kapituluak, teknologia berrien erabilera eta mugak erregulatzen dituen prozedura jaso da.

3. Ikastetxetik ikasleen bizitza pribatuan, etxebizitzan edo korrespondentzian esku-hartze arbitrarioak edo legez kanpokoak egin daitezten saihestuko dute Gobernu Organoek, batez ere ikasleak adingabeak direnean. Familiei Kooperatibaren bizitzari, irakaskuntza- eta ikaskuntza-jarduerei eta tutoretzei buruzko jakinarazpenak, komunikazioak edo dokumentuak bidaliko zaizkie soilik ikasleen bidez. Hezkuntza Administrazioako organoek, Kooperatibako Gobernu Organoek eta etapetako kudeaketa didaktikoko organoek, irakasleen eta gurasoen ordezkariak (Zuzendaritzari jakinarazi ondoren),

Artículo 120. Derecho de los alumnos y alumnas menores a la protección por parte de la Cooperativa

1. Los alumnos y alumnas menores tienen derecho a protección, por parte de Lauro Ikastola, de su derecho al honor, la intimidad y la propia imagen.

2. El Equipo Directivo y los equipos de gestión de las etapas adoptarán las medidas necesarias para proteger frente a posibles ataques o intromisiones de terceros, dentro del mencionado ámbito escolar, el derecho al honor, la intimidad y la propia imagen de los alumnos y alumnas, especialmente en el caso de minoría de edad, para lo cual se recoge en el capítulo de “Deberes” de este Título el procedimiento regulador del uso y limitaciones de las nuevas tecnologías.

3. Los órganos de gobierno evitarán que ningún alumno o alumna, especialmente si es menor de edad, sea objeto de injerencias arbitrarias o ilegales desde el centro docente en su vida privada, su domicilio o su correspondencia. Solamente se remitirán a las familias a través de los alumnos y alumnas las notificaciones, comunicaciones o documentos que se refieren únicamente a la vida de la Cooperativa, a la actividad docente y discente, y a la acción tutorial, emitidos, en ejercicio de sus funciones, por los órganos de la Administración Educativa; por los órganos de gobierno de la

legez osatutako eta Kooperatiban horrela egiaztatutako ikasleen elkar-teetako ordezkariak (Zuzendaritzak aldeaz aurreko baimena eman ondoren) bidaliko dituzte horiek, haien eginkizunak gauzatuz.

4. Zuzendaritza Taldeko kideek, etapetakoeak, irakasleek eta administrazio eta zerbitzuetako langileek beren lan-jardueren bidez ikasleen edo haien familien datu pribatuak berri jasotzen badute, isilpean gordeko dituzte.

5. Halaber, komunikabideetan ikasleei buruzko informazioa hedatzea edo ikasleen irudiak edo izenak erabiltzea eragotziko dute Kooperatibako Gobernu Organoek, haien intimitatean, duintasunean, ohorean edo ospean legez kanpo sartzea edo legezko interesen aurkakoa izatea saihestuta.

121. artikulua.- Eskolako emaitzen balorazio objektiboa izateko eskubidea. Kalifikazioen aurka erreklamazioa egiteko prozedura

1. Ikasle ororen eskubidea da haren dedikazioa, ahalegina eta emaitzak objektibotasunez aitortzea eta baloratzea.

Cooperativa y de gestión didáctica de las diferentes etapas; por el profesorado, y por los/las representantes de padres y madres, informada la Dirección; o por los/las representantes de alumnos y alumnas de asociaciones de alumnos y alumnas legalmente constituidas, y acreditadas como tales en la Cooperativa, previa autorización de la Dirección.

4. Las personas del Equipo Directivo, las de las diferentes etapas, los profesores y las profesoras y el personal de administración y servicios guardarán la debida reserva sobre todos los datos privados de los alumnos y de las alumnas o de su familia que conozcan a través de su actividad profesional.

5. Igualmente los órganos de gobierno de la Cooperativa impedirán la difusión de información o la utilización de imágenes o nombre de los alumnos y alumnas en los medios de comunicación, evitando la intromisión ilegítima en su intimidad, dignidad, honra o reputación o que sea contraria a sus legítimos intereses.

Artículo 121. Derecho a la valoración objetiva del rendimiento académico y a su información Procedimiento de Reclamación de calificaciones

1. Todos los alumnos y todas las alumnas tienen derecho a que su dedicación, esfuerzo y rendimiento sean reconocidos y valorados con objetividad.

2. Horretarako berme gisa, Gobernu Organoek eta Lauro Ikastola-ko Zuzendaritzak bermatuko dute irakasleek ikasturtearen hasieran argitaratuko dutela irakasgai, maila eta ziklo bakoitzean zer gaitasun lortu beharko diren eta zer helburu eta eduki gainditu behar diren; bai eta zer ebaluazio-irizpide eta haztapen zehatz erabiliko diren ere, Curriculum Proiektuko zati koherente moduan. Ikasleek edo haien guraso edo legezko ordezkariak eskubidea dute programazioak eta aipatutako ebaluazio-irizpideak jasotzen dituen irakasgaiaren dokumentaziora sartzeko, dagokionari edo irakasleari baimena eskatu ondoren.

3. Ikasleek, edo haien gurasoek edo legezko ordezkariak, eskubidea dute haien irakasleei azalpenak eskatzeko, jarduera akademikoen kalifikazioei edo ebaluazio partzialei edo azken ebaluazioei buruz. Hala-ber, aldeztu aurretik eskatuta, azken kalifikazioan zerikusia izan duten lanak, ariketak eta probak ikusteko eskubidea izango dute, horiek zuzendu ondoren.

4. Ikasleek edo haien legezko ordezkariak eskubidea dute idatzizko proben kopia etxera eramateko, familiek jarraipen hobea egin dezaten, aldeztu aurretik horretarako eskaera eginda.

5. Azken deialdi arrunt zein apartekoetan, probak edo azterketak eta

2. Como garantía de ello, los órganos de gobierno y la Dirección de Lauro Ikastola asegurarán que todos los profesores y profesoras hagan públicas al inicio del curso las competencias que deben ser adquiridas y los objetivos y contenidos que deben ser superados en cada asignatura, nivel y ciclo escolar, así como los criterios de evaluación y su ponderación concreta, como parte coherente del Proyecto Curricular. Los alumnos y las alumnas o sus padres y madres o representantes legales, tienen derecho a acceder a la documentación de la asignatura que recoge las programaciones y los referidos criterios de evaluación, previa solicitud al correspondiente profesor/a.

3. Los alumnos y alumnas, o sus padres y madres o representantes legales, tienen derecho a solicitar aclaraciones a sus profesores y profesoras respecto a las calificaciones de actividades académicas o de evaluaciones parciales o finales. Y así mismo a ver, previa solicitud, todos los trabajos, ejercicios y pruebas que hayan de tener incidencia en la calificación final, una vez hayan sido corregidos.

4. Los alumnos y alumnas o sus o representantes legales, tienen derecho a llevar copia de las pruebas escritas a sus domicilios para un mejor seguimiento por parte de las familias, previa solicitud.

5. Las pruebas o exámenes escritos ordinarios y extraordinarios y

ariketak egin ondoren, ikasleei itzuli ez zaizkienak kasuan kasuko sailak gordeko ditu behar bezala, Zuzendaritzak jarritako bitartekoekin, azken deialdi arrunt eta apartekoetako kalifikazioen erreklamazio-epea amaitu arte. Kanpoko instantzien aurrean erreklamaziorik jarritz gero, berriz, erreklamazioa jarri duen ikaslearenak eta gainerako ikasleenak ere gorde beharko dira behin betiko ebazpena egin arte, konparaketa moduan erabiltzeko.

6. Familiei kalifikazioei buruzko ohiko jakinarazpena egiteko, Ikastolak zehaztutako noten buletina erabiliko da. Buletinak euskarri digitalean badaude, Ikastolak sistema zehatzak jarriko ditu beste pertsona batzuk kalifikazio horietara ez direla sartuko edo ez dituztela aldatuko bermatzeko. Horrez gainera, kalifikazioak paperean ere emango zaizkie hala eskatzen duten gurasoei. Halaber, ezohiko moduan kalifikazioen aktak argitaratzen direnean, Ikastolak isilpekotasuna bermatzeko beharrezkoak diren prozedurak ezarriko ditu, zenbakizko pasahitzen edo antzekoen bidez.

Ikasleen gurasoak banatuta egonez gero, Ikastetxeak prozedurak ezarriko ditu, indarrean dauden arauen arabera, guraso-agintea duen

los ejercicios que no hayan sido devueltos a los alumnos y alumnas, quedarán depositados y debidamente guardados en el Departamento correspondiente, con los medios provistos por la Dirección, hasta que haya transcurrido el plazo de reclamación de las calificaciones de la convocatoria final ordinaria y extraordinaria. Y en el caso de que se hubiera formulado alguna reclamación ante instancias externas, tanto los del alumno o alumna reclamante como los del resto del alumnado, para servir como término de comparación hasta su resolución definitiva.

6. La información habitual de las calificaciones a las familias se realizará mediante el sistema de boletín de notas, que haya determinado la Ikastola. Cuando los boletines sean en soporte digital, la Ikastola dispondrá los sistemas precisos para garantizar la no accesibilidad a dichas calificaciones por parte de terceras personas, o su manipulación. Y las facilitará en soporte de papel a los padres y las madres que lo soliciten. Y así mismo, cuando, de modo extraordinario, se hagan públicas las actas de las calificaciones, la Ikastola establecerá los procedimientos necesarios para garantizar su confidencialidad, mediante claves numéricas o similares.

El centro docente establecerá en caso de separación de los padres del alumno o alumna, los procedimientos para que, de acuerdo con las nor-

aitak edo amak seme-alaben idatzizko eskola-informazioa eta kalifikazioak jasotzeko, Ikastetxean gehienbat. Ezohiko beste prozeduraren bat beharrezkoa balitz (posta bidezko jakinarazpenak, etab.) interesa duen aitak edo amak hartu beharko du bere gain horri dagokion gastua, beharrezkoa izanez gero.

7. Tutoreek eta irakasleek ikasle-en familiei egingo dizkieten jakinarazpenen urteko programa diseinatu du Zuzendaritza Taldeak, elkarriketarako eta telefono bidezko edo beste euskarri batzuetako komunikazioetan ezarritako planak kontuan hartuta.

Tutoreak ikaslearen aitarekin, amarekin edo legezko ordezkariarekin aurrez aurreko elkarriketa bat deituko du gutxienez ikasturtean zehar.

Nolanahi ere, ikaslearen aitak, amak edo legezko ordezkariak seme-alabaren tutoreekin edo irakasgai jakinetako irakasleekin elkarriketa bat egitea eska dezakete eta arretaz hartuak izan daitezke ezarritako elkarriketa-planaren baitan.

Era berean, Kooperatibak sistemak eta prozedurak ezarriko ditu, irakasleek dedikazio osagarriko ordutegiaren baitan bizkor erantzun diezaieten familiek egindako balizko informazio- eta komunikazio-eskaerei, euskarri digitalen edo telefonoaren bidez.

mas vigentes, tanto el padre como la madre que ostenten la patria potestad, reciban la información escolar escrita y las calificaciones de sus hijos e hijas, en el centro docente preferentemente. Y si fuera necesario otro procedimiento extraordinario (como la comunicación por correo, etc.) el padre o la madre interesado deberá asumir, y en caso necesario, el gasto correspondiente.

7. El Equipo Directivo diseñará el programa anual de comunicaciones de los tutores y profesores con las familias de los alumnos y alumnas teniendo en cuenta los planes establecidos de entrevistas y de comunicaciones telefónicas o en otros soportes.

El Tutor/a convocará a lo largo del curso como mínimo una entrevista personal, con el padre, madre o representante legal de cada alumno o alumna.

En cualquier caso el padre, madre o representante legal podrán solicitar cita para entrevistarse con los tutores de sus hijos/as o profesores de asignaturas específicas y ser atendidos dentro del plan de entrevistas establecido.

La Cooperativa establecerá igualmente sistemas y procedimientos para que los profesores, dentro de su horario de dedicación complementaria den respuesta ágil a las eventuales solicitudes de información y comunicación de las familias, mediante soporte digital o telefónico.

8. Kalifikazioen aurkako erreklamazioak egiteko eskubidea. Ikasleek edo haien gurasoek eskubidea dute aipatutako kalifikazioen aurkako erreklamazioa jartzeko, honako prozedura honen arabera:

8.1. Kooperatibako instantzien aurrean egindako barruko erreklamazioak

Edozein kalifikazio (zati batekoa nahiz behin betikoa) jendaurrean azaldu eta argitaratu ondoren, ikasleek 48 orduko epea dute, kalifikazio horren aurka erreklamazioa aurkezteko.

Erreklamazio guztiak, lehenengo eta behin, idatziz aurkeztuko zaizkio kasuan kasuko irakasleari; dokumentu horretan, erreklamazioaren norainokoa edo edukia eta oinarriak zehaztuko dira.

Ikaslea ez badago ados erreklamazioaren emaitzarekin, modu honetan jardun behar du:

a) Zati bateko ebaluazioetan:

Ikasleak beste erreklamazio bat egingo dio tutoreari; bigarren erreklamazio horrekin batera, tutoreari aurkeztuko dio irakasleak lehenengo erreklamazioari idatziz emandako erantzuna. Tutoreak ikasgai horretako sailari aurkeztuko dio erreklamazioa, eta sailak, egoki deritzon erabakia hartuko du; sailak idatziz komunikatuko die erabakia ikasleari eta irakasleari. Erabakia kalifikazioari eustea izan daiteke, edo, bestela, kalifikazio hori gorantz edo beherantz zuzentzea.

8. Derecho de reclamación de las calificaciones. Los alumnos/as o sus padres/madres tienen derecho a reclamar contra las calificaciones de las citadas evaluaciones, de acuerdo con el siguiente procedimiento:

8.1. Reclamaciones de carácter interno ante instancias de la Cooperativa

Una vez hecha pública y dada a conocer cualquier tipo de calificación (parcial o definitiva), los alumnos/as tendrán un plazo de 48 horas para presentar reclamaciones a dicha calificación.

Cualquier reclamación deberá presentarse en primera instancia y por escrito al profesor/a correspondiente, especificando el alcance o contenido, y los fundamentos de la reclamación.

En caso de que el alumno/a no quede satisfecho del resultado de la reclamación deberá proceder del modo siguiente:

a) Evaluaciones parciales:

La reclamación se hará ante el tutor/a, adjuntando la respuesta escrita del profesor a su primera reclamación. El tutor/a la presentará al departamento correspondiente a la asignatura, que adoptará la decisión según proceda y la comunicará por escrito al alumno y al profesor. Esta decisión puede ser la de mantener la calificación o corregirla tanto por exceso como por defecto.

b) Azken ebaluazioan:

Ikasturte bukaerako kalifikazio arrunt nahiz apartekoen aurka erreklamazioa egin nahi bada, erreklamazio hori idatziz aurkeztu behar zaio Zuzendaritza Pedagogikoari; dokumentu horretan, erreklamazioaren norainokoa edo edukia zehaztu behar da, bai eta erreklamazioaren beraren oinarriak ere.

Zuzendaritza Pedagogikoak kasuan kasuko sailari erakutsiko dio erreklamazioa. Sail horrek erreklamazioari buruzko eztabaida egingo du, eta, eztabaida horretan, kontuan izan behar du, batez ere, ea egindako proba hori bat datorren sailak argitaratutako edukiekin eta ebaluazio-irizpideekin, eta gainerako ikasleei aplikatu zaien modu berean aplikatu diren.

Erreklamazioari oniritzia ematen bazaio, etapako zuzendariak erabaki egokiaren proposamena egingo dio Zuzendaritza Pedagogikoari; hala eginez gero, kalifikazio berria aktetan eta gainerako agirietan jaso beharko da, araudiak ezarritako prozedura erabiliz.

Erabakia kalifikazioari eustea izan daiteke edo, osterantzean, kalifikazio hori gorantz edo beherantz zuzentzea.

8.2. Kooperatibaz kanpoko instantziei egindako erreklamazioak

Deialdi arrunt eta apartekoen kalifikazioei dagokienez, eta Ikastola

b) Evaluaciones finales:

Las reclamaciones correspondientes a calificaciones definitivas de la evaluación ordinaria y extraordinaria de final de curso, deberán presentarse en la secretaría del centro docente, en el plazo mencionado y en escrito dirigido a la Dirección Pedagógica, especificando el alcance o contenido, y los fundamentos de la reclamación.

La Dirección Pedagógica presentará la reclamación al Departamento correspondiente, que deberá deliberar sobre la misma atendiendo fundamentalmente a si la prueba y su calificación responde a los objetivos, contenidos y criterios de evaluación hechos públicos por el Departamento, y a si han sido aplicados igual que al resto de los alumnos y alumnas.

En caso de que dicha reclamación sea estimada, el Director de etapa propondrá a la Dirección Pedagógica la resolución que proceda, y si es sancionada por ésta, deberá anotarse la nueva calificación en las Actas y demás documentos por el procedimiento reglamentario.

La decisión puede ser la de mantener la calificación o corregirla, tanto por exceso como por defecto.

8.2. Reclamaciones ante instancias externas a la Cooperativa

En lo referente a las calificaciones de convocatorias ordinarias y

barruko organoetan egindako erreklamazio-prozedura agortu ondoren, modu honetan jardun daiteke:

Kasuan kasuko ikaslea edo irakaslea ez badago ados emandako ebazpen edo erabakiarekin, alegazioen idatzia aurkez diezaioke Ikuskapeneko Lurralde Burutzari. Hala eginez gero, egoera hori jakinaraziko dio Kooperatibako zuzendari pedagogikoari. Zuzendariak, halaber, Ikuskapenari bidaliko dizkio, bestek beste, erreklamaziopeko jatorrizko ariketak; saileko dokumentazioa, horrek programazioa, eskatutako maila eta ebaluazio-irizpideak finkatzen dituen neurrian; eta, orobat, zentroaren barruan erreklamazioak izan duen prozedurari buruzko dokumentazioa.

Hezkuntzako Ikuskapenak berari aurkeztutako dokumentazioa aztertuko du eta, azterketaren ondorioz, berak erabakiko du ea dokumentazio hori bat datorren aurretiaz sailak finkatutako programazio-edukiekin eta ebaluazio-irizpideekin. Hori kontuan hartuta, Ikuskapenak egoki deritzon ebazpen-proposamena egingo du.

Hezkuntzako Ikuskapenak txostena eta proposamena bidaliko dizkio Hezkuntzako Lurralde Ordezkariori, eta horrek, bidezkoa den ebazpena emango du.

extraordinarias, una vez agotado el procedimiento de reclamaciones ante instancias del centro docente, se procederá del modo siguiente:

Si el alumno/a correspondiente o el profesor/a afectado estuvieran en desacuerdo con la resolución formulada, pueden presentar un escrito de alegaciones ante la Jefatura Territorial de Inspección. Y en este caso, notificarán esta circunstancia al Director Pedagógico de la Cooperativa quien remitirá a la Inspección los ejercicios originales objeto de la reclamación, la documentación del Departamento que recoja la programación, contenidos, objetivos, nivel exigido y criterios de evaluación, así como la documentación correspondiente al proceso que la reclamación ha seguido previamente ante las instancias del propio centro.

La Inspección Educativa examinará la documentación presentada y considerará si se ajusta o no a los contenidos de la programación y a los criterios de evaluación fijados previamente por el Departamento correspondiente y en consecuencia realizará la propuesta de resolución que proceda.

La Inspección de Educación enviará el informe y la propuesta correspondiente al Delegado Territorial de Educación que dictará la resolución que proceda.

122. artikulua.- Eskola- eta lanbide-orientazioa jasotzeko eskubidea

Ikasleen eskubidea da, orobat, eskola-orientazioa jasotzea, eskolan hasitako unetik, norberaren garapena errazteko, gaitasunak ezagutzen eta mugak onartzen laguntzeko, hobeto gizarteratzeko eta orientazio akademiko eta profesional egokia izateko, sexuarengatik edo beste baldintzaren batengatik mugarik izan gabe.

123. artikulua.- Osotasun, nortasun eta duintasun pertsonaleko eskubidea

1. Ikasle guztien eskubidea da euren eskola-jarduna segurtasun-eta garbitasun-baldintzetan gauzatea, eta euren osotasun fisiko, psikiko eta moral, eta nortasun eta duintasun pertsonala errespetatea. Era berean, zeinahi eraso fisiko edo moralen aurrean babesa jasotzeko eskubidea dute.

2. Jokabideren bat zuzendu behar zaienean, arbitrariotasunik gabeko neurrien bidez zuzenduko zaie, eta Barne Araudi honetan ezarritako berme formalen arabera betiere. Era berean, ikasleei ezin izango zaie sekula zigor fisiko edo moralik ezarri.

3. Ikasturtea hasi baino lehen, Zuzendaritza Taldeak zaintza-eredu bat diseinatuko du, ezarritako planen eta urteko programaren arabera, ikasleen osotasuna eta segurtasuna

Artículo 122. Derecho a la orientación escolar y profesional

El alumnado tiene derecho a recibir orientación escolar desde el inicio de su escolarización, para favorecer su mejor desarrollo personal, para ayudarle a reconocerse en sus potencialidades y a aceptarse en sus límites, para su mejor socialización y para su adecuada orientación académica y profesional, sin limitaciones por razones de sexo u otra circunstancia.

Artículo 123. Derecho a la integridad, identidad y dignidad personales

1. Todos los alumnos y alumnas tienen derecho a que su actividad escolar se desarrolle en las debidas condiciones de seguridad e higiene, y a que se respete su integridad física, psíquica y moral, así como su identidad y dignidad personales. Así mismo, todos tienen derecho a la plena protección contra toda agresión física o moral.

2. Los alumnos y alumnas, cuando sea preciso, serán corregidos mediante medidas exentas de arbitrariedad y con garantías formales establecidas en este RRI, y nunca podrán ser objeto de castigos físicos o morales.

3. Antes del inicio de cada curso, el Equipo Directivo diseñará el modelo de vigilancia para garantizar la integridad y seguridad de los alumnos y alumnas en los períodos de recreo,

sunak bermatzeko jolas-garaian, zentrorak sartzeko eta zentrotik irteteko uneetan eta jarduerak eta zerbitzu osagarrietan. Asteko ordutegiaren diseinua eta esparrua kontuan hartuta, etapa bakoitzeko kudeaketa-ekipoek maila eta ziklo bakoitzeko ikasleak garai horietan nola zaindu behar diren zehaztuko dute. Hala ere, ikasleek jakin beharko dute unean-unean zer irakaslerengana, irakasle ez den zer langilerengana edo ikastetxeko zer arduradunengana jo dezaketen, edozein eraso fisiko edo moralen aurkako babesa berma diezaien.

4. Kooperatibako Gobernu Organok, Zuzendaritza Taldeak, irakasleek eta gainerako langileek eta aldi baterako laguntzaileek berdin arteko tratua txarrak ezabatzen lagunduko dute, ezarritako prozedurei jarraituz eta zuzendariari antzemandako zaindari kasuren berri emanez, hark Hezkuntza Administrazioari jakinaraz diezaien.

5. Eskola-eremuan ez da inolara ere tabakoa, alkohola edo bestelako drogarik edukitzen eta kontsumitzen utziko.

6. Era berean, eskola-eremuan ez dira onartuko inolara ere eskolan erabiltzekoak ez diren eta kaltegarriak izan daitezkeen objektuak, tresnak edo erremintak, hala nola labanak, erabilera anitzeko labanak, aiztoak, eztenak eta tiragomak.

en las llegadas y salidas al centro, en las actividades y servicios complementarios, de acuerdo con los planes establecidos y el programa anual. De acuerdo con el diseño y teniendo en cuenta el marco horario semanal, los equipos de gestión de cada etapa determinarán la forma en que deben ser vigilados los alumnos y alumnas de cada nivel y ciclo, en dichos períodos. Y los alumnos y alumnas deberán conocer a qué profesor, profesora o no docente o qué responsable del centro docente pueden acudir, en cada momento, a fin de que les garantice su protección contra cualquier agresión física o moral.

4. Los órganos de gobierno de la Cooperativa, el Equipo Directivo, los profesores y profesoras y el resto del personal y eventuales colaboradores deberán colaborar en la erradicación del maltrato entre iguales siguiendo los procedimientos establecidos, comunicando al director o directora, para su traslado a la Administración educativa, cualquier indicio que se observe.

5. En ningún caso se permitirá dentro del ámbito escolar la tenencia ni el consumo de tabaco, alcohol u otras drogas.

6. Así mismo, en ningún caso se permitirá dentro del ámbito escolar objetos, herramientas o útiles ajenos al uso escolar y de potencial utilización dañina, tales como navajas, navajas multiusos, cuchillos, punzones, tirachinas, etc.

7. Ikasle guztiek eskubidea dute, beren inguruko informazioa zorrotz eta isilpean gorde dadin, informazio hori beren inguruabar akademiko, osasun-inguruabar, inguruabar pertsonal eta familia-inguruabarrei buruzkoa izanik, hezkuntza-prozesuan eta heldutza-prozesuan dihardutenek hori eskura izan behar dutenean. Hori guztia, Hezkuntza Administrazioarekin informazio-betebeharrak gauzatzeari kalterik egin gabe; era berean, ikasleei tratu txarrak eragin diezaiaketen inguruabarrak edo Adingabeen Babeserako Legeak eta antzeko beste lege batzuk ezarritako betebeharren ez-betetzeak jakinarazi behar dira.

124. artikulua.- Kontzientzia-askatasunerako eskubidea

Ikasleek eskubidea dute beren kontzientzia-askatasuna eta beren erlijio-sinesmenak nahiz sinesmen moral eta ideologikoak errespetatu diezazkieten. Hurrengoak izango dira eskubide hori bermatzeko bideak:

a) Matrikula egin aurretik, informazioa banatuko da, Lauro Ikastolaren proiektu eta izaerari buruz, haren egitekoari buruz, bai eta haren hezkuntza-estiloari buruz ere.

b) Ikasleen gaitasun kritikoa sustatuko da, guztiontzako bizikidetzaz eremuaren barruan, eta norberaren irizpideak erakitzea eta guztienak errespetatzea bultzatuko da.

7. Todos los alumnos/as tienen derecho a la rigurosa reserva y confidencialidad de toda aquella información, relativa a sus circunstancias académicas, médicas, personales y familiares que necesiten disponer las personas que intervienen directamente en su proceso escolar y formativo. Y todo ello, sin perjuicio de cumplir con las obligaciones de informar a la Administración Educativa y el deber de informar de todas aquellas circunstancias que puedan implicar malos tratos para el alumno/a o cualquier otro incumplimiento de las obligaciones que establece la Ley de Protección del Menor y otras normas similares.

Artículo 124.- Derecho a la libertad de conciencia

Los alumnos y alumnas tienen derecho a que se respete su libertad de conciencia y sus convicciones religiosas, morales e ideológicas. Este derecho se garantizará mediante:

a) La información, previa a la matriculación, sobre el proyecto y el carácter de Lauro Ikastola, su Misión y su estilo educativo.

b) Un marco de convivencia que fomente en los alumnos y alumnas el desarrollo de su propia capacidad crítica y la construcción de sus propios criterios, y el respeto a los de todos y todas.

c) Irakaskuntza-ikaskuntza prozesuak eta eskolako bizimoduari eta gainerako jardueri dagozkien edukiak garatuko dira, betiere, Lauro Ikastolako Hezkuntza Proiektuaren euskarri diren oinarritzko irizpideen arabera.

d) Irakaskuntza-ikaskuntza prozesuek, Ikastolaren orientazioak eta eskolako bizimoduko beste edozein orientaziok edozein zeinutako helburu ideologikorik edo manipulazio alderdikoirik ez izatea bermatuko da.

e) Ikasleek erlijioaren eta moralaren arloan beren sinesmenekin bat datorren irakaskuntza aukeratzeko duten eskubidea bermatuko da, bai eta horrelako irakaskuntzarik ez jasotzekoa ere, eta aukera horrek ez du diskriminaziorik eragingo.

125. artikulua.- Ikastetxeetan biltzeko eskubidea

1. DBHko hirugarren mailatik aurrerako eta Batxilergoko ikasleak ikastetxean bildu ahal izango dira eskolako nahiz eskolaz kanpoko jarduerak gauzatzeko, bai eta hezkuntza edo trebakuntza xede duten jarduerak gauzatzeko ere, 3. zenbakian zehazten den prozedurari jarraituz.

2. Zuzendaritza Taldeak eta dagoen etapa Kudeaketa Taldeak arautuko dituzte biltzeko eskubideaz baliatzeko modua, ordua, espazioak eta lekuak. Horretarako, kontuan hartuko da irakaskuntza-ikaskuntza

c) El desarrollo de los procesos de enseñanza-aprendizaje y los demás contenidos de la vida escolar y del resto de actividades, dentro de los criterios fundamentales que dan soporte al Proyecto Educativo de Lauro Ikastola y a su carácter propio.

d) Garantizando que los procesos de enseñanza-aprendizaje y orientación de la Ikastola y de cualquier otro de la vida escolar están exentos de propósitos ideológicos de cualquier signo o de manipulaciones partidistas.

e) Haciendo efectivo el derecho de los alumnos y alumnas a recibir la enseñanza religiosa y moral que esté de acuerdo con sus propias convicciones, o a no recibirlas, sin que de su elección pueda derivarse discriminación alguna.

Artículo 125.- Derecho de reunión en los centros docentes

1. Los alumnos y alumnas a partir de tercero de ESO y en Bachilleratos podrán reunirse en los centros docentes para tratar temas de carácter escolar o extraescolar, así como para aquellos otros que tengan una finalidad educativa o formativa, siguiendo el procedimiento que se detalla en el número 3.

2. El Equipo Directivo, junto con el Equipo de Gestión de la etapa correspondiente, concretará la forma, horario, espacios y lugares en los que se puede desarrollar el derecho de reunión, teniendo en cuenta para ello el

jardueren programaren eta zerbitzu osagarrien garapen normalean izan dezaketen intzidentzia-maila. Era berean, derrigorrezko aurretiazko baimentzeak, bertaratu daitezkeenak, baimenak eta abar ere arautuko dituzte.

3. Bilerak egiteko eskubidea gauzatzeko prozedura.

3.1. Proposamena ikasleen ordezkariak edo Ikastolan legez egiaztatutako ikasleen erakundeetako ordezkariak egin behar dute, eta Zuzendaritzari jakinarazi behar zaio bilera egin baino hiru eskola-egun lehenago gutxienez. Jakinarazpen horretan, bileraren arrazoiak eta norainokoa azalduko dira, tutoreak, Zuzendaritza Taldeak, familiak eta Kontseilu Errektoreak behar bezala ezagutu dezaten.

3.2 Zuzendaritzari jakinarazi ondoren, eta hark deialdi hori artikululu honetan ezarritako betebeharrak ez dela egokitzen ohartarazten ez badu, ikasleen ordezkariak gelako ordezkariaren bidez jakinaraziko die aztergaien zerrendaren proposamena. Ondoren, proposamen hori bozkatuko dute, hura babesteko edo atzera botatzeko.

3.3. Bozketa eskola-orduetatik kanpo egingo da eta isilpekoa izango da.

3.4 Proposamena onartzeko, deialdiaren helburu den taldean, mailan edo etapan matrikulatutako

grado de incidencia que puedan tener en el normal desarrollo del programa de actividades de enseñanza-aprendizaje, y del de los servicios complementarios. Y asimismo las notificaciones obligatorias previas, de posibles asistentes, autorizaciones etc., que deberán presentarse por escrito.

3. Procedimiento para ejercer el derecho de reunión.

3.1. La propuesta tiene que estar hecha por los delegados de alumnos o por los representantes de las organizaciones estudiantiles legalmente acreditadas en la Ikastola, y puesta en conocimiento de la Dirección con una antelación de, al menos, tres días lectivos, explicando las razones y su alcance, así como las actividades programadas, para el debido conocimiento del tutor, Equipo Directivo, familias y Consejo Rector.

3.2 Informada la Dirección y salvo que ésta advierta que la convocatoria no se ajusta a los requisitos establecidos en este artículo, los representantes de los alumnos informarán por medio de los delegados de clase, de su propuesta de temas a tratar, y que posteriormente la someterán a votación, para apoyarla o rechazarla.

3.3. La votación se realizará en horario no lectivo y será secreta.

3.4 La aprobación de la propuesta requerirá la mayoría absoluta de los alumnos y alumnas matricula-

ikasleen gehiengo osoa lortu behar-ko da.

3.5. Ikasleen ordezkariak bilera-
ren emaitzaren akta idatziko eta
sinatuko dute. Dokumentuan hona-
ko hau adieraziko da:

- Bilera egin den lekua
- Hasiera-ordua
- Proposamena
- Bileran parte hartu duten ikas-
leen kopurua
- Aldeko botoak, aurkako botoak,
abstentzioak eta boto balioga-
beak
- Amaiera-ordua

Bileraren deialdian parte hartu
nahi ez duten ikasleek eskolara joa-
teko duten eskubidea bermatuko
da. Zuzendaritzak deialdiaren emai-
tzaren berri eta balizko eskolara ez-
joateen berri emango die gurasoei
edo legezko tutoreei, ahalik eta
aurrerapenik handienarekin, eta ahal
izanez gero, web orriaren edo posta
elektronikoaren bidez. Halaber,
Zuzendaritzak eskolara joan ez diren
ikasleen familiei ere emango die
horren berri. Ez-joatea ez da zigortu-
ko.

126. artikulua.- Adierazpen-askata- sunerako eskubidea

1. Ikasleek adierazpen-askatasu-
nerako eskubidea dute, beren iritzia
askatasunez, bakarka eta taldean,
adierazi ahal izateko. Eskubide hori
bizikidetzaren printzipio demokratiko-
ekin bat eginez gauzatuko da, hez-

dos/as en el grupo, nivel o etapa
objeto de la convocatoria.

3.5. Los delegados/as de los
alumnos y alumnas levantarán acta
del resultado y la firmarán, haciendo
constar:

- Lugar de la reunión.
- Hora de inicio.
- Propuesta.
- Nº de alumnos y alumnas pre-
sentes.
- Votos a favor, en contra, abs-
tenciones y nulos.
- Hora de finalización.

Se garantizará el derecho de asis-
tencia a clase de los alumnos y
alumnas que no quieran secundar la
convocatoria de reunión. La Direc-
ción informará a los padres, madres
o tutores legales del resultado de la
convocatoria y de la posible inasis-
tencia a clase, con la máxima ante-
lación, y a poder ser por medio de la
WEB o correo electrónico. La Direc-
ción informará igualmente a las
familias de los alumnos y alumnas
que no hayan asistido a clase. Esta
inasistencia no será sancionada.

Artículo 126.- Derecho a la Libertad de expresión

1. Los alumnos y alumnas tienen
derecho a la libertad de expresión
para poder manifestar sus opinio-
nes con libertad, individual y colecti-
vamente, dentro de los principios
de convivencia y en el respeto a los

kuntza-komunitateko kideekin begirunea izanik eta Lauroko Hezkuntza proiektuak jasotzen dituen balioak errespetatuz. Hala ere, ezingo da hartu bizikidetzatza, ikastetxe barruko ordena edo jarduera akademikoaren garapena nahasten duen jarrerarik.

2. Adierazpen-askatasuna idatziz gauzatzeko, Zuzendaritzak eskubide horretaz baliatzeko modua, espazioak eta lekuak zehaztuko ditu etapa bakoitzean. Nolanahi ere, erakundeek eta haien ordezkariak, hezkuntza-komunitateko kide guztiek eta aldi baterako laguntzaileek merezi duten errespetua kontuan izan beharko da.

Eskubide horiek bermatzeko, etapako zuzendaria arduratuko da helburu horretarako jarritako oholtan zintzilikatuko diren idatziak edo kartelak baimentzeaz.

3. Artikulu honetan eta hurrengoan adierazitako eskubideak betetzeko ikasleek eskola-eremutik atera behar badute, gurasoen edo legezko ordezkarien baimen idatzia beharko dute, baldin eta adindunak ez badira. Idazki horretan, Ikastetxetik ateratzeko baimena zer ordutarako eskatzen den adierazi beharko da, hala badagokio, erantzukizun zibila zehazteko; betiere, ikasleak derrigorrezko hezkuntzakoak badira. Derrigorrezko hezkuntzaren ondoren, berriz, gurasoen edo legezko ordezkarien idazki bidezko

miembros de la comunidad educativa y a los valores del Proyecto Educativo de la Ikastola; y sin que conlleve posturas que alteren la convivencia, el orden interno del centro docente o impidan el desarrollo de la actividad académica.

2. Para el ejercicio del derecho de expresión escrita, la Dirección concretará la forma, espacios y lugares, en los que se pueda desarrollar este derecho, en cada etapa, debiéndose contemplar, en cualquier caso, el respeto que merecen las Instituciones y sus representantes, así como todo miembro de la Comunidad educativa y eventuales colaboradores.

Para garantizar estos derechos, el/la Director/a de etapa será el encargado/a de autorizar los escritos o carteles que serán colocados en los tableros expresamente establecidos para este fin.

3. Cuando para el ejercicio de los derechos recogidos en este artículo y en el siguiente, los alumnos o alumnas hayan de salir del recinto escolar, deberán contar con el permiso escrito de sus padres, madres o representantes legales, salvo que hayan llegado a la mayoría de edad. En dicho permiso deberá constar la hora en que solicitan que se les permita salir del centro docente, a efectos de facilitar la determinación, en su caso, de responsabilidades civiles, salvo en el caso de los alumnos y alumnas de enseñanzas postobli-

baimen orokorrarekin nahikoa izango da.

Zuzendaritza Taldeak eta dago-kion etapako Kudeaketa Taldeak eskolan parte hartu nahi dutenen eskubidea bermatuko dute, eta horiek Ikastetxean geratu ahal izango dira dagozkien irakasleek behar bezala zainduta, irakasgaietako berezko jarduerak egiteko.

Ikasleak eskolara joaten ez badira, irakasleek ez dute errepikatu beharrik eskolan izan ez direnean emandako programako edukiak.

127. artikulua.- Elkartzeko eskubidea

1. Ikasleek elkartzeko eskubidea dute, indarrean dauden legeetan oro har xedatutakoarekin bat.

2. Lokal egokiak uzteko prozedura, Lauro Ikastolako lege osatutako eta egiaztatutako ikasle-elkarteen berezko jardueretarako.

2.1. Bilera egiteko eskaera ikasle-en ordezkariak aurkeztuko diote etapako zuzendariari, bilera egin baino hiru eskola-egun lehenago. Eskaera horretan, aztergaien zerrenda, aurreikusitako pertsona kopurua eta bileraren gutxi gorabeherako iraupena adieraziko dira.

gatorias, que podrán ser autorizados por escrito de una manera genérica por sus padres, madres o representantes legales.

El Equipo Directivo y el Equipo de Gestión de la etapa correspondiente, garantizará el derecho de quienes no deseen ausentarse, a permanecer en el centro debidamente atendidos por el profesorado correspondiente, realizando actividades propias de las asignaturas.

El ejercicio por los alumnos y alumnas de la inasistencia a clase no llevará aparejada para los profesores y profesoras la obligación de repetir los contenidos del programa afectado por dicha inasistencia.

Artículo 127.- Derecho de asociación

1. Los alumnos y alumnas tendrán derecho a asociarse de acuerdo con lo dispuesto con carácter general en la legislación vigente.

2. Procedimiento para facilitar locales adecuados para actividades propias de la asociación de alumnos y alumnas de Lauro Ikastola legalmente constituidas y acreditadas.

2.1. La solicitud de reunión será presentada por los/as representantes del alumnado al Director/a de etapa, con tres días lectivos de antelación, señalando el orden del día, aforo previsto y tiempo estimado de reunión.

2.2. Zuzendaritzak eskaera aztertuko du, bilera hori egiteko espazioak adieraziko ditu eta etapako zuzendaria izendatuko du. Ikasleen ordezkariak harengana jo beharko dute, deialdia eta bilera aurreikusitako moduan gauza daitezen.

2.3. Deialdiaren ordezkari ardurdunak izango dira, orobat, bilera behar bezalako ordenaz gauzatzearen, instalazioen erabilera okerrik ez egitearen eta dena txukun eta egokira onean uztearen erantzule. Uneren batean gertaeraren batengatik ardurak gain hartzen diela ikusten badute, Zuzendaritzak izendatutako arduradunarengana jo beharko dute berehala; hark bilera bertan behera utzi ahal izango du, gertakariak hala gomendatzen badute.

128. artikulua.- Parte hartzeko eskubidea

1. Ikasleek Lauro Ikastolako jardueretan eta eskolako bizimoduan parte hartzeko eskubidea dute, indarrean dauden arauak jarraiki.

2. Ordezkarien bidez parte hartuko dute modu aktiboan eskolako bizimoduan eta jardueretan, Barne Araudi honetan proposatutako ereduaren arabera.

3. Derrigorrezko Bigarren Hezikuntzako lehenengo ikasturtetik aurrera eta ikasleek ikastetxeko bizi-

2.2. La Dirección analizará la petición y señalará los espacios para dicha reunión y designará al Director/a de etapa a quien los representantes del alumnado deberán dirigirse para que la convocatoria y la reunión se desarrollen por los cauces previstos.

2.3. Los representantes responsables de la convocatoria, serán igualmente responsables de que la reunión se desarrolle con el debido orden, de que no se haga uso indebido de las instalaciones y de que todo quede debidamente ordenado y en buen estado. Si en algún momento se sintieran desbordados en su responsabilidad por algún acontecimiento, deberán acudir de inmediato a la persona responsable designada por la Dirección, quien podrá suspender la reunión si los hechos así lo aconsejan.

Artículo 128.- Derecho a la participación

1. Los alumnos y alumnas tienen derecho a participar en el funcionamiento y en la vida escolar de Lauro Ikastola, de conformidad con lo dispuesto en las normas vigentes.

2. La participación activa en la vida escolar y en el funcionamiento se llevará a cabo a través de sus representantes según el modelo previsto en este RRI.

3. A partir del primer curso de Enseñanza Secundaria Obligatoria y con el fin de que los alumnos y alum-

moduan modu aktiboan parte hartu ahal izateko, ikasleen ordezkari bat eta ordezeko bat aukeratuko dira gela bakoitzean, ikasturtearen hasieran eta isilpeko bozketa bidez. Gela bakoitzeko irakasle tutoreak emaitzaren berri emango dio etapako zuzendariari. Ordezkari horiek zikloko eta etapako ikasleen Ordezkarien Kontseilua osatuko dute.

4. Ikasleen ordezkarien egitekoak:

4.1. Irakasle/tutorearekin eta taldeko gainerako irakasleekin elkarlanean aritzea, irakaskuntzako, ikaskuntzako eta orientazioko prozesuak hobeto garatzeko eta ikasgelan bizikidetzako eta lankidetzako giro ona sortzen laguntzeko.

4.2. Tutorearekin eta maila bakoitzeko irakasle-taldeekin lankidetzan aritzea, irakasgai bakoitzeko urteko programetan aurreikusitako jarduera osagarriak prestatzeko (bisitak, lehiaketak, erakusketak, topaketak, etab.).

4.3. Taldeak helburu horretarako egoki deritzon adina iradokizun edo ekimen egingo ditu; batez ere, ebaluazio bakoitzaren ondoren, taldeari emaitza orokorren eta irakasgaietan izan duen ibilbidearen berri eman zaionean.

4.4. Ordezkarien bidez Eskola Kontseiluari eta, hala badagokio,

nas puedan participar activamente en la vida del centro, se elegirán en cada clase, al inicio de cada curso y en votación secreta, un delegado o delegada que será su representante, y un o una suplente. El profesor/a tutor/a de cada clase informará del resultado al Director/a de etapa. Estos representantes constituyen el Consejo de Delegados de alumnos y alumnas del ciclo, y de la etapa.

4. Funciones de los Delegados de alumnos y alumnas:

4.1. Colaborar con el profesor/a tutor/a y el resto de profesores/as del grupo para el mejor desarrollo de los procesos de enseñanza-aprendizaje y orientación y para propiciar un buen clima de convivencia y cooperación en el aula.

4.2. Colaborar con el tutor y los equipos de profesores/as del nivel en la preparación de las actividades complementarias previstas en los programas anuales de cada asignatura (visitas, concursos, exposiciones, encuentros, etc.)

4.3. Trasladarles cuantas sugerencias o iniciativas que con dicho fin considere oportunas el grupo, especialmente después de que, tras cada evaluación, el grupo haya sido informado de los resultados generales del grupo y de su trayectoria en las diversas asignaturas.

4.4. Trasladar a través de sus representantes al Consejo Escolar y,

Zuzendaritza Taldeari helaraztea behar adina informazio, iradokizun edo ekimen, baliabideen, jardueren eta programen (besteak beste, jarduera osagarriak eta kirol- eta kultura-jarduerak) erabilera hobetzeko. Hori guztia Hezkuntza Proiektuaren eta Kooperatibako planen ildoan egingo da.

4.5. Tutoreak, etapako arduradunak edo Zuzendaritza Taldeko kideek informazioa ematea ordezkarietara, horien taldeari edo mailari dagozkien gaiei buruz.

4.6. Gainerako ikaskideei haien eskubideen eta betebeharren eta eskolako bizimoduari buruzko haien intereseko informazioaren berri ematea.

5. Ikasleen Ordezkarien Kontseiluen egitekoak:

5.1. Etapako Kudeaketa Taldearekin elkarlanean aritzea, etapako mailetako eta zikloetako irakas-kuntzako, ikaskuntzako eta orientaziozko prozesuak hobeto garatzeko eta ikasgelan bizikidetzako eta lan-kidetzako giro ona sortzen laguntzeko.

5.2. Etapako Kudeaketa Taldearekin lankidetzan aritzea, mailetako eta zikloetako jarduera osagarri nagusiak hobeto prestatzeko. Hain zuzen ere, jarduera horiek urteko programazioan aurreikusita daude (argitalpenak, ekintzak, ospakizunak, urteurrenak, elkartrukeak, hitzaldiak, etab.).

en su caso, al Equipo Directivo cuantas informaciones, sugerencias o iniciativas estimen convenientes para la mejora de la utilización de los recursos, de las actividades y de los programas, incluidos los de actividades complementarias, deportivas y culturales, y en línea con el Proyecto educativo y los planes de la Cooperativa.

4.5. Ser informados por el tutor/a, responsable de la etapa o miembros del Equipo Directivo de cuantos asuntos conciernen a su grupo o curso.

4.6. Informar a sus compañeros/as de aula sobre sus derechos y deberes y de cuantas informaciones de la vida escolar les sea de interés.

5. Funciones de los Consejos de Delegados/as de alumnos y alumnas:

5.1. Colaborar con el Equipo de Gestión de la etapa para el mejor desarrollo de los procesos de enseñanza-aprendizaje y orientación de los niveles y ciclos de la etapa, y para propiciar un adecuado clima de convivencia y cooperación.

5.2. Colaborar con el Equipo de Gestión de etapa para la mejor preparación de las actividades complementarias generales de los niveles y ciclos, previstas en la programación anual (publicaciones, actuaciones, celebraciones, efemérides, intercambios, conferencias, etc.).

5.3. Etapako Kudeaketa Taldeari jakinaraztea Ordezkarien Kontseiluak beharrezkotzat jotzen dituen iradokizun edo ekimen orokor guztiak, bizikidetza, lankidetza eta berrikuntza sustatzeko; baliabideak optimizatzeko, eta irakaskuntza-ikaskuntzako, ebaluazioko eta orientazioko prozesuetako jarduerak eta programak hobetzeko. Hori guztia, Hezkuntza Proiektuaren, Kooperatibako planen, zerbitzu osagarrien eta kirol- eta kultura-jardueren ildoan egingo da.

5.4. Etapako Kudeaketa Taldearekin eta irakasle-taldeekin lankidetzan aritzea, ikasleek atsedenaldietan, garraioko eta jantokiko zerbitzuetan, jarduera osagarrietan eta kirol- eta kultura-jardueretan euskaraz hitz egin dezaten sustatzeko ekimen eta jarduera adierazgarriak diseinatzeko eta prestatzeko.

5.5. Ikasleen ordezkariak aholkatzea eta babestea Zuzendaritza Taldearen, etapako Kudeaketa Taldearen eta Eskola Kontseiluaren aurrean. Ordezkariek horiei azaldu beharko dizkiete ordezkatzaren duten ikasturte, maila, espezialitate edo lanbide-familia zehatz bakoitzaren arazoak. Ikasle horiek proposamenak edo eskaerak aurkeztuko edo helaraziko dizkiete etapako Kudeaketa Taldeari, Zuzendaritza Taldeari

5.3. Trasladar al Equipo de Gestión de etapa cuantas sugerencias o iniciativas generales considere oportunas el Consejo de Delegados y Delegadas para promover la mejor convivencia, la cooperación y la innovación; para la optimización de los recursos y para la mejora de las actividades y programas de los procesos de enseñanza-aprendizaje, evaluación y orientación, en línea con el Proyecto Educativo y los planes de la Cooperativa, así como los servicios complementarios y las actividades deportivas y culturales.

5.4. Colaborar con el Equipo de Gestión de etapa y equipos de profesores/as en el diseño y preparación de iniciativas y actividades significativas que favorezcan e impulsen la extensión del uso hablado del euskera por los alumnos y alumnas, en los recreos, servicios de transporte y comedor, y en las actividades complementarias y deportivas y culturales.

5.5. Asesorar y apoyar a quienes sean sus representantes ante el Equipo Directivo y el de Gestión de etapa, y ante el Consejo Escolar, a los cuales harán llegar la problemática específica de cada uno de los cursos, niveles, especialidades o familias profesionales que representen. Estos alumnos y alumnas realizarán la presentación o el traslado de propuestas o peticiones al Equipo de Gestión de etapa, al Equi-

eta Eskola Kontseiluari; halaber, horiek jakinaren gainean egon beharko dute eta organo horien eta ordezkaturako ikasleen artean informazioa jakinarazteko goranzko nahiz beheranzko bide gisa erabiliko dira.

Ikasleen ordezkariak, Ikastetxean igarotzen dituzten asteko eskolarik gabeko ordutegiaren baitan, une zehatzak izango dituzte beren tutoreekin eta tutore-taldearekin biltzeko, gutxienez mailako tutoreekin. Era berean, etapako Kudeaketa Taldeko ordezkariarekin bilduko dira.

Ordezkariek ikasgelako kideekin bilerak egiteko, zikloko koordinatzailearen baimena eskatu beharko dute, eta horretarako, aztergaien zerrenda aurkeztu beharko diote. Etapako zuzendariari jakinarazi ondoren, zikloko koordinatzaileak adieraziko die bilera hori egiteko lekua eta ordutegia.

129. artikulua.- Informaziorako eskubidea

1. Ikasleek, adinaren eta heldutasun-baldintzen arabera, beren garpenerako informazio egokia bilatzeko, jasotzeko eta erabiltzeko eskubidea dute.

2. Ikastetxeetako Gobernu Organoei haien eskubideak betetzeko beharrezkoa den informazio guztia emango diete ikasleei.

po Directivo y al Consejo Escolar, y deberán ser informados y servir de canal de información ascendente y descendente entre dichos Órganos y los alumnos y alumnas representados/as.

Los delegados y delegadas de alumnos y alumnas dispondrán, dentro de su horario semanal no lectivo de presencia en el Centro, tiempos previstos definidos para reunirse con sus tutores/as y conjuntamente con el equipo de tutores, al menos de nivel. Y así mismo, con representantes del Equipo de Gestión de la etapa.

Las reuniones con sus compañeros/as de aula precisarán la autorización del Coordinador/a del ciclo, a quien presentarán el orden día. Y el mismo les indicará el lugar y horario para llevarla a cabo, informado el Director/a de la etapa.

Artículo 129.- Derecho a la información

1. Los alumnos y alumnas tienen derecho a buscar, recibir y utilizar la información adecuada a su desarrollo según su edad y condiciones de madurez.

2. El Equipo Directivo facilitará a los alumnos y alumnas toda la información necesaria para el ejercicio de sus derechos y deberes.

3. Ikasleek eskubidea dute informazioa jasotzeko ordezkarien esku-tik, bai ikastetxeko gaiei buruz, bai, oro har, Hezkuntza Sistemari dagoz-kion gaiei buruz.

130. artikulua.- Aukera-berdintasu-nerako eskubidea

1. Hainbat arlotako gabeziak eta desabantailak (pertsonalak, familia arlokoak, ekonomikoak, sozialak eta kulturalak) konpentsatzeko behar dituzten laguntzak jasotzeko eskubi-dea dute ikasleek, batez ere hez-kuntza-premia bereziak badituzte; hain zuzen ere, Hezkuntza Sistemari sartzeko eta bertan irautea zailtzen dizkieten hezkuntza-premia bereziak badituzte.

Hezkuntza Administrazioak egoe-ra horretan dauden ikasleen beha-rretara egokitutako politika ezarrita berrmatuko du eskubide hori, eta baliabide ekonomikoek bide ematen diotenean soilik izango da Kooperati-ba horren arduradun.

2. Hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleek beren beharren arabera arreta jasoko dute Ikastola-n, Hezkuntza Administrazioak Ikastetxearen esku jarritako baliabi-deekin, eta baliabide ekonomikoek bide ematen diotenean soilik izango da Kooperatiba horren arduradun.

3. Los alumnos y alumnas tienen derecho a ser informados por los Delegados y Delegadas, tanto sobre las cuestiones propias del centro docente, como de aquellas que afecten al sistema educativo en general.

Artículo 130. Derecho a la igualdad de oportunidades

1. Los alumnos y alumnas tienen derecho a recibir las ayudas y los apoyos precisos para compensar las carencias y desventajas de tipo personal, familiar, económico, social y cultural, especialmente en el caso de presentar necesidades educativas especiales que impidan o dificulten el acceso y la permanencia en el Sistema Educativo.

La Administración Educativa garantizará este derecho mediante el establecimiento de una política de ayudas adecuada a las necesidades de los alumnos y alumnas que se encuentren en dichas circunstancias, siendo la Cooperativa responsable únicamente cuando sus recursos económicos lo permitan.

2. El alumnado con necesidades educativas especiales será atendido en la Ikastola de acuerdo con sus propias necesidades, con los recursos que ponga a su disposición la Administración Educativa y siendo la Cooperativa únicamente responsable cuando sus recursos económicos lo permitan.

3. Kooperatibak beste zerbitzu publiko batzuekin eta udaletako, lurraldeetako nahiz Autonomia Erki-degoko beste zerbitzu batzuekin harremanak izango ditu arlo sozio-kulturalean eta arlo ekonomikoan bereziki behartsuak diren ikasleen premiei erantzuteko.

4. Kooperatibak ikasle guztien aukera-berdintasuna sustatuko du, eta oinarritzat hartuko du guztiek dutela bazterkeriarik ez jasateko aukera, jaiotza, arraza, sexu, ezgaitasun, estatus sozio-ekonomiko, ideia politiko edo erlijioso edo jatorriko testuinguru soziolinguistikoko arrazoiak direla medio. Halaber, eskubide berberak dituzte gabezia horiek Kooperatibak zehaztutako jarduera positiboen bidez orekatzen saiatzeko, batez ere hizkuntza lantzeko planak, gaitasun- eta erritmo-aniztasunari erantzuteko planak, harrera-planak eta Zuzendaritza Taldeak ezarritako beste batzuk, kasuen arabera.

131. artikulua.- Gizarte-babeserako eskubidea, ezbeharren bat gertatzean

1. Ikasleek hezkuntza-arloan gizarte-babesa jasotzeko eskubidea dute, familia-ezbeharren edo istripuen kasuan.

2. Osasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloan indarrean dagoen legeriaren arabera dituzten eskubideak alde batera utzi gabe, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak

3. La Cooperativa mantendrá relaciones con otros servicios públicos, municipales, territoriales y de la C.A.V. para atender las necesidades del alumnado especialmente desfavorecido sociocultural y económicamente.

4. La Cooperativa promoverá la igualdad de oportunidades de todo el alumnado bajo el principio de que todos y todas tienen derecho a la no discriminación por razón de nacimiento, raza, lengua, sexo, discapacidades, estatus socio-económico, convicciones políticas o religiosas o contexto socio-lingüístico de origen. Y que tienen igualmente derechos a ser favorecidos a tratar de compensar sus carencias mediante las actuaciones positivas que determine la Cooperativa, en especial los planes de tratamiento lingüístico, la diversidad de capacidades y ritmos, de acogida, etc., y otras dispuestas por el Equipo Directivo, según los casos.

Artículo 131.- Derecho a la protección social en caso de infortunio

1. Los alumnos y alumnas tienen derecho a la protección social, en el ámbito educativo, en los casos de infortunio familiar o accidente.

2. Independientemente de los derechos que les asisten en virtud de la legislación en materia de Sanidad y de Seguridad Social, el Departamento de Educación establece las

beharrezkoak diren baldintza akademiko eta ekonomikoak ezarriko ditu familia-ezbeharra, istripua edo gaixotasun luzea izan duten ikasleek beren ikasketei eutsi eta ikasketak amaitzeko edo geroko ikasketei heltzeko aukera izan dezaten.

Kasu horietan, derrigorrezko mailatan diharduten ikasleek beren eskola-emaizak ziurtatzeko behar den laguntza jasotzeko eskubidea dute. Laguntza hori Ikastetxearen bidez, Oinarrizko Urrutiko Hezkuntzako Ikastetxeen bidez, edo Lurralde Ikastetxeen esku dauden Ospitaleko, Etxez Etxeko eta Terapeutikako Hezkuntza arloko Arretarako baliabideen bidez eskainiko da.

Hamar eskola-egun baino gehiago irauten duten istripuen edo gaixotasunen kasuan, lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikasleek orientazio zehatzak eta pertsonalak jasotzeko eskubidea izango dute, haien ikaskuntzari laguntzeko eta eskola-jarrai-pena bermatzeko. Eta, hala badagokio, arretarako eta ebaluaziorako saio zehatzak izango ditu haren etxean, Zuzendaritzak aldeztu aurretik ezarritako baldintzetan, eta, hala badagokio, Hezkuntza Administrazioaren laguntzarekin.

3. Era berean, Lauro Ikastolako ikasleek eskubidea dute etekina ateratzeko Kooperatibak bertan jarraitzea bermatzeko ezarritako estaldu-

condiciones académicas y económicas oportunas para que los alumnos y alumnas que sufran una adversidad familiar, un accidente o una enfermedad prolongada no se vean imposibilitados para continuar y finalizar los estudios que se encuentren cursando o para acceder a estudios posteriores.

Los alumnos y alumnas que cursen niveles obligatorios tienen derecho a recibir en estos casos la ayuda necesaria para asegurar su rendimiento escolar, a través del propio centro docente, por medio de los Centros de Enseñanza Básica a Distancia, o mediante los recursos a disposición de los Centros Territoriales para la Atención Educativa Hospitalaria, Domiciliaria y Terapéutico-Educativa.

En caso de accidente o de enfermedad prolongada, superior a diez días lectivos, los alumnos/as de Primaria y Secundaria tendrán derecho a orientaciones específicas y personalizadas precisas para acompañar su aprendizaje y garantizar su continuidad escolar. Y en su caso, a sesiones puntuales de atención y evaluación en su domicilio en las condiciones previamente establecidas por la Dirección, y contando, en su caso, con la ayuda de la Administración Educativa.

3. Los alumnos y alumnas de Lauro Ikastola tienen asimismo derecho a beneficiarse de la cobertura que la Cooperativa tiene establecida para

rari; hain zuzen, bazkideak kooperatibean sartzean ezarritako eta azaldu-tako betebeharrak betetzen direnean.

4. Zuzendaritzak eta dagokion etapako Kudeaketa Taldeak babesneurriak hartuko ditu berdinen arteko tratatu txarren kasuetan eta bereziki sexu-jazarpenen eta emakumeen aurkako erasoen kasuetan. Beharrezkotzat jotzen badute, jazarleak ikastetxez aldatzea proposatu dezakete edo, jazarpenaren biktimek nahiago badute eta hala eskatzen badute, biktimak lekuz alda ditzakete. Nolanahi ere, behar duten laguntza psikologikoa jasotzeko eskubidea izango dute jazarpenaren biktimek.

132. artikulua.- Ikastetxean ikasleen eskubideak errespetatzen direla bermatzea

1. Ikasle guztiek jakin beharko dituzte haiei eta gainerako kideei indarrean dagoen ordenamendu juridikoan aitortzen zaizkien eskubideak. Era berean, eskubide horiek errespetatzen eta baliatzen ikasi beharko dute, betiere duten adinak horretarako aukera ematen badie.

2. Beren eskumenen eremuaren barruan, Lauro Ikastolako Kontseilu Errektoreak, Zuzendaritza Taldeak, etapako Kudeaketa Taldeak, irakasleek, irakasle ez diren langileek eta laguntzaileek aurreko artikuluetan adierazitako eskubide guztiak eta

garantizar su continuidad en la misma, cuando se cumplan los requisitos fijados y explicados a los socios/as al ingresar como tales.

4. La Dirección, junto con el Equipo de Gestión de la etapa correspondiente, adoptará las medidas de protección en los casos de maltrato entre iguales y de manera especial en los de acoso sexista y violencia contra las mujeres, pudiendo proponer, si lo consideran necesario, el cambio de centro docente para los acosadores y acosadoras o, si las víctimas así lo requieren y solicitan, facilitándoles a ellas mismas el traslado. En todo caso las víctimas de acoso tendrán derecho a la ayuda psicológica que precisen.

Artículo 132.- Garantías del respeto a los derechos de los alumnos y alumnas en los centros docentes

1. Todos los alumnos y alumnas tienen el derecho y el deber de conocer, en la medida en que su edad lo vaya permitiendo, los derechos que se les reconocen a ellos y a los demás miembros en el ordenamiento jurídico vigente, así como de formarse en su ejercicio y respeto.

2. Dentro del ámbito de sus respectivas competencias, el Consejo Rector de Lauro Ikastola, el Equipo Directivo, los Equipos de Gestión de las etapas, así como los profesores y profesoras, y el personal no docente y colaborador, garantizarán

legeek nahiz nazioarteko itunek ikasleei aintzat hartzen dizkieten eskubide guztiez baliatzeko aukera bermatuko dute. Ikasle adingabeei dagokienez, bereziki babestuko dira Adingabearen Babes Juridikoaren Legeak nahiz Haurrak eta Nerabeak Zaintzeko eta Babesteko Legeak aintzat hartzen dituztenak, eta, oinarrizko printzipio gisa, haurren eta nerabeen interes gorenari eta haien eskubideak babesteari emango zaio lehentasuna aldi bereko beste edozein interes legitimoren aurrean.

3. Era berean, Kontseilu Errekto-reak, Zuzendaritza Taldeak, etapako Kudeaketa Taldeak eta irakasleek eskubide horiek legeek ezarritako mugen barnean baliatuko direla zainduko dute, eta ikasleen arteko harremanetan ezein eratako diskriminazio-egoerarik gerta ez dadin arduratuko dira; hain zuzen ere, honako hauek arrazoitzat hartuta diskriminaziorik gerta ez dadin: jaiotza, adina, arraza, sexua, egoera zibila, sexu-joera, gaitasun fisikoa edo psikikoa, osasun-egoera, hizkuntza, kultura, erlijioa, sinesmena, ideologia edo beste edozein zirkunstantzia pertsonal, ekonomiko edo sozial.

el ejercicio de todos los derechos mencionados en los artículos anteriores, así como de todos aquellos que a los alumnos y alumnas les reconocen las Leyes, y los Tratados Internacionales. Serán objeto de protección especial, en el caso de alumnos y alumnas menores de edad, los que les reconocen las leyes de Protección Jurídica del Menor y de Atención y Protección a la Infancia y la Adolescencia, primando, como principio inspirador básico, el interés superior de los niños, niñas y adolescentes y la protección de sus derechos sobre cualquier otro interés legítimo concurrente.

3. Así mismo, el Consejo Rector, el Equipo Directivo, los Equipos de Gestión de las etapas y los profesores y profesoras cuidarán de que el ejercicio de dichos derechos se someta a las limitaciones que las mismas leyes les imponen y velarán para que no se produzcan en las relaciones entre alumnos y alumnas situaciones de discriminación alguna por razón de nacimiento, edad, raza, sexo, estado civil, orientación sexual, aptitud física o psíquica, estado de salud, lengua, cultura, religión, creencia, ideología o cualquier otra condición o circunstancia personal, económica o social.

2. KAPITULUA. IKASLEEN BETEBEHARRAK

133. artikulua.- Ikasteko betebeharra

Ikastea ikasleen oinarritzko eginbeharra da. Eginbehar horrek berarekin dakar ikasleak bere gaitasun pertsonaletatik eta Kooperatiban emandako ezagutzetatik probetxua ateratzea; ikastearen helburua da, hain zuzen ere, garapen pertsonal bikaina izatea eta prestakuntza intelektual nahiz profesional egokia erdiestea. Eginbehar orokor horrek berarekin dakartza honako betebehar zehatz hauek:

a) Gaitasunak ahalik eta gehien garatzen saiatzea, eta beharrezkoa den interes eta lan guztia jartzea duintasunez bizitzeko eta elkarbizitzeko eta etorkizunean lan egiteko behar diren gaitasun guztiak lortzeko.

b) Eskoletara beharrezkoa den materialarekin joatea; urteko programan zehaztutako jardueretan parte hartzea, eta ezarritako egutegiak eta ordutegiak betetzea.

c) Eskoletan, irakaslearen azalpen eta orientabideei kasu egitea eta irakasleak proposaturiko jarduerak didaktikoak egitea, lan intelektualaren egiteko giro egokia sortzen eta mantentzen lagunduz eta ikasgelan jarrera aztoratzaileak saihestuz.

CAPÍTULO 2º. DEBERES DE LOS ALUMNOS Y DE LAS ALUMNAS

Artículo 133.- Deber del estudio

El estudio constituye un deber básico de los alumnos/as que comporta el aprovechamiento de sus aptitudes personales y de los conocimientos que se imparten en la Cooperativa con la finalidad de lograr una preparación académica e intelectual óptima y su mejor desarrollo como persona. Este deber general se concreta, entre otros, en los siguientes deberes concretos:

a) Esforzarse por conseguir el máximo desarrollo de sus capacidades, poniendo todo su interés y trabajo necesario en la adquisición de todas las competencias necesarias para vivir y convivir con dignidad, así como para su futura inserción laboral.

b) Asistir a clase con el material necesario, participar en las actividades acordadas en el programa anual y respetar los calendarios y horarios establecidos.

c) Atender en clase las explicaciones y orientaciones del profesor y realizar las actividades didácticas que proponga, contribuyendo a la creación y mantenimiento de un ambiente adecuado al trabajo intelectual y evitando comportamientos perturbadores en el aula.

d) Ikasgelako, liburutegiko, laborategietako, lantegietako, gimnasioko eta beste gela batzuetako baliabide didaktikoak behar bezala erabiltzea eta ahal bezainbeste aprobetxatzea.

e) Ikaskuntzako lanak edo etxeko lanak egitea, irakasleak halakoak agintzen dituenean, bere eginkizunen barruan eta Kooperatibak mailarako edo ziklorako ezarritako jarraibideekin bat etorriz.

f) Ikasgelan, bai eta eskolako bizi-moduaren bestelako esparruetan ere, gainerako ikasleen ikasteko eskubidea errespetatzea.

g) Zintzo jokatzea azterketak eta ariketak egitean, eta beren ahalegina eta irakasleak maila bakoitzean baimendutako liburuak, materialak nahiz tresnak besterik ez erabiltzea.

h) Hezkuntza-komunitateko gainerako kideen eskubideak eta askatasuna errespetatzea.

134. artikulua.- Prestakuntza-jardueretan parte hartzeko betebeharra

Ikasle guztiek hartu behar dute parte ikasgelako prestakuntza-jardueretan eta Kooperatibako urteko planean aurreikusitako jarduera osagarrietan, irakasleen arauei jarraituz eta interesez jardunez, agintzen dizkieten lan pertsonalak eginez eta

d) Hacer uso debido de los recursos didácticos del aula, biblioteca, laboratorios, talleres, gimnasio etc. y con el máximo aprovechamiento.

e) Realizar los trabajos de aprendizaje personal en su domicilio-deberes encargados por los profesores/as en el ejercicio de sus funciones y dentro de las pautas generales establecidas para el nivel o ciclo por la Cooperativa.

f) Respetar el ejercicio del derecho al estudio de sus compañeros y compañeras en el aula y en los demás ámbitos de la vida escolar.

g) Mantener una conducta de honradez académica en los exámenes y ejercicios, valiéndose exclusivamente del propio esfuerzo y de los libros, materiales e instrumentos autorizados por el profesor o profesora en cada caso.

h) Respetar el ejercicio de los derechos y libertades del resto de los miembros de la Comunidad Educativa.

Artículo 134. Deber de participación en las actividades formativas

Todos los alumnos y alumnas deben participar en las actividades formativas del aula y en las actividades complementarias de carácter general previstas en el plan anual de la Cooperativa, siguiendo las directrices del profesorado, interviniendo

antolatzen diren lantaldeetan lagunduz.

135. artikulua.- Bertaratzeko bete-beharra

1. Ikasleek egunero joan behar dute eskolara, puntualtasunez eta justifikatu gabeko absentziarik izan gabe, eta sartzeko eta irteteko ordu-tegiak errespetatu behar dituzte.

2. Eskoletara ez joateak edo berandu joateak justifikatu gabeko hutsegitetzat hartuko dira, horien arrazoiak idatziz aurkezten ez badira; horretarako, 48 orduko epean egin beharko dute idatzia ikasleek edo, adingabeen kasuan, gurasoek edo legezko ordezkariak, eta Kooperatibaren ezarritako arauen arabera justifikazio onargarria aurkeztu beharko dute.

Justifikazio onargarritzat hartuko dira honako hauen egiaztatgiriak: gaixotasunak, mediku-kontsultak, legezko izapideak edo familiako egoera larriak. Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan eta Batxilergoan, gaixotasunak edo mediku-kontsultak ebaluazio-egunekin bat baldin badatoz, dagokion mediku-egiaztatgiria aurkeztu beharko da.

Luzaroan, hau da astebete baino gehiagoan, ikaslea eskolara joaten ez bada, mediku-egiaztatgiria aurkeztu beharko da; bestela, Hezkuntza Ikuskaritzari emango zaio ez-joate

con interés, realizando los trabajos personales que se le encomienden y cooperando en los grupos de trabajo que se organicen.

Artículo 135.- Deber de asistencia

1. Los alumnos y alumnas deben asistir diariamente a clase con puntualidad, sin ausencias injustificadas y respetando los horarios de entrada y salida.

2. Se considerarán injustificadas aquellas inasistencias o impuntualidades que no sean excusadas por escrito, en un plazo de 48 horas, por el alumno o alumna o, en caso de menores de edad, por sus padres, madres o representantes legales, aportando justificación admisible de acuerdo con las normas establecidas en la Cooperativa.

Se entiende por justificación admisible cualquier acreditación de enfermedad, consulta médica, tramitación legal, o situación familiar grave. En Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachilleratos cuando la enfermedad o consulta médica coincidan con días de evaluación, se deberá presentar el correspondiente justificante médico.

En caso de inasistencia prolongada, superior a una semana, se deberá presentar justificante médico y en caso contrario se comunicará la inasistencia a la Inspección de Edu-

horren berri, eskola-absentismoaren jarraipena egiteko.

136. artikulua.- Bizikidetzaz errazteko betebeharrak

1. Ikasleek parte hartu eta laguntza eman behar dute Kooperatibaren eskola-bizikidetzaz hobetzeko eta ikasteko giro egokia lortzeko, betiere ikaskideen hezkuntzarako eskubiak eta irakasleen agintaritzak eta orientazioak errespetatuz.

2. Horretarako, ikasleek honako hau egin behar dute:

A) Barne Araudi honetan ezarritako bizikidetzari buruzko arauak eta, hala badagokio, Eskolako Kontseiluak onartu ondoren Zuzendaritza Taldeak eta Kontseilu Errektoreak ezarritako zehaztapenak edo adibideak ezagutzea, eskolako bizimoduaren zerbitzu orokor edo zehatz batzuen lege-betebeharrak betetzeko, eta horiek behar bezala garatzeko.

A1. Teknologia berrien erabilerraren eta mugen prozedura arautzailea:

A1.1. Kooperatibako kide guztien irudia babesteko eskubiak bermatzeko asmoa dela-eta, ezingo da grabaketarik egin Zuzendaritza-

cación para el seguimiento del absentismo escolar.

Artículo 136.- Deber de favorecer la convivencia

1. Los alumnos y alumnas deben participar y colaborar en la mejora de la convivencia escolar y en la consecución de un adecuado clima de estudio en la Cooperativa, respetando tanto el derecho de sus compañeros y compañeras a la educación como la autoridad y orientaciones del profesorado.

2. Para ello los alumnos y alumnas deben:

A) Conocer las Normas de Convivencia integradas en este Reglamento de Régimen Interior y, en su caso, las concreciones o ejemplos que haya dispuesto el Equipo Directivo y el Consejo Rector, y aprobado por el Consejo Escolar, para el cumplimiento de los requerimientos legales de algunos servicios generales o específicos de la vida escolar de la Cooperativa, y para su adecuado desarrollo.

A1. Procedimiento regulador del uso y limitaciones de las nuevas tecnologías:

A1.1. Con objeto de garantizar el derecho a la propia imagen de todos los miembros de la Cooperativa, no estará permitido ningún tipo de gra-

ren berariazko baimenik gabe.

A1.2. Ezingo da telefono mugikorrik erabili eskola-saioek edo jarduera osagarriek irauten duten bitartean.

A1.3. Entzuteko tresnek itzailta edo gordeta egon behar du, irakasleak horiek erabiltzeko baimena ematen duenean salbu.

A1.4. Garraioko edo jantokiko zerbitzuetan, eta Kooperatibako lekuri ohikoenetan, aparatu horiek entzungailuak jarrita soilik erabili ahal izango dira, gainerakoak ez gogaitzeko.

A1.5. Lehen hezkuntzako ikasleek, tutorearen berariazko baimenik gabe ezin dute ekarri ikastetxera aparatu elektronikorik, hala nola mugikorrak, MP3ak, MP4ak, kontsolak edo antzeko gailuak.

A2. Lauro Ikastolako bizikidetzara-arauak: ikasketa-bidaietan, beste ikastetxe batzuetan, egonaldietan, baserri-eskolan, familietan, txangoetan eta antzekoetan.

A2.1. ERRESPETU-JARRERAK.

Ikasleek begirunea eta errespetua zor dizkiete beren ikaskideei, ira-

bación sin el consentimiento expreso de la Dirección.

A1.2. No se deberá hacer uso de los teléfonos móviles durante las sesiones lectivas o de actividades complementarias.

A1.3. Se deberán mantener apagados o guardados los aparatos particulares de escucha, salvo autorización expresa del profesor o profesora.

A1.4. En los servicios de transporte o comedor, y lugares comunes de la Cooperativa, sólo se podrán utilizar dichos aparatos si se dispone de auriculares, con objeto de no molestar a los demás.

A1.5. En Educación Primaria no se permite que los alumnos traigan al centro docente aparatos electrónicos como móviles, MP3, MP4, consolas o similares, sin el permiso expreso del tutor o tutora.

A2. Normas de convivencia de Lauro Ikastola: Viaje de estudios, estancias en otros centros, granjas-escuelas, familias, excursiones y similares.

A2.1. ACTITUDES DE RESPETO.

Los alumnos mostrarán hacia sus compañeros, profesores, colaborado-

kasleei, laguntzaileei, bestelako arduradunei eta gainerakoei (erakunde, ikastetxe, familia gonbidatzaile, etab.), toki publiko nahiz pribatuetan; une oro, arduradunek ezarritako jarraibideak eta jokalegeak bete behar dituzte.

Halakoak behin eta berriz ez betetzea “bizikidetzaren aurkako jokabidea” izango da; eta “bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabidea” izango da, ostera, horrekin kalte egiten bazaio ikaskide, familia, ikastetxe edo erakunde gonbidatzailen arteko bizikidetzaren arruntari.

A2.2. ORDUTEGIAK.

Ikasleek ordutegiak bete beharko dituzte; besteak beste, arduradunek programaturiko ekintzetara joateko eta harrera-familiak gauzatzeko ezarritako ordutegiak.

“Bizikidetzaren aurkako jokabidea” izango da ordutegiotan ikasleak ez agertzea edo ikasleek ordutegi horiek ageri-agerian ez betetzea; “bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabidea” izango da, berriz, hori behin eta berriz errepikatzea edo horrek begi-bistako arriskua eragitea.

A2.3. KALTEEN GAINKO ERANTZUKIZUNA.

Ikasleek behar besteko arreta eta ardurarekin erabiliko dituzte zentro-etako, familietako nahiz erakundee-tako instalazioak edo tresnak, busak, etab.; eta eragindako kalteen gaineko erantzukizuna izango dute.

res, otros responsables y terceros (Instituciones, centros docentes, familias anfitrionas, etc.), actitudes de consideración y respeto, tanto en lugares públicos como privados, y seguirán en todo momento las indicaciones y pautas de comportamiento de los responsables.

Se considerará conducta “contraria para la convivencia”, su repetido incumplimiento; y “que perjudica gravemente la convivencia” cuando dañen seriamente la normal convivencia entre los compañeros, la familia, centro o entidades anfitrionas.

A2.2. HORARIOS.

Los alumnos deberán cumplir los horarios de asistencia a los actos programados por los responsables, de retirada nocturna establecidos por las familias anfitrionas, etc.

Se considerará conducta “contraria a la convivencia” la ausencia o el incumplimiento patente de los mismos; y “que perjudica gravemente la convivencia” en caso de reiteración o cuando conlleve evidente riesgo.

A2.3. RESPONSABILIDAD EN LOS DESPERFECTOS.

Los alumnos utilizarán las instalaciones o útiles de los centros, familias o entidades anfitrionas, buses, etc., con la debida atención y cuidado, y serán responsables de los desperfectos causados.

Ikasleek ez badute aitortzen nor izan den kaltegilea, talde osoak izango du erantzukizuna, baldin eta talde horrek egitateak ikusi baditu eta ez badie arduradunei ezer adierazi; ez da halakorik gertatuko, ordea, taldeak egiaztatzen badu egitateetatik urrun zegoela eta ez duela horiekin inolako zerikusirik izan.

Erabilera okerrekin kalte handiak eragiten badituzte, orduan jokabide horiek “bizikidetzaren aurkako jokabideak” izango dira; “bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak” izango dira, aldiz, kalte larriak nahita eragin badira.

A2.4. ALKOHOLA NAHIZ BESTELAKO GAIK EDUKITZEA EDO KONTSUMITZEA.

Ikasleen jarrerak eta jokabideak bateragarriak izan behar dute osasun onarekin.

“Bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabidea” izango da alkohola edo toxikomaniarekin lotura duten bestelako gaiak edukitzea nahiz kontsumitzea, bai eta horien kontsumoa edo trafikoa erraztu edo bultzatzea ere.

A2.5. NEURRI ZUZENTZAILEAK.

Aurreko arauak betetzen ez badira, ez-betetzearen larritasuna kontuan hartuta, honako neurri hauetako batzuk hartuko dira:

“Jarrera desagokiak” izanez gero:

1. Ahoz edo idatziz ohartarazpena egitea.

En caso de que no se identifiquen, la responsabilidad será asumida por el grupo que ha estado presente en los hechos y no lo ha manifestado a los responsables, salvo que puedan evidenciar su alejamiento y no vinculación con los mismos.

Se considerarán “contrarias a la convivencia”, las actuaciones que provoquen daños serios causados por uso indebido; y “que perjudica gravemente la convivencia” la conducta que provoque daños graves causados intencionadamente.

A2.4. TENENCIA O CONSUMO DE ALCOHOL U OTRAS SUSTANCIAS.

Los alumnos deberán mantener actitudes y comportamientos compatibles con la buena salud.

Se considerará conducta “que perjudica gravemente la convivencia” la tenencia o consumo de alcohol y otras sustancias relacionadas con la toxicomanía, así como el favorecer o acompañar su consumo o tráfico.

A2.5. MEDIDAS CORRECTORAS.

El incumplimiento de estas normas llevará consigo, según su gravedad, la aplicación de alguna de las siguientes medidas:

Para “conductas inadecuadas”:

1. Advertencia oral y/o escrita.

2. Irteerako, egonaldiko edo ikas-keta-bidaiaiko arduradunaren iritzia-
ren arabera “bizikidetzaren aurkako
jokabideak” edo “bizikidetzari kalte
larria eragiten dioten jokabideak”
diren jarrerai honako neurri zuzen-
tzaile hauek ezarriko zaizkie, ez-
betetze horien egoera larrigarrien
edo aringarrien arabera:

- Ikasleak programako jardueraren bat galtzea, familiei eta Ikastolako Zuzendaritzari idatzizko komunikazioa egitea, eta aurrerantzean irteeretara joaterik ez izateko aukera.
- Kooperatibako arduradunei abisua eman ondoren, eta egonaldiko programaren arduradunak horri egoki baderitzo, ikasleak berehala bidal daitezke etxera, hegazkinez, taxiz nahiz egokitzen jotako bestelako garraiobideak erabiliz. Aldez aurretik, familiei horri buruzko abisua emango zaie, haien telefonotara nahiz hurbileko senide baten telefonora deituz edo faxa nahiz posta elektronikoa erabiliz; horretarako, nahitaezkoa da aurretiaz familiakoek datu hori ematea programako arduradunei. Ikasleen familiek ordaindu beharko dituzte aparteko bidaia horren ondorioz sortutako gastu osagarriak.
- Familiarekin harremanetan jartzea ezinezkoa bada, Ikastolako Zuzendaritzak zehaztuko du zer prozedura beteko den ikaslea

2. Las conductas que a juicio del responsable de la salida, estancia o Viaje de estudios, son “contrarias a la convivencia” o “perjudican gravemente a la convivencia”, conllevarán las siguientes medidas correctoras, según las circunstancias agravantes o atenuantes de las mismas:

- Exclusión de alguna actividad del programa y comunicación a la familia y a la Dirección de la Ikastola y su posible exclusión de futuras salidas.
- Si el/la responsable del programa de estancia lo considerara adecuado, y previamente informada la Dirección de la Cooperativa, se podrá proceder al envío inmediato y acompañado del alumno/a a su domicilio familiar en avión, taxi o el medio que se considere más adecuado, y previa comunicación a la familia mediante los teléfonos propios o de algún familiar cercano, fax o e-mail que con anterioridad y obligatoriamente habrán facilitado a los responsables del programa. Los gastos suplementarios de estos traslados serán por cuenta de la familia del alumno o alumna.
- En caso de imposibilidad de contacto con la familia, la Dirección de la Ikastola determinará el procedimiento adecuado para la exclusión del

programatik baztertzeko eta ikaslea Bilbora edo Loiuako aire-portura heltzean familiak behin betiko jaso arte hura zaintzeko.

A3. Etapa bakoitzeko atsedena- naldietarako araudia.

Etapa edo ziklo bakoitzak atsedena-ldirako eremuak eta aldiak ditu; horiek Zuzendaritza Taldeak zehaztu-ko ditu eta familiei jakinaraziko zaiz-kie, dagokion araudiarekin batera.

Atsedena-ldiko eremua ikasleen eraikinari dagokion barneko zatian egongo da, eta ikasleek ezingo dute erabili beste eremurik.

A4. Liburutegiko zerbitzuaren araudia.

1. Liburutegia ikasteko, irakurtze-ko eta hainbat lan egiteko gunea da; hortaz, honako arau hauek bete beharko dira jarrerari eta bizikidetzari dagokionez:

- Isilik egon behar da, laneko giroa sortzeko.
- Ezin da sartu edo jan elikagai-rik.
- Lurra garbi mantenduko da, eta erabili eta botatzeko elemen-tuak horretarako jarritako zaka-rrontzietara bota beharko dira.

alumno del programa, así como su atención y custodia hasta la recogida definitiva del alumno o alumna, por parte de su fami-lia a su llegada a Bilbao o al aeropuerto de Loiu.

A3. Normativa de los períodos de recreo de las diferentes etapas.

Cada etapa y/o ciclo dispone de espacios y períodos de recreo que serán definidos por el Equipo Directi-vo y comunicados a las familias, jun-to con la normativa correspondiente.

Las zonas de recreo serán en la parte interior la correspondiente a su edificio así las exteriores corres-pondientes y los alumnos no podrán utilizar espacios ajenos.

A4. Normativa del servicio de biblioteca.

1. La Biblioteca en un espacio para aprender, leer y desarrollar dis-tintos trabajos, por lo tanto, se deberán cumplir las siguientes nor-mas de actuación y convivencia:

- Se deberá guardar el silencio necesario para crear un ambiente de trabajo.
- Está prohibido introducir o comer en su interior, cualquier tipo de alimento.
- Se mantendrá el suelo limpio de todo elemento desechable, debiendo utilizar las papeleras destinadas a ello.

- Aulkia erabili ondoren, dago-kion lekuan utzi beharko da.
- Eskolaren bat ematen ari badira, ezingo da erabili.

2. Ordenagailuak: liburutegiko ordenagailuak lanak egiteko edo informazioa biltzeko erabiliko dira.

- Ordenagailua ezingo du pertsona batek baino gehiagok erabili aldi berean.
- Ordenagailuak erabiltzeko eskaera egiten duenak izango du hura erabiltzearen erantzukizuna, eta konponketa-gastuak ordaindu beharko ditu, oker erabiltzearen ondorioz apurtzen edo matxuratzen bada.
- Ordenagailuren bat apurtuta edo matxuratuta egonez gero, arduradunari jakinarazi beharko zaio.

3. Materiala mailegatzea:

- Aldi berean, 3 objektu (liburuak, DVDak, aldizkariak...) mailegatu ahal izango dira.
- Horiek itzultzeko epea 15 egunekoa izango da gehienez. Salbuespenez, eta arduradunari aldez aurretik jakinarazi ondoren, hilabetez mailegatu ahal izango da objektua.
- Maileguak berandu itzultzen dituzten ikasleen kasuan, gurasoei edo tutoreari emango zaie

- Una vez utilizada, se deberá poner la silla en el lugar correspondiente.
- En caso de que se esté impartiendo clase, no podrá hacerse uso de ella.

2. Ordenadores: el uso de los ordenadores de la biblioteca es para el desarrollo de trabajos o para recabar información.

- No podrá hacer uso del ordenador más de una persona al mismo tiempo.
- Quien solicita la utilización del ordenador es quien tiene la responsabilidad de dicha utilización, y deberá hacerse cargo del coste de la reparación, en caso de que se rompa o se averíe como consecuencia de su uso incorrecto.
- En caso de que algún ordenador se encuentre roto o averiado, se deberá dar aviso al/la responsable.

3. Préstamo de material:

- Se podrán adquirir como préstamo 3 libros, DVD-s, revistas... al mismo tiempo.
- El plazo de devolución es de 15 días máximo. De forma excepcional, y con aviso previo al/la responsable, podrá prorrogarse hasta un máximo de un mes.
- Quienes se excedan en la devolución de los préstamos, recibirán aviso para que la

horren berri, jakinaren gainean egon daitezten.

- Mailegua itzultzen ez bada, hark balio duena ordaindu beharko da.

A5. Erizaintza Zerbitzuko araudia.

Zuzendaritza Taldeak Erizaintza Zerbitzuaren erabilera-arauak zehaztuko ditu etapa bakoitzean eta ikasleei eta familiei jakinaraziko dizkie.

A6. Jantoki Zerbitzuko araudia.

1. Ikasleak tutorearekin/irakaslearekin joango dira jantokira.

2. Ikasleei eserleku bana izendatuko zaie jantokian. Aldaketaren bat egiteko, zikloko koordinatzailearen baimena beharko da.

3. Ikasle bakoitzak zainduko ditu erabiltzen dituen mahai-tresnak, mahaiak, aulkia eta gunea, eta bera arduratuko da horiek behar bezala erabiltzeaz eta egoera onean egoteaz.

4. Ikasleak bere mahaitik jaiki behar badu, baimena eskatu beharko dio jantokiko arduradunari.

5. Elikagai guztiak horretarako jarritako lekuan kontsumitu behar dira, eta ezingo dira inola ere kanpora atera edo modu desegokian erabili. Zerbitzatutakoaren erdia jan dezaten animatuko zaie ikasleei.

madre/padre o tutor tengan conocimiento de ello.

- En caso de que no se devuelva el préstamo, se cobrará la cantidad que corresponda a su valor.

A5. Normativa del servicio enfermería

El Equipo Directivo definirá y comunicará al alumnado y las familias las normas de uso de la Enfermería en cada etapa.

A6. Normativa del servicio de comedor

1. Los alumnos acudirán al comedor acompañados de su tutor/profesor.

2. Los alumnos tendrán asignado un asiento en el comedor. Para hacer cualquier cambio se necesitará permiso expreso del coordinador/a de ciclo.

3. Cada alumno/a cuidará y será responsable del debido uso y buen estado de los cubiertos, mesa, asiento y área que utiliza.

4. En caso de que el alumno necesitara levantarse de su asiento deberá pedir permiso al responsable del comedor.

5. Todos los alimentos se deberán consumir necesariamente en el lugar habilitado para ello y en ningún caso se sacarán al exterior ni se hará un uso indebido. Se les animará a que consuman al menos la

Ikasleek eskatuz gero, janari gehiago zerbitzatuko zaie; hortaz, ezingo dute kontsumitu jantokira etorri ez diren ikasleei dagokien janaria.

6. Jantokian dauden bitartean, ikasleek jarrera egokia izan beharko dute.

7. Zaintzaileek adierazten dutenean irtengo dira ikasleak jantokitik; txandaka irtengo dira, jarrera egokia rekin.

8. Ikasleek jantokiko arduraduen azalpenei jarraituko diete, eta zor zaien errespetuz hitz egingo dute haiekin.

9. Guztiek errespetatu beharko dituzte jantokiko ordutegiak.

10. Zerbitzua ikasturte osorako kontratatzen da.

11. Aldez aurreko baimenik gabe zerbitzua erabiltzen duten Batxiler-goko ikasleek hilabeteko zerbitzu osoa ordainduko dute.

12. Ikasleen ohiturak ez nahaste-ko, garrantzitsua da gozokiak edo antzekoak saihestea.

13. Ikasle bakoitzak ikasturtearen hasieran agintzen zaizkion jantokiko lan zehatzak egin behar ditu.

A7. Garraio-zerbitzuaren ARAU-DIA

1. Garraio-zerbitzua ikasturte osorako kontratatzen da, eta etapa

mitad de lo servido. En caso de que así lo demandaran se les podrá servir más cantidad por lo tanto no podrán consumir la comida correspondiente a los alumnos que no hayan acudido al comedor.

6. Durante la permanencia en el comedor los alumnos deberán mantener el comportamiento adecuado.

7. Los alumnos/as saldrán del comedor cuando lo indiquen las cuidadoras, por turnos y con el debido comportamiento.

8. El alumno/a seguirá las indicaciones de las personas responsables del comedor y se dirigirá a ellas con el debido respeto.

9. Todos deberán respetar los horarios del comedor.

10. El servicio se contrata por curso completo

11. Los alumnos de Bachiller que hagan uso del servicio sin autorización previa, abonarán el servicio mensual completo.

12. Con el fin de no interferir los hábitos de los alumnos es importante que se eviten los dulces o similares.

13. Cada alumno deberá realizar las labores específicas del comedor encomendadas a principios de curso.

A7. NORMATIVA del servicio de transporte

1. El servicio de transporte se contrata por curso completo y con-

bakoitzeko eskola- ordutegiko sartu-irtenak hartzen ditu barne. Eskola Kiroleko eta Kultura Jardueretako garraioa zerbitzu horren funtzionamendu-arau zehatzen arabera zuzenduko da.

2. Zerbitzuko aldaketa zehatzak justifikatutako arrazoiengatik eta zerbitzuko arduradunek onartu ondoren baimenduko dira; betiere, eskatutako autobusean plaza bermaturik badago. Dagoeneko kontratatuta dagoen zerbitzuari gehituko zaio zerbitzu hori, eta ordainagiri bidez ordainduko da.

3. Ikasle bakoitzak ikasturtearen hasieran berariaz izendatuko zaizkion autobus- eta eserleku-zenbakiak erabiliko ditu bakarrik. Eserita egongo da, autobusa martxan dagoen artean.

4. Segurtasun-uhala: segurtasun-uhala lotu beharko dute ikasleek, hori daukaten autobusetan.

5. Ikasleek behar bezala errespetatuko eta erabiliko dituzte autobuseko ondasunak eta haien eserlekua modu egokian erabiltzearen eta egoera onean egotearen erantzule izango dira, eserlekua erabili ez badute ere. Kalteren bat aurkituz gero, zaintzaileari edo hurbilen dagoen Lauroko arduradunari jakinarazi beharko diote lehenbailehen.

6. Arduraduna, ikaskideak eta gidaria errespetuz tratatuko dira, eta ezingo da azken horrekin hitz egin

templa las entradas y salidas en los horarios escolares de cada etapa. El transporte de Deporte Escolar y Actividades Culturales se registrará por las normas específicas de funcionamiento de este servicio.

2. Los cambios puntuales en el servicio se permitirán, por causa justificada y aceptada por los responsables del servicio, siempre que haya plaza garantizada en el bus solicitado. Dicho servicio se añadirá al servicio habitual ya contratado y se cobrará mediante recibo.

3. Cada alumno utilizará exclusivamente el número de bus y de asiento que expresamente le ha sido asignado al inicio del curso. Permanecerá sentado mientras el bus esté en marcha.

4. Cinturón de seguridad: deberán abrocharse el cinturón en los buses que lo dispongan.

5. Los alumnos respetarán y utilizarán adecuadamente las pertenencias del bus y se responderá del uso correcto y buen estado de su asiento aunque no lo haya utilizado. En caso de encontrar algún desperfecto deberá hacerlo saber cuanto antes a la cuidadora o al responsable de Lauro más próximo.

6. Se tratará con respecto al responsable, a los compañeros y al conductor, y no se dirigirá a éste

gidatzen ari den bitartean. Zerbitzu-ko arduradunek adierazitako jokabide-arauei jarraituko zaie, eta ez da onartuko inola ere bizikidetzako arauak hausten dituen jarrerarik.

7. Ibilbidean zehar, zuzentasunez jokatu da, gizarte-arau egokiak gordez. Ezin da jan ez edan autobusean.

8. Ikastolara iristean eta handik irteetan, laster joan beharko dute haien helmugara, betiere zerbitzuko arduradunen oharrak eta orientazioak errespetatuz.

9. Ikastolara iristeko edo handik joateko auto pribatuak erabiliz gero, ezingo da trafikoa eta autobusen aparkalekua oztopatu, eta garraioko arduradunen adierazpenak errespetatu beharko dira.

10. Ikasleak jaso behar badira, idatziz jakinarazi beharko zaio tutoreari eta ahoz autobuseko zaintzaileari.

A8. Kirol-aretoko araudia

- Familiek ezingo dute jokalekura sartu entrenamenduetan eta lehiaketetan.
- Ezin da jan ez edan jokalekuan.
- Harmailak: ikusleek eserita egon beharko dute, eta ez zutik, beiratearen ondoan.

mientras esté conduciendo. Se seguirán las pautas de comportamiento que les indiquen los responsables del servicio, no estando permitida ninguna actitud que vulnere las normas de convivencia.

7. Durante el trayecto, se comportará con corrección guardando las debidas normas sociales. No está permitido comer y beber en el autobús.

8. A la llegada a la Ikastola y a la salida, deberán dirigirse a sus destinos con prontitud, respetando siempre las indicaciones y orientaciones de las personas responsables del servicio.

9. En caso de utilizar coches privados para la llegada o salida de la Ikastola, no obstaculizar el tráfico y aparcamiento de buses, y respetad las indicaciones de los responsables de transporte.

10. En el caso de recoger a los alumnos, se deberá notificar por escrito al tutor y verbalmente a la cuidadora del autobús.

A8. Normativa de la cancha deportiva

- Las familias no podrán acceder a la cancha durante los entrenamientos y competiciones.
- No se puede comer ni beber en la cancha.
- Graderío: los espectadores deberán permanecer sentados y no de pie junto a la cristalera.

Arauek betetzen ez dituzten erabiltzaileek ezingo dituzte instalazioak erabili eta, hala badagokio, beste neurri zigortzaile batzuk ere ezarri ahal izango dira.

A9. Igerilekuen araudia

Instalazioan bi igerileku daude. Bata, handia, 104 pertsonako gehie-nezko edukiera duena; bestea, berriz, txikia, 16 pertsonako gehie-nezko edukiera duena. Azken horren erabilera 6 urte baino gutxiagoko haurren ikaskuntzari zuzenduta dago, haien laguntzaileen laguntzaz. Bi igerilekuek uraren ezaugarriak egokitzen dituzte erabiltzaileen azalaren behar fisiko eta ezaugarrietara.

Gaixotasun kutsakorren bat, hau da gainerakoak kutsatu ditzakeen gaixotasunen bat (azaleko gaitzak, gripea, katarroa, etab.), duten pertsonen igerilekura sartzen uzteko aukera igerilekuko arduradunen baldintzapean egongo da. Uraren eta instalazioen kalitatea ezin hobea izan dadin, beharrezkoa da pertsona guztien laguntza.

Erabilera-arauak

Debekatuta dago:

- Kaleko jantziak edo oinetakoak jantzita sartzea.
- Jatea, edatea eta txiklea mastekatzeta bainularientzat gorde-tako eremuan.
- Instalazioetan animaliak sartzea.

Los usuarios que incumplan las normas serán excluidos del uso de las instalaciones, sin perjuicio, en su caso, de otras medidas sancionadoras.

A9. Normativa de piscinas

La instalación consta de dos piscinas. Una grande con capacidad máxima de 104 personas y otra pequeña de 16, cuyo uso está destinado al aprendizaje para niños y niñas menores de 6 años, junto a sus acompañantes. Ambas piscinas adaptan las características del agua a las necesidades físicas y características de la piel de sus usuarios/as.

El acceso estará condicionado por los responsables del recinto, a quienes padezcan alguna enfermedad transferible, susceptible de contagio, especialmente afecciones cutáneas, gripe, constipado, etc. Para que la calidad de las aguas y de las instalaciones sea óptima es imprescindible la colaboración de todas las personas.

Normas de uso

Está prohibido:

- Entrar vestido con ropa o calzado de calle.
- Comer, beber y masticar chicle en la zona reservada a bañistas.
- Acceso de animales en las instalaciones.

- Zaborrak uztea.

Sartzean:

- Oinetakoek (txankletak edo uretako galtzetinak) banakoak, garbiak eta igerilekuan eta alda-geletan soilik erabiltzekoak izan beharko dute.
- Dutxatu egin behar da. Ardura-dunek komenigarritzat erabakiz gero, xaboia erabiliko da hainbat produkturen (kremak, desodoranteak, makillajeak, etab.) hondarrak kentzeko.
- Komunak erabili behar dira eginkariak kontrolatzeko.
- Aposituak kendu behar dira (tiritak, esparatrapuak, etab.).

Bainatu bitartean:

- Igerilekurako txanoa erabili behar da denbora guztian, ile guztia biltzeko eta tapatzeko.
- Eskuoihalak ez dira lurrean utzi behar, horiek erabiltzean kutsadurak ekiditeko.
- Ezin da txisturik bota edo zintzik egin uretan.
- Helduek igerileku txikia laguntzaile gisa soilik erabiliko dute.

Soroslearen/arduradunaren jarraibideei jarraitu behar zaie beti.

A10. Eskolaz kanpoko ordutegian jolastokietara eta kirol-instalazioetara sartzea eta horiek erabiltzea.

Lauro Ikastolak ez du hartuko bere gain eskolaz kanpoko ordute-

- Dejar desperdicios.

Al entrar:

- Utilizar calzado individual (chan-cletas o calcetines acuáticos) limpio y exclusivo para piscina y vestuarios.
- Ducharse. Si los responsables lo consideran conveniente, utilizar jabón para eliminar restos de productos como cremas, desodorantes, maquillajes, etc.
- Hacer uso de los aseos para controlar las necesidades.
- Quitarse los apósitos (tiritas, esparadrapos, etc.).

Durante el baño:

- Usar permanentemente gorro de piscina que recoja y cubra el pelo en su totalidad.
- No colocar las toallas en el suelo para evitar posible contaminación al usarlas.
- No escupir o sonarse dentro del agua.
- Los adultos solo utilizarán la piscina pequeña como acompañantes.

Seguir siempre las indicaciones del socorrista/responsable.

A10. Acceso y utilización de patios e instalaciones deportivas en horario no lectivo.

Lauro Ikastola no se hará responsable de las incidencias producidas

gian jolastokietara eta kirol-instalazioetara sartzean eta horiek erabiltzean gertatutako jazoeren erantzukizuna.

B) Irakasle, hezkuntza-komunitateko kide eta aldi baterako laguntzaile edo bisitari guztien eskubideak errespetatzea.

C) Horiekin guztiekin zuzen jokatzeari, norbere eskubideak gauzatzeari gainerakoak urratu gabe.

D) Metodo baketsuak soilik erabiltzea balizko gatazkak konpontzeko, betiere ikaskideekiko tolerantzia, elkartzeko eta lankidetasunarekin jokatu eta hezkuntza-komunitateko gainerako kideen eskubideak baliatzea erraztuz. Halaber, horretarako zailtasunak sentituz gero, laguntza eta orientazioa eskatzea tutoreari, edo Kooperatibako arduradun bati.

Ikasleek bizikidetzaren aurkakoak diren eta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideen neurri zuzentzaileak aplikatzen lagundu behar dute, zuzendariak edo, hala badagokio, instrukzioaz arduratzen den edozein irakasle eskatzen dienean, lekuko gisa deklaratzeko.

137. artikulua.- Kontzientzia-askatasuna errespetatzeko betebeharra

1. Ikasleek hezkuntza-komunitate

durante el acceso y utilización de los espacios e instalaciones del recinto escolar en horario y calendario no lectivo.

B) Respetar los derechos de todos los profesores y profesoras, de todos los miembros de la comunidad educativa y de los eventuales colaboradores o visitantes.

C) Comportarse de manera correcta con todos ellos, sin lesionar los derechos de las demás personas al ejercer los suyos.

D) Utilizar exclusivamente métodos pacíficos para resolver los posibles conflictos, manteniendo siempre actitudes de tolerancia, solidaridad y cooperación con los compañeros y compañeras y facilitando el ejercicio de los derechos de los demás miembros de la comunidad educativa. Y solicitar ayuda y orientación de su Tutor o Tutora, o de algún responsable de la Cooperativa, en caso de sentir dificultades para hacerlo.

Los alumnos y alumnas tienen el deber de colaborar en el procedimiento para la aplicación de las medidas correctoras de las conductas contrarias y gravemente perjudiciales para la convivencia, declarando como testigos cuando sean requeridos para ello por el director, directora o, en su caso, por cualquier miembro del profesorado encargado de la instrucción.

Artículo 137.- Deber de respetar la Libertad de conciencia

1. Los alumnos y alumnas deben

teko kide guztien kontzientzia-askatasuna, erlijioaren eta moralaren arloko sinesmenak, eta duintasuna, osotasuna eta intimitatea errespetatu behar dituzte, honako hauek arrazotzat hartuta inolako diskriminaziorik egin gabe: jaiotza, adina, arraza, sexua, egoera zibila, sexu-joera, gaitasun fisikoa edo psikikoa, osasun-egoera, hizkuntza, kultura, erlijioa, sinesmena, ideologia edo beste edozein egoera edo zirkunstantzia pertsonal, ekonomiko edo sozial.

2. Ikasleek beren ikaskideen erabakiak errespetatu beharko dituzte, ikaskideek adierazteko, biltzeko edo elkartzeko eskubide indibidualak modu kolektiboan baliatzeko ekintzetan parte hartu nahi ez dutenean.

3. Ikasleek ez dute hezkuntza-komunitateko kide, agintari publiko edo erlijioso eta politikako eta gizarte zibileko ordezkari bakar bat ere iraindu, mehatxatu edo difamatzeko ezein adierazpenik egingo.

138. artikulua.- Eskolako arauak errespetatzeko betebeharra

1. Ikasleek, ordenamendu juridikoak hezkuntza-komunitateko gainerako kideei aitortzen dizkien eskubideez gain, Kooperatibako antolamenduko, bizikidetzako eta diziplinako arauak ezagutu eta errespetatu behar dituzte, Ikastetxearen Barne Araudiko xedapenak eta hartatik

respetar la libertad de conciencia, las convicciones religiosas y morales y la dignidad, integridad e intimidad de todos los miembros de la comunidad educativa, sin ningún tipo de discriminación por razón de nacimiento, edad, raza, sexo, estado civil, orientación sexual, aptitud física o psíquica, estado de salud, lengua, cultura, religión, creencia, ideología o cualquier otra condición o circunstancia personal, económica o social.

2. Los alumnos y alumnas deberán respetar la decisión de los compañeros y compañeras que no deseen participar en el ejercicio colectivo de los derechos individuales de expresión, reunión o asociación.

3. Los alumnos y alumnas deberán abstenerse de cualquier tipo de expresiones insultantes, amenazadoras o difamatorias contra cualquier miembro de la comunidad educativa o autoridades públicas o religiosas y representantes políticos y de la sociedad civil.

Artículo 138.- Deber de respetar las normas escolares

1. Los alumnos y alumnas deben conocer y respetar, además de los derechos que a los demás miembros de la comunidad educativa les reconoce el ordenamiento jurídico, las normas de organización, convivencia y disciplina de la Cooperativa, cumpliendo íntegramente las

eratorritako arau espezifikoak (Zuzendaritza Taldeak prestatu eta Eskola Kontseiluak onartutakoak) osorik betez, Hezkuntza Proiektua errespetatuz, eta, hala badagokio, Ikastetxearen ideiak eta izaera errespetatuz, bai eta horrekin ados ez daudenean ere.

2. Ikasleek beren eskumenen arloan Kooperatibako Gobernu Organoen erabakiak bete beharko dituzte, norberaren garbiketari eta norberaren gauzak, jantziak, tresnak edo aparatu elektronikoak erabili eta erakusteari buruzkoak barnean hartuta, eta, era berean, atsedendietan eskola-eremutik kanpo egin daitezkeen irteerei buruzko eta irteeretan erakusten duten portaerari buruzko erabakiak ere bete beharko dituzte. Halaber, eskolako bizimoduko zerbitzu orokor edo espezifiko batzuetako lege-betebeharrak betetzeko eta horiek garatzeko ezartzen diren lege espezifikoak bete beharko dituzte, bizikidetzaz errazteko betebeharrari buruzko 136. artikulua 2. puntuan ezartzen denaren arabera.

3. Era berean, irakasleen, hezkuntzako laguntzaileen (haien eskumenen arloan) nahiz legezko araudiak esleitu dizkien funtzioak gauzatzeko ari diren ikastetxeko eta kontratatutako zerbitzuetako irakasle ez diren jarraibideak bete beharko dituzte ikasleek.

disposiciones del Reglamento de Régimen Interior y normas específicas derivadas, preparadas por el Equipo Directivo y aprobadas por el Consejo Escolar, respetando el Proyecto Educativo y su Carácter propio, incluso cuando no se comparta.

2. Los alumnos y alumnas deberán cumplir las decisiones de los órganos de gobierno de la Cooperativa, dentro de su ámbito de competencia, incluyendo las referidas al aseo personal y a la utilización o exhibición de pertenencias personales, prendas de vestir, útiles, o aparatos electrónicos, así como las relativas a las posibles salidas del recinto escolar durante los períodos de descanso y a su comportamiento durante las mismas, y cuantas normas específicas establezca para el cumplimiento de los requerimientos legales de algunos servicios generales o específicos de la vida escolar de la Cooperativa, y para su adecuado desarrollo, según establece el 135 sobre el deber de favorecer la convivencia en su punto nº 2.

3. Igualmente los alumnos y alumnas deberán cumplir las instrucciones del profesorado y del personal de apoyo educativo en el ámbito de sus competencias así como las del personal no docente del centro y las de los servicios contratados, en ejercicio de las funciones que la normativa legal les encomienda.

4. Kooperatibak ezartzen dizkien hezkuntza-neurri zuzentzaileen barnean hartutako ekintzak betetzeko betebeharra dute ikasleek.

139. artikulua.- Instalazioak errespetatzeko betebeharra

1. Ikasleek Kooperatibako ekipamenduak eta material didaktikoak zaintzeko eta egoki erabiltzeko betebeharra dute, instalazioak, altzariak eta ekipamendu orokorra beren nolakotasunaren arabera eta beren helburuetarako erabiliz, eta, hala badagokio, irakaslearen, irakasle ez diren langileen edo laguntzaileen jarraibideen arabera. Ez dute inola ere ikastetxeko ekipamendua erabilerik ezarritakoak ez diren helburuetarako, ezta dagokion ordutegitik kanpo ere, baldin eta horretarako berariazko baimenik ez badute.

2. Ikasleek, baimenik gabe, ez diote kanpoko inori Kooperatibako instalazioetan sartzeko aukera erraztuko, eta ez dira bidegabe sartu den inorekin ibiliko bertan. Helburu horretarako, legez eratu diren eta ikastetxean ezarri diren ikasle-elkar-teak ordezkatzeko dituzten pertsonak ez dira Kooperatibaz kanpoko pertsonatzat hartuko, betiere ordezkari gisa identifikatzen dituen dokumentazioa baldin badute eta elkarteko Zuzendaritzari beren bisitaren eta

4. Los alumnos y alumnas tienen el deber de realizar las acciones incluidas en las medidas educativas correctoras que les sean impuestas en la Cooperativa.

Artículo 139.- Deber de respeto de las instalaciones

1. Los alumnos y alumnas tienen el deber de conservar y hacer un buen uso del equipamiento y materiales didácticos de la Cooperativa, utilizando las instalaciones, el mobiliario y equipamiento en general de acuerdo con su naturaleza, y para los fines a los que está dedicado, siguiendo, en su caso, las instrucciones del profesor o profesora y del personal no docente o colaborador, en ejercicio de sus funciones. En ningún caso deberán hacer uso del equipamiento o útiles de la Cooperativa para fines distintos a los establecidos ni fuera del horario correspondiente, salvo autorización expresa.

2. Los alumnos y alumnas no facilitarán el acceso a las instalaciones de la Cooperativa a personas ajenas al mismo, sin autorización, ni acompañarán a nadie que haya accedido indebidamente. A estos efectos no se considerarán personas ajenas a la Cooperativa a quienes representen a las Asociaciones de alumnos y alumnas legalmente constituidas con implantación en el centro docente, siempre que vayan provistos de la documentación que

bisitaren helburuaren berri eman badiote.

3. Ikasleek hezkuntza-komunitateko gainerako kideen gauzak errespetatu behar dituzte eta Kooperatibaren testuliburuak nahiz gainerako material didaktikoak erabilera-baldintza egokietan mantendu behar dituzte.

4. Ikasleek irakasleari edo ardura-dunari jakinarazi beharko diote berehala eskolako materialetan edo ekipoeetan antzemandako hondatze oro, bai ezustekoengatik bai oker erabiltzeagatik hondatu badira.

les acredite como tales y hayan anunciado su visita a la dirección del mismo y el objeto de la misma.

3. Los alumnos y alumnas deben respetar las pertenencias y efectos personales de los otros miembros de la comunidad educativa y mantener todos los libros de texto y otros materiales didácticos, pertenecientes a la Cooperativa en condiciones adecuadas para su utilización.

4. Los alumnos y alumnas deberán poner en conocimiento inmediato de su profesor, profesora o persona responsable cualquier deterioro que observen en los materiales o equipos escolares tanto por razones fortuitas como de uso indebido.

3. KAPITULUA. IKASLEEN BETE-BEHARREN ARAU-HAUSTEAK

140. artikulua.- Zuzendu behar diren jokabideak

1. Ikasleen betebeharrak ez betetzea beti hartuko da, gutxienez, jokabide desagokitzat. Ez-betetze horrek hezkuntza-komunitateko gainerako kideei beren eskubideez baliatzea eta betebeharrak betetzea eragozten dien neurrian, ikastetxe-ko bizikidetzaren aurkako jokabide-tzat edo bizikidetzat horri kalte larria eragiten dion jokabide-tzat hartuko da.

2. Ikasleen betebeharrak ez betetzeko jokabide guztiak lehenbait lehen zuzendu beharko dira, zuzendu beharreko jokabidearekin lotutako neurrien bitartez.

3. Neurri zuzentzaileek helburu hezigarria izango dute, batez ere, hala zuzendu behar den jokabidea egin duen ikaslearentzat, nola gainerako ikasleentzat. Neurri zuzentzaileak hezkuntza-jardunaren baitan beteko dira, hainbat arlotako oinarrizko gaitasunak lortzen laguntzeko, hala nola gizartearen eta herritartasunaren arlokoak nahiz autonomia eta ekimen pertsonalaren arlokoak.

CAPÍTULO 3. INFRACCIONES DE LOS DEBERES DE LOS ALUMNOS Y ALUMNAS

Artículo 140.- Conductas que deben ser corregidas

1. El incumplimiento de los deberes de los alumnos y alumnas será considerado siempre, al menos, conducta inadecuada. Cuando dicho incumplimiento interfiera en el ejercicio de los derechos y en el cumplimiento de los deberes de los demás miembros de la comunidad educativa, será considerada conducta contraria a la convivencia en el centro o conducta gravemente perjudicial a dicha convivencia.

2. Todas las conductas que supongan incumplimiento de los deberes de los alumnos o alumnas deberán ser corregidos en el plazo más inmediato posible con medidas relacionadas con la conducta a corregir.

3. La finalidad de las medidas correctoras será esencialmente educativa, tanto para el alumno o alumna responsable de la conducta merecedora de la corrección como para el resto de los alumnos y alumnas. El cumplimiento de dichas medidas correctoras deberá integrarse en la práctica educativa contribuyendo a la consecución de las competencias básicas social y ciudadana y de autonomía e iniciativa personal.

141. artikulua.- Jokabide desegokiak eta bizikidetzaren aurkako eta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak

1. Hona hemen jokabide desegoki-
en zerrenda:

- a. Justifikatu gabeko puntualtasun-hutsegiteak.
- b. Justifikatu gabeko bertaratze-hutsegiteak.
- c. Ikastetxeko instalazioak, ikastetxeko materiala edo hezkuntza-komunitateko gainerako kideen gauzak narriatzea, zabarkeriagatik gertatzen denean.
- d. Irakasleek edo agintari akademikoek agindutakoa ez betetzea, betiere ikasleak haiek mespretxatzen eta iraintzen ez baditu edo diziiplina nahita hausten ez badu; bai eta ikastolako gainerako langileek beren jardunean emandako aginduei jaramonik ez egitea ere.
- e. Hezkuntza-komunitateko kideen aurkako adeitasunik gabeko jarrera, keinu edo hitzak.
- f. Ikastetxeko Gobernu Organoak bere eskumenen eremuan debekatutako ekipoak, materialak, jantziak edo aparatuak ikastetxera eramatea.
- g. Irakaskuntzako ekipamendua (elektronikoa, mekanikoa, telefonikoa, informatikoa edo zein

Artículo 141.- Conductas inadecuadas, contrarias y gravemente perjudiciales para la convivencia

1. Constituyen conductas inadecuadas:

- a. Las faltas injustificadas de puntualidad.
- b. Las faltas injustificadas de asistencia.
- c. El deterioro de las dependencias del centro docente, de material del mismo o de los objetos y pertenencias de los demás miembros de la comunidad educativa, cuando sea causado por negligencia.
- d. La simple desobediencia a los profesores, profesoras o autoridades académicas cuando no comporte actitudes de menosprecio, insulto o indisciplina deliberada, así como no atender las indicaciones del resto del personal de la Ikastola en el ejercicio de sus funciones.
- e. Las actitudes, gestos o palabras desconsideradas contra miembros de la comunidad educativa.
- f. Llevar en el centro docente equipos, materiales, prendas de vestir o aparatos prohibidos por los órganos de gobierno del centro docente dentro de su ámbito de competencia.
- g. Utilizar el equipamiento docente, electrónico, mecánico, telefónico, informático o de

nahi motatakoa) baimenik gabe edo baimendutakoak ez diren helburuetarako erabiltzea.

- h. Ikastetxeko langileei gezurra esatea edo informazio faltsua ematea; betiere, horrek hezkuntza-komunitateko inori kalterik eragiten ez badio.
- i. Kalifikaziorako baliatuko diren azterketa, proba edo ariketetan kopiatzea edo besteei kopiatzea erraztea, edo azterketa, proba edo ariketa horietan baimenduta ez dauden material edo aparatuak erabiltzea.
- j. Hartarako baimenik ez dutenei ikastetxean sartzeko aukera erraztea edo haiekin sartzea, ikastetxeko bizikidetza-arauei edo Gobernu Organoen jarraibideen aurka.
- k. Ikaskideen gauzak nahita erabiltzea, haien borondatearen aurka.
- l. Norberaren betebeharren beste edozein ez-betetze, betiere hezkuntza-komunitateko gainerako kideei beren eskubideez baliatzea galarazten, oztopatzen edo eragozten ez badie, eta jokabide hori Ikastolako bizikidetzaren aurkako jokabide gisa edo bizikidetza horri kalte larria eragiten dion jokabide gisa sailkatuta ez badago.

2. Hona hemen ikastetxeko bizikidetzaren aurkako jokabideen zerrenda:

cualquier clase sin autorización o para fines distintos de los autorizados.

- h. Mentir o dar información falsa al personal del centro docente cuando no perjudique a ninguna persona miembro de la comunidad educativa.
- i. Copiar o facilitar que otros alumnos o alumnas copien en exámenes, pruebas o ejercicios que hayan de servir para la calificación, o utilizar en ellos material o aparatos no autorizados.
- j. Facilitar la entrada al centro docente a personas no autorizadas o entrar con ellas en contra de las Normas de Convivencia o instrucciones de los órganos de gobierno del centro docente.
- k. Utilizar intencionadamente las pertenencias de compañeros o compañeras contra su voluntad.
- l. Cualquier otro incumplimiento de los propios deberes que no constituya un impedimento, obstáculo o perturbación del ejercicio de los demás miembros de la comunidad educativa, cuando no esté señalado como conducta contraria o gravemente perjudicial a la convivencia en la Ikastola.

2. Constituyen conductas contrarias a la convivencia en el centro docente:

- a) Ikastolako kide bakarreko gobernu-organoen edo irakasleen aginduak eta ikastetxeko gainerako langileek beren eginkizunen jardunean emandako aginduak ez betetzea, betiere horrekin batera diziplinarik eza agertzen bada edo irainak, mespretxuak, desafioak edo mehatxuak egiten badi-ra.
- b) Ikaskideen edo hezkuntza-komunitateko gainerako kideen aurkako mehatxuak edo irainak, betiere jokabide horiek Ikastolako bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabide gisa sailkatuta ez badaude, bai eta honako hauek ere: hezkuntza-komunitateko gainerako kideen aurkako keinuak edo jarrerak, ezbairik gabe erasotzeko saiakeratzat edo mehatxutzat har daitezkeenak.
- c) Azterketa-ereduak lapurtzea edo erantzunak kopiatzea, eta horiek hedatzea, saltzea edo erostea.
- d) Noten buletinetan edo guraso-entzako nahiz legezko ordezkari-entzako beste edozein dokumentutan edo jakinarazpenetan aldaketak egitea, eta, ikasle adingabeei dagokienez, dagokien hartzaileei ez ematea edo erantzunak aldatzea.
- a) Los actos de desobediencia a los órganos unipersonales de gobierno de la Ikastola o a los profesores o profesoras cuando vayan acompañados de manifestación de indisciplina, o expresiones insultantes, despectivas, desafiantes o amenazadoras, así como al resto del personal del centro docente en ejercicio de sus funciones.
- b) Las expresiones de amenaza o insulto contra los compañeros o compañeras o contra otros miembros de la comunidad educativa cuando no estén señaladas como conducta que perjudica gravemente la convivencia en la Ikastola, así como los gestos o actitudes contra los demás miembros de la comunidad educativa que puedan interpretarse inequívocamente como intentos o amenazas de agresión.
- c) Sustraer modelos de examen o copias de las respuestas, así como difundirlos, venderlos o comprarlos.
- d) Alterar los boletines de notas o cualquier otro documento o notificación a los padres, madres o representantes legales, así como, en el caso de alumnos y alumnas menores de edad, no entregarlos a sus destinatarios o destinatarias o alterar las respuestas a los mismos.

- e) Kalteak eragitea bidegabeko erabileragatik ikastetxeko loka-
lei, altzariei, materialari edo
dokumentuei, edo hezkuntza-
komunitateko gainerako kide-
en gauzei, jokabide hori ikas-
tetxeko bizikidetzari kalte larria
eragiten dion jokabidea ez
bada.
- f) Ikastetxeko Eskola Kontsei-
luak hartutako baliozko eraba-
kiak nahita ez betetzea.
- g) Besteek ohorerako, intimitatera-
ko eta irudi propiorako duten es-
kubidea ez errespetatzea, haiek,
edo, hala badagokio, haien gura-
soek edo legezko ordezkariak,
baimena eman gabe grabazio-
baliabideak erabiliz.
- h) Beste edonori bere eskubidea
baliatzeko aukera galaraztea,
indarkeria erabili gabe, eta
beste edonor bere borondate-
aren aurka zerbait egitera
behartzea, betiere indarkeria-
rik erabili gabe.
- i) Ordena nahasten duten portae-
rak autobusean edo eskolako
jantokian, bai bakarka bai talde-
an, eta betiere bizikidetzari kal-
te larria eragiten ez badiote.
- j) Hezkuntza-komunitateko edo-
zein kiderengan lesio fisikoak
eragin ditzaketen objektuak
zuhurtziaz gabe erabiltzea.
- e) Causar, mediando uso indebi-
do, daños en los locales, mobi-
liario, material o documentos
del centro docente o en las
pertenencias de los demás
miembros de la comunidad
educativa, cuando no constitu-
yan conducta que perjudique
gravemente la convivencia en
el centro docente.
- f) El incumplimiento consciente
de los acuerdos válidamente
adoptados por el Consejo
Escolar del centro docente.
- g) No respetar el derecho de
otros al honor, la intimidad y la
propia imagen utilizando
medios de grabación sin su
consentimiento o, en su caso,
el de sus padres, madres o
representantes legales.
- h) Impedir a otra persona, sin uti-
lizar la violencia física, que
haga algo a lo que tiene dere-
cho u obligarle, igualmente sin
llegar a emplear violencia físi-
ca, a que haga algo contra su
voluntad.
- i) Los comportamientos perturba-
dores del orden en el autobús o
en el comedor escolar, tanto de
carácter individual como colecti-
vo, cuando no constituyan con-
ducta gravemente perjudicial
para la convivencia.
- j) Utilizar imprudentemente obje-
tos que puedan causar lesiones
físicas a cualquier miembro de la
comunidad educativa.

- k) Ikastetxeko langileei gezurra esatea, informazio faltsua ematea edo norberaren nortasuna ezkutatzea, horren ondorioz hezkuntza-komunitateko beste kide batzuei kalte egiten bazaie.
- l) Diskriminazioa dakarren edozein egintza edo jokabide, diskriminazio horren arrazoia edozein izanik ere: jaiotza, adina, arraza, sexua, egoera zibila, sexu-joera, gaitasun fisikoa edo psikikoa, osasun-egoera, kultura, erlijioa, sinesmena, ideologia, edo beste edozein egoera edo zirkunstantzia pertsonal, ekonomiko edo sozial. Betiere, bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabideztat hartzen ez bada.
- m) Aurreko artikuluan adierazitako jokabide desagokiren bat gehienez ere hiru aldiz egitea hiruhileko akademiko berean, betiere aurreko biak zuzendubadira, eta, ikasle adingabeei dagokienez, gurasoei edo legezko ordezkariari jakinarazi bazaizkie.
- n) Ikasleen betebeharrak ez betetzea dakarren beste edozein jokabide, betiere hezkuntza-komunitateko gainerako kideei beren eskubideez baliatze-ko edo beren betebeharrak betetzeko eragozpenik sortzen ez badie eta jokabide hori hurrengo artikuluan bilduta ez
- k) Mentir, dar información falsa u ocultar la propia identidad al personal del centro docente, cuando de ello resulte perjuicio para otros miembros de la comunidad educativa.
- l) Cualquier acto o conducta que implique discriminación por razón de nacimiento, edad, raza, sexo, estado civil, orientación sexual, aptitud física o psíquica, estado de salud, cultura, religión, creencia, ideología, o cualquier otra condición o circunstancia personal, económica o social, cuando no deba considerarse conducta que perjudique gravemente la convivencia.
- m) La reiteración de un mismo tipo de conducta inadecuada de las señaladas en el artículo anterior hasta tres veces dentro del mismo trimestre académico, siempre que las dos anteriores hayan sido corregidas y, en caso de alumnos o alumnas menores de edad, comunicadas a los padres, madres o representantes legales.
- n) Cualquier otra conducta que constituya incumplimiento de los deberes de los alumnos y alumnas siempre que interfiera de alguna manera en el ejercicio de los derechos o en el cumplimiento de los deberes de los demás miembros

badago, ikastetxeko bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideen artean, hain zuzen ere.

- o) Beste batzuen ondasunak lapurtzea, bizikidetzaren aurkako jokabidea denean.

3. Hona hemen ikastetxeko bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideen zerrenda:

- a) Ikastetxeko Gobernu Organo-ekiko edo beren eskumenak betetzen diharduten irakasle-ekiko diziplinarik gabeko egin-tza edo obediencia-ukitze esplizitu guztiak, ezarritako neurri zuzentzaileak betetzeari uko egitea barne, bai eta hez-kuntza-komunitateko kideen aurkako adierazpen biziki lai-dogarri edo iraingarriak ere, laido edo irain horiek edozein modutan adierazita ere: ahoz, idazki bidez, edo baliabide informatikoak edo ikus-entzu-nezkoak erabiliz.
- b) Diskriminazioa dakarten edo adierazten duten irainak era-biltzea, diskriminazio horren arrazoa edozein izanik ere: jaiotza, adina, arraza, sexua, egoera zibila, sexu-joera, gai-tasun fisikoa edo psikikoa, osasun-egoera, hizkuntza, kul-tura, erlijioa, sinesmena, ideo-logia, edo beste edozein ego-era edo zirkunstantzia pertso-nal, ekonomiko edo sozial.

de la comunidad educativa y no esté señalada en el artículo siguiente como conducta que perjudique gravemente la convivencia en el centro docente.

- o) Sustraer pertenencias ajenas, cuando constituya una conduc-ta contraria a la convivencia

3. Constituyen conductas que perjudican gravemente la conviven-cia en el centro docente:

- a) Los actos explícitos de indisci-plina o insubordinación, inclui-da la negativa a cumplir las medidas correctoras impues-tas, ante los órganos de gobierno del centro docente o los profesores y profesoras en ejercicio de sus competen-cias, así como las expresiones que sean consideradas grave-mente injuriosas u ofensivas contra los miembros de la comunidad educativa, verbal-mente, por escrito o por medios informáticos o audio-visuales.
- b) Utilizar insultos que impliquen o expresen discriminación por razón de nacimiento, edad, raza, sexo, estado civil, orien-tación sexual, aptitud física o psíquica, estado de salud, len-gua, cultura, religión, creencia, ideología o cualquier otra con-dición o circunstancia perso-nal, económica o social.

- c) Jazarpen sexista, halakotzat hartuta: nahi ez duen pertsona batekin eta pertsona horren sexua dela-eta, hitzez, hitzik gabe edo fisikoki edozein jokabide izatea, eta horren helburua edo ondorioa pertsona horren duintasunari erasotzea edo kikilduta, etsai, makurrarazita, irainduta edo laidoztatua sentiarazteko giroa sortzea bada.
- d) Hezkuntza-komunitateko edozein kideren aurkako eraso fisiko edo psikologikoa.
- e) Ikastetxeko hezkuntza-komunitateko kideak beren osasunerako eta osotasun pertsonalerako oso kaltegarriak diren jokaerak egitera bultzatzea, hala nola tabakoa, alkohola eta drogak kontsumitzera bultzatzea.
- f) Bizikidetzaren aurkako jokabide guztiak, taldean egiten direnean edo haien berri nahita zabaltzen denean, ahoz, idatzi bidez, ikus-entzunezko baliabideen edo baliabide informatikoen bidez; bai eta berdinen arteko tratu txarretan parte hartzen dutenean ere.
- g) Liskar edo jokabide erasokorrak eragitea edo jokabide horietan parte hartzea, betiere lesioak eragiteko arrisku larria sortzen bada.
- h) Nahita kalteak eragitea ikastetxeko instalazioetan edo
- c) El acoso sexista, entendido como cualquier comportamiento verbal, no verbal o físico no deseado dirigido contra una persona por razón de su sexo y con el propósito o efecto de atentar contra su dignidad o de crear un entorno intimidatorio, hostil, degradante, humillante u ofensivo.
- d) La agresión física o psicológica contra cualquier miembro de la comunidad educativa.
- e) La incitación a actuaciones muy perjudiciales para la salud y la integridad personal de los miembros de la comunidad educativa del centro docente como son, entre otras, el consumo de tabaco, alcohol y drogas.
- f) Todas las conductas contrarias a la convivencia, si concurren circunstancias de colectividad o de publicidad intencionada, sean éstas por procedimientos orales, escritos, audiovisuales o informáticos, así como cuando formen parte de una situación de maltrato entre iguales.
- g) Provocar o involucrarse en altercados o conductas agresivas que impliquen riesgo grave de provocar lesiones.
- h) Causar intencionadamente desperfectos en instalaciones o

ondasunetan, ikastetxeko langileei, beste ikasle batzuei edo beste pertsona batzuei, bai bakarka bai taldean.

- i) Ordena nahasten duten jokatibideak autobusean edo eskolako jantokian, betiere hezkuntza-komunitateko edozein kiderentzako egoera arrisku-tsua sortzen badituzte.
- j) Grabazio-baliabideak erabiliz, besteek ohorerako, intimitaterako eta irudi propiorako duten eskubidea ez errespetatzea, aldez aurretik haiek, edo, hala badagokio, haien gurasoek edo legezko ordezkariak, horrelakorik nahi ez dutela esanbidez adierazi badute.
- k) Ikastetxeko jarduneko egin-tzetan beste edonoren izena erabilita aritzea.
- l) Euskarri idatzian edo informatikoan dagoen eskolako dokumenturen bat edo erregistroren bat aldatzea, trukatzea edo bertan kalteak eragitea, bai eta dokumentu akademi-koak ezkutatzea edo baimenik gabe ateratzea ere.
- m) Beste batzuen ondasunak lapurtzea, bizikidetzaren aurkako jokabide larria denean.
- n) Delitua edo zigor arloko hutsegitea den edozein egintza, nahita egin bada.
- ñ) Ikasturte berean gehienez ere hiru aldiz egitea aurreko arti-

bienes pertenecientes al centro docente, a su personal, a otros alumnos y alumnas o a terceras personas, tanto de forma individual como en grupo.

- i) Las conductas perturbadoras del orden en el autobús o en el comedor escolar que creen situaciones de riesgo para cualquier miembro de la comunidad educativa.
- j) No respetar el derecho de otras personas al honor, la intimidad y la propia imagen utilizando medios de grabación contra su voluntad previamente expresada o, en su caso, contra la voluntad expresa de sus padres, madres o representantes legales.
- k) La suplantación de personalidad en actos de la vida docente.
- l) Dañar, cambiar o modificar un documento o registro escolar, en soporte escrito, o informático, así como ocultar o retirar sin autorización documentos académicos.
- m) Sustraer pertenencias ajenas, cuando constituya una conducta gravemente contraria a la convivencia.
- n) Cualquier acto cometido conscientemente que constituiría delito o falta penal.
- ñ) La reiteración de cualquier tipo de conducta contraria a la con-

kuluan adierazitako bizikidetzaren aurkako edozein jokabide, artikuluko horren 1.m) idatzatzen bildutakoa izan ezik, betiere aurreko biak zuzendu badira eta, hala badagokio, gurasoei edo legezko ordezkariari jakinarazi bazaizkie.

- o) Norberaren betebeharrak ez betetzea dakarren edozein jokabide, betiere jokabide hori hezkuntza-komunitateko gainerako kideen edo beste edonoren eskubideen aurkako bada zuzen-zuzenean; hain zuzen ere, honako eskubide hauen aurkakoa bada: osasunerako, osotasun fisikorako, adierazpen-askatasunerako, parte hartzeko, biltzeko, diskriminaziorik ez jasateko, ohorerako, intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidea.

4. Aurreko artikuluetan bildutako jokabideak eskolako eremutik edo ordutegitik kanpo egiten direnean ere zuzenduko dira, betiere ikastetxeak programatutako jarduera osagarrien edo eskolaz kanpokoen jardunean egiten badira, jantoki- edo garraio-zerbitzuak erabiltzen diren bitartean, edo eskolako jarduerarekin kausa-ondorio harremana dagoe-larik egiaztatzen denean.

vivencia señalada en el artículo anterior, excepto la recogida en el apartado 1.m) del mismo, hasta tres veces dentro del mismo año académico, siempre que las dos anteriores hayan sido y, en su caso, comunicadas a los padres, madres o representantes legales.

- o) Cualquier otra conducta que suponga incumplimiento de los propios deberes cuando vaya directamente contra el derecho a la salud, a la integridad física, a la libertad de expresión, de participación, de reunión, de no discriminación, o al honor, la intimidad y la propia imagen de los demás miembros de la comunidad educativa o de otras personas.

4. Las conductas recogidas en los tres artículos anteriores serán también objeto de corrección, aun cuando hayan tenido lugar fuera del recinto o del horario escolar, siempre que se produzcan durante el desarrollo de las actividades complementarias programadas por el centro docente, con ocasión de la utilización de los servicios de comedor o de transporte o cuando se constate la existencia de una relación causa-efecto con la actividad escolar.

142. artikulua.- Hezkuntzako neurri zuzentzaileak

Irakasleek honako neurri hauetako baten edo gehiagoren bidez zuzenduko dituzte jokabide desegokiak:

- a) Izandako jokabide desegokiari eta haren ondorioei buruzko hausnarketa.
- b) Kaltea jasan duten pertsonen aurrean jokabidea desegokia izan dela onartzea.
- c) Jokabide-eredu egokiak ikasteko eta barneratzeko jarduerak egitea.
- d) Jokabide desegokiaren nola-kotasunarekin zerikusia duen zereginen bat egitea.
- e) Zuzendariaren edo une horretan txer ikastetxearen ardura duen Zuzendaritza Taldeko kideren baten aurrean agertze-ko agindua.

143. artikulua.-Ikastetxeko bizikidetzaren aurkako jokabideen zuzenketa

1. Bizikidetzaren aurkako jokabideak zuzentzeko, aurreko artikuluan zerrendatutako neurriak edo honako neurri hauetako bat edo gehiago aplikatu ahal izango ditu zuzendaria:

- a) Bizikidetzaren aurkako jokabideari eta haren ondorioei buruzko hausnarketa eta jokabidea bideratzeko orientazioak.

Artículo 142.- Medidas Educativas Correctoras

Las conductas inadecuadas serán corregidas por los profesores y profesoras, con una o varias de las siguientes medidas:

- a) Reflexión sobre la conducta inadecuada concreta y sus consecuencias.
- b) Reconocimiento, ante las personas que hayan podido resultar perjudicadas, de la inadecuación de la conducta.
- c) Realización de actividades de aprendizaje e interiorización de pautas de conducta correctas.
- d) Realización de alguna tarea relacionada con el tipo de conducta inadecuada.
- e) Orden de presentarse ante el director o directora, o ante cualquier otro miembro del equipo directivo responsable del centro docente en ese momento.

Artículo 143.-Corrección de conductas contrarias a la convivencia en el centro docente

1. Para corregir las conductas contrarias a la convivencia, el director o directora podrá aplicar, además de las medidas que se enumeran en el artículo anterior, una o varias de las medidas siguientes:

- a) Reflexión sobre la conducta contraria a la convivencia concreta, sobre sus consecuencias y orientaciones para su reconducción.

- b) Ohartarazpen idatzia.
- c) Ohartarazpena, ikasle adingabeen kasuan, gurasoak edo legezko ordezkariak bertan direla.
- d) Ikaslea taldez edo gelaz aldatzea, aldi baterako edo behin betiko.
- e) Lan hezigarriak edo eragindako kalte materialak konpontzeko lagungarriak diren zereginak egitea, edo hala badagokio, ikastetxeko jarduerak hobetzeko eta garatzeko lagungarriak direnak, betiere lan horiek bizikidetzaren aurkako jarrerarekin zerikusia badute, gehienez hiru hilabetez.
- f) Ikasgai bateko edo bat baino gehiagoko eskoletara nahiz ikastetxera joateko eskubidea etetea, ikasle adingabeen gurasoekin edo legezko ordezkoekin elkarrizketa izan arte. Neurri horrek ezin izango du hiru egun baino gehiago iraun.
- g) Kirol- eta kultura-jardueretan parte hartzeko eskubidea etetea, gehienez ere zuzendutako jokabidea egin den hiruhilekoa amaitu arte; edo, jokabide hori hiruhileko akademikoaren azken hilabetean gertatu bada, hurrengo hiruhilekoa amaitu arte.
- b) Apercibimiento escrito.
- c) Apercibimiento, en el caso de alumnos y alumnas menores de edad, en presencia de sus padres, madres o representantes legales.
- d) Cambio de grupo o clase del alumno o alumna, con carácter temporal o definitivo.
- e) Realización de trabajos educativos, o de tareas que contribuyan a la reparación de los daños materiales causados o, si procede, a la mejora y desarrollo de las actividades del centro docente siempre que dichas tareas tengan relación con la conducta contraria a la convivencia, durante un período que no podrá exceder de tres meses.
- f) Suspensión del derecho de asistir a las clases de una o varias materias o en general al centro, hasta la celebración de una entrevista con los padres, madres o representantes legales en el caso de alumnos y alumnas menores de edad, sin que la medida pueda exceder de tres días.
- g) Suspensión del derecho a participar en actividades deportivas y culturales por un período que no podrá sobrepasar el final del trimestre académico en que haya tenido lugar la conducta corregida o, en caso de haber tenido lugar en el último mes del trimestre académico, el final del trimestre inmediatamente siguiente.

h) Eskolaz kanpo egin behar diren jarduera osagarrietan parte hartzeko eskubidea etetea, gehienez ere zuzendutako jokabidea egin den hiruhilekoa amaitu arte; edo, jokabide hori hiruhileko akademikoaren azken hilabeteetan gertatu bada, hurrengo hiruhilekoa amaitu arte. Nolanahi ere, eskola-ordutegiaren barnean, ikasleari arreta eman beharko zaio ikas-tetxean.

i) Jantoki-zerbitzua edo eskolako garraio-zerbitzua erabiltzeko eskubidea etetea, gehienez ere zuzendu beharreko jokabidea egin den hiruhilekoa amaitu arte, edo, jokabide hori hiruhileko akademikoaren azken hilabeteetan gertatu bada, hurrengo hiruhilekoa amaitu arte, betiere bizikidetzaren aurkako jokabidea zerbitzu horiek erabiltzen ari zenean egin badu ikasleak.

2. 1.g), 1.h) eta 1.i) idatz-zatietan adierazitako neurriak erabili ahal izango dira, soilik 1.a) eta 1.f) idatz-zatietan adierazitako neurrietatik gutxienez bi aplikatu ondoren bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideak zuzentzea lortu ez bada.

h) Suspensión del derecho a participar en las actividades complementarias que hayan de tener lugar fuera del centro docente por un período que no podrá sobrepasar el final del trimestre académico en que haya tenido lugar la conducta corregida o, en caso de haber tenido lugar en el último mes del trimestre académico, el final del trimestre inmediatamente siguiente, siempre que durante el horario escolar la alumna o alumno sea atendido dentro del centro docente.

i) Suspensión del derecho a utilizar el servicio de comedor o el servicio de transporte escolar por un período que no podrá sobrepasar el final del trimestre académico en que haya tenido lugar la conducta a corregir o, en caso de haber tenido lugar en el último mes del trimestre académico, el final del trimestre inmediatamente siguiente, cuando la conducta contraria a la convivencia haya tenido lugar con ocasión de la utilización de los mencionados servicios.

2. Las medidas comprendidas en los apartados 1.g), 1.h) y 1.i) sólo podrán utilizarse si mediante la aplicación, al menos en dos ocasiones anteriores, de alguna de las señaladas entre los apartados 1.a) y 1.f) no se hubiera conseguido la corrección de las conductas gravemente perjudiciales para la convivencia.

144. artikulua.-Ikastetxekobizikidetzarikaltelarriaeragitendiotenjokabi-deenzuzenketa

1. Ikastetxeko bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak zuzentzeko, aurreko artikuluan bil dutako neurri bat edo gehiago aplikatuko ditu zuzendariak, eta, horiez gain, honako hauetako edozein:

- a) Lan hezigarriak eskola-ordutegitik kanpo egitea, edo ikastetxeko jarduerak hobetzeko eta garatzeko lagungarriak direnak, edo, hala badagokio, eragindako kalte materialak konpontzeko lanak, betiere sei hilabetez gehienez ere.
- b) Arlo edo irakasgai bateko edo gehiagoko eskoletara joateko eskubidea etetea hiru eskola-egunetik hogeira bitartean. Horren ondorioz, ikasleak ez du etengabeko ebaluazioa galduko, betiere lan jakin batzuk edo etxerako zeregin jakin batzuk egiten baditu, hartarako izendatutako irakasleek kontrolatuta.
- c) Ikastetxera joateko eskubidea etetea hiru eskola-egunetik hogeira bitartean. Horren ondorioz, ikasleak ez du etengabeko ebaluazioa galduko, betiere lan jakin batzuk edo etxerako zeregin jakin batzuk egiten baditu, hartarako izen-

Artículo 144.-Corrección de conductas que perjudican gravemente la convivencia del centro docente

1. Las conductas que perjudican gravemente la convivencia en el centro docente, serán corregidas por el director o directora con la aplicación de una o varias medidas de las recogidas en el artículo anterior y, además, de cualquiera de las siguientes:

- a) Realización fuera de horario lectivo de trabajos educativos, o de tareas que contribuyan a la mejora y desarrollo de las actividades del centro docente o, si procede, a la reparación de los daños materiales causados, durante un período que no podrá exceder de seis meses.
- b) Suspensión del derecho de asistencia a las clases de una o varias áreas o materias por un período de tres a veinte días lectivos, sin pérdida de la evaluación continua siempre que se realicen determinados deberes o trabajos bajo el control de las profesoras o profesores designados a ese efecto por el centro.
- c) Suspensión del derecho de asistencia al centro docente por un período de tres a veinte días lectivos sin pérdida de la evaluación continua, siempre que se realicen determinados deberes o trabajos bajo el control de las profesoras o profe-

datutako irakasleek kontrolatuta.

- d) Eskolaz kanpoko jardueretan, kirol- eta kultura-jardueretan edo ikastetxetik kanpoko jarduera osagarrietan parte hartzeko eskubidea edo eskola-garraioko zerbitzua edo jantoki-zerbitzua erabiltzeko eskubidea etetea. Neurri hori ikasturtea amaitu arte aplikatu ahal izango da.

2. Artikulu honetako 1.b), 1.c) eta 1.d) idatz-zatietan bildutako neurriak erabili ahal izango dira, baldin eta 1.a) idatz-zatian adierazitako neurrietako baten bat aplikatuta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabideak zuzentzea lortu ez bada.

145. artikulua.-Ikastetxez aldatzeko proposamena

1. Ikastetxe-aldaketa ondoko kasu hauetan proposatu ahal izango da:

- a) Ikastetxeko bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabidea ikasleari gutxienez bi aldiz zuzendu bazaio, betiere 7. artikuluko 1.n) idatz-zatian zehaztutakoa salbu, eta lehen zuzenketa gauzatu zenetik ehun eta hogeik eskola-egun baino gehiago igaro ez badira.

sores designados a ese efecto por el centro.

- d) Suspensión del derecho a participar en las actividades, deportivas, culturales o en las complementarias fuera del centro docente, o del derecho a utilizar el servicio de transporte escolar o el servicio de comedor, durante un período que puede llegar hasta la finalización del año académico.

2. Las medidas recogidas en los apartados 1.b), 1.c) y 1.d) de este artículo podrán utilizarse si, en ocasiones anteriores, mediante la aplicación de alguna de las señaladas en el apartado 1.a) no se hubiera conseguido la corrección de las conductas gravemente perjudiciales a la convivencia.

Artículo 145.- Propuesta de cambio de centro docente

1. Podrá proponerse el cambio de centro docente en los siguientes supuestos:

- a) En el caso de que el alumno o alumna previamente hubiese sido al menos dos veces objeto de corrección por conductas que perjudican gravemente la convivencia en el centro docente, con excepción de la señalada en el apartado 1.n) del artículo 7, salvo que hubiesen transcurridos más de ciento veinte días lectivos desde la primera corrección.

- b) Ikastetxeko bizikidetzari kalte larria eragin dion jokabideak berdin arteko tratu txarrak edo sexuagatiko jazarpena berarekin badakar.
- c) Ikastetxeko irakasle bati eraso egitea.
- d) Salbuespenez, hezkuntza-komunitateko beste kide batzuei eraso larriak egin izana.

2. Aurreko atalean zehaztu diren jokabideetakoren baten erantzule den ikaslea adinduna bada edo derrigorrezko hezkuntzaren ondoko ikasketak gauzatzen ari bada, ikaslea urrutiko hezkuntzako ikastetxe batera, gaueko ikastetxe batera edo pertsona helduen hezkuntzarako ikastetxe batera aldatzea proposatu ahal izango da.

3. Ikaslea ikastetxez aldatzeko proposamena Lurraldeko Hezkuntza Ordezkaritari helaraziko zaio. Azken horrek Hezkuntzako Ikuskaritzari txostena bidali eta irtenbiderik egokiena zein den erabakiko du.

146. artikulua.-Neurri zuzentzaileak proportzionaltasunez aplikatzen direla bermatzeko irizpideak

1. Neurri zuzentzaileak proportzionaltasunaren eta gutxieneko eskuhartzearen printzipioak kontuan izanda ezarriko dira, eta adiskidetzearen eta kalte-ordainaren bidez irtenbidea lortzeari emango zaio lehentasuna, betiere ahal den hezkuntza-eraginkortasunik handiena lortzearren.

- b) Cuando la conducta que perjudique gravemente la convivencia en el centro docente implique la creación o mantenimiento de una situación de maltrato entre iguales o acoso sexista.
- c) En caso de agresión a un profesor o profesora del centro.
- d) Excepcionalmente, en el caso de agresiones especialmente graves a otros miembros de la comunidad educativa.

2. Cuando el alumno o alumna responsable de alguna de las conductas señaladas en el apartado anterior sea mayor de edad o curse enseñanzas postobligatorias podrá proponerse su traslado a un centro de enseñanza a distancia, a estudios nocturnos o enseñanza para personas adultas.

3. La propuesta de cambio de centro se elevará al Delegado o Delegada Territorial de Educación que decidirá lo que proceda previo informe de la Inspección de Educación.

Artículo 146.- Criterios para garantizar la proporcionalidad en la aplicación de las medidas correctoras

1. La imposición de medidas correctoras se regirá por los principios de proporcionalidad e intervención mínima, dándose prioridad a la solución mediante conciliación y reparación, buscando la mayor eficacia educativa.

2. Neurri zuzentzaileak aplikatzeko, alderdi hauek hartu behar dira kontuan:

- a) Jokabide horiek zer neurritan eragotzen dieten hezkuntza-komunitateko gainerako kideei beren eskubideak eta betebeharrak betetzea.
- b) Hezkuntza-komunitateko gainerako kideek beren duintasunean edo autoritatean pairatu duten kaltea, edo aipatutako jokabideen ondorioz jasan dezaketena.
- c) Ikaslearen jokabidearen gain eragina izan dezaketen inguruabarrak nahiz ikasleak bere betebeharrak bete ez dituela zuzen balioestea ahalbidetzen duten inguruabar pertsonalak eta sozialak.
- d) Jokabidea osatzen duten gertakariak gauzatzearekin zerikusia duten inguruabarrak.

3. Jarraian aipatuko diren inguruabarrengatik hain murriztaileak ez diren neurri zuzentzaileak aplika daitezke eta, era berean, erantzukizuna gutxiagotzen dute. Hona hemen neurri horiek:

- a) Berehala onartzea zuzentzea merezi duen jokabidea desgokia izan dela.
- b) Aurretiaz neurri zuzentzailerik jaso ez izana.
- c) Materialari edo ondasun higigarriei edo higieizineiei kalteak

2. Cuando se hayan de aplicar medidas correctoras deberán tenerse en cuenta:

- a) El grado en que interfieren en el ejercicio de los derechos y en el cumplimiento de los deberes de los demás miembros de la comunidad educativa.
- b) La lesión que los demás miembros de la comunidad educativa hayan podido sufrir en su dignidad o autoridad, o la que pudieran sufrir con ocasión o como consecuencia de dichas conductas.
- c) Las circunstancias personales y sociales del alumno y alumna que puedan tener incidencia en su conducta y permitan valorar justamente la importancia del incumplimiento de sus deberes.
- d) Las circunstancias que hayan concurrido en la realización de los hechos constitutivos de la conducta.

3. Disminuyen la responsabilidad y permiten la aplicación de medidas correctoras menos restrictivas, al menos, las circunstancias siguientes:

- a) El espontáneo reconocimiento de la conducta objeto de corrección.
- b) No haber sido corregido o corregida con anterioridad.
- c) En el caso de que existieran daños a material o a bienes

eragin bazaizkio, kalte horiek eskola-ordutik kanpo konpon-tzea, edo kalte horiek konpon-tzeko konpromisoa izenpetzea prozedura erabaki baino lehen.

- d) Jendaurrean barkamena eska-tzea.
- e) Hain kalte larria eragiteko asmorik izan ez duela erakus-tea.
- f) Eraso fisikoen kasuan, kalte edo lesiorik ez eragitea.

4. Ondoko inguruabar hauek ger-tatzen badira, erantzukizuna handi-tuko da, eta eskubideak zuzentzeko neurri murritzailleagoak erabiliko dira:

- a) Jokabidea zuzentzea eragin duten egite edo ez-egiteak honako ezaugarri hauek dituz-tenen aurka egiten direnean: adingabeak, minusbaliatuak, ahalmen fisiko txikiagokoak, ikastetxera etorri berriak; edo nagusikeriaz jokatu izana adie-razten duen beste edozein zir-kunstantzia.
- b) Kaltea nahita egin izana.
- c) Kaltea apropos egitea edo aldeaz aurretik prestatu ondo-ren egitea.
- d) Jokabidea zuzentzea eragin duten egite edo ez-egiteetara-ko taldean jardutera bultzatu edo akuilatu izana.
- e) Eskola-arloko ordezkaritzakargua gehiegikeriaz baliatzea jokabidea zuzentzea eragin duten egintzetarako.

muebles o inmuebles, su repa-ración fuera del horario lectivo, o el compromiso de repararlos suscrito antes de producirse la resolución del procedimiento.

- d) La petición pública de excu-sas.
- e) No haber tenido intención de causar mal, daño o perjuicio tan grave como el ocasionado.
- f) En caso de agresión física, no haber producido daño o lesión.

4. Son circunstancias que aumen-tan la responsabilidad y exigen la uti-lización de medidas correctoras más restrictivas de derechos las siguien-tes:

- a) El hecho de que los actos u omisiones constitutivos de la conducta a corregir se realicen contra quien concurra situa-ción de menor edad, minusva-lía, inferioridad física, reciente incorporación al centro docen-te u otra circunstancia cual-quiera que permita apreciar abuso de superioridad.
- b) La existencia de intencionalidad.
- c) La existencia de premedita-ción o acuerdo previo.
- d) Cuando se produzca incitación o estímulo a la realización de actos u omisiones constituti-vos de la conducta a corregir de forma colectiva.
- e) La existencia de abuso del car-go de representación en el ámbito escolar en la realiza-ción de los actos constitutivos de las conductas a corregir.

4. KAPITULUA. JOKABIDEAK ZUZENTZEKO BIDE ALTERNATIBOAK

147. artikulua.- Zuzendaria. Bizikidetza arazoak konpontzeko eskumena duen organoa

1. Zuzendariak ahalegina egingo du bizikidetza-arazoak konpontzeko, araudi honetako 142. artikuluan ezarritako prozedurak erabili gabe, eta, ahal dela, ondoren adierazten diren bide alternatiboak erabilita.

2. Lehenetsunez, zuzendariak ahalegina egingo dute alde hauek adiskidetu daitezten: hezkuntza-komunitateko kideren bati eskubideak urratu dizkion ikaslea eta bere eskubideak urratuak ikusi dituen hezkuntza-komunitateko kidea. Horrez gainera, eta, posible bada, sortutako kalte materialak edo moralak konpontzen ahaleginduko dira.

3. Bide horiek erabiliz zuzendu diren jokabideen berri eman behar zaie ikastetxeko Eskola Kontseiluari eta irakasleen Klaustroari (jokabide horiek bizikidetzaren aurkakoak edo bizikidetzari kalte larria eragiten diotenak izan behar dute).

4. Bizikidetzaren aurkako jokabideak eta hari kalte larria eragiten diotenak, bide alternatiboak erabilita zuzendu ondoren, soilik ondorio hauetarako jasoko dira ikastetxetan: ikasleak aurrez hutsegiteren bat egin duen ala ez jakiteko.

CAPÍTULO 4º. VÍAS ALTERNATIVAS PARA LA CORRECCIÓN DE CONDUCTAS

Artículo 147.- Director/a. Órgano competente para la solución de los problemas de convivencia

1. El director o directora procurará solucionar los problemas de convivencia sin tener que utilizar los procedimientos establecidos en el artículo 142 y siguientes de este Reglamento, mediante alguna de las vías alternativas que se señalan a continuación.

2. Preferentemente, deberán intentar conseguir la conciliación entre el alumno o alumna cuya conducta ha lesionado los derechos de otros miembros de la comunidad educativa y aquellos o aquellas cuyos derechos han sido lesionados por dicha conducta, así como la reparación, en su caso, de los daños materiales o morales producidos.

3. El Consejo Escolar y el Claustro de profesores y profesoras del centro deberán ser informados de los casos de corrección de conductas contrarias y gravemente perjudiciales a la convivencia por estas vías.

4. Las conductas contrarias y gravemente perjudiciales para la convivencia, corregidas mediante la utilización de las vías alternativas, sólo constarán en el centro docente a efectos de la apreciación de reincidencia.

148. artikulua.-Prozedurarik gabeko neurri hezitzaileak

1. Bizikidetzaren aurkako jokabideak edo hari kalte larriak eragiten dizkietenak gertatzen badira, zuzendariek, inolako prozedurarik martxan jarri baino lehen, ahalegina egingo dute ikasleek jokabide horiek zuzen ditzaten, beren borondatez onartutako neurrien bidez, edo, egoerak hala eskatzen badu, haien gurasoek edo legezko ordezkariak onartutako neurrien bidez. Proposatutako neurriak onartzen badira, ez da prozedurarik abiatuko, edo, prozeduraren bat abiatuta badago, eten egingo da.

2. Ezingo da horrela jokatu salbuespenezko egoera hauetan:

a) Adindunak diren ikasleak izan badira ikastetxearen bizikidetzari kalte larriak eragiten dizkieten jokabideak egin dituztenak.

b) 145. artikuluan adierazitako jokabideak gertatu badira.

c) Ikastetxean gutxienez bi aldiz egin bada ahalegina bide horietatik konpontzeko bizikidetzaren aurkako jokabideak edo hari kalte larriak eragiten dizkietenak eta ez bada erdie-tsi lortu nahi zen helburu hezitzailea. Zuzendu nahi izan diren jokabideek izaera berekoak izan behar dute.

149. artikulua.-Prozedurabertanbeherautzea adiskidetzegertatudelako

1. Adiskidetzetik gertatzen bada, eten egingo da prozedura; horretarako, honako lau baldintza hauek bete behar dira:

Artículo 148.-Medidas educativas aceptadas sin procedimiento

1. Siempre que se produzca una conducta contraria o gravemente perjudicial para la convivencia, el director o directora, antes de iniciar el procedimiento correspondiente, deberá intentar corregirla mediante medidas aceptadas voluntariamente por el alumno o alumna o, en su caso, por sus padres, madres o representantes legales. La aceptación de las medidas propuestas determinará que no se inicie el procedimiento o la suspensión del mismo si ya estuviera iniciado.

2. Se exceptuarán los siguientes casos:

a) Las conductas gravemente perjudiciales a la convivencia en el centro docente de los alumnos o alumnas mayores de edad.

b) Las señaladas en el artículo 145.

c) Cuando se haya intentado corregir de esta manera al menos dos conductas contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en el centro docente de la misma naturaleza sin que hayan alcanzado la finalidad educativa perseguida.

Artículo 149.- Suspensión del procedimiento por conciliación

1. Deberá suspenderse el procedimiento en caso de producirse conciliación, para la que son necesarias cuatro condiciones:

a) Ikasleak onartzea hark egin duen jokabidea bizikidetzaren aurkakoa dela edo bizikidetzari kalte larriak eragiten dizkiola eta, berariaz, urratu egin dituela hezkuntza-komunitateko gainerako kideen eskubideak.

b) Barkamena eskatzea edo azalpenak ematea.

c) Kaltea jasan duen pertsonak, edo, kasuan-kasuan, ikastetxe-ko organo eskudunak barkamena onartzea.

d) Jarduera hezitzailearen bat egitea onartzea.

2. Adiskidetzeak ez du bertan behera utziko prozedura 145. artikuluan adierazitako jokabideren bat gertatu bada, baina, hala ere, arindu egingo ditu aplikatzekoak diren neurriak.

150. artikulua.-Prozedura bertan behera uztea kaltea konpondu delako

1. Prozedura bertan behera utziko da baldin eta konpondu egiten badira bizikidetzaren aurkako jokabideen eta hari kalte larriak eragiten dizkieten jokabideen biktimak edo erakundeek jasandako kalteak, edo haiek konpontzeko konpromiso fidagarria hartzen bada. Konponketa horrek kalte materialak eta moralak konpondu behar ditu.

2. Kalteen konponketak edo haiek konpontzeko konpromisoa hartzeak ez du etengo prozedura,

a) Reconocimiento, por el alumno o alumna, de las consecuencias contrarias o gravemente perjudiciales para la convivencia en el centro que se originan de su conducta y, en concreto, de la lesión a los derechos de los demás miembros de la comunidad educativa.

b) Presentación de disculpas o excusas.

c) Aceptación por la persona ofendida o, en su caso, por el órgano correspondiente del centro.

d) Aceptación de la realización de alguna actividad educativa.

2. En el caso de conductas señaladas en el artículo 145, la conciliación no suspenderá el procedimiento pero determinará la aplicación de medidas menos restrictivas.

Artículo 150.- Suspensión del procedimiento por reparación

1. Se suspenderá el procedimiento en caso de haberse reparado el daño producido a la víctima o a las personas o instituciones perjudicadas por la conducta contraria o gravemente perjudicial para la convivencia, o cuando se haya asumido de manera fehaciente el compromiso de repararlo, tanto en lo que se refiere a daños materiales como morales.

2. En el caso de conductas señaladas en el artículo 145, la reparación o el compromiso de reparar no

baldin eta 145. artikuluan adierazita-ko jokabideren bat gertatu bada, baina, hala ere, arindu egingo ditu aplikatzekoak diren neurriak.

151. artikulua.-Prozedura bertan behera uztea jokabidea familia-eremuan zuzentzeagatik

Prozedura bertan behera uzteko aukera izango da, baldin eta, zuzendariaren iritziz, jokabidea behar bezala zuzentzen ari bada familia-eremuan. Ezingo da halakorik egin, jokabidea 145. artikuluan adierazitakoren bat baldin bada.

152. artikulua.-Neurri zuzentzaileak eten, arindu edo barkatzea

1. Prozedura ebatzi eta kalteak jasan dituzten pertsonen entzun ondoren, aplikaturiko neurriak baldintzapean etetea erabaki dezake zuzendariak, bai eta horiek betetze-ko aldia murriztea edo neurriak deuseztatzea ere, ofizios edo interesdunak nahi duelako, interesduna adingabea bada, haren lege-ordezkariek eskatuta, betiere ikaslearen jarrera modu positiboan aldatu dela aldez aurretik egiaztatuz gero.

2. Zuzendu beharreko jokabidea berriz gertatuz gero, berrerortzetat hartuko da, zigorra bertan behera geratuta ere.

3. Jakinarazi egin behar zaie Eskola Kontseiluari eta irakasleen

suspenderá el procedimiento, pero podrá determinar la aplicación de medidas menos restrictivas.

Artículo 151.- Suspensión del procedimiento por corrección en el ámbito familiar

Podrá suspenderse el procedimiento cuando la conducta haya sido o esté siendo corregida en el ámbito familiar de manera adecuada, a juicio del director o directora, excepto en el caso de conductas a que se refiere el artículo 145.

Artículo 152.- Suspensión, atenuación o remisión de las medidas correctoras

1. Con posterioridad a la resolución del procedimiento el director o directora, oídas en su caso las personas agraviadas, podrá acordar la suspensión condicional de las medidas aplicadas, así como la reducción del tiempo de su cumplimiento e, incluso la anulación de las mismas, de oficio o a petición de la persona interesada o de sus representantes legales, en el caso de los y las menores de edad, previa comprobación de un cambio positivo en la actitud del alumno o alumna.

2. Esta posible anulación no impedirá la apreciación de reincidencia en caso de repetirse las conductas merecedoras de corrección.

3. El Consejo Escolar y el Claustro de profesores y profesoras del

Klaustroari neurri zuzentzaileak bertan behera utzi direla arrazoi horiek direla medio.

153. artikulua.- Bizikidetzarako konpromiso hezigarriak

1. Kasu guztietan, kaltea jasan dutenek barkamena onartu ez dutelako adiskidetzarik lortu ez denean ere, neurri zuzentzaileen aplikazioa eten ahal izango da ikasle interesdunak bizikidetzakonpromiso hezigarria sinatuta; ikaslea adingabea bada, gurasoek edo legezko ordezkariak ere sinatu behako dute.

2. Bizikidetzarako konpromiso hezigarrietan, honako hauek bildu beharko dira, behar bezala zehaztuta, bai eta denboraren aldetik ere: bizikidetzari buruzko prestakuntza-jardunak, eta bizikidetzaren aurkako jokabideak aldatzeko eta horien prebentziorako gurasoek edo legezko ordezkariak, hartarako konpromisoa hartuta, gauzatuko dituztenak; haiek edo erakunde, ikastetxe edo pertsona egokien bidez gauzatuko dituztenak, hain zuzen ere. Era berean, ikastetxearekin komunikatzeko eta koordinatzeko mekanismoak bildu beharko dira.

3. Bizikidetzakonpromiso hezigarriak betetzen ez badira, etendako neurri zuzentzaileak berehala aplikatuko dira.

centro deberán ser informados de la suspensión de la aplicación de las medidas correctoras que se produzcan por este motivo.

Artículo 153.- Compromisos educativos para la convivencia

1. En todos los casos, incluso cuando no haya habido conciliación por no haber sido aceptadas las disculpas por la persona o personas perjudicadas, se podrá suspender la aplicación de las medidas correctoras mediante la firma de un compromiso educativo para la convivencia por el alumno o alumna interesada y, en caso de ser menor de edad, también por sus padres, madres o representantes legales.

2. En los compromisos educativos para la convivencia deberán figurar, suficientemente detalladas y temporalizadas, las actuaciones de formación en la convivencia, así como la prevención y la modificación de conductas contrarias a la misma que los padres, madres o representantes legales se comprometen a llevar a cabo, personalmente o mediante la intervención de instituciones, centros docentes o personas adecuadas. Igualmente deberán constar los mecanismos de comunicación y coordinación con el centro docente.

3. La falta de cumplimiento de los compromisos educativos para la convivencia determinará la aplicación inmediata de las medidas correctoras suspendidas.

5. KAPITULUA. NEURRI ZUZENTZAILEAK APLIKATZEKO PROZEDURA

154. artikulua. Ikasleen jokabideak zuzentzeko berme formalak

Ikasleei jokabideren bat zuzendu behar izanez gero, arbitrariotasunik gabeko neurriak hartuko dira, eta beharrezko berme formalen araberak, betiere. Era berean, ikasleei ezin izango zaie sekula zigor fisiko edo moralik ezarri.

Ikasleari ez zaio neurri zuzentzaierik aplikatuko, bere ekintzak edo ez-egiteak ez badaude definituta jokabide desegoki gisa, ikastetxeko bizikidetzaren aurkako jokabide gisa edo ikastetxeko bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabide gisa.

Bizikidetzaren kontrakoak diren eta bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideak zuzentzeko, Araudi honetan arautu diren prozeduretako bat erabili beharko da derrigorrez, betiere, ezin badira aurreikusitako bide alternatiboak aplikatu.

155. artikulua. Jokabideak berehala zuzentzea

Ikasleen betebeharrak ez betetzea dakarten jokabide guztiak lehenbailehen zuzendu beharko dira, zuzendu beharreko jokabidearekin lotutako neurrien bitartez.

CAPÍTULO 5. PROCEDIMIENTO PARA LA APLICACIÓN DE MEDIDAS CORRECTORAS

Artículo 154.- Garantía formales para la corrección de las conductas de los alumnos y alumnas

Los alumnos y alumnas, cuando sea preciso, serán corregidos mediante medidas exentas de arbitrariedad y con las garantías formales necesarias sin poder ser nunca objeto de castigos físicos o morales.

No se aplicará medida correctora alguna a ningún alumno o alumna por actos u omisiones que no estuvieran definidas como conductas inadecuadas, o como conductas contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en el centro.

Será obligatorio utilizar uno de los procedimientos regulados en este Reglamento para corregir las conductas contrarias y las gravemente perjudiciales para la convivencia, cuando no haya sido posible la aplicación de las vías alternativas previstas.

Artículo 155.- Inmediatez de la corrección de las conductas

Las conductas que supongan incumplimiento de los deberes de los alumnos y alumnas deberán ser corregidas en el plazo más inmediato posible con medidas relacionadas con

Ondoko kasu hauetan, ezin izango zaio inongo prozedurari ekin:

- Bizikidetzan kalte larriak eragin dituen jokabidetzat har daitezkeen ekintzak edo ez-egiteak gauzatu zirenetik ehun eta hogeiei egun baino gehiago igaro direnean.
- Bizikidetzaren kontrakoa den jokabidetzat har daitezkeen ekintzak edo ez-egiteak gauzatu zirenetik hirurogei egun baino gehiago igaro direnean.
- Jokabide desagokitzat har daitezkeen ekintzak edo ez-egiteak gauzatu zirenetik hogeiei egun baino gehiago igaro direnean.

156. artikulua. Neurri zuzentzaileak aplikatzeko epeak

Neurri zuzentzaileak epe hauetan aplikatu ahal izango dira:

- a) Bizikidetzaren kontrakoak diren edo bizikidetzan kalte larriak eragin dituzten jokabideak zuzentzeko neurriak, erreklamazioak edo helegiteak jartzeko epea amaitzen den unetik aurrera.
- b) Jokabide desagokiak zuzentzeko neurriak aplikatu behar direnean, zer neurri aplikatuko diren erabakitzen den unetik aurrera.

Ondoko kasu hauetan, ezin izango da neurri zuzentzailerik ezarri:

- a) Bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideen kasuan,

la conducta a corregir. No procederá la iniciación de procedimiento alguno en los siguientes supuestos:

- Cuando desde los hechos u omisiones constitutivos de conducta gravemente perjudicial a la convivencia hayan transcurrido más de ciento veinte días.
- Cuando desde los hechos u omisiones constitutivos de conducta contraria a la convivencia hayan transcurrido más de sesenta días.
- Cuando desde los hechos u omisiones constitutivos de conducta inadecuada hayan transcurrido más de veinte días.

Artículo 156.- Plazos de aplicación de las medidas correctoras

Las medidas correctoras podrán empezar a aplicarse:

- a) En el caso de medidas correctoras de conductas contrarias o gravemente perjudiciales para la convivencia, a partir del momento en que termine el plazo para la interposición de reclamación o recurso.
- b) En el caso de medidas correctoras de conductas inadecuadas, a partir del momento de su decisión.

No podrán aplicarse medidas correctoras:

- a) En los supuestos de conductas gravemente perjudiciales para la

neurriak aplikatzeari buruzko behin betiko ebazpena eman zenetik ehun eta hogeit egun baino gehiago igaro badira.

- b) Bizikidetzaren kontrakoak diren jokabideen kasuan, neurriak aplikatzeari buruzko behin betiko ebazpena eman zenetik hirurogei egun baino gehiago igaro badira.
- c) Jokabide desagokien kasuan, hogeit egun baino gehiago igaro badira.

convivencia, cuando desde la resolución definitiva para su aplicación hayan transcurrido más de ciento veinte días.

- b) En los supuestos de conductas contrarias a la convivencia, cuando desde la resolución definitiva sobre su aplicación hayan transcurrido más de sesenta días.
- c) En los supuestos de conductas inadecuadas, cuando hayan transcurrido más de veinte días.

157. artikulua. Epeen zenbaketa

Aipatutako epe guztiak eskola-egunetan izango dira. Ondorio horietarako, eskola-egunak hauek izango dira: egun baliodun guztiak, astelehenetik ostiralera, irailaren batetik ekainaren hogeita hamarrera, oporraldiak izan ezik.

158. artikulua. Neurri zuzentzaileak aplikatzeko organo eskuduna

1. Ikasgelan, ikastetxeko beste eremuetan edo ikastetxetik kanpo ikasleak zuzenean haien zaintzapean dauden bitartean, ikastetxeko irakasle guztiek ikasleen jokabide desagokiak berehala zuzentzeko eskumena dute.

2. Zuzendaria da bizikidetzaren kontrakoak diren edo bizikidetzan

Artículo 157.- Cómputo de plazos

Todos los plazos señalados se entenderán expresados en días lectivos. A estos efectos se considerarán días lectivos todos los días hábiles, de lunes a viernes desde el día uno de septiembre hasta el treinta de junio, exceptuando los períodos vacacionales.

Artículo 158.- Órgano competente para la aplicación de las medidas correctoras

1. Todos los profesores y profesoras del Centro docente tienen competencia para corregir inmediatamente las conductas inadecuadas de los alumnos y alumnas mientras están bajo su custodia directa en el aula u otras instalaciones del centro o fuera de éste.

2. El Director o Directora es el órgano competente para corregir las

kalte larriak eragiten dituzten jokabideak zuzentzeko eskumena duen organoa.

Irakasle guztiek eskumena dute haien aurrean bizikidetzaren kontra-koa den edo bizikidetzan kalte larriak eragiten dituen jokabidea gertatzen den unean bertan ikasleari errieta egiteko. Irakasleek, halaber, ikaslea zuzendariarengana edo une horretan ikastetxearen arduradun den Zuzendaritza Taldeko kidearengana bidaltzeko eskumena dute, betiere, pertsonak edo objektuek kalteak jasotzea ekiditeko berehala hartu behar diren neurriak bazter utzi gabe.

3. Eskola Kontseilua da zuzendaria hartu dituen erabakiak berrikus- teko eskumena duen organoa.

159. artikulua. Jakinarazpenak nahiz erreklamazioak egiteko modua eta epea

1. Araudi honetan arautu diren prozeduretako egintzei buruzko jakinarazpenak jakitera eman behar den ekintza gertatu eta hurrengo eskola-eguna amaitu aurretik egin beharko dira.

2. Araudi honetan jasotako erreklamazioak jartzeko epea hiru egu- nekoa izango da.

3. Hezkuntza-komunitateko kide- ei helarazi behar zaizkien jakinaraz- penak nahiz zitazioak jasotzaileak

conductas contrarias o gravemente perjudiciales para la convivencia.

Todos los profesores y profesoras en cuya presencia se produzca una conducta contraria o gravemente perjudicial para la convivencia, tienen competencia para amonestar verbalmente en el acto al alumno o alumna, así como para ordenarle que se presente ante el director o directora o miembro del Equipo Directivo responsable del centro en ese momento, sin perjuicio de las medidas que con carácter inmediato deban adoptarse para evitar posible daños a las personas o a las cosas.

3. El Consejo Escolar es el órgano competente para revisar las decisiones del Director o Directora.

Artículo 159.- Forma y plazo para la realización de notificaciones y reclamaciones

1. Las notificaciones de cada acto de los procedimientos en el presente Reglamento deberán realizarse antes de finalizar el primer día lectivo siguiente a aquel en que se ha producido el acto notificado.

2. El plazo para interponer las reclamaciones que se contemplan en el presente Reglamento será de tres días.

3. Las notificaciones y citaciones a miembros de la comunidad educativa podrán realizarse por cualquier

mezua jaso duela argi jakiteko moduan igorri beharko dira.

160. artikulua. Erreklamazioak eta helegiteak

1. Zuzendariak emandako ebazpenaren aurka, ikasleak edo, haren lekuan, haren gurasoek edo legezko ordezkariak, erreklamazioa aurkeztu ahalko dute Eskola Kontseiluan. Kontseilu horrek erreklamazioa berrikusi ahalko du, Araudi honen 169. artikuluan ezarri denari jarraiki.

2. Eskola Kontseiluaren erabakiaren aurka, ikasleak erreklamazioa aurkeztu ahalko dio Hezkuntza Saileko lurralde-ordezkarari. Horretarako, hiru egun baliodun izango ditu, erabakiaren jakinarazpena jasotzen duenetik zenbatzen hasita.

3. Erreklamazioa ezestearen aurka, interesdunak gora jotzeko errekurtoa jar diezaioke Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Hezkuntzako sailburuordeari, jakinarazpena egin eta hilabeteko epean.

medio que permita tener constancia de su recepción por el destinatario o destinataria.

Artículo 160.- Reclamaciones y recursos

1. Contra la resolución del Director o Directora el alumno o alumna o, en su caso, sus padres, madres o representantes legales, podrán reclamar ante Consejo Escolar, que podrá revisarla conforme a lo que establece el artículo 169 de este Reglamento.

2. Contra la decisión del Consejo Escolar, el alumno o alumna podrá interponer reclamación ante el correspondiente Delegado o Delegada Territorial de Educación en el plazo de tres días hábiles, contados a partir de la fecha de la recepción de la notificación de la misma.

3. Contra la desestimación de la reclamación, el interesado o interesada podrá interponer recurso de alzada ante el Viceconsejero de Educación del Departamento de Educación, Universidades e Investigación en el plazo de un mes a contar desde su notificación.

6. KAPITULUA. JOKABIDE DESEGOKIAK ZUZENTZEKO PROZEDURA

161. artikulua. Jokabide desagokiak zuzentzeko prozedura idatzia

1. Jokabide desagokiak berehala eta ahoz zuzenduko dira.

2. Nolanahi ere, jokabide desagokiak behin eta berriz errepikatzea ikastetxeko bizikidetzaren aurkako jokabidetzat hartu ahal izateko -1412.m) artikuluan aurreikusitakoaren arabera-, idatziz jaso beharko da bai jokabide desagokia, bai ezarritako neurri zuzentzaileak, bai eta gurasoei edo legezko ordezkariari egindako jakinarazpena ere, ikasle adingabeen kasuan.

3. Kasu guztietan, jokabide desagokiei eta jokabide desagokiak zuzentzeari buruz idatziz edo euskarri informatikoetan jaso diren agiriak ikasturte akademikoa amaitzean suntsituko dira.

CAPÍTULO 6º. PROCEDIMIENTO PARA LA CORRECCIÓN DE CONDUCTAS INADECUADAS

Artículo 161.- Procedimiento escrito de corrección de las conductas inadecuadas

1. La corrección de conductas inadecuadas se realizará de forma inmediata y verbal.

2. Sin embargo, para que la reiteración de conductas inadecuadas pueda dar lugar a ser considerada como conducta contraria a la convivencia en el centro conforme a lo previsto en el artículo 1412.m) deberá constar por escrito tanto la conducta inadecuada como las correspondientes medidas correctoras aplicadas y su notificación a los padres, madres o representantes legales en el caso de alumnos o alumnas menores de edad.

3. En todos los casos la documentación escrita o informatizada relativa a las conductas inadecuadas y a su corrección será destruida al finalizar cada curso académico.

7. KAPITULUA. BIZIKIDETZAREN AURKAKO JOKABIDEAK ETA BIZIKIDETZAN KALTE LARRIAK ERAGITEN DITUZTEN JOKABIDEAK ZUZENTZEKO OHIKO PROZEDURA

162. artikulua. Ohiko prozedura

1. Ohiko prozedura erabili ahalko da zuzendu beharreko jokabideetat hartu diren ekintzak nahiz ekintza horien egilea bistakoak direnean.

2. Prozedura horri ofizioz ekingo zaio, eta idatziz egingo da. Prozedurak, gutxienez, honako hauek izango ditu: prozedura abiarazteko egintza; ikasleak eta, hala badagokio, ikaslearen gurasoek edo legezko ordezkariak esateko daukatena entzuteko izapidea; eta prozeduraren amaiera ekarriko duen erabakia.

163. artikulua. Prozedura abiarazteko egintzaren gutxienezko edukia

1. Prozedura abiarazteko egintzak honako hauek hartuko ditu barne:

- a) Ikasleari leporatzen zaion jokabidearen deskribapena.
- b) Bizikidetzaren kontrakoak diren edo ikastetxeko bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideetako batekin bat datorrela adierazteko azalpena.

CAPÍTULO 7º. PROCEDIMIENTO ORDINARIO PARA LA CORRECCIÓN DE CONDUCTAS CONTRARIAS Y GRAVEMENTE PERJUDICIALES PARA LA CONVIVENCIA EN EL CENTRO

Artículo 162.- Procedimiento Ordinario

1. Podrá utilizarse el procedimiento ordinario cuando sean notorios tanto los hechos constitutivos de la conducta que deba ser corregida como la autoría de los mismos.

2. Este procedimiento se iniciará de oficio y se realizará por escrito y comprenderá, al menos, el acto de inicio, la audiencia del alumno o alumna y, en su caso, la de su padre, madre o representante legal, y la resolución que le ponga fin.

Artículo 163.- Contenido mínimo del acto de inicio

1. El acto de inicio deberá incluir:

- a) Descripción de la conducta que se reprocha.
- b) Su inclusión en alguna de las conductas descritas como contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en el centro docente.

c) Ikasleari leporatzen zaion jokabidearen nolakotasuna kontuan harturik aplikatu daitezkeen neurriak.

d) Zer organok duen dagokion neurria aplikatuko den erabakitzeke eskumena, eta organoari zer arauk ematen dijon horretarako ahalmena.

2. Era berean, Araudi honetan aurreikusi diren baketzeagatiko edo konpontzeagatiko eteteak jasoko dira.

164. artikulua. Jakinarazpena

1. Kasu guztietan, prozedura abiaraziko dela jakinaraziko zaio jokabide leporatuaren erantzule den ikasleari, bai eta haren gurasoei edo legezko ordezkariari ere, ikaslea adingabea den kasuetan.

2. Prozedura abiaraziko dela jakinarazteko adierazpenarekin batera, ikaslearen alde aurretiko entzunaldirako zitazioa bidaliko da, bai eta haren gurasoen edo legezko ordezkarien entzunaldirako zitazioa ere, hala badagokio. Mintzagai dugun zitazioan, halaber, entzunaldiaren eguna eta ordua zehaztuko dira.

165. artikulua. Behin-behineko neurriak

1. Bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideen kasuan, bere iritziz beharrezkoa denean eta bizikidetzari eragindako kaltearen larritasuna

c) Medidas que podrían ser de aplicación dada la naturaleza de la conducta que se reprocha.

d) Órgano competente para decidir la aplicación de la medida correspondiente y el precepto que le atribuye dicha facultad.

2. Igualmente incluirá los supuestos de suspensión por conciliación o reparación previstos en este Reglamento.

Artículo 164.- Notificación

1. El acto de inicio se notificará en todos los casos al alumno o alumna responsable de la conducta que se reprocha, así como a los padres, madres o representantes legales de los alumnos o alumnas menores de edad.

2. A la notificación del acto de inicio se adjuntará la citación para la audiencia previa del alumno o alumna y, en su caso, para la audiencia de sus padres, madres o representantes legales, con indicación del día y hora.

Artículo 165.- Medidas provisionales

1. El Director o Directora, tratándose de conductas gravemente perjudiciales para la convivencia, cuando según su criterio sea nece-

ren arabera, zuzendariak behin-behineko zenbait neurri ezarri ahal izango ditu, ikastetxean jarduerak normaltasunez gauzatuko direla bermatzeko. Neurri horien artean ondoko bi hauek leudeke: batetik, ikasleak eskoletara joateko duen eskubidea aldi baterako etetea, ikasleari eskola zehatz batzuetara edo eskola guztietara joatea debekatuz; eta bestetik, ikaslea behin-behinekoz taldez aldatzea.

2. Behin-behineko neurriak prozedura amaitu arte bere horretan mantendu ahal izango dira. Behin-behineko neurriak, bidenabar, ez dira izango aplikatu beharreko neurri zuzentzaileak baino gogorragoak. Nolanahi ere, ikaslea ikastetxera edo eskoletara bertaratzeko eskubideaz gabetuta egon den denbora oso-osorik zenbatuko da, aplikatutako neurri zuzentzailea betetzeko garaian.

3. Ikasle interesdunei eta, ikasle interesdunak adingabeak badira, haien guraso edo legezko ordezkariak jakinaraziko zaie behin-behinean ezarriko diren neurriak zein diren.

166. artikulua. Entzunaldiaren izapidea

1. Entzunaldiaren izapidearen bidez, ikasleak entzuna izateko eta bere burua defendatzeko duen eskubidea bermatu ahal izango da. Horrenbestez, prozedura abiarazteko aintzat hartutako edukiaren gai-

sario, atendiendo a la gravedad del perjuicio causado a dicha convivencia, podrá adoptar medidas provisionales para garantizar el normal desarrollo de las actividades del centro incluyendo entre ellas la suspensión temporal del derecho de asistencia a alguna o a todas las clases o el cambio provisional de grupo.

2. Las medidas provisionales podrán mantenerse hasta la finalización del procedimiento, sin que puedan ser más gravosas que las medidas correctoras a aplicar. En todo caso, el tiempo que el alumno o alumna esté privado del derecho de asistencia al centro docente o a la clase, le será computado íntegramente a efectos del cumplimiento de la medida correctora aplicada.

3. Las medidas provisionales adoptadas serán notificadas a los alumnos o alumnas interesados y, en el caso de ser menores de edad, a sus padres, madres o representantes legales.

Artículo 166.- Trámite de audiencia

1. El trámite de audiencia tiene por objeto garantizar el derecho de la alumna o el alumno a ser oído y defenderse dándole la oportunidad de hacer todas las alegaciones que estime convenientes al contenido del acto de iniciación, así como a

nean nahiz ikastetxeak bere erabakiaren oinarri gisa hartuko duen informazio osoaren gainean egoki deritzen alegazioak egiteko aukera izango du ikasleak.

2. Ikaslearen entzunaldia egitea derrigorrezkoa izango da kasu guztietan, ikaslearen adina dena delakoa izanik eta hartu beharreko neurria hartuta ere. Ikasle adingabeek entzunaldira gurasoekin edo legezko ordezkariekin joateko eskubidea dute. Azken horiek, nahi izanez gero, beren alegazioak egin ahal izango dituzte, betiere, ikasleak bereak egin ondoren.

3. Ondoko kasu hauetan, ikasle adingabeen gurasoei edo legezko ordezkariari entzunaldia egin behar-ko zaie derrigor:

- a) Ikasle adingabe horiei leporatzen zaien jokabideak ikastetxeko bizikidetzan kalte larriak eragin baditu.
- b) Bizikidetzaren kontrako neurrien kasuan, aplika litezkeen neurri jakinarazien artean 143. artikuluko 1.g), 1.h) eta 1.i) idatz-zatietan zehaztutakoren bat badago.

4. Entzunaldiaren izapidea prozedura abiaraziko dela jakinarazi eta hurrengo eskola-egunean egin behar-ko da, betiere, gurasoen edo

toda la información en que haya de basarse la decisión del centro.

2. La audiencia del alumno o alumna será obligatoria en todos los casos, sea cual sea su edad y la medida que haya de adoptarse. Los alumnos y alumnas menores de edad tienen derecho a estar acompañados durante el trámite de audiencia por sus padres, madres o representantes legales, que podrán formular sus alegaciones, si lo desean, con posterioridad a las del alumno o alumna.

3. Deberá darse obligatoriamente audiencia de los padres, madres o representantes legales de alumnos o alumnas menores de edad, sólo en los siguientes casos:

- a) Cuando la conducta que se reprocha a dichos alumnos o alumnas es gravemente perjudicial para la convivencia en el centro docente.
- b) Cuando se trate de conductas contrarias a la convivencia, en el caso de que entre las medidas que se notifican como de posible aplicación se cuente alguna de las comprendidas en los apartados 1.g), 1.h) y 1.i) del artículo 143.

4. El trámite de audiencia deberá tener lugar el día lectivo siguiente a aquel en que se notificó el acto de inicio cuando no sea preceptiva la

legezko ordezkarien entzunaldia egi-
tea derrigorrezkoa ez bada. Derrigo-
rezkoa bada, entzunaldia, gehienez
ere, hiru eguneko epean egin behar-
ko da. Interesdunak entzunaldira
agertzen ez badira ere, prozedurak
bere martxari eutsiko dio.

5. Aurkeztu diren alegazioak ida-
tiz jaso beharko dira.

*167. artikulua. Aplikatu beharreko
neurri zuzentzailea erabakitzea*

1. Hartutako erabakia idazki batean
jasoko du zuzendariak, arrazoiak azal-
duta. Idatzi horretan, erreklamaziorik
edo errekurtsorik izanez gero horreta-
rako eskumena duen organoak aintzat
hartu behar dituen alderdi guztiek
agertu beharko dute gertaeren datu
edo zuzenbideko oinarri gisa. Gutxi-
enez, honako hauek agertuko dira:

- a) Ikasleei edo, ikasle adingabe-
en kasuan, haien guraso edo
legezko ordezkariak ikastetxe-
ko bizikidetzan kalte larriak
eragiten dituzten jokabideak
edo bizikidetzaren kontrako
jokabideak zein diren jakina-
razteko erabilitako modu oro-
korra.
- b) Bizikidetzaren aurkako jokabi-
detzat edo bizikidetzari kalte
larria eragiten dioten jokabide-
tzat har daitezkeen ekintzen
deskribapena.
- c) Gaitzesten zaion portaera ikas-
leari argi eta garbi jakinarazi

audiencia de los padres, madres o
representantes procedimiento lega-
les y, en caso contrario, en un plazo
máximo de tres días. La falta de
comparecencia al trámite de audien-
cia no impedirá la continuación del
procedimiento.

5. Deberá quedar constancia escri-
ta de las alegaciones presentadas.

*Artículo 167.- Decisión de la medi-
da correctora a aplicar*

1. El Director o Directora deberá
notificar la decisión mediante escri-
to motivado, en el que deberán
constar como datos de hecho o fun-
damentos de derecho todos los
extremos que hayan de ser tenidos
en cuenta, en caso de reclamación
o recurso, por el órgano competen-
te para resolver. Figurarán al menos:

- a) La manera en que con carácter
general se haya dado a cono-
cer a alumnos y alumnas, o a
sus padres, madres o repre-
sentantes legales cuando se
trate de menores de edad, qué
comportamientos constituyen
conductas contrarias o grave-
mente perjudiciales a la convi-
vencia en el centro docente.
- b) La descripción de los hechos
constitutivos de la conducta
contraria o gravemente perju-
dicial a la convivencia.
- c) La constancia de que se ha
comunicado claramente al

zaiola ziurtatzeko adierazpena, zuzendu nahi den jokabidearen tipifikazioan portaera hori jasota dagoela azalduz.

- d) Ikasleak bere jokabidea onartzeko, ukatzeko, zehazteko edo azaltzeko egin dituen alegazioak edo adierazpenak, eta, hala badagokio, gurasoek edo legezko ordezkariak egin dituztenak, bai eta egon daitezkeen lekukoen deklarazioak ere.
- e) Zuzendariaren iritziz ikaslearen jokabidearekiko zirkunstantzia astungarririk zein aringarriak, edo ikaslea errugabetzeko zirkunstantziarik ba ote dagoen ala ez adierazten duen agiria.
- f) Ezarriko diren neurri zuzentzailerak. Neurri horiek prozedura abiaraziko zela jakinaraztean aukerakotzat jo zirenak izango dira, ez besterik.
- g) Neurriak aplikatzeko unearen zehaztapena. Neurriak inoiz ez dira aplikatuko Eskola Kontseiluaren aurrean erreklamazioak egiteko epea amaitu aurretik.
- h) Eskola Kontseiluaren aurrean aipatutako erreklamazioa aurkezteko epea.

2. Zuzendariak entzunaldia egin eta hurrengo eskola-eguna amaitu aurretik hartu beharko du bere erabakia. Zuzendariaren erabakia, hor-

alumno o alumna el comportamiento que se le reprocha, explicándole cómo ese comportamiento se incluye en la tipificación de la conducta que se trata de corregir.

- d) Las alegaciones o manifestaciones que el alumno o alumna ha formulado reconociendo, negando, matizando o explicando los motivos de su actuación y, en su caso las que hayan formulado su padre, madre o representante legal, así como las declaraciones de los testigos.
- e) La existencia o no existencia, a juicio del director o directora, de circunstancias que puedan agravar, atenuar o incluso exculpar de responsabilidad la conducta del alumno o alumna.
- f) La medida o medidas correctoras que se imponen, que deberán limitarse a las anunciadas como posibles en la notificación del acto de inicio.
- g) El momento en que deben empezar a aplicarse, que no será antes de terminar el plazo para reclamar ante el Consejo Escolar.
- h) El plazo en que puede interponer la mencionada reclamación ante el Consejo Escolar.

2. La decisión del Director o Directora deberá producirse antes de acabar el día lectivo siguiente a aquél en que tenga lugar el trámite

taz, ikasleari eta, ikaslea adingabea bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariari jakinaraziko zaie.

3. Zuzendariak hartutako erabakia helarazi beharko die Eskola Kontseiluari eta ikastetxeko irakasleen Klustroari, horren berri izan dezaten.

168. artikulua. Hezkuntzako Lurralde Ordezkaritzari jakinaraztea

1. Neurria bizikidetzari kalte larria eragiten dion jokabidea zuzentzeko ezartzen den guztietan, idazki horren kopia bat helaraziko zaio Hezkuntzako Lurralde Ordezkaritzari. Honako kasu honetan ere helaraziko zaio idazkiaren kopia: bizikidetzaren aurkako jokabidea zuzentzeko ezarrita, neurri zuzentzaileak ikastetxera bertaratzeko edo garraio- eta jangela-zerbitzuak erabiltzeko eskubidea aldi baterako kentzea badakar.

2. Kasu horietan, neurria bete behar duten ikasleak foru-aldundietako edo udaletako gizarte-zerbitzuen laguntza duten familietako kideak badira, aplikatu zaien neurria zerbitzu horiei jakinarazi beharko zaie, haren berri izan dezaten eta jarraipena egiteko aukera izan dezaten.

3. Artikulu honetan xedaturikoa betetzeko egiten diren jakinarazpen guztiak konfidentzialtasun-eskubide-

de audiencia, y deberá ser notificada al alumno o alumna y, en caso de ser menor de edad, a sus padres, madres o representantes legales.

3. El Director o Directora dará traslado de la decisión adoptada al Consejo Escolar y al Claustro de profesores y profesoras del centro para su conocimiento.

Artículo 168.- Comunicación a la Delegación Territorial de Educación

1. En todos los casos en que la medida correctora aplicada corresponda a una conducta gravemente perjudicial a la convivencia se remitirá copia a la correspondiente Delegación Territorial de Educación. Igualmente se remitirá copia en aquellos otros casos en que, tratándose de conducta contraria a la convivencia, la medida correctora aplicada implique suspensión temporal del derecho de asistencia al centro docente, o de la utilización de los servicios de transporte y comedor.

2. En los mismos casos, cuando se trate de alumnos o alumnas procedentes de familias que se encuentren asistidas por Servicios Sociales de las Diputaciones Forales o Ayuntamientos, se deberá notificar la medida aplicada a dichos servicios, para su conocimiento y posible seguimiento.

3. Todas las notificaciones que se produzcan en cumplimiento de lo dispuesto en este artículo quedan

aren eta erreserba-betebeharraren babespean daude.

169. artikulua. Eskola Kontseiluaren aurrean erreklamazioa jartzea

Ikasleak edo, hala badagokio, haren gurasoek edo legezko ordezkariak eskatuz gero, Eskola Kontseiluak zuzendariaren erabakia berrikusi ahalko du, eta, hala badagokio, beharrezko neurriak proposatuko ditu.

170. artikulua. Eskola Kontseiluaren erabakia

1. Batetik, zer neurri aplikatu behar den erabakitzeke idazki arrazoitua eta, bestetik, ikaslearen edo, ikaslea adingabea bada, haren gurasoen edo legezko ordezkarien erreklamazioan jasotako alegazioak kontuan hartuta, Eskola Kontseiluak neurri hori berretsiko du, baldin eta Araudi honetan aurreikusitakoaren araberakoa dela irizten badio; bestela, erabakia berriz aztertzea erabakiko du.

2. Eskola Kontseiluko kideek erabakia gehiengo osoz onartzen badute (Organoaren kide guztien erdiak gehi bat, ez bertan dauden erdiak gehi bat), Eskola Kontseiluak bere eskumenak eskuordetu ahalko dizkio ikastetxeak Araudian ezarrita dituen ordezkari batzordeei edo horretarako eratutako Batzorde bati (eskuordetzea kasu zehatz bakoitzerako berezia izango dela interpretatu

amparadas por el principio de confidencialidad y por el deber de reserva.

Artículo 169.- Reclamación ante el Consejo Escolar

El Consejo Escolar, a instancia del alumno o alumna o, en su caso, de sus padres, madres o representantes legales, podrá revisar la decisión adoptada por el director o directora, y proponer, en su caso, las medidas oportunas.

Artículo 170.- Resolución del Consejo Escolar

1. El Consejo Escolar, a la vista del escrito motivado mediante el que se decide la medida a aplicar y de las alegaciones contenidas en la reclamación del alumno o alumna o, en caso de minoría de edad, de sus padres, madres o representantes legales confirmará dicha medida, si entiende que se ajusta a lo previsto en el presente Reglamento o, en caso contrario, acordará su revisión.

2. Consejo Escolar podrá delegar el ejercicio de sus competencias, mediante acuerdo aprobado por mayoría absoluta de sus miembros (la mitad más uno de la totalidad de los miembros del Órgano, no de los presentes) en una de las comisiones delegadas que el centro docente tenga establecidas en su Reglamento, o en una Comisión constituida al efecto (hay que interpretar que la delegación

beharra dago; hortaz, ikastetxearen araudian ezin da jarri arau orokor bat, Ordezkaritza Organo Gorenaren edo Eskola Kontseiluaren eskumenak beti batzorde berari eskuordetzeko). Nolanahi ere, Eskola Kontseilurako legez ezarritako gurasoen, ikasleen eta irakasleen proportzioak errespetatu beharko dira, eta horretarako, boto haztatuaren sistema ezarri ahalko da.

3. Eskola Kontseiluak gehienez ere hiru eguneko epean hartu beharko du bere erabakia.

171. artikulua. Eskola Kontseiluaren erabakia jakinaraztea

1. Ikasleari edo, hala badagokio, haren guraso edo legezko ordezkariari Eskola Kontseiluaren erabakiaren berri emateko egin beharreko jakinarazpenak erabakiaren eduki osoa adierazi beharko du. Jakinarazpenean erabakiaren arrazoiak adieraziko dira, zuzendariaren aurreko erabakia berresten nahiz berrikusten den aintzat hartu gabe, eta, era berean, Hezkuntza Saileko lurralde-ordezkaritari erreklamazioa aurkezteko epea adieraziko da.

2. Eskola Kontseiluaren erabakia lurralde-ordezkaritari eta dagozkion gizarte-zerbitzuei jakinaraziko zaie, betiere, 141-3. artikuluan jasotako kasuetan.

ha de ser especial para cada caso concreto, sin que sea posible establecer una delegación general de estas competencias del Órgano Máximo de Representación o Consejo Escolar a favor de una comisión, en el Reglamento del centro). En todo caso, deberán respetarse las proporciones de padres, madres, alumnado y profesorado establecidas legalmente para el Consejo escolar, pudiendo establecerse a este fin el sistema de voto ponderado.

3. La decisión del Consejo Escolar deberá producirse en un plazo máximo de tres días.

Artículo 171.- Notificación del Acuerdo del Consejo Escolar

1. La notificación del acuerdo del Consejo Escolar al alumno o alumna o, en su caso, a sus padres, madres o representantes legales incluirá el contenido íntegro de dicho acuerdo, en el que se motivará la decisión adoptada tanto si se confirma como si se revisa la decisión anterior del director o directora y se indicará el plazo en el que se podrá interponer reclamación ante el Delegado o Delegada Territorial de Educación.

2. El acuerdo del Consejo Escolar será notificado al Delegado o Delegada Territorial y a los Servicios Sociales correspondientes en los supuestos contemplados en el artículo 141-3.

8. KAPITULUA. OHIZ KANPOKO PROZEDURA

172. artikulua. Ohiz kanpoko prozedura noiz erabil behar den

Ohiz kanpoko prozedura ondoko kasu hauetan erabili beharko da:

1. Zuzendu beharreko jokabide-tzat har daitezkeen ekintzak edo ekintza horien egilea kalteak jasan dituen pertsonak edo hirugarren pertsonak salatutakoaren bidez soilik ezagutzen direnean, edo zeinahi arrazoiengatik, ekintzak nahiz egilea bistakoak ez direnean.

2. Ikastetxe-aldaketa proposatzea komeni den kasuetan.

3. Zuzendariak, kasuaren inguruabarrak ikusirik, neurri zuzentzaile egokia hartzeko ohiz kanpoko prozedura egokiagoa dela iritzi duenean.

173. artikulua. Ohiz kanpoko prozedurari ekiteko epea

Zuzendariak prozedurari ekin beharko dio. Prozedurari idatziz ekin beharko dio, gehienez ere, ikastetxeko bizikidetzaren kontrako jokabide-tzat edo bizikidetzaren horretan kalte larriak eragiten dituen jokabide-tzat har daitezkeen ekintzak ezagutu eta hiru egunetara.

CAPITULO 8º. PROCEDIMIENTO EXTRAORDINARIO

Artículo 172.- Casos en que debe utilizarse el procedimiento extraordinario

El procedimiento extraordinario deberá utilizarse en los siguientes supuestos:

1. Cuando los hechos constitutivos de la conducta que debe ser corregida o bien la autoría de los mismos sean conocidos únicamente a través de denuncia del perjudicado o perjudicada o de terceras personas o cuando, por cualquier otra razón, no sean notorios.

2. En los supuestos en que proceda proponer el cambio de centro docente.

3. Cuando el director o directora, a la vista de las circunstancias concurrentes en el caso, estime que el procedimiento extraordinario resulte más conveniente para adoptar la medida correctora adecuada.

Artículo 173.- Plazo para el comienzo del procedimiento extraordinario

El Director o Directora deberá iniciar el procedimiento por escrito en un plazo máximo de tres días a partir de aquel en que se tuvo conocimiento de los hechos que pudieran constituir conducta contraria a la convivencia en el centro docente o conducta gravemente perjudicial a dicha convivencia.

174. artikulua. Prozedura abiarazteko egintzaren edukia

Prozedura abiarazteko egintzak honako hauek hartuko ditu barne:

- a) Ikasleari leporatzen zaion jokabidearen azalpena; jokabide hori bizikidetzaren kontrako jokabidetzat edo ikastetxeko bizikidetzan kalte larriak eragin ditzaketen jokabidetzat zehaztutako bat izan daitekeela azaltzeko adierazpena; eta neurri zuzentzaileak aplikatu behar izateko aukera.
- b) Instruktoarearen izendapena.
- c) Araudi honetan jaso diren eta aplika litezkeen bide alternatiboak erabiliz prozedura eteteko aukera, hala badagokio.

175. artikulua. Instruktoarea izendatzea

1. Zuzendariak instruktoarea izendatuko du ikastetxeko irakasleen artetik.

2. Irakasle izendatuak izendape-na onartu beharko du, betiere, abstentitzeko erregelamenduzko arrazoirik ez badago. Erregelamenduzko ziorik gertatzen bada, irakasleak izendapenari uko egin beharko dio.

3. Izendapenetik kontatzen hasita egun bateko epean instruktoareak abstentzio-idazkia aurkezten badu, emandako arrazoiak aztertu, eta

Artículo 174.- Contenido del acto de inicio

El acto de inicio deberá incluir:

- a) La descripción de la conducta que se reprocha, la indicación de su posible inclusión en alguna de las conductas descritas como contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en el centro docente y la posibilidad de tener que aplicar medidas correctoras.
- b) El nombramiento de instructor o instructora.
- c) La posibilidad, en su caso, de suspender el procedimiento mediante la utilización de las vías alternativas previstas en este mismo Reglamento.

Artículo 175.- Nombramiento de instructor o instructora

1. El Director o Directora procederá al nombramiento de un instructor o una instructora entre los profesores y profesoras del centro docente.

2. El profesor o profesora nombrado deberá aceptar el nombramiento, salvo que concurra alguna de las causas reglamentarias de abstención, en cuyo caso deberá abstenerse.

3. Si el instructor o instructora, dentro del plazo de un día a partir de su nombramiento presentara un escrito de abstención, el director o

beste instruktore bat izendatu beharko du zuzendariak, arrazoi justifikatuak daudela iritziz gero. Bestela, hasierako izendapena berretsiko du.

176. artikulua. Jakinarazpenak

1. Kasu guztietan, prozedura abiaraziko dela jakinaraziko zaio jokabide leporatuaren erantzule den ikasleari, bai eta haren gurasoei edo legezko ordezkariari ere, ikaslea adingabea den kasuetan.

2. Zuzendariak behin-behineko neurriak ezarriko balitu ohiko prozedurari buruzko 165. artikuluan zehaztu diren baldintzetan, ikasleari jakinaraziko dizkio, bai eta haren gurasoei edo legezko ordezkariari ere, ikaslea adingabea denean.

177. artikulua. Instruktoarea errefusatzeko aukera

1. Ikasleak edo, ikaslea adingabea bada, haren gurasoek edo legezko ordezkariak instruktoarea errefusatu ahal izango dute, betiere, instruktoeari uko egiteko arauzko arrazoietakoa bat izanez gero.

2. Mintzagai dugun jazoera gertatuko balitz eta instruktoareak uko egiteko arrazoiak onartuko balitu, instruktore berria izendatuko litzateke. Instruktoareak ez baditu onartzen

directora, estudiadas las razones alegadas, nombrará un nuevo instructor o instructora en caso de estimar fundadas dichas razones. En caso contrario, confirmará el nombramiento inicial.

Artículo 176.- Notificaciones

1. El acto de inicio se notificará, en todos los casos, al alumno o alumna responsable de la conducta que se reprocha, así como a los padres, madres o representantes legales de los alumnos o alumnas menores de edad.

2. En caso de que el director o directora adoptara medidas provisionales, en las mismas condiciones señaladas en el artículo 165 para el procedimiento ordinario, las notificará igualmente al alumno o alumna y, en caso de minoría de edad, a su padre, madre o representante legal.

Artículo 177.- Recusación del instructor o instructora

1. El alumno o alumna o, en caso de minoría de edad, sus padres, madres o representantes legales podrán recusar al instructor o instructora si concurre alguna de las causas reglamentarias de recusación.

2. Si se produjera esta incidencia y los motivos de la recusación fueran aceptados por el instructor o instructora se procederá a un nuevo nombramiento. En caso de que el

ezesteko arrazoiak, zuzendariak bi aldeek emandako arrazoiak aztertu, eta hiru eguneko epean ebatzi beharko du –aldez aurretik egoki irizitako txosten eta aholkuak jasota–.

3. Zuzendariaren ebazpena ikasleari edo, ikaslea adingabea bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariari jakinaraziko zaie.

178. artikulua. Instruktoarearen jardunak

Instruktopeak ofizioz gauzatuko ditu ikasle interesdunari leporatzen zaizkion ekintzak ezagutzeko eta egiaztatzeko egoki deritzen ikerketa guztiak. Era berean, kontuan izan beharko ditu ikasleak entzunaldiaren aurretik ekar ditzakeen alegazioak, agiriak edo epaiketarako zeinahi elementu.

179. artikulua. Fiskaltzari jakinaraztea

1. Instruktopeak jokabide nahiz ekintza egotziak delitutzat edo falta penaltzat har daitezkeela uste badu, halaxe jakinarazi beharko dio zuzendariari, kasua Fiskaltzaren eta Hezkuntzako Ikuskaritzaren esku jar dezan, egokia izanez gero.

instructor o instructora no aceptara los motivos de la recusación, el Director o Directora, estudiadas las razones alegadas por ambas partes, previos los informes y asesoramientos que estime oportunos resolverá en un plazo de tres días.

3. La resolución del Director o directora se notificará al alumno o alumna y, en caso de minoría de edad, a su padre, madre o representante legal.

Artículo 178.- Actuaciones del instructor o instructora

El instructor o instructora realizará de oficio los actos de instrucción que estime necesarios para el conocimiento y comprobación de los hechos constitutivos de la conducta que se reprocha al alumno o alumna interesado. Así mismo deberá tener en cuenta las alegaciones que pudiera aducir y los documentos u otros elementos de juicio que pudiera aportar el alumno o alumna antes del trámite de audiencia.

Artículo 179.- Notificación al Ministerio Fiscal

1. Si el instructor o instructora estima que la conducta o hechos imputados pueden ser constitutivos de delito o falta penal deberá ponerlo en conocimiento del director o directora para su traslado al Ministerio Fiscal y a la Inspección de Educación, si procede.

2. Ikaslea adingabea bada, Adingabeen Erantzukizun Penalari buruzko urtarilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoaren 18. eta 19. artikuluetan aurreikusitako ondorioak betetze aldera, ondoko hauek ere jakinarazi beharko dira:

- a) Hala bada, hezkuntzaren eremuan jokabideak zuzendu izana.
- b) Hala bada, baketzea gertatu izana.
- c) Hala bada, konponketa gertatu izana edo konpontzeko konpromisoa hartua egotea.

3. Fiskaltzari igorritako jakinarazpenaren kopia bidaliko dio zuzendaria dagokion Hezkuntza Saileko lurralde-ordezkarari.

180. artikulua. Entzunaldirako zitazioa

1. Instruktopeak ikaslea zitatuko du, entzunaldia egiteko. Ikaslea adingabea bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariari ere jakinaraziko die. Zitazioan, entzunaldiaren eguna eta ordua zehaztuko dira. 166.3 artikuluan zehaztutako kasuetan, ikaslearen gurasoei edo legezko ordezkariari derrigorrez emango zaie hitzordua.

2. Zitazioarekin batera idatzi bat bidaliko da, zeinean honako hauek agertuko diren:

- a) Ikasleari leporatzen zaion jokabidearen azalpena.

2. Cuando el alumno o alumna sea menor de edad, deberán comunicar además, en su caso, a los efectos previstos por los artículos 18 y 19 de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, de Responsabilidad Penal del Menor las siguientes circunstancias:

- a) El hecho de que están siendo objeto de corrección en el ámbito educativo.
- b) El hecho de haberse producido conciliación.
- c) El hecho de haberse producido reparación o la existencia de compromiso para ello.

3. El Director o Directora enviará al correspondiente Delegado o Delegada Territorial de Educación copia de la notificación al ministerio Fiscal.

Artículo 180.- Citación para el trámite de audiencia

1. El instructor o instructora citará al alumno o alumna para la realización del trámite de audiencia, notificándolo a su padre, madre o representantes legales en caso de minoría de edad, con indicación del día y la hora. En los casos señalados en el artículo 166.3 citará también a su padre, madre o representantes legales.

2. Acompañará a la citación un escrito que incluirá:

- a) La descripción de la conducta que se reprocha.

- b) Bizikidetzaren kontrakoak diren edo ikastetxeko bizikidetzan kalte larriak eragiten dituzten jokabideetako batekin bat datorrela adierazteko azalpena.
- c) Ikasleari leporatzen zaion jokabidearen nolakotasuna kontuan harturik aplika litezkeen neurriak, Araudi honetan zehaztu direnen artean.
- d) Dagokion neurria aplikatuko den erabakitzeko eskumena duen organoa, eta organoari ahalmen hori esleitzen dion araua.
- e) Kontrako frogabaliabideak proposatzeko aukera.

- b) Su coincidencia con alguna de las conductas descritas como contrarias o gravemente perjudiciales a la convivencia en el centro docente.
- c) Medidas correctoras, de entre las que figuran en este Reglamento, que podrían ser de aplicación dada la naturaleza de la conducta que se reprocha.
- d) Órgano competente para decidir la aplicación de la medida correspondiente y la norma que le atribuye dicha facultad.
- e) La posibilidad de proponer medios de prueba en contrario.

181. artikulua. Entzunaldiaren izapidea

1. Entzunaldiaren izapidea gauzatzeko, 166. artikuluan ohiko prozedurari buruz esandakoa aplika daiteke.

2. Gainera, ikasleari eta, ikaslea adingabea bada, haren gurasoei edo legezko ordezkariari prozedurako agiri guztiak erakutsi behar zaizkie –betiere, indarrean dauden legeek ezartzen duten zuhurtasunaz–, egoki deritzotena alega dezaten eta egoki deritzeten frogabitaratekoak proposa ditzaten.

Artículo 181.- Trámite de audiencia

1. Para el trámite de audiencia será de aplicación lo señalado en el artículo 166 para el procedimiento ordinario.

2. Además, deberá darse vista al alumno o alumna y, en caso de minoría de edad, a su padre, madre o representantes legales, de toda la documentación que consta en el procedimiento, siempre respetando las cautelas de reserva que establece la legislación vigente, a fin de que puedan alegar cuanto consideren conveniente y proponer los medios de prueba que consideren oportunos.

182. artikulua. Ebazpen-proposamena

1. Entzunaldiaren izapidea amaitutakoan, instruktoreak frogak -aldeztatik zeudenak eta ikasleak edo guraso edo legezko ordezkariak aurkeztu ahal izan dituztenak- balioetsiko ditu, bai eta aurkeztutako alegazioak ere; gertatutakoa argitzeko eta balioesteko beharrezkoak iruditzen zaizkion jardunak gauzatuko ditu, eta, ondorioz bat ateratzen duenean, ebazpen-proposamena idatzita aurkeztuko du.

2. Proposamena idatzi ostean, horren berri emango zaio ikasleari. Horretarako, entzunaldirako ezarri diren epe nahiz baldintza beretan deituko zaio, berriz, ikasleari. Alegazio berririk izanez gero, jaso egingo dira, eta proposamena zuzendariari helaraziko zaio, aldaketarik gabe eta jasotako alegazio berriei batera.

183. artikulua. Ohiz kanpoko prozedura amaitzeko epea

1. Prozedurari ekingo zitzaiola interesdunari eta, hala balegokio, interesdunaren gurasoei edo legezko ordezkariak jakinarazi zitzaizen egunetik zenbatzen hasita, gehienez ere hamabost eguneko epean amaitu beharra dago ohiz kanpoko prozedura.

2. Bi asteko epe horri abstentzioak edo arbitrazioak ebazteko erabili

Artículo 182.- Propuesta de resolución

1. Finalizado el trámite de audiencia, el instructor o instructora valorará las pruebas de los hechos previamente existentes, y las que haya podido aportar el alumno o alumna o su padre, madre o representantes legales, así como las alegaciones que hayan presentado; realizará todas aquellas actuaciones que estime oportunas para el esclarecimiento y valoración de los hechos y una vez que llegue a una conclusión sobre los mismos redactará por escrito una propuesta de resolución.

2. Redactada la propuesta, se informará de ella al alumno o alumna en una nueva comparecencia convocada con los mismos plazos y en las mismas condiciones establecidas para el trámite de audiencia, se recogerán las nuevas alegaciones en caso de que las haya, y se elevará, sin cambios, junto con las nuevas alegaciones recogidas, al Director o Directora.

Artículo 183.- Plazos para la finalización del procedimiento extraordinario

1. El procedimiento extraordinario deberá concluirse en el plazo máximo de quince días, a contar desde la fecha de la notificación de su iniciación al interesado o interesada y, en su caso, a su padre, madre o representantes legales.

2. Al plazo señalado se añadirán los días transcurridos en la resolución

diren egunak gehituko zaizkio, bai eta ikasleak, haren gurasoek edo legezko ordezkariak eragin dituzten eta beharrezkoak ez diren atzerapenetan galdu diren egunak ere.

3. Ikertu beharreko ekintzen konplexutasunak edo antzeko ingurua-barrek hala eskatuko balute, zuzendariak gehienez ere hamar egunez luzatu ahal izango du prozedura amaitzeko epea.

4. Epea luzaturik ebazpen proposamenik egongo ez balitz, prozedura igarotzat joko da, betiere, interesdunak edo haren gurasoek edo legezko ordezkariak eragindako atzerapenek sortua ez bada. Igarotze horrek ez du eragotziko delitu edo falta penaltzat har daitezkeen ekintzak edo ez-egiteak Fiskaltzari jakinarazi beharra, betiere, zigor arloan ekintza edo ez-egitea preskribatu ez bada.

184. artikulua. Espedientearen ebazpena eta jakinarazpena

1. Ebazpenak arrazoitua izan beharko du beti, eta honako hauek bildu beharko ditu: ikasleari leporatu zaizkion ekintzak; neurri zuzentzailea(k) ezartzeko arrazoiak; erantzukizuna aldatzen duten zirkuntantziak, halakorik izanez gero; neurrien edukia eta neurriak zer unetatik aurrera aplikatuko diren; erreklamazioa zer Organori aurkez-

de incidencias de abstención o recusación así como los perdidos en retrasos innecesarios provocados por el alumno o alumna o por su padre, madre o representantes legales.

3. El Director o Directora podrá ampliar el plazo hasta un máximo de diez días más en caso de que así lo aconsejara la complejidad de los actos de instrucción u otra circunstancia que merezca análoga consideración.

4. Superada esta ampliación del plazo sin propuesta de resolución se considerará caducado el procedimiento, siempre que no sea debido a retrasos provocados por el interesado o interesada o, en su caso, por su padre, madre o representantes legales. Esta caducidad no obsta a la obligación de notificar al Ministerio Fiscal los hechos u omisiones que pudieran ser constitutivos de delito o falta en el ámbito penal mientras no se haya producido la prescripción en dicho ámbito.

Artículo 184. Resolución del expediente y notificación

1. La resolución, que en todo caso deberá ser motivada, deberá contener los hechos que se imputan al alumno o alumna, los fundamentos en que se basa la imposición de la medida o las medidas correctoras, las circunstancias modificadoras de la responsabilidad en su caso, el contenido de las medidas correctoras así como el

tu behar zaion, eta azken hori aurkezteko epea.

2. Ikasleari eta, hala badagokio, ikaslearen guraso edo legezko ordezkariari ebazpenaren jakinarazpena helaraziko zaie.

3. Ebazpen hori Eskola Kontseiluari eta irakasleen Klaustroari zuzendariak egoki deritzon moduan jakinaraziko zaie.

4. 168. artikuluan zehaztu diren kasuetan, Hezkuntza Saileko lurralde-ordezkaritari eta, hala badagokio, dagozkien gizarte-zerbitzuei helaraziko zaie ebazpena.

185. artikulua. Zuzendu beharreko ikasleen jokabideen hedapena

Honako hauek ere jokabide desgokitzat, bizikidetzaren aurkako jokabidetzat eta bizikidetzari kalte larria eragiten dioten jokabidetzat hartuko dira: ikasleek Kooperatibaren eremutik kanpo dituzten jokabideak, bai jantokiko edo garraioko zerbitzuetan, bai Kooperatibak antolatutako jarduera osagarrietan nahiz kirol- eta kultura-jardueretan (federatuak ala ez-federatuak); betiere, jarduera edo zerbitzu horiek Kooperatibak zuzenean edo hark kontratatutako zerbitzu batek kudeatzen baditu. Baldintza horiek ez dira oztopo izango, jokabide horiek Barne Araudi

momento en que han de comenzar a aplicarse, el Órgano ante el que cabe interponer reclamación y el plazo de interposición.

2. La resolución se notificará al interesado o interesada y, en su caso, a sus padres, madres o representantes legales.

3. Esta resolución se pondrá en conocimiento del Consejo Escolar y del Claustro de profesores y profesoras de la manera que el Director o Directora considere oportuno.

4. En los supuestos señalados en el artículo 168 se dará traslado de la misma al Delegado o Delegada Territorial de Educación y, en su caso, a los Servicios Sociales correspondientes.

Artículo 185.- Extensión de las conductas de alumnos y alumnas objeto de corrección

Serán igualmente conductas inadecuadas, contrarias y gravemente perjudiciales para la convivencia, las protagonizadas por los alumnos y alumnas fuera del recinto escolar de la Cooperativa, durante el desarrollo de los servicios de comedor o de transporte, así como durante el desarrollo de las actividades complementarias y de las actividades deportivas y culturales programadas por la Cooperativa, sean o no federadas, y sean estas actividades o aquellos servicios, gestionados directamente por la Cooperativa o como servicio contratado por la mis-

honetan ezarritako prozeduren bidez zuzentzeko.

Araudi honetan jokabideak zuzentzeko ageri diren prozedurak aplikatuko zaizkie, halaber, eskolako bizimoduko jarduerekin kausa-ondorioko harreman argia duten jokabideak dituzten ikasleei.

ma. Estas circunstancias no serán óbice para la corrección de dichas conductas mediante los procedimientos establecidos en este Reglamento de Régimen Interior.

Los Procedimientos correctores de conductas contenidos en el presente reglamento serán de aplicación igualmente para los alumnos y alumnas cuyas conductas mantengan una relación evidente de causa-efecto con las actividades de la vida escolar.

VII. TITULUA. GURASOAK

1. KAPITULUA. IKASLEAK ONARTZEA

186. artikulua. Bazkideak onartzeko prozedura.

1. Ikasleak onartzeko prozedurak kontuan hartuko du gurasoek edo legezko tutoreek seme-alabentzat nahi duten ikastetxea hautatzeko duten lehenespeneko eskubidea.

2. Prozesu hori hasi aurretik, Lauro Ikastolak Kooperatiba Elkartearen hezkuntza-eredua, berezko izaera eta Hezkuntza Proiektua ezagutzeko beharrezko informazioa eskainiko die Kooperatibako kide izan nahi duten eta seme-alabak bertan eskolatu nahi dituzten gurasoei edo legez egiaztatutako tutoreei. Era berean, eskubide eta betebeharrei buruzko informazioa ere emango die.

3. Onartzen dutenek, Kooperatiba Elkartean bazkide erabiltzaile gisa sartzeko eskaera egingo dute.

4. Kontseilu Errektoreak onartu edo ukatu egingo du eskaera, Estatutu Sozialen arabera eta eskatutako eskolatzeko plaza hutsak nahiz itunpeko ikastetxeetarako indarrean dagoen matrikulazio-araudia aintzat hartuta.

TITULO VII. PADRES Y MADRES

CAPÍTULO 1º. ADMISIÓN DE ALUMNOS/AS.

Artículo 186. Procedimiento de admisión de socios.

1. El proceso de admisión de alumnos tendrá en cuenta el derecho preferente de los padres o tutores legales a escoger el centro que deseen para sus hijos/as.

2. Previo el inicio de dicho proceso, Lauro Ikastola dará a los padres y madres, o tutores legalmente acreditados, interesados en ingresar como socios de la misma y en escolarizar a sus hijos e hijas, la información necesaria para que conozcan suficientemente el modelo educativo de la Sociedad Cooperativa, su carácter propio y su Proyecto Educativo, así como los derechos y obligaciones.

3. Quienes lo acepten, formularán, en su caso, la correspondiente solicitud de ingreso en la Sociedad Cooperativa como socios usuarios.

4. El Consejo Rector aceptará o denegará dicha solicitud, de acuerdo con los Estatutos sociales y teniendo en cuenta las plazas disponibles en el nivel de escolarización solicitado, así como la normativa de matriculación vigente para los centros concertados.

187. artikulua. Matrikulatzeko prozedura

1. Gerentzia arduratuko da prozesuaren garapenaz, eta jakinaren gainean izango du Kontseilu Errektorrea. Halaber, emaitzaren berri eman-go die Hezkuntza Administrazioari eta Eskola Kontseiluari, indarrean dagoen araudiaren arabera.

2. Lauro Ikastolak ez badauzka egindako eskaera guztiak onartzeko adina plaza huts, indarrean dagoen legedi orokorrak ezarritako irizpideak hartuko dira kontuan.

Artículo 187.- Procedimiento de matriculación

1. La Gerencia es responsable del desarrollo del proceso, informando al Consejo Rector. Y así mismo, informará de su resultado a la Administración Educativa y al Consejo Escolar, de acuerdo con la normativa vigente.

2. Cuando Lauro Ikastola no disponga de plazas para admitir todas las solicitudes formalizadas, se tendrán en cuenta los criterios que establece la legislación general vigente.

2. KAPITULUA. IKASLEEN GURASOEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

188. artikulua. Ikasleen gurasoen eskubideak

Ikasleen ordezkari legalak eta Lauro Ikastolako eskola-zerbitzuen hartzaileak diren aldetik, gurasoek eskubide hauek dituzte (bazkide gisa dituztenak murriztu gabe):

- a) Haien seme-alabek oso-osoko hezkuntza jasotzeko eskubidea. Heziketa horretan seme-alabak berak izango dira beren ikaskuntzaren eta prestakuntzaren protagonista, Kooperatibaren berezko izaerarekin eta haren helburu sozialarekin bat eginda, Araudi honetako 118. artikuluan ezarritakoaren arabera (indarrean dauden legezko xedapenetan ezarritako esparruaren eta helburuen arabera Lauro Ikastolako ikasleek dituzten oinarritzko eskubideei buruzko artikulua).
- b) Ikastetxearen funtzionamendu orokorra eta haien seme-alabei dagozkien maila eta taldeena ezagutzeko eskubidea.
- c) Ezarritako elkarriazketa-programaren eta komunikazio zein informaziorako sistemen barruan tutore nahiz irakasleekin

CAPÍTULO 2º. DERECHOS Y DEBERES DE LAS MADRES Y PADRES DE ALUMNOS

Artículo 188. Derechos de los padres y de las madres de alumnos y alumnas

Los padres/madres, en cuanto que representantes legales de alumnos/as y receptores de los servicios escolares de Lauro Ikastola y sin merma de sus derechos como socios/as tienen derecho a:

- a) Que sus hijos e hijas reciban una educación integral que les haga protagonistas de su propio aprendizaje y formación, en coherencia con el carácter propio de la Cooperativa y de su objeto social, según establece el artículo 118 de este Reglamento, referido a los derechos básicos de los alumnos y de las alumnas de Lauro Ikastola en el marco y fines establecidos en las disposiciones legales vigentes.
- b) Conocer el funcionamiento del centro escolar en general, y de modo específico, en los niveles y grupos en que se hallan escolarizados sus hijos e hijas.
- c) Mantener relación con los tutores y profesores para cooperar en la formación integral de sus hijos e hijas, dentro del

harremanetan egoteko eskubidea, seme-alaben prestakuntza integrean laguntzeko. Seme-alabek ikasketetan nahiz eskolan duten bilakaerari, haien emaitzei zein portaerari eta haien prestakuntza faboratu edo baldintzatu dezaketen gai edo egoerei buruzko informazioa jasotzeko eskubidea.

- d) Seme-alabek ohiko eskola-eremutik kanpo egingo dituzten jarduera osagarrien berri aldez aurretik izateko eskubidea; irteeren, bisiten, egonaldien eta abarren berri, alegia.
- e) Seme-alaben hezkuntza prozesuarekin eta haiek Kooperatibaren edozein jardueratan jasotzen duten arreta eta zaintzarekin zerikusia duten eta beharrezkotzat jotzen dituzten eskaerak eta kexak irakasleei edo Kooperatibako gobernu-organismoari idatziz aurkezteko eskubidea. Horretarako, Araudi honetan ezarritako bideak eta Zuzendaritzaren jarraibideak erabili beharko dituzte.
- f) Gurasoen ordezkaritza behar duten kide anitzeko organismoetan gurasoen ordezkariak hautatzeko eta ordezkari gisa hautatuak izateko eskubidea.
- g) Kooperatibaren lokalak bilerak egiteko erabiltzeko eskubidea, bilera horien helburua bada seme-alaben hezkuntza-prozesuak ezagutzea edo haiek

programa de entrevistas y sistemas de comunicación e información establecidos, ser informados de su evolución académica y escolar, de su aprovechamiento y comportamiento y de los temas o situaciones que puedan favorecer su formación o condicionarla.

- d) Ser informado previamente de las actividades complementarias que vaya a realizar su hijo fuera del ámbito escolar habitual: salidas, visitas, estancias, etc.
- e) Formular por escrito las peticiones o quejas que crean oportunas, al profesorado o a los órganos de Gobierno de la Cooperativa, en relación al proceso educativo de sus hijos e hijas, así como en relación a su atención y cuidado, en cualquiera de las actividades de la Cooperativa, siguiendo los cauces establecidos en este Reglamento y las pautas de la Dirección.
- f) Elegir y ser elegidos como representantes de los padres/madres en los órganos colegiados que así lo requieran.
- g) Utilizar los locales de la Cooperativa para reuniones orientadas a conocer los procesos educativos de sus hijos e hijas o plantear iniciativas para su

hobetzeko ekimenak proposatzea; Zuzendaritzari alde zuzenetik jakinarazita, betiere.

- h) Kooperatibaren instalazioak heziketa oztopatuko ez duten eskolaz kanpoko jardueretarako erabiltzeko eskubidea. Horretarako, Zuzendaritzaren aurretiko baimena eskatu beharko dute, eta Kontseilu Errektoreak ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.
- i) Bereizi edo dibortziatuz gero zaintza daukan bikotekideak jasotzen dituen jakinarazpen berberak jasotzeko eskubidea (emaitza akademikoei, urteko programazioari, zerbitzu osagarriari eta antzeko alderdiei buruzkoak), betiere, bi gurasoek badute ikaslearen gurasoagintea. Kasu horretan, beren gain hartu beharko dituzte aparteko gastuak, halakorik baldin badago.

189. artikulua. Ikasleen gurasoen betebeharrak

Ikasleen legezko ordezkariak diren aldetik, gurasoek betebeharrak izango dituzte (estatutu sozialek bazkideei ezartzen dizkieten betebeharrez gain):

- a) Seme-alaben heziketan dituzten betebeharrak onartu behar dituzte, eta Ikastolako estatutu eta profesionalekin

mejora, previa información a la Dirección.

- h) Utilizar las instalaciones de la Cooperativa para actividades extraescolares que no interfieran su labor educativa, previa autorización de la dirección, y en las condiciones establecidas por el Consejo Rector.
- i) Recibir, en caso de separación y/o divorcio, y siempre que se mantuviera por ambos progenitores la patria potestad del alumno/a, las mismas notificaciones que el miembro de la pareja que ostente la guarda/custodia, en lo referente a resultados académicos, programación anual, servicios complementarios y similares, asumiendo, si los hubiere, los gastos extraordinarios.

Artículo 189.- Deberes de los padres y madres de los alumnos y de las alumnas

A los padres/madres, en tanto que son los representantes legales de los alumnos/as y además de las obligaciones que como socio o socia establecen los estatutos sociales, les corresponderá:

- a) Asumir las obligaciones que les incumben en relación con la educación de sus hijos e hijas y por ello colaborar con los esta-

batera lan egin behar dute, heziketan modu aktiboan parte hartzeko.

- b) Seme-alabei eskola-, kirol- eta kultura-jardueretan behar dituzten materialak eman behar dizkiete.
- c) Seme-alabek banakako irakas-kuntzako zereginak betetzen dituztela gainbegiratu behar dute -irakasleek bidalitako etxeko lanak-, eta ikasteko ohitura hartzen eta jakiteko gogoia garatzen lagundu behar diete.
- d) Seme-alabengan Lauro Ikastolaren Hezkuntza Proiektuaren eduki eta balioen aldeko jarrerak sustatu behar dituzte, eta, bereziki, euskararen ezagutzaren eta erabileraren aldekoak, Ikastetxearen Curriculum Proiektuan adierazitako helburuei dagokienez. Batik bat, etsenpluaren bidez predikatu behar dituzte halako jarrerak.
- e) Tutoreari eta, hala badagokio, Zuzendaritzari, seme-alabei buruzko informazioa eman behar diete, bai eta haien inguruneari buruzkoa ere, eskolako prozesuetan orientazioa eta laguntza errazteko.
- f) Etsenpluaren bidez predikatu-ta, Ikastolako pertsonai, estamentuei eta talde profesionalei begirako begirunea sustatu behar dute, eta, kritika beharrezkoa denetan, behar bezala bideratu behar dute, pertsonak

mentos y equipos profesionales de la Ikastola para participar activamente en la misma.

- b) Suministrar a sus hijos el material que necesiten para sus actividades escolares, deportivas y culturales.
- c) Supervisar el cumplimiento de las tareas de aprendizaje personal – deberes encargados por los profesores/as a sus hijos, y ayudarles a su adquisición de hábitos de estudio y al desarrollo del gusto por el saber.
- d) Promover en sus hijos, especialmente con el ejemplo, actitudes positivas hacia los contenidos y valores del Proyecto Educativo de Lauro Ikastola y, particularmente, hacia el conocimiento y el uso del Euskara en razón de los objetivos explicitados en el Proyecto Curricular del Centro.
- e) Aportar al tutor y, en su caso a la Dirección, la información relativa a sus hijos e hijas, y su entorno, para facilitar su orientación y ayuda en los procesos escolares.
- f) Promover en sus hijos con el ejemplo el respeto a las personas, estamentos y equipos profesionales de la Ikastola, y cuando sea necesaria la crítica, darle el debido cauce dentro del respeto a las personas y

errespetatuta eta haiek heziketan egiten duten lanaren garrantzia balioetsita.

- g) Kooperatibarekin batera lan egin behar dute, seme-alabek eskolako materialak, altzariak eta instalazioak errespetatzen eta behar bezala erabiltzen ikas dezaten, eta, hala badagokie, seme-alabek eragindako kalteak ordaindu behar dituzte.
- h) Tutoreek deitutako elkarrizketetara eta Zuzendaritzak, etapako arduradunek edo mailako ordezkariak berariaz antolatutako bilera edo informazio-saiotetara joan behar dute.
- i) Bisiten eta elkarrizketen ordutegiak eta tokiak, sartzeko eta ikasleak jasotzeko ez-ohiko prozedurak eta eskolako martxa zein Kooperatibaren zerbitzuak hobetzeko ezarritako funtzionamendu-arauak errespetatu behar dituzte, eta, bereziki, ez dute eskolako moduluetara sartu behar, aldez aurretiko baimenik gabe, eskola-orduetan eta kirol-nahiz kultura-jarduerak egiten diren bitartean.
- j) Hezkuntza-komunitateko kide guztiak errespetatu behar dituzte.
- k) Seme-alabak txukun bidali behar dituzte, janzkera duina, gizabidea eta osasuna zainduta.
- l) Tutoreari eta, hala badagokio, Zuzendaritzari, seme-alaben

valorando la importancia de su labor educativa.

- g) Colaborar con la Cooperativa para que sus hijos aprendan a respetar y hacer el mejor uso del material escolar, mobiliario e instalaciones de la misma, y, en su caso, responsabilizarse del abono de los desperfectos o daños causados por ellos/as.
- h) Asistir a las entrevistas convocadas por los Tutores y a las reuniones o sesiones informativas expresamente convocadas por la Dirección, responsables de etapa o representantes de curso, de padres y madres.
- i) Respetar las horas y lugares de visitas y entrevistas, los procedimientos extraordinarios de acceso y de recogida de alumnos y las demás pautas de funcionamiento establecidas para el mejor desenvolvimiento de la vida escolar y de los servicios de la Cooperativa, y en especial, el no acceder a los módulos escolares durante las horas lectivas y de actividades, deportivas y culturales sin previa autorización.
- j) Respetar a todas las personas que forman parte de la comunidad educativa.
- k) Enviar a sus hijos adecuadamente aseados cuidando el decoro en la vestimenta, los modos de urbanidad y buena salud.
- l) Avisar y presentar para su aceptación al tutor, y en su

hutsegite eta atzerapenen berri eman behar diote, eta, beharrezkoa denean, justifikazio bat aurkeztu behar diote, onar dezan.

- m) Kooperatibaren kide anitzeko organoetan gurasoen ordezkari gisa hautatuak izatea onartu behar dute.
- n) Kooperatibaren kirol- eta kultura-jardueren garapenean laguntzea onartu behar dute (esaterako, kirol-taldearen ordezkari izatea, urteko festa- ren zereginetan parte hartzea...).
- o) Ikastolaren jarduerak normaltasunez garatzea oztopatzen duen edozein gorabeheraren berri eman behar diote pertsona eskudunari.
- p) Zerbitzuen eta garraioen antolamenduan egindako aldaketak errespetatu behar dituzte.
- q) Barne Araudi hau eta Batzar Nagusitik, Kontseilu Errektoretik eta Zuzendaritza Taldetik etorritako funtzionamenduko arau eta jarraibide guztiak errespetatu behar dituzte.

190. artikulua. Ikasleen gurasoen eta Kooperatibako kide bakarreko organoen arteko harremana

Gurasoek tutorearekin eta etapako zuzendariarekin elkarriketa egin

caso a la Dirección, la justificación de las faltas de asistencia y puntualidad de sus hijos, cuando haya lugar.

- m) Aceptar ser elegidos como representantes de los padres/madres en los órganos colegiados de la Cooperativa.
- n) Aceptar colaborar en el desarrollo de las actividades deportivas – culturales de la Cooperativa, como por ejemplo, ser delegado del equipo deportivo, participar en las tareas de la fiesta anual,
- o) Comunicar a quien corresponda, cualquier incidencia que suponga alguna alteración del desarrollo normal de las actividades de la ikastola.
- p) Respetar las modificaciones realizadas en la organización de los servicios, así como en las de ordenamiento de transporte definidas.
- q) Respetar el presente Reglamento de Régimen Interior y todas aquellas normas y pautas de funcionamiento emanadas de la Asamblea General, del Consejo Rector y del Equipo Directivo.

Artículo 190.- Relación de los padres/madres de alumnos y alumnas con los órganos unipersonales de la Cooperativa

Los padres y madres que deseen mantener una entrevista con el

nahi badute, Zuzendaritza Taldeak urteko programan ezarritako egun eta orduetarako eskatuko dute bile-ra, arau hauei jarraiki:

1. Zuzendaritza Taldeak ikasturte hasieran eta aldaketa bat dagoen bakoitzean jakinaraziko die gurasoei bisita eta elkarriketen egutegia. Halaber, telefono bidez edo beste edozein sistema erabiltzaile komunikatzeko jarraibideak ere adieraziko dizkie.
2. Tutorea eta etapako zuzendaria irakaskuntzarekin eta pedagogiarekin zerikusia duten arazoez arduratuko dira, nagusiki, bai eta bizikidetzarekin eta ikasleen jokabidearekin lotutako gaiez ere.
3. Tutorearekin edo etapako zuzendariarekin elkartzeko, behar adinako aurrerapenez eskatu beharko dute hitzordua gurasoek.

191. artikulua. Gorabeherak edo jokabide-arazoak izanez gero egin beharrekoa

Euren seme-alabei eragiten dien gorabeheraren bat edo jokabide-arazoren bat izanez gero, gurasoek urrats hauek egingo dituzte:

1. Lehenengo, tutorearekin hitz egingo dute, arazoa konpontzen saiatzeko.

tutor y el Director de Etapa las solicitarán para los días y horario establecido en el programa anual por el Equipo Directivo conforme a las siguientes normas:

1. El calendario de visitas y entrevistas será comunicado a los padres y madres por el Equipo Directivo al comienzo de cada curso y siempre que se produzca alguna variación en el mismo. Y así mismo las pautas para la comunicación telefónica o en cualquier otro sistema.
2. El tutor y el Director de etapa atenderán preferentemente los problemas relacionados con la función docente y pedagógica, así como los temas relacionados la convivencia y la conducta de los alumnos/as.
3. Toda visita de los padres/madres al tutor o Director de etapa deberá solicitarse con antelación suficiente.

Artículo 191.- Procedimiento ante incidencias o problemas de conducta

Ante cualquier incidencia o problema de conducta de los alumnos/as y que afecte a sus hijos o hijas, los padres/madres seguirán el siguiente proceso:

1. Hablarlo en primer lugar con el tutor asignado al alumno/a para tratar de resolverlo.

2. Tutoreak ezin badu konpondu, hitzordua eskatuko dute, etapako zuzendariarekin hitz egingeko.
 3. Etapako zuzendariak ezin badu konpondu, gurasoek Zuzendaritza Pedagogikora jo ahal izango dute.
2. Si el tutor no pudiera resolverlo, solicitar la entrevista con el Director de etapa.
 3. Si el Director de etapa no puede resolverlo, los padres y madres podrán recurrir a la Dirección Pedagógica.

VIII. TITULUA. BARNE-ARAUDIA PRESTATZEKO ETA ONARTZEKO PROZEDURA

192. artikulua. Kontseilu Errektoreak Barne Araudiaren hasierako proposamena aurkeztea eta onartzea

Kooperatibako Kontseilu Errekto-rearen lana da:

1.- Barne Araudiaren hasierako adierazpena eta geroko eguneraketak edo aldaketak zehaztea.

2.- Proposamena prestatzeko eta hezkuntza-komunitateko estamentu guztiek Barne Araudiaren hasierako adierazpenaren prestakuntzan parte hartzeko prozedura zehaztea, Zuzendaritzaren laguntzarekin.

3.- Barne Araudiaren hasierako proposamenaren aurrerapena eta haren justifikazioa aztertzea eta onartzea, dagozkien atalak aurkezteko hezkuntza-komunitateko taldeei, eta haien partaidetza ahalbidetzea eta ekarpenak aintzat hartzea.

4.- Barne Araudiaren behin betiko proposamena onartzea, Eskola Kontseiluari aurkezteko. Beharrezkoa izanez gero, beste proposamen bat aztertzea eta onartzea.

5.- Kooperatibako Batzarrari behin betiko Barne Araudia eta haren justifi-

TÍTULO VIII. PROCEDIMIENTO DE ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DEL REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERIOR

Artículo 192. Formulación y aprobación de la propuesta inicial de RRI por el Consejo Rector

Corresponde al Consejo Rector de la Cooperativa:

1º Determinar la formulación inicial del RRI así como de sus actualizaciones o modificaciones posteriores.

2º Establecer con la colaboración de la Dirección, el procedimiento de elaboración de la propuesta y de participación de los diferentes estamentos de la Comunidad educativa en la elaboración de esa formulación inicial de RRI.

3º Estudiar y aprobar el avance de propuesta inicial del RRI y su justificación para la presentación de los correspondientes apartados a los diferentes equipos de la comunidad educativa y dar cauce a su participación y traslado de aportaciones.

4º Aprobar la propuesta definitiva de RRI para su presentación al Consejo Escolar. Y, en caso necesario, estudiar y aprobar una nueva propuesta.

5º Presentar a la Asamblea Cooperativa la propuesta definitiva del

fikaziozko txostena aurkeztea, onartu eta indarrean jar dezan.

193. artikulua. Hezkuntza-komunitatearen parte-hartzea Barne Araudiaren prestakuntzan eta onarpenean

1.- Zuzendaritzak Barne Araudiaren proposamenaren adierazpena zein araudi horren eguneraketak eta aldaketak arrazoituko ditu hezkuntza-komunitateko estamentuen aurrean. Estamentuek ezarritako prozeduren bidez egingo dituzte euren ekarpenak.

2.- Hezkuntza-komunitateak Barne Araudiaren onarpenean parte hartuko du, Eskola Kontseiluan dituen ordezkarien bitartez.

194. artikulua. Eskola Kontseiluak Barne Araudiaren behin betiko proposamena onartzea

Eskola Kontseiluari dagokio Barne Araudiaren behin betiko proposamena onartzea, bai eta haren aldaketak edo egokitzapenak onartzea ere, eta Kontseilu Errektorearen proposamenen gaineko iritzia bakanrik eman behar du.

Eskola Kontseiluak Barne Araudia eta ondoko aldaketak, egokitzapenak eta inplementazioak onartu ahal izateko, beharrezkoak izango dira bertaratutako kideek behar bezala emandako botoen erdiak baino gehiago.

RRI y su Informe Justificativo, para su aprobación y entrada en vigor.

Artículo 193. Participación de la comunidad educativa en la formulación y aprobación del RRI

1. Los estamentos de la comunidad educativa serán informados por la Dirección de las razones de la formulación de la propuesta de RRI o de sus actualizaciones y adaptaciones, y harán sus aportaciones mediante los procedimientos que serán establecidos.

2. La comunidad educativa participará en la aprobación de la propuesta del RRI, a través de sus representantes en el Consejo Escolar.

Artículo 194.- Aprobación por el Consejo Escolar de la propuesta definitiva del RRI

Corresponde al Consejo Escolar aprobar la propuesta definitiva de RRI así como de sus modificaciones o adaptaciones, debiéndose únicamente pronunciar sobre las propuestas del Consejo Rector.

El acuerdo de aprobación del Reglamento de Régimen Interior por parte del Consejo Escolar, así como sus posteriores modificaciones, adaptaciones e implementaciones se adoptará por más de la mitad de los votos de los miembros presentes válidamente emitidos.

195. artikulua. Kooperatibako Batzar Nagusiak Barne Araudia onartzea

Kooperatibako Batzar Nagusiari dagokio Kooperatibaren Barne Araudia behin betiko onartzea, Euskadiko Kooperatibei buruzko ekainaren 24ko 4/1993 Legearen 31. 3 j) artikuluan eta Lauro Ikastolaren Estatutu Sozialen 24 BI h) artikuluan ezarritakoaren arabera.

Deialdia egitean, bazkideen eskurajarroko da Kontseilu Errektoreak nahiz Eskola Kontseiluak proposatu nahi duten eta onartu duten Barne Araudiaren testu osoa, bai eta proposatutako idatziaren justifikaziozko txostena ere.

Barne Araudia eta ondoko aldatketak, egokitzapenak eta inplementazioak onartu ahal izateko, beharrezkoak izango dira behar bezala emandako botoen erdiak baino gehiago. Ondorio horietarako, ez dira zenbatuko ez boto zuriak ez abstentzioak, Euskadiko Kooperatibei buruzko ekainaren 24ko 4/1993 Legearen 36.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Artículo 195.- Aprobación del RRI por la Asamblea General de la Cooperativa

Corresponde a la Asamblea General de la Cooperativa la aprobación definitiva del Reglamento de Régimen Interior de la Cooperativa, tal y como establece el artículo 31. 3 j) de la Ley 4/1993, de 24 de junio de Cooperativas de Euskadi y artículo 24 DOS h) de los Estatutos Sociales de Lauro Ikastola.

A la fecha de la convocatoria se pondrá a disposición de los socios, el texto íntegro de Reglamento de Régimen Interno propuesto y aprobado por el Consejo Rector, y Consejo Escolar, así como el Informe Justificativo de la redacción propuesta.

El acuerdo de aprobación del Reglamento de Régimen Interior, así como sus posteriores modificaciones, adaptaciones e implementaciones se adoptará por más de la mitad de los votos válidamente emitidos. A estos efectos no computarán los votos en blanco ni las abstenciones tal y como establece el artículo 36.1 de la Ley 4/1993, de 24 de junio de Cooperativas de Euskadi.

AZKEN XEDAPENAK

1. Interpretazioa

Zuzendaritza arduratuko da Araudia aplikatzeaz, eta Titularrak berriz

DISPOSICIONES FINALES

1. Interpretación

La Dirección es la responsable de la aplicación de este Reglamento y el

aztertu ahalko du, Hezkuntza Kooperatibaren helburu soziala eta Hezkuntza Proiektua hobeto garatzeko sor daitezkeen beharretara egokitzten dela bermatzeko. Hala izanez gero, proposatutako aldaketak legez nahitaezkoak diren organoek onartu beharko dituzte.

2. Datuak Babesteko Lege Organikoa, Laneko Arriskuen Prebentziorako Legea eta beste batzuk

Araudi honetan, Estatutu Sozialetan eta Hezkuntzari buruzko Araudian (ELO) ageri diren xedapenak betetzeari dagokionez aurretik esandakoari kalterik egin gabe, Kooperatibako langile guztiek argi eta garbi hartuko dute berengain Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko Lege Organikoa, Laneko Arriskuak Prebenitzeko Legeari eta aplikak diekeen beste edozein legeri dagozkion araudi guztiak betetzeko eta haiei men egiteko betebeharra.

3. Indarrean sartzea

Araudi hau Eskola Kontseiluak eta Lauro Ikastolako Batzar Nagusiak proposamena onartzean sartuko da indarrean.

Titular podrá revisarlo con el fin de garantizar su adecuación a las necesidades de la Cooperativa de enseñanza para la mejor realización de su objeto social y Proyecto Educativo. En este caso, someterá los cambios propuestos a la aprobación de los órganos legalmente requeridos.

2.- Ley Orgánica de Protección de Datos, Ley de Prevención de Riesgos Laborales, y otras

Todo el personal de la Cooperativa, y sin perjuicio de lo expuesto anteriormente al respecto del cumplimiento de las disposiciones contenidas en el presente Reglamento, Estatutos Sociales, Normativa relativa a la Educación (LOE), asume expresamente la obligación de cumplimiento y sometimiento a toda la normativa aplicable al respecto de la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal, así como todo lo relativo a la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, y cualquier otra que le sea de aplicación.

3. Entrada en vigor

El presente Reglamento en vigor tras la aprobación de la propuesta en el Consejo Escolar y por parte de la Asamblea General de Lauro Ikastola.



**Goitiko Anzubiaga, 2
48180 LOIU (Bizkaia)**

www.lauro.org